REFER
SEP 1971
CITY

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台警新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一〇九九五號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

英皇御准 香港賽馬會助學金第八批名單 刊在第三張第一頁

國府派龐大代表團 出席本屆聯大 維護合法地位

（中央社台北六日電）政府已決定派遣一個龐大的代表團，出席將于九月廿一日在紐約揭幕的第廿六屆聯合國大會。外交部長周書楷，將親自率領中國代表團出席聯大會議，並在聯大大會中發表主題演說。外交部人士今天透露，出席本屆聯合國大會的中國代表團名單，已經擬定，俟有關單位核定後，即可公佈。這位人士指出，中國代表團的堅強陣容，包括有各方面的專家及老練的外交官員，以因應今年聯合國大會所謂中國代表權問題。

日本將聯同各國支持自由中國

（時事社東京六日電）福田外相今日在記者會上就日本在日美經濟貿易聯合委員會及日加部長級會議採取的基本立場有所闡明，福田外相說，在日美經濟聯合委員會上將強調如何促進世界和平與繁榮，並站在這個遠大的立場上，與美方進行商談。至於邀請尼克遜總統訪日問題，日本將不積極提出，福田外相又說：在加拿大時將與夏普外長就中國問題等交換意見，福田外相在記者會上又就聯合國中國代表權問題表示說，從各國動向看來，日本可能於一兩日內正式決定支持指宗取消中華民國席位為重要事項提案，至於日本是否為該案提案及雙重代表制提案的共同提案，也將在日內決定。

尼克遜提出保證 不採取保護政策 對付進口貨貿易

一本自由原則進行商業公平競爭

（法新社美國華盛頓六日電）尼克遜總統於今日美國勞動節致詞中，促國人提起競爭精神及傳統的努力工作，俾「沒有戰爭，沒有通貨膨脹的新繁榮景象」得底於成。尼克遜向全國演講，提醒國人，「二百多年來，以競爭建立繁榮的國家，於今後歲月中，競爭更形激烈。」總統稱，工、商界和政府，應探討今天以新酬度日的人們的新需求。我們必須保證「個別的工人，應取真正的加薪，而不是加薪後又給通貨膨脹吃掉。」

（路透社美國華盛頓六日電）尼克遜總統今日保證：美國不會採行保護政策，以對付公平競爭入口貨。尼克遜在勞工節向全國廣播，顯然是企圖緩和海外關注，北新國際經濟政策是對外國貨採保護政策前奏。渠在大衛營附近總統山區寓所發表演說：「本國並非要孤立」。「我們並不要建立保護牆，在公平競爭中阻遏美國貨。」「相反，本國在過去兩世紀，在競爭中建立信譽，在未來將會更努力去競爭。」「我們將輸出更多貨物及服務，為擴張工作而創立更多職位。」

（合眾國際社法國巴黎六日電）美元今日在市場外，銀行間的交投中，略見上揚。外匯市場週五收盤時，美元上揚百份之零點二四。外匯市場今日開盤前，美元企穩，其匯率為五點三〇五法郎兌一美元，較官方匯點五五一法郎兌一美元的匯率，貶值百份之四點三三。

北越軍大舉增援 圖進攻高越邊境

美巨型機繼續炸綏衛區南部越共

（美聯社高棉金邊六日電）高棉最高司令部週一聲稱，共方正在高棉東部集結軍力，北越一大炮師加入湄公河與南越邊界間橡膠園處之三師步兵。高棉發言人謂，最新情報估計，以敵軍軍力在六萬人左右。一月之中，將加兵力逾五千人。據又謂，在朱普與棉末橡膠園處有北軍第五，第七，第九師，該師已有高棉數月，但較早時並未曾有報導北在此。發言人謂，第六十九師擁有榴彈炮與其他重型武器。

（法新社高棉金邊六日電）高棉最高司令部發言人今日在此間謂，目前至少有五個北越師在高棉行動，人數共達六萬人。援助他們的尚有一萬五千餘名高棉共軍，代總理馬德克於週末承認他們已在此。發言人謂：北越軍一個大炮師即第六十九師，最近已抵達高棉，增援在該區活動之三個師，該區是自磅湛至桔井，及自磅地經湄公河之區域。

（美聯社南越西貢六日電）九架美軍B五二型轟炸機，週一黎明前從三萬呎高空投彈轟炸非武裝區南部可疑北越戰球集結地及軍火貯藏庫，是次空襲緊隨約六十架B五二轟炸機於週末轟炸北越，突襲及高棉後而進行。金邊報導謂共黨司令部正加強其在高棉軍力。一師北越炮兵現於湄公河及南越邊界橡膠園作戰一年以上的三師步兵匯合。週六與週一南越戰場上只有輕微地面戰鬥報導。

自由中國選出第一屆觀光小姐

（中華民國第一屆觀光小姐選拔，五日晚間在台北中泰賓館舉行初選，由六十位名媛中，選出三十位進入複選。圖是：被選入圍的三十位小姐。（中央社記者馮國樑攝）

南越政治危機深化 彭克在三星期內九次會晤阮文紹

（路透社越南西貢六日電）美大使彭克今日與阮文紹會談，此係三星期內第九次會談。

（美聯社麻省波士頓六日電）美國參議員穆士奇週日謂，美國人民對南越阮文紹總統無恥地操縱選舉表反感。穆士奇指責阮文紹進用「專權政治」，於一九七二年時，將被「驅逐」。尼克遜總統之民主黨領袖對手，但穆士奇並未正式宣佈，為美國總統競選之候選人。

（路透社越南西貢六日電）南越副總統阮高祺的發言人今日說：阮高祺在非軍區與南越第二軍區司令舉行會談後，已於昨晚返回西貢，他現已返回其住所，他說阮高祺的顧問將在短期內返回南越，他於上週前往華盛頓會晤國務院官員，並向美國國務院說明阮高祺對十月三日總統競選的觀感。據說阮高祺上週曾暗示他必要時會用武力來阻止阮文紹無競爭的連任選舉。但他於翌日隨即否認這項報導。

西歐市場美匯站穩

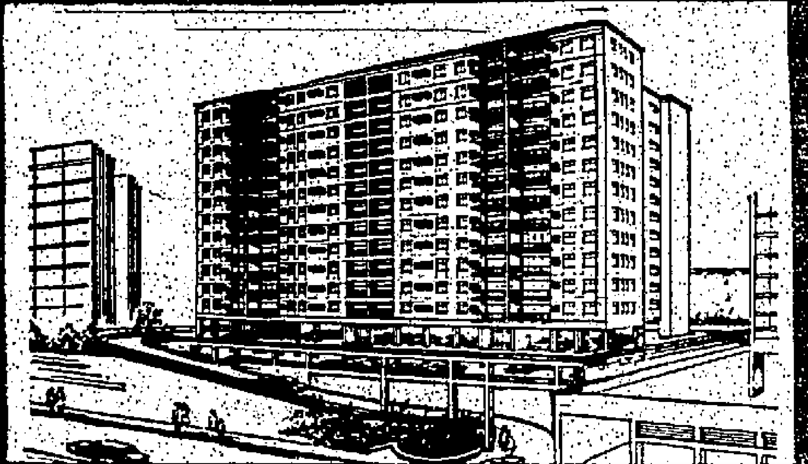
（合眾國際社英國倫敦六日電）歐洲貨幣市場今日在最初開市時，美元市價呈現不一，而美國勞工節亦使買賣平靜。倫敦市場專家謂，週末在巴黎舉行會談之結果，並未能實現引領世界經紀，且抑制貿易。與元對美籌比較美，週五最後價格比較，今日是以二點四六一六五對美元，美元對英籌成交，即本地美元值致百分之二點五，若干重要歐洲貨幣對美元均利穩。

規模宏大 還東第一

茂昌眼鏡 十全十美

品質高貴 式樣新鮮 驗光準確 製作精細

總店：香港大道中五十七號
支店：銅鑼灣（大丸對面）
支店：香港希爾頓酒店地下
支店：九龍加拿芬道六號
支店：尖沙咀海運大厦二樓
支店：九龍彌敦道六一〇號



香港司徒拔道肇輝台

滿輝大廈 MOON-FAIR MANSION

每層面積 1047呎,1290呎 1347呎,1393呎 四種,任君選擇

最高尚洋樓 半山空氣新 全路皆新廈 盡是一流型

路口巴士站 出入極方便 赴街市買餸 五分鐘可達

現已建至三樓

洽購處：建發有限公司 香港德輔道中·德成大厦405室·電話：H230475

嘉華閣啟事

本樓訂價低廉較之其他太子道區每尺便宜三十五元由於地價工資日漲本樓將於九月廿五日起售價略為調整敬希諒鑒

太子道353—355號 嘉華閣 花園洋樓

112年期

趕建四樓 售出過半 伙數簡單 欲購從速 照舊價另有優待

藏喉電燈,美國高級潔具 冷氣機位,煤氣喉,電話電視線路俱備

洽購處 協建置業有限公司

香港德忌笠街業豐大厦808室 電話:H-249671
或本大厦地盤 電話:K-637119

金龍銀會

投資十元·成一股東·可做銀會·
免入會費·有股息分·週轉有路·
不須求人·儲蓄利厚·手續簡單·

銀會類別：一、新式銀會：（不論已標及未標者，均享受每期利息）。二、舊式銀會：（每期利息祇未標者享受，已標者供足）會銀會有五十元、一百元、二百元、五百元、一千元。

辦公時間：每日上午九時至下午七時，星期六及星期日照常辦公。

地址：九龍窩打老道八十四號冠華園二一五至二一六室（廣華醫院附近）電話：K三〇四二一五一至五

宜安電子靜電健康器

踏脚銀板寬闊 不會露趾露蹄

日本製造

主治：風濕骨痛·血壓高或低·習慣性夜尿·肝病·失眠·神經衰弱·腸胃病·便秘·更年期障礙·一切無以名之疾病。

裝璜：款式獨特·攜帶方便·美觀·此型機特點：公文箱型·脚踏銀面寬闊·不露趾露蹄·雙脚可因病治療·餘電不傳入身體而發生危險·敬告用者留心。

功能：推進血液循環·增加細胞新陳代謝·調理一切正常·身體自然百病不侵。

總代理 上池行 德輔道中李寶椿大厦 電話 四四七八一七 四三九九〇一

保管箱出租啟事

本行總行之保管箱由於安全穩固租金廉宜服務周到早經全部租出茲為適應顧客需求起見特向美國MOSLER廠增購大中小及特大型箱一批年租由三十元起至式百元止凡欲租用者請即與本行保管箱部接洽如蒙垂詢請撥電H二四六〇一一為荷

廣東銀行有限公司總行啟 香港德輔道中六號

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

哥林比亞無綫電學校

（即招秋季學期日夜新生）

科目：無綫電及電視工程全科 無綫電工程實物函授科 電視工程實物函授科

函授科由學校發給收音電視機器材料回家實習週時返校上課學費15元學生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
索章請電：K862483 K789115 K864989 即承寄上 歡迎到校參觀

特級七寶啤酒·免費遊覽日本

巨獎問答揭曉

三位答案全對參加者經已在一九七一年八月卅一日在大會堂電影院公開抽出。

八月份幸運得獎名單

1555 李艷栢 香港灣仔船街56號5樓C座
1855 蘇富 香港仔石排灣新區第五座1203室
3404 黃叙賢 九龍旺角新填地街442號8樓

（上列得獎人本公司將會個別另函通知）

七寶啤酒有限公司

售寫字樓

永樂街口（左鄰郵電局）608呎三面有窗向南無阻隔 OTIS電梯兩部最快捷可分期辦公電H455398

旺角彌敦道 旺舖及寫字樓招租

九龍彌敦道太子道口旺舖出租面積由六百呎至千餘呎合各大行業用

四樓商業寫字樓由二百呎至千餘呎平租

有意請電K—810311洽

旺舖出售

九龍新填地街一六二至一七〇號大單邊，年期一五〇，地點旺盛，即日入伙，請電K六六〇二六六—七洽 K六六三九四〇

蘇浙 五福樓酒家 昨經開業

家鄉鹵味 壽筵喜酌
蘇錫名點 隨意小吃
正宗滬菜 招待週到
生猛海鮮 歡迎定座

營業時間：每日晨早八時起至深夜一時

地址：香港銅鑼灣維多利亞公園對面 訂座電話：H七七四二四七

北京邀請美國商人 參加穗交易會
暫時不會簽署大規模貿易協定

（美聯社檀香山六日電）夏威夷大學的一位中國問題專家稱：美國商人可能被邀請參加行將於十月舉行的廣州商展，但「大量交易是否將隨之而來，則是個難於解答的問題」。經濟學教授洪博士稱：此間商人會要求並得諾束，同時他們的請求很可能被接納。洪博士警告稱：與中共建立貿易接觸不一定會獲致大批交易，因為中共所需要的是噴射引擎，火車頭，及電腦，這都是聯邦公佈所列為具戰略性，而禁止供給中共的。夏威夷國際服務暨助理署長列治泰稱：在尼克遜總統宣佈訪問的今後十年內，中美貿易可能達到三億美元。他又稱：對中共貿易的計劃已在籌劃中。列治泰稱：未經證實的報導謂：若干夏威夷紡織商已接獲邀請參加廣州商展。在每年五月及九月所舉行的兩次商展通常是用來作中共每年四十三億美元的貿易的全盤安排的。

菲議員警告政府勿搞兩個中國

（法亞社馬尼拉六日電）菲參議院自由黨議員魏尼西亞，今日警告菲政府勿擺兩個中國，否則菲境之六十萬華人將分成兩大敵對陣營。魏尼西亞促菲國會與制憲議會討論中國問題時，必須立場一致，顧及菲國本身之國防、經濟政治與外交等問題，魏氏認為提倡兩個中國運動最有力者，今年年初在眾議院內且大談其個人之觀點，但現已態度一變。渠今日主張立法規定華人必須菲化，使其無自選北平或台北之餘地，罪然者，則菲律賓將有一天「成為第三個中國」。魏尼西亞提議：（一）關閉菲島之一切華校，由菲人接管，所有課程將改為菲校課程。（二）華人填募分期予以消毀。（三）解散中華商會。（四）中菲間之文化、體育關係可予保留。

周恩來對墨西哥記者說 尼克遜訪問北京 不容易解決問題
如談判失敗尼克遜將露出真面目

（時事社東京六日電）據「新華新聞」今日報導月前來日訪問的中日友好協會副會長王國權在與自由民主黨共有實力的國會議員會談的時候曾經提出復交談判的兩個原則：（一）北京政府是代表中國的政府，（二）台灣是中國領土的一部份。不久前中共與公明黨發表的共同聲明中，曾列舉包括廢除中日和約在內的復交五原則，在新的兩個原則中，並未包括此項，這顯示中共在復交問題上已改採溫和的態度，預料此是值得重視的事。一般界尤其是自由民主黨內的日中問題論爭將引起新的波紋。

（美聯社墨西哥市五日電）墨西哥市「至上報」星期日刊登的一篇周恩來訪問說：中共不干預尼克遜總統訪北京，有意解決問題。「小上報」編輯齊拉上月訪中共，曾會晤周恩來。齊拉說：總理對他說：「尼克遜訪問中共，有兩個可能：如談判成功，這是東方人將會受益；不成功，至要的，尼克遜總統將會露出其廬山真面目。」「如果他前來北京而不期望解決問題，則彰彰在目，人人均可見。這是我們所預料的批評。中國不會參本國的原則來談判，或出賣本國的友人。」周氏說：「過去的中美大使級談判沒有結果。」他說：「美國與中國隔絕廿二載，如今，尼克遜想將談判升級，我們無理不開？」周氏又說：「此外，中美既沒有戰爭，我們為何不應談判？」

美國青年自由大會 提名艾格紐副總統 為下屆總統候選人

（美聯社德州休斯頓六日電）加州長雷根於週日以長途電話向此間舉行之美國青年自由大會致詞時，維護尼克遜總統訪問中共。雷根對此青年保守派大會謂，渠相信該會可批評總統，但渠提醒他們要審慎考慮所採之進一步行動。該會於週六提名副總統艾格紐為該會支持之總統候選人。渠謂：「我們認為可作適當批評，及向政府施壓力」之集團，自由派人仕之嘗試壓力，與右派壓力平衡。

社論 如何安置神經病市民

世界各大都市，都有神經不正常的人，這些神經病者，人們時常稱之為「癲佬」。香港亦不會例外，如何安置神經病者，是一個急切要解決的問題。

讀者們只要留心報紙刊載之新聞，便知道在十天之內，竟然發生三四宗神經病者殺人新聞。最近的一宗發生在西環堅尼地城警察宿舍，據報載：「西環堅尼地城警察宿舍昨發生警探梁子放槍擊傷丈夫，然後吞槍自殺事件。受傷警員送院救治，但因傷重於昨日下午三時卅分不治斃命。大陸警探到場先行封鎖現場，並展開搜索資料。警探在屋內女死者頭部左方，發現一支警察佐用之佩槍，死者左方太陽穴中槍，證實死者是警官王鳳坤被殺。起貨被送醫院後仍昏迷不醒，至下午三時卅分斃命。軍火專家伊黎士於十一時四十五分趕到現場，檢查佩槍，證實已發三響，並將該槍帶去檢驗。在現場亦尋獲三個子彈殼。」

傷者梁志張於一九六四年加入警界服務，六九年趕往守衛隊，稍後調往警察總部調查新人部工作，最近調往九龍城警署任職，與死者結婚至今已經有二子一女，最小兒子年約三月大。其妻李秀潤，卅二歲，自幼子出世時，即施紫輸卵管手術，此次死者曾經有一次懸樑自盡，後為家人及時發覺將其性命救回。據鄰居說：「最近死者神經似有點欠正常，經常對人說：做人沒有意思等語。」還有一宗是丈夫斬死太太的，弟弟斬死哥哥的，再有一宗所謂神經不正常的「癲佬」者。凡此事實，都說明安置神經病者是刻不容緩之事。

神經病者都與死神結了不解之緣，有些是自殺，有些是殺人。在醫學上如何分析，我們並非專家，不能置一詞，我們所要討論的，是如何安置此類神經病者。

現有之神經病院對治療神經病者無疑是負荷了很大責任，但是否已有足夠床位收容所有神經病者，此時有再行調查之必要。如果床位不足，應該辦法馬上擴展神經病院。

在港九市面時常都可以遇到的神經病者，我們主張警察採取行動，將他們送往神經病院，一來給予治療機會，二來以免發生意外事件。如果家中發現神經病者，市民千萬不可感情用事，應該立即將其隔離，最好的辦法是送往神經病院，使得其有機會接受治療，希望其恢復正常健康。即使不能恢復正常健康，亦可以避免發生意外事件。

常然，要安置所有神經不正常者，並非容易的事，但我們仍然希望有關當局在財力人力方面想辦法，否則港九今後可能繼續發生不幸事件了。

消除國際貨幣貿易危機的難題

國際貨幣貿易危機爆發多日，有關國家一直未能拿出消除的辦法。美、英、德、法、日、義、加、荷、比、瑞等十個主要國家代表上星期六會議，只開了一個半鐘頭，對於貨幣問題幾乎完全沒有討論到，僅為預定於本月十五、十六兩天在倫敦舉行的十國財長會議決定了兩項議題，第一項為國際貨幣的現狀診斷。第二項為國際貨幣的改善方策。

關於國際貨幣的改善方策，包括下列三點：一、多國間的平價調整；二、美國百分之十的入口附加稅之廢除；三、新的國際貨幣體制之確立等。

此次貨幣貿易危機嚴重，牽涉的國家甚多，日本是其中的一個問題點，日本進退維谷，這是一看十國財長代表會議的結果，就可以明瞭的。日本方面，無論是政府或民間，均希望對美關係早日正常化，惟日元升值儘管無法避免，日本卻不願單獨實行，它堅持多國間調整的方針。

在十國財長代表會議席上，歐洲共同市場西德、法、義、荷、比五國雖亦希望早日消除危機，但是對於問題複雜難解決的關係，有採取「持久戰」戰術的模樣。至於日本，並非沒有不出此種傾向，只因一旦如此發展，日美關係的緩和，就要遲些時候始能達成，以至顧慮甚多。

當前的情勢是：各國固然都很和美國解決雙方之間的問題，但是無論就敏捷或貿易而言，都沒有日美間那麼深刻，這是因為日本的對美貿易，在日本輸出貿易中所佔比重太大，雙方的對立也特別尖銳。

歐亞主要國家對美貿易的依賴性，法國為百分之五，西德約為百分之十，英國約為百分之十五，日本則高達三分之一，加以日本在資本自由化、貿易自由化方面，又不像西歐國家那樣地開放門戶。

除此之外，在近年的對美貿易中，舉世任何一國的順差數額，都沒有像日本那樣巨大驚人，動輒以十億美元計。何況，日本對其他許多國家的貿易，又處於超地位，結果，黃金外匯儲備飛躍增加，現已在一百二十億美元之上。

因有上述種種背景，在歐洲共同市場國的心目中，日本與美國的關係最擾，並且似乎認為：美國處於此種苦境之下，徵收附加稅一個時期，是情有可原的。六國所以不急急於表示要打開僵局，就是由於此一緣故。

但是，日本既然提出多國間調整平價的原則，勢非堅持到底不可。同時，在戰略方面，企圖促使歐洲共同市場六國和它齊一步調，追究美國的責任，要求美國把美元貶值，提高黃金價格。

美國拒絕美元貶值提高金價，據稱是基於下列兩點理由：一、恐怕擁有大量美元儲備的國家吃虧；二、此事必須獲得國會批准。惟擁有大量美元國家之一的日本業已作出上項建議，問題端在美國的只顧保留面子，以及尼克遜為了明年競選起見，不願向國會提出貶值問題。

歐洲共同市場六國與日本之間，利害並不完全一致，六國復與美國攜手合作，日本可說陷於孤立地位。

日本外長福田昨天率領一個包括幾位閣員的龐大代表團赴華盛頓，即將與美國舉行一年一度的貿易經濟會議。特別重要，雙方務須開誠商討，尋求合理解決，不可使對手太為難。

日美會議之後，將有十國財長會議。英、美兩國財長已於昨天先赴巴黎與法國財長會商，設法消除英國與西德的歧見。但如十國財長會議亦無所成就，只好期待於本月下旬召開的國際貨幣基金組織大會了。

英工黨發表聲明 反對接受現行條件 加入歐洲共同市場

（路透社英國倫敦六日電）英國在野黨的工黨今日發表一長達一萬二千五百言的聲明，闡明反對保守黨政府所洽商英國加入共同市場的條件。工黨同時申言，該黨既不反對共同市場也不反對歐洲。工黨全國執行委員會所選擇的上述聲明措詞審慎，意欲作為該黨下月舉行的政治會議的草案，政治會議舉行之後，約三星期的十月廿八日，國會將對英國是否應加入共同市場問題作決定性的表決。此間政治觀察家認為工黨執委會各方面意見的謹慎折衷反影，黨內對英國加入共同市場問題的意見，分裂甚深，黨纔死硬反對派與激烈的支持加入派之間發生衝突之後，該黨已擬出一妥協辦法。若干報導謂：聲明中提及不反對歐洲一語代替了原來語氣較強的措詞謂，不顧對那些思想上反對歐洲團結者加以撫慰。工黨的鼓吹加入共同市場份子，預料將於本週稍後時間提供一敵對文件。然而，黨中的支持者會展開了歷時一個月的贊成加入的集會及演說等活動。反對份子於將本週稍後時間展開類似活動以反對加入。

手浸冰水中 可以測驗 血管硬化

（美聯社密歇根州底特律市五日電）一個心臟專家今日說：醫生可以用很簡單的冰水試驗，來查出患有高血壓的人，血管是否逐漸硬化。底特律市林茲醫院維杜斯醫生說：祇須把患有高血壓病人的手浸在冰水中一會，從中注意血壓增高情形，他便可決定患者血管是否漸漸硬化。他說：這個實驗用來分別只患有高血壓的人，是否亦同時患血管硬化現象，非常有效。他說：過去以前要經過複雜的手續才決定這點。他說：過去五年來醫治一千名病人後的經驗使他深信這個辦法的可靠性。

加拿大學生反對尼克遜　加拿大自由學生會主席羅斯維妮女士，九月五日在溫哥華揭示她反對美總統尼克遜之漫畫招貼，上書：「你願意購買此人所經營之國家否」，下為尼克遜之諷刺畫像。（合衆國際社無綫電傳真）

澳洲阿得雷特農場 十名婦孺慘遭殺害
到處發生兇殺案

（美聯社南澳洲阿得雷特六日電）警方謂一名婦人，及七名子女，其姊妹與姪女於週一為人槍殺，顯然為家庭不和吵架所造成。當局已知留該女子之丈夫奇里夫，為四十歲工人。受害者包括四十歲奇里夫太太，其胞妹及其胞妹之兩歲大兒子。警方謂：此宗事件為澳洲最慘重槍殺悲劇。奇里夫家人住在一處廣達一千四百畝地方，該地屬於一土地開發者。奇里夫之東主史密夫謂：「奇里夫已在此十年，他們是真正好家庭」。當地一家車房東主形容奇里夫家境不大好，奇里夫則習慣在附近地區打獵，主要是獵兎。該處有一百五十口人家，居民謂，奇里夫家人一向自己往來。最初報導謂，據傳槍殺事件是在當地上午八時半發生，但警方其後謂事發於當地時間早上六時零五分。

（合衆國際社澳洲阿得雷特六日電）警方今日稱：八名兒童，二名成年人在阿得雷特東南三十哩一農場遭人槍殺。警方發言人稱：死者係遭點二二口徑步槍射殺。兒童的年齡在二至十九歲不等。警方稱：兇殺組警探正詢問一名男子。警方稱：他的妻子和七名兒女均遭慘殺。另二名死者是其嫂子和她兩歲的孩子。警方今早接獲不知名的電話，即赴現場。這位不知名的男子告警方說，農場內有槍聲。警方在現場發現十名屍體。

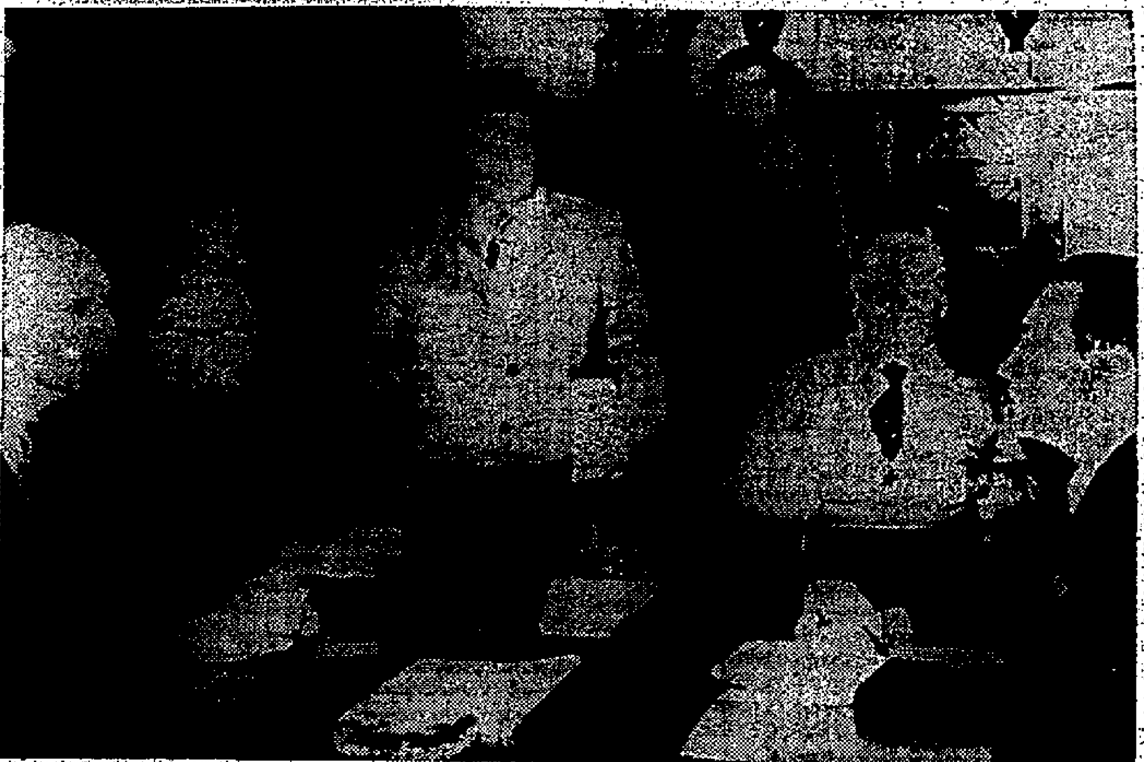
（合衆國際社鳳凰城五日電）警方不再試圖審問槍殺鳳凰城一家七口的男嫌犯，因為這名男子自被捕後，便一直閉口不言。警探說，四十一歲的嫌犯佛里曼仍在瑪利谷巴醫院的受監禁病房，醫治手腳兩處小創傷。警探又說，未有跡象顯示佛里曼於何時可出院。法庭定星期六日控佛里曼以七項謀殺罪名，法庭控告佛里曼在星期五晚槍殺佛里曼夫人，她的五位兒女和女婿，佛里曼前曾多次犯事被捕。佛氏相信，他的妻子與里先生私奔。二月份佛里曼氏已離開其妻，而佛太太及其兩子女亦於六月離去。警方稱：佛里曼以殺及警察未遂為罪，警方拘捕，十二歲的德比為倖免槍殺的唯一小孩。

法蘭西五子之母 將子拋下塞納河

（美聯社法國盧昂五日電）一個大家庭的父母週日承認他們被截停例行查問身份證時，正企圖將他們的第五個孩子，拋下塞納河。當時，該嬰孩剛出世四十五分鐘。警方稱：警員在車後一個馬鈴薯袋內發現該嬰兒。其後嬰兒被送院檢驗，據報亦無危險，嬰孩的性別未悉。當時，警察見三十歲的穀奇文與其二十三歲的妻子瑪娜乘車緩慢駛近塞納河，由於已是深夜時分，警察遂將車截停，並查問他們，就在那時，他們聽到嬰孩的哭聲。穀奇文是汽車工人，現已被捕，他的妻子亦在醫署遭受扣留。現時未獲悉警方將以何罪控告他們。他們另外有四個子女，年齡由六歲至十四個月，一孩會組織已收留他們。

蘇聯核子艦隊 遊弋加國海岸
加拿大警戒艦隊嚴密監視

（美聯社加拿大維多利亞六日電）加拿大武裝部隊發言人星期日晚稱：一枝蘇聯核子艦隊曾於上星期六在阿拉斯加灣下錨，及於星期日向西南方公海駛去。該發言人稱：一枝加拿大警戒艦隊曾在距蘇聯艦隊之後約兩哩處尾隨監視，同時自溫哥華市姊妹港監視的美國巡邏機一起跟空監視。這枝核子艦隊會於較週前自蘇聯的東方港口駛出。它由一艘導向飛彈巡洋艦，兩艘驅逐艦及一艘核子潛艇所組成。這艦隊上星期六曾在加拿大的南狄克島東北約四十哩的阿拉斯加鍋柄地帶對開海面下錨。加拿大海軍東西兩洋艦隊司令波時上將稱：蘇聯艦隊的出現並未喚起加政府及武裝部隊的憂慮。但他說：這畢竟是件「不尋常」的事，加海軍祇作監視而已。



美財政部次長訪問羅馬　美國財政部次長伏爾克（右）九月五日到羅馬與義國財政部長阿將拿杰（左）開會議，討論國際金融動盪情形（合衆國際社無綫電傳真）

東西德官員談判 第二期柏林協議
柏林警察又槍傷逃亡市民

（路透社西德波昂六日電）美、英、蘇、法於週五簽署條約。西德總理布蘭德、國務秘書巴爾今天在此間舉行的會議，商討東西德國務秘書的必需簽訂出四張簽署條約的內容詳情，使到東德境內一百一十哩西德與東德間居民能彼此來往。

（美聯社柏林五日電）西柏林警方報導，當一名企圖投奔自由者於越過共黨邊界，奔向柏林圍牆時，被東德機關槍彈射傷。警方說，該名男子被廿發機槍射擊中腿部，倒在距圍牆一百碼內的地上。他企圖越過隔開東柏林建築物和圍牆約三百碼寬的管制地區，在西柏林遺方的目擊者說：該男子攜帶一隻箱子，顯然計劃用以爬上圍牆，圍牆約有十一呎六吋高。

尼克遜讚揚 征服太空 有利和平

（合衆國際社瑞士日內瓦六日電）尼克遜總統今日謂：人類征服太空說明人類之事，必須達到超越政治邊界。尼克遜於給予聯合國第四屆原子能和平會議致詞時謂：回憶起任艾森豪總統時是由艾森豪總統推動於一九五五年舉行之第一次會議。渠謂：自此以後，利用原子能為人服務之努力成果有長足進展，在最近數年人類共享珍貴新經驗，在太空看見地球。」

人造心臟 五年之後 可以利用

（法新社日內瓦六日電）美國原子能委員會主席施堡今日在此間預言：利用電子作動力的人造心臟，可於五年後在人類付諸實施。施堡係原子能和平用途第四屆國際會議主席，彼對該會議致揭幕詞：電子刻正於醫藥中產生革命，其多專家將之裁諸一八九六年所採用的愛克司光。」彼列舉一項例證即如醫藥界使用的閃光掃描儀，提供人類對全部器官之研究工作，彼對病人作檢驗的放射光作用，達於實際進行幅射，核子動力向外界的聯繫，使用於本世紀內預料以後，太空星球將用以外的衛星。以實驗，且人類似乎會有機會前往訪問火星。

英國經濟專家預言 英國人口大量增加 終有一天沒有糧食

（美聯社英國倫敦六日電）英國經濟學家雅南的意見，現時彼等正建議對嬰兒康布征稅。雅南謂：此舉可能調查嬰兒出生率的辦法，鑑於嬰兒的出生率大增，勢將無法控制。雅南週一在此間發表的一份書刊中籲請：對嬰兒食品課稅。彼亦建議與自由避孕。彼亦建議予自行絕育者支付二百英鎊獎金，（官方匯率四百八十美元）。雅南曾呼籲取消，按家庭內兒童人口支付的，家庭福利津貼。該名英國科學家又謂：除非採取緊急激烈措施，否則英國人口將會過剩，以致缺乏耕地，至二三七一年，人們要取食「單細胞海產有機物」。彼在一本書刊中寫道：「英國能夠生存嗎？」

從政治形勢分析 尼克遜新經濟政策

在本篇文章內，作家兼記者雷斯分析尼克遜經濟措施對世界其他部份的政治牽連。

（世界論壇社倫敦訊）尼克遜總統八月十五日所宣佈的經濟緊急措施繼續在世界各地引起反響。由於停止了美金和黃金間的正式關係，西方主要貿易國家立刻認識到一位歷史性時代的終了。

消除敵對貿易壁壘

顯然，對於「強性」貨幣的升值，西歐及日本都表示了政治性質的不願意。但在這個危機中的行動失當將會使得世界經濟分解成為敵對的貿易壁壘。

美國政府現在堅持北美及西歐、日本間應有更現實的貿易關係。這是尼克遜的用意。但是，更重要的或許是尼克遜談話的政治含意。如果美國沒有使用它的資源創造西方繁榮社會的政治決心及毅力，則西方世界過去二十年來的繁榮是不可能的。近年來，對於美國這種承担的限度常常忽視過去。

在一九四七——四八年的開始，馬歇爾計劃把好幾十億的美元注入西歐。幾年之內，該地區的工業便比戰前生產得更多。西德也併入了西方國家集團。當西歐受史達林坦克軍團的威脅時，美國主辦創立了北約組織。在安助西方的防務方面，美國從開始便担任最主要角色。這種承担目前仍要美國資源再著的。美援也塗到南韓及亞非其他國家。

國內通貨膨脹

目前，國內的通貨膨脹削弱了美元，對美國的支付平衡發生不利影響。對於美國貨品，尤其是日本建立了保護主義的壁壘。從詹森總統一九六八年下台以來，美元危機一直是頭條新聞。但更重要的是，西方開始認識到，支持美國國外任務的政治毅力，經過二十年後，開始動搖了。更多和更多的美國人開始相信，美國的資源已過度地消耗。國會疑向美軍之駐在歐洲。美元危機遂益增政治信心的微妙危機。在國際金融社會中，信心是一切。

現在，尼克遜總統坦白地訴諸美國的自身利益。由於坦白地面向現實，尼克遜加強了美國的談判地位。同時，他的反膨脹措施可被認為阻止美國經濟滑落的辦法。在具有數弱的聯合國的分裂世界中，對於支持西方的貿易及防務，美國的廣大資源仍極重要。

美元控制三分二市場

不管世界兌換市場上如何混亂，非共世界的貿易有三分之二仍以美元爲準。新的安排必須弄出來。顯而易見的是，二十五年前，世界上的廢墟對於西方領袖們的挑戰比今日的危機更為重大。

今日本報新聞精華

中區遮打道交通已改善　中區遮打道一帶，上下班時，小巴大巴混在一起，交通甚為擁擠。現已將小巴淨至德輔道中區山大廈至匯豐銀行前一帶，區分之後，成績頗好。（第三張第一頁）

市議員今提十七項問題　市政局定今日下午舉行會議，議員提出詢問共十七項問題之多，葉錫恩議員問申請數大新區單位何時開始接受。市局是否採得授權管制廣告招牌之安全。（第二張第二頁）

大埔祝香港節將出會景　大埔七區籌備慶祝香港節，決舉辦大會景巡遊，將有花車飄色龍獅等，在沙田、上水、粉嶺及大埔遊行。（第四張第一頁）

高雷同鄉會設工讀中學　半日從工，半日上學，除學費外，可月入一百五十元，由爾雅元任校監。（第四張第二頁）

港股交易指數全創新高　港股交易指數再創新紀錄，搶購潮如醉如痴，三交易所共做一億八千三百萬元，比上次高峰多做三千八百四十萬元。收市指數三七〇．五五，急增二一．九二，為指數新高峯，亦為一天漲幅最大者，多類價飛躍，莫明其炒搓度，傳說紛紜，莫衷一是，暗伏危機。（第六張第一頁）

馬會助學金第八批名單　香港賽馬會今年度助學金，第八批名單昨日經已公佈，共一百名獲得頒發獎學金。（第三張第一頁）

日本受薪男子 愛好女人大腿

（路透社日本東京六日電）此間當地一家女內衣廠，今日發表一項調查指出：百份七十六的日本受薪男子都是愛好女人大腿的。這調查是根據訪問二百一十四位年齡在廿至四十九歲之間的男子所作出的結論。他們之中百份之九十一點五曾留意婦女們的絲襪那一位有網紋或破爛。這調查補充稱：這些男子最討厭肥，短或沒有刮光腿毛的大腿。

印尼華僑三百五十萬 人人心向自由中國

中央社記者　邱勝安

（中央社特稿）中華民國記者訪問團一行卅人，於八月下旬在印尼訪問期間，曾會晤了許多僑胞，他們所表現的愛國熱誠，與對印尼政府政治及經濟建設的支持，是非常令人感動的。

在耶加達市區訪問時，我們所接觸的僑胞都是個別的，零星的，等到我們到了萬隆，因為有了一次盛會，彼此之間才談得更多更深入，也了解得更深切。

華僑人數很難統計

今天在印尼的華人究竟有多少，無法得到正確的數字，據印尼移民總監，一九六八年發表的數字，華人共為一百〇八萬三千八百五十一人，另據印尼華外僑機關一九六七年發表的統計數字，華人為二百七十五萬人，一九六八年三月，印尼總統蘇哈托訪問日本，在日本亞洲調查會主辦的演講會發表關於印尼的華僑問題時，指出印尼華僑約有三百五十萬人。

這許多華僑主要居留在耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、萬隆、巨港、孟加錫及坡羅等八大城市，雖然他們大部份住在城市，但與其他東方外國人相比，他們住在鄉村的人數比例較高。

印尼的華僑大部都來自中國東南沿海的兩省—福建與廣東。講三種方言，即閩南語，客家話和廣府話，講閩南話的大部份佈在中爪哇，東爪哇和蘇島西岸，以營商為主，同樣是講閩南話的潮州人則自汕頭出口，大部份分佈于蘇島東岸，廖內群島、和西婆羅洲，特別是首府坤甸一帶，傳統上他們是築農，現在則以經濟作物維生，客家人到了印尼，首先是在外島各地開礦，他們都有很好的經濟成就。

華僑分為兩代

印尼的華僑很明顯的可以分成兩個社會，一個是已在印尼居住了幾代，受當地文化的影響很深，一個是由廿世紀以來的移民所組成，仍保有很深的中國文化的習慣。

這兩個社會在各地的狀況又不盡相同，在日惹、西比亞地區，則是兩個社會融為一體，蘇島東海岸的巴干峇則深受中國文化的薰陶。

由于印尼目前政治的關係，在三百五十萬華僑中，有許多是「無國籍」的僑民，他們是處境可以想像。

我們記者團是于廿四日下午抵達萬隆，這是中華民國近十多年來這麼一個龐大的記者團到這裏訪問，所以，大家都倍覺親切。

僑團招待記者

廿四日晚間，萬隆華僑協會理事長賴公明，顧問魏瑞光以及當地僑胞代表廿多人，曾與記者團有了一次愉快的聚會。

這次聚會沒有任何的形式，大家都無拘無束的交談，從目前印尼的政情，僑胞的情形，以祖國各方面的建設，都是談話的題材，由于這裏很少接觸到來自中華民國的報紙，對于國內情形了解不多，所以大家聊天的興緻愈來愈濃，而從這次聚會中，大家的情感有了最令人的感動的是這大小，大家都自動表演了幾項節目助興。

在推出的餘興節目中，記者團僑胞們以唱歌的最多，「向自己」、「白雲故鄉」、「藍甲長城」、「滿江紅」的歌聲，一時並起，記者團的歐陽醇也例外獻唱了一段平劇，博得大家的喝采。

萬隆華僑協會顧問魏瑞光的三位外孫杜叔華、杜季琴及杜焦琴，不僅唱國語歌曲，也唱印尼民歌，他們演唱使這次聚會生色不少，最後大家在「莫等待」的歌聲中，結束了這次愉快的聚會。

希望看到祖國報紙雜誌

僑胞們告訴記者團說：由于當地很難看到來自台北的報紙、雜誌，因此有關國內的許多情況不甚了解，他們希望國內能透過耶加達中華商會多寄一點精神食糧給他們。

僑胞們又說：總統于六月十五日昕衡當前革命形勢，特別提示「我們國家的立場和國民的精神」，他們希望這篇訓詞能在僑社廣爲流傳，使僑胞們都能有更深切的了解。

美國碼頭工潮影響 百五十艘輪船 死火無法開出
勞資繼續談判希望結束罷工

（合衆國際社三藩市五日電）西岸碼頭工人罷工今日已進入第六十六日，勞資雙方的代表繼續進行談判，商討有關結束罷工之協議的詳情，但各方人士，包括加州州長郎奴列根在內曾表示上週的談判有「新的發展」，可能導致早日解決罷工問題。「國際碼頭與貨倉工人聯會」主要要求有權在碼頭鄰近的貨運站，卸貨箱輪的貨物，及起貨箱輪的貨物，卸貨給已表示願意聽任公斷，而船東及各主要船東已表示，自碼頭工人於七月一日開始罷工以來，逾一百五十艘貨船停泊太平洋港口未能開航，出口貨物亦遭阻塞，未能及時運出，雖然溫哥華、加拿大、安山拿達與墨西哥等港口已加緊工作，但入口貨物已大爲減少。一萬五千名碼頭工人除希望解決貨箱輪問題外，還要求改善薪酬、退休金及其他福利。據報碼頭工人並不急于解決罷工，他們相信經濟受影響，對其談判地位較為有利。工會希望東岸碼頭工人聯會的合約于九月十日滿期後資方所受的壓力會更大。不過，尼克遜總統的經濟行政措施，可能導致法院頒佈命令，暫時結束罷工。勞資雙方正尋求達成協議之法，使此次糾紛得以解決。

CITY HALL LIBRARY 7 SEP 1971

南美廿國會議促美撤附加稅

將發表對美經濟政策共同立場聲明
日亦將在日美經貿會議作同一要求

（合衆國際社布宜諾斯艾利斯五日電）拉丁美洲二十個國家的代表，今日對美國的新經濟政策及百分十附加稅，採取一種全洲性的共同立場。並策定出該立場的最後細節，預料作出這次立場聲明的「拉丁美洲合作調協委員會」將於星期一日把該聲明的最後草稿預備好。這個緊急會議是於上週五由阿根廷提出召開的，觀察家今日說：阿根廷，智利及巴西委內瑞拉等國，分別提出三項建議。阿根廷指出：該國的輸美貨品中，百分之八十八會受附加稅所影響。因此，大會應要求美國（一）撤銷這項附加稅。（二）召開國際性貨幣會議時，應由各國共同參加而不應僅限於十大強國。（三）如果美國希望維持南北美間的確實及批判制度，則它應對此下一個定義。巴西則要求拉丁美洲每個國家，逐一與美國舉行會談，藉以撤除及減輕這個附加稅；委內瑞拉對此表示支持。

（時事社東京六日電）日本政府決在即將舉行的第八屆日美貿易經濟聯席委員會上，要求美國方面及早撤銷進口附加稅，又國際貨幣基金組織也準備在經濟開發合作組織第三次工作會議上提出「在外匯兌換率調整問題能得有效措施以前課徵附加稅為不得已措施」為內容的報告，該報告也就是意味着只要有效的外匯兌換率調整問題能得解決，就必須立刻廢除進口附加稅，另一方面國際貨幣基金組織匯率調整問題曾主張日元升值，美元應加貶值，如上所述，不論國際貨幣基金組織與經濟開發合作組織，所採取的立場均對日本頗為有利，而受各方注目。

東約組織秘書長指出
共黨圖在東南亞攫取全面控制權
越戰越南化收效南越軍佔優勢
盼中共放棄支持亞洲共黨活動

（路透社曼谷八日電）東南亞公約組織秘書長沙尼加斯將今日指出，共黨企圖在東南亞區取得全面的控制權，就是其在一九七一年的報告中估計各國的局勢，他說，南越政府現時的控制權擁有主要的支持。越南的戰爭與顛覆及叛亂活動的威脅，指陳共黨份子企圖在該地區攫取完全方面的主要因素，係南越國南部獲得的勝利，（柬埔寨一九七一年）配合較早時盟軍對付高棉東部地區共方此等行動，嚴重打擊共方的供應與滲透路線。第二項主要因素係南越武裝部隊的效率與日俱增，完全證明了盟國「越南化」政策的正確性。這並將北越將軍指稱：蘇聯與中共仍繼續維持北越的物質援助，俾北越作為統一越南基本目標的保證。雖則彼等在作戰努力，因先後分配，而有跡像顯示出內部的不穩定，北越將繼續其侵略，以蠶改變其軍事形勢，從而取得作為解決戰爭的條件。察國軍事局勢仍告嚴重，首先係因為計約七萬名的北越軍在寮國境內作侵略活動。共黨份子志斯將軍謂：共黨份子在該地區可能以控制支持已時更多的地區，使其在和平談判後於將來的任何政府中取得優勢。共方其他目標係在擴展中立派總理富馬親王增加壓力，俾接納有利於巴特寮的條款。斯謂：計及此三項目的格斯人，認為共方在寮國的活動，係彼等擴大印支三國戰略的一部份。

（路透社曼谷六日電）東南亞公約組織秘書長沙尼加斯希望尼克遜總統之訪問北平，終能放棄其支持共黨份子在東南亞發展國家之顛覆，他今發表的一九七〇——七一年年報中稱：「除非能獲得中共放棄此種支持行動，否則一切關係的改善將對亞洲自由將無補於事」。沙尼加斯稱尼克遜會晤中共領袖與被邀迎及參觀為「緩和國際緊張之一大步伐」。他稱：過去期間，自由世界對緬甸印支仇敵之種族提議都為共黨所拒絕，他補充說：「共黨領袖亦堅持他們在該區的顛覆及叛亂政策」。

（合衆國際社吉隆坡六日電）馬來西亞外……

美太平洋司令麥肯訪問星洲

（路透社星加坡六日電）美太平洋美軍總司令麥肯上將，於今日自火奴魯魯抵達此間作短暫訪問。麥肯將於明日與星加坡總理李光耀午宴，星且會與星洲國防部長會談。預料麥肯上將於週三日飛往西貢前，將拜會遊東英軍總司令邦納德士及美國大使高士。

北平交換聯共叛亂，高級官員今天指責北平支持叛亂份子為與北平關係正常化之主要障礙。外交部秘書長埃比拉誰指出：「關係改變」，北平將改變其「煽動」政策。他又補充說：「……時間方會實現」。是需要時間方會實現。埃比拉誰向出席下週一於此間開幕聯邦國會協會政策議會之代表們發表其外交政策時列舉上述要點。

中央信託局長呼籲國府積極整頓農業減少企業管制

政府訂立發展農業目標五項

（中央社台北六日電）中央信託局長孫義宣，今天上午在中國國民黨中央總理紀念週，以「從國際金融現勢展望今後我國經濟發展策略」為題作專題報告。孫義宣指出：最近由於美國採取新經濟措施，國際金融動蕩，當然也間接影響到中國的貿易，金融與經濟發展，為了適應今後的變化，我們的經濟政策，自應作檢討修正。

這位金融專家說：尼克遜于八月十五日採取了新經濟政策，一方面修正國內的經濟政策，追使日元升值，由於我們目前的情況一定要維持大量的出口才能維持國內的生產，因此國際金融的存動，對于中國的經濟發展有很大的關係。為了應付目前的情況以及以後的問題，我們後今在經濟發展上應採取甚麼態度呢！孫義宣說：在農業方面要重新加以努力，我們過去實施三七五減租，耕者有其田，公地放領，這些政策很成功，可是這廿來，工業發展比較農業發展得快，這是自然的現象，但今日農村問題很多，我們應該下功夫來整頓農業基礎，無論是在技術方面，或勞力士的企業化方面，運用方面。最近政府對於肥料換谷，糧食政策，以及農業機械化方面，……

泰人妖將成立公會
爭取合法社會地位
呼籲政府立法准予出嫁

（泛亞社曼谷六日電）曼谷及其衛星城市吞武里之變態人（即一般所謂男扮女裝之人妖）即將成立公會，並呼籲泰政府立法，准其出嫁，享受家庭生活，並將此保障其社會地位，敗名以變態人領袖自居者，將招待新聞界，大吐苦水，指資警方常誤以彼等為「野雞」，即使毫無勾引他人作不道德行為之實據，亦窮追猛捉，彼等除不但從未為害人群，更不時演助善舉，表演籌款。彼等估計，目前在曼谷與吞武里兩城內約有變態人妖一萬名，共中若干人且居共高地位。據變態人諾克在招待會上表示：「伊」本人即為泰國選美會之「冊子」，當年「伊」曾以「伊」的美容沙龍「之美容型技師，數年前且榮獲某選美會之「皇后」榮銜，從外表看起來，「伊」果為美貌女郎，曲綫玲瓏，姿態柔美，談吐溫文，「伊」自稱曾不斷吃藥打針，使胸部健美，「伊」們為法律上如准所有變態者嫁人，則彼等之行徑必將較目前順眼，減少社會上之困擾。據稱：變態人分兩大類，一為變態相男妓，惟人數甚少；另一類則有正當職業，如裁縫師、理髮師等。諾克指出：我有幾位朋友，都有非正式的丈夫，他們生活得非常愉快，從無一對「夫婦」想到「離婚」，其中一人在一線一給外國人以後不久，更接受變性手術，做真正的女人。「伊」分析變態人之形成，多係幼年家庭生活不如意，尤其是父親暴燥，致使其憎惡男人，而以母親為崇拜對象，不知不覺而女性化。諾克最後謂：凡變態人，均從未念及要殺女人。

他又說：在工業方面，我們應該積極擴展外銷，爭取海外市場，同時加強對中共經濟作戰。而於本身經濟政策上，今後尤應要求開放。他指出：所謂開放就是對經濟活動的管制而言，過去由於民間企業不甚發達，而且我們一向以農立國，民間對國外工商貿易常識不夠，所以政府不得不予以管制，不得不建立公營事業，這都有很大的成功，但現在由於經濟環境的變遷，政府對於民間所能做的經濟活動，民間所能辦的企業所能進行的，已有一番新措施，不過還可作得多一點政府應從政策上來協助他們。

南越代表團赴台北出席中越經濟會議

（中央社台北六日電）出席中越經濟合作會議的越南代表團，大部份團員將于明天到達台北，參加八日起舉行的分組會議。越南已組成了一個二十一人代表團出席這次會議，由經濟長范金王為首席代表，明春為副首席代表。其中由范明春率領的大部份團員，明天到達台北後，即將與中國代表團商洽這次會議議程，接著從八日起，分成農漁發展，公共工程及基本建設，工業及貿易三組，舉行兩天的分組討論會，會中的結論將提交于十三日起舉行的全體會議中決議後執行。中華民國已組成了一個二十七人代表團，由經濟部長孫運璿率領，參加這次會議。

（中央社台北六日電）由于工業化迅速進展的自然結果，引起經濟結構的基本變化，提業部門所面臨的已不只是單純的發展落後問題。……一）加速推動農業機械化，目標與發展方向，（一）加速農業現代化，並訂立五項業能與其他產業齊頭並進，決定加速推動農業……二）擴大農業經營規模，提高勞動生產力。三）加強企業化經營。（四）革新農業運銷制度，達成農業科學化的研究發展機構，健全農業試驗研究經營的人才與設施，加速研究的農業應用問題。（五）加強農民所得，提高農民所得，建設農村。

西德航機一架漢堡起飛撞毀
機上乘客百廿一人

（美聯社西德漢堡六日電）漢堡機場發言人宣稱，西德航機一架，週一日在漢堡機場起飛時，突然撞毀。機上有乘客一百廿一人。該機為英國製BAC壹——壹一型客機，屬西德國際航空公司所有，當時正擬飛赴西班牙。關於乘客命運，刻未獲消息。

貿易，以不直接管理為宜。如果不直接干與，管理得多，民間的經濟活動反而不易擴展。

日皇專機預習瑞士輿論不滿
為訪歐作緊張準備

（泛亞社東京六日電）日本共同社稱：日內瓦之報界對於一架日機上星期五在日內瓦機場練習起飛降落，整整達兩小時之久，然後續飛西德波昂作同樣之練習一事，極表不滿。該機即為預定於十月十日載運日皇日后到瑞士訪問之專機，而事前之預習，須在熟習日內瓦機場與空中航道之情況，以使未來之航行，可絕對保證安全。據「日內瓦日報」一稱：倘若他國之專機，每次派一名重要人物赴國外訪問之前，俱須進行此種預習，則世界之所有機場，俱將不堪其擾。

日本擬撥巨款推行國民體育十年計劃
現時體育設施只四分一為非牟利

（泛亞社東京六日電）日本文部官員透露、文部已擬定計劃，從下一財政年度起，推行國民體育十年發展計劃，在全國一萬三千二百九十個地方增建體育設施，（目前僅有七、一七六處）。該項計劃之全部預算達二千五百億日元，即將向大藏省提出撥款之要求。此間觀察家指出：日政府此舉可能係受中共最近所公佈之國民體操方案之影響，日人之體格，戰後已普遍增強，該十年計劃推行後，「矮人國」之陰名，當無問題。根據計劃，凡人口在十萬以上之地區，至少應有六個露天體育中心（如棒球場），五個體操場，四個游泳池，十個網球場及其他場地。目前日本全國各地之體育設施約僅有百分之廿五係當地政府或公共團體管理，其他均為私人牟利機構經營。

保送返國升學僑生本年料將達四千人

（中央社台北六日電）今年海外保送回國升入大專院校僑生首批一千九百九十三人，已分發廿七所大專院校就讀。僑委會表示，此外，海外地區保送回國升入大專院校、五年制專科學校以及各中學的僑生，也陸續於近期內分發完畢，預計總數接近四千人。

海外華僑紛紛返國慶祝十九屆華僑節

（特訊）台北電台六日廣播：為了慶祝光輝燦爛的民國六十年華僑節，海外各地僑胞將紛紛組團回國參加慶祝活動。據有關單位表示：今年回國參加十月慶典的華僑，僑團，將突破歷年紀錄，空前踴躍。第十九屆華僑節慶祝大會將在十月廿一日下午在台北中山堂舉行，下午九時舉行慶祝晚會。

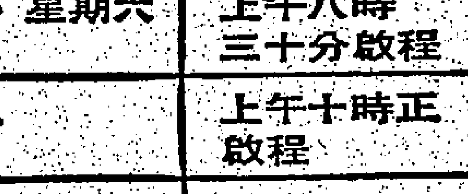
國府經濟代表團訪巴拉圭

（中華民國中南美洲經濟訪問團，由財政部長李國鼎率領，於上月廿二日抵達巴拉圭訪問，受到巴國朝野及旅巴華僑的熱烈歡迎。圖為：李國鼎、翁從等一行抵達巴拉圭，巴國朝野及華僑在機場熱烈歡迎。（中央社）

指外長侮辱國會
泰議員要他削髮辭職
李千人在國會外喊口號

（泛亞社曼谷六日電）四名要求泰外長下台之泰議員昨在國會大廈外廣場當衆剃光頭後，立即將光首灑花，鮮花，率領羣衆千人喊「外長必須辭職」，「內閣必須改組」，「貪污必須撲滅」，「參議員必須民選」等口號。四議員指外長他納曾有侮辱國會之言論。惟彼等剃髮之際，外長據謂正在鄉間打高爾夫球。據光頭議員之一稱：「我限他納在一個月之內辭職，到時候如他不走，我一定率羣衆到外交部抗議，那時候，在外交部大門外，將有更多剃光頭典禮」。

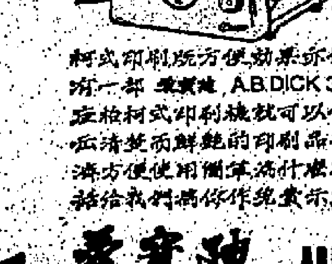
飛航漢城之國泰班機時間表
（九月十七日開始）
每週七班



星期一 星期六	上午八時三十分啟程
星期三	上午十時正啟程
星期二 星期四 星期五 星期日	中午十二時正啟程

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

柯式印刷 看雜寶易

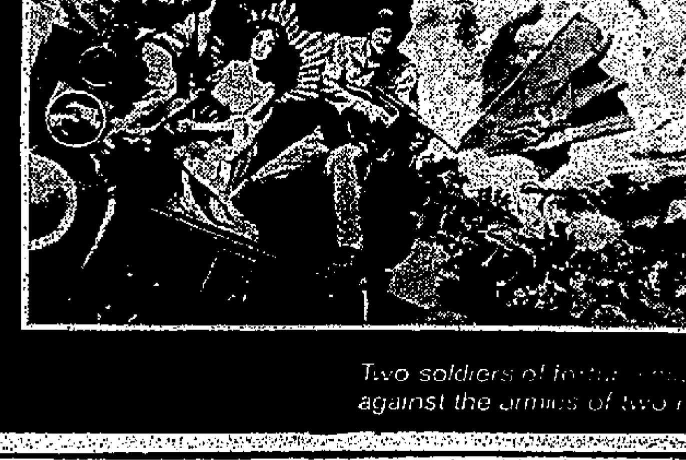


柯式印刷既方便效果亦佳只要有一部 愛寶廸 A.B.DICK 320 在旁 柯式印刷機就可以自己印出清楚而鮮艷的印刷品省時從容方便使用簡單為什麼不打電話給我們為你作免費示範呢？
愛寶廸 AB DICK
天祥洋行

蔡德芬
耳鼻喉頸科 核痰癧症

Charles Bronson · Michele Mercier · Tony Curtis

新華 利舞臺 海運 今天獻映
新華五場 · 利舞台 · 海運四場 訂座請提前
查理士布朗臣
波士頓人 東尼寇蒂斯 美芝 梅莎 領銜主演
戰鬥雄師
東尼寇蒂斯 柏德歷馬基 五大紅星主演
特藝七彩 闊銀幕！



Two soldiers of fortune ... against the armies of two nations
You Can't Win 'em All

華盛頓
今晚午夜場 · 死亡幽會
明晚午夜場 · 世運鐵人
午夜場

國泰
最後今天
游擊七英雄 SEVEN BROTHERS

金陵最後
胡燕妮

旅遊小叢書
華僑日報出版
今日南丫 每本五毫
新界風光 吳灞陵著

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折優待

隱身女俠
SHADOW GIRL

李麗麗 安平
白晝無影驚動了江湖惡霸
黑夜有形嚇退了武林強徒
邵仁枚監製 辛奇編導
SHAW SCOPE

海運
今早十二點半 畢業生
今晚十一點九 風流劍客走天涯！

豪華
今晚十一點半獻映 風雲會英雄集 續集 全部七彩
午夜場

東城 今天五場選映
哥倫比亞歷史戰爭巨片
洛史德加 基度化馬 麗珍妮 維堅娜 麥 聯合主演
WATERLOO
滑鐵盧戰役

場面偉大 特藝七彩

麗聲 京華 皇宮 不日盛大獻映
冷血摧花手

ASSAULT
警告：林中危機

本港新聞

美孚新村藏大批軍火 判入獄六年
塑膠工人家中何來「軍火庫」

（特訊）六月八日，政治部人員偵悉一塑膠工人在寓所內藏有大批軍火，包括機槍，左輪，步槍，手榴彈，藥引，計時器及六百餘發子彈，遂深夜突擊搜查，乘其熟睡，將之拘捕，全案昨審結於高院刑庭。

陪審團一致裁定被告第一、二項控罪成立。法官范理杜判處每罪入獄六年，同期執行。

法官判案時指出：此兩項控罪嚴重，可以危害社會人士安寧，最高刑罰可判終身監禁；今念被告未有使用武器傷及任何人，故判每罪入獄六年。

被告：陳強，卅五歲，塑膠工人，住美孚新邨第七座六樓。被控：（一）今年八月六日，在上址藏有機槍五挺，自動步槍四支，左輪三支，十一枚手榴彈，廿八根藥引，廿七支計時器，及（二）六百六十九發子彈。

案由審判庭員范理杜主審，檢察官馬除主控。

主控申述案情稱：案發日凌晨，政治部探員接獲密報，前往被告寓所，由其母開門，當時除被告兩夫婦外，尚有兩子女，岳母及妹夫。探員先在被告睡房床頭處之鞋盒中，搜出左輪，繼在床底木箱搜獲機槍步槍子彈，遂將被告帶返深水埗警署查詢，迨早上九時半，被告領探員折返寓所，再在睡房衣櫃頂搜出手榴彈，計時器等。（燦）

死者丈夫失踪警察找尋協助破案
香港仔海上出命案 漁婦被斬斃住家艇

（特訊）香港仔一艘住家艇上，昨晨發生一宗命案。一婦人被劊魚刀斬斃，身上傷痕纍纍，鮮血從船艙流出船外，爲女兒發覺，即向警方報案。事後大批警員到場，先將碼頭封鎖，展開調查。事後在船艙內檢獲一柄染有血液的兇刀。屍體於法醫官到場檢驗後由黑箱車運走。

昨據案發後，死者丈夫不見踪跡，目前警方正將其人找尋，以協助了解該案。

死者婦人名黎亞好，三十歲，其夫布根，卅三歲，與五名女兒及家翁、家姑共住香港仔石排灣新區第七座。

據悉，彼一家人均爲水上人，過去一向在艇上居住，其後獲配給上址樓宇，於是一家人遷入居住，婦之丈夫患有精神病，年前曾入青山醫院留醫，出院後，亦時發時愈，不久前，因神經病發，曾一度自殺，幸獲救。自此後，其夫再不能工作。入息則靠婦與其家翁家姑維持。婦本人每日划艇販賣蔬菜，代運鮮魚，而其翁姑則搖艇送客人出海或遊艇河，一家九口，全賴此維生。

去月初，婦之第五名女兒罷下後，婦又出而工作，白天在艇上，晚間則返回新區住所，間中亦住在艇上。由於天氣炎熱關係，婦與其夫昨晚均在艇上留宿，而其住家艇則停泊於香港仔大街海事處對面紅燈碼頭旁。昨晨八時，其長女從新區下來，預備返回艇上助母工作，不料剛踏上艇上，即發現艇頭有一大灘血跡，女大驚，不敢入查，即通知隣艇之人過來察看。隣艇之婦人過艇察看下，赫然發現黎亞好躺在裏面，身上傷痕纍纍，而艇上亦血漬斑斑。該艇婦驚至手足無措，迨通知死者女兒向警方報案。警探到場，進行調查。在屍體旁邊發現一柄染滿鮮血的劊魚刀。九時左右，醫官到場，將屍體檢驗後移去。

死者之住家艇，艇尾部位搭建一個船，死者平日在船內睡宿。據附近小艇的人說，過去許多時都聽聞其夫婦吵架之聲音，但前晚反而未有聽得。不料今晨便發現遭人斬死。

死者婦人之丈夫，昨晨一直未有露面，警方刻正於將其人找尋，希望能協助研究案情。迨今仍未有該人蹤跡。（合）

夜劫情侶被拘捕 首被告入獄兩年
次被告待查身世候判

（特訊）兩製衣廠工人，本月初在九龍地區行劫一男子，得手後被警員捕獲，揭發其中一劫匪曾另犯一搶劫罪。該二人昨被控於北九龍裁判署時，均承認控罪。法官判處首被告入獄二年；次被告則須押十四日，以待感化官調查其身世及醫官檢驗其是否適合體罰後始判。

兩被告：（一）盧張鵬，廿四歲，住石硤尾新區，製衣廠工人；（二）邵鄉，成十七歲，住黃大仙徙置區，製衣廠工人。兩項罪名分別：（一）控兩被告九月二日行劫男子周某宣二十元及一隻手錶，價值三十元；（二）控第一被告，本月一日行劫十六歲姓邵男童四元及十五本書。兩被告均認罪。

案情透露：九月二日晚上十時十分，第一案原告人男子周某宣，偕其女友坐於園圃道近花墟道附近路邊長椅上，兩被告趨前，着令勿動，第二被告從原告身上劫去二十元及一隻手表，第一

三被告今日自辯
搶劫南角道悅昌金店

（時訊）三名十八至廿二歲無業青年，涉嫌於光天化日下糾黨行劫九龍城南角道悅昌金舖，劫去一批價值十三萬餘元之珠飾。警方經調查後，將三人拘捕，昨被提控於維多利亞地方法院，三被告均否認控罪。控方證供昨全部完結，押候至今日由三被告答辯。

三被告：（一）盧以錦，廿二歲；（二）陳良，二十歲；（三）姚國明，十八歲。三被告均無職業。同被控：于七月廿日，與一在逃人，行劫九龍城南角道悅昌金舖，劫去一批價值十三萬三千二百八十九元。

主控昨述案情稱：今年七月廿日下午一時十分，四名男子進入九龍城南角道悅昌金舖，當時舖內除三名售貨員外，並無顧客。而該舖三店員均爲一家人，適金舖其中兩人手持旅行袋，其他兩名男子則自旅行袋中取出利刀，向三人指嚇，並喝令他們行埋一隅。之後，取硬物敲碎飾櫃，將櫃內珠飾一掃而空，得手後即走出舖外，跳上一輛私家車向黃大仙方面駛去。後警員經調查，於八月二日，在彌敦道五六四號，拘捕了六名男子，後其中三人獲釋，其餘三名青年男子，即案中被告。該批被劫珠飾共值十萬三千二百八十九元。（航）

大道中皁利街口「攤官」遭刺斃案
兩青年被控謀殺
昨開始在高院審訊

（特訊）無業男子，懷恨女友被奪，多次與對方交涉，後談判破裂，被告與其他在逃男子刺殺死者。事後，被警方拘獲兩人，落案控以謀殺，昨審訊於高院法庭。

被告男子林某，十五歲又九個月，茶樓伙記；（二）黃耀雄，廿五歲，失業，無住址。控罪指兩被告，在六月五日，在皇后大道中與皁利街交界處，謀殺廿四歲男子陳國源。案由副按察司李安納主審，六男一女陪審團協助聆訊。檢察官馬樂檢控。被告等否認控罪。

案情透露稱：死者只被一班人襲擊致死的。死因乃胸口有兩處刀傷及過度受傷及流血過多。大約將有六個被告的朋友出庭作證。

其中一名女證人將出庭出證，她原是第二被告的女朋友，兩人有不尋常關係，由澳門來港，用作應召女郎。今年初，該女郎認識死者，並發生關係。於是，對第二被告冷漠不合，曾表示要分手。第二被告爲此事多次找死者交涉。最後一次，第二被告及其一批朋友，約死者至灣仔國貿茶樓談判，時第一被告在該茶樓做伙當，其他一批人等與約的士往中環。車至中環時，波先爭執，上述目擊證人作供，指第一被告及其他在逃男子從後追被告，被告奔路逃命，而第二被告窮追，上前以刀刺死者，死者傷倒街頭。檢控官指出，第二被告是蓄意謀殺死者的。（輝）

香港警方追緝
英殺人劫匪「千面人」
施威爾做案殺警司後失踪

（特訊）香港警方現正和英國警方密切聯繫，以緝捕一名可能從英國逃往本港的被通緝犯，該通緝犯是殺人劫匪。該通緝犯於一週前在英國派勞勝地黑池一珠寶店劫案中槍殺一名英國警司。施威爾殺人後逃過了英國警方的嚴密通緝網，不知所踪，據英國警方估計，他可能已逃離英國，向遠東地區躲避。英國警方會將通緝網擴及整個歐洲，但未能將之拘捕歸案。

施威爾有「千面人」之稱，他有一張淘氣的孩子臉。二週前，他和一個劫匪被劫一間珠寶店，警司李察臣在發覺有武裝的情況上向該批匪徒阻止，並在該批匪徒逃走時追逐，令他們投降，但施威爾在近距離內，將李察臣警司擊斃，並將其他二名警察擊傷。他們共劫得價值七十九萬五千元港幣的珠寶。

事後，四名疑匪已被英國警方拘捕，但施威爾則漏網，英國警方分發施威爾目前他的照片，分發外給世界各地國際刑警，找尋他的踪跡，但有關方面相信，施氏已加化裝，以其他面孔出現。（合）

開妓寨男子 判罰五百元

（報聯社）一男子開設妓院，昨在南九龍法庭承認，被法官判罰五百元。同案一女子，承認協助教唆罪，被判罰五十元。

兩被告：（一）黃泳永，卅二歲，無職業，住志和街；（二）黎美蓮，卅歲，無職業，住志和街。九月四日晚上十時許，多名警方事先安排派便探到志和街一樓宇內，甫進入，即受到第一被告熱列歡迎，並詢其要姑娘否，便探答稱要，第二被告隨即便到，便探交過八十元後，雙雙入房寬衣解帶，其時，事先在外埋伏之警探出現，見第二被告全裸躺在床上，乃將之拘捕。

五匪劫女子美容院
兩男五女損失千元

（特訊）又一間女子美容院被劫，昨晨零時，灣仔洛克道三八九號金轎大廈二樓，被五名飛仔行劫，掠去現款及飾物，損失約一千元。

得手後，將五刀棄在梯間，逃去無蹤。據悉，該五名匪徒均年約二十歲，其中四人持西瓜刀，一人手持菜刀，入內後，即將樓中五女二男職員指嚇，當時有一名顧客正抵達不久，亦遭指嚇，五匪將各人驅進一個房間，然後大肆搜掠，拉開抽屜，把營業所得盡取，然後又向各人搜身，把現款及手表劫取，得手後復將通話綫割斷，然後下樓逃去。被困房內各人聽聞外面已無聲響，後來，迭跑出來報警，後來警員抵場調查，發現梯間遺下四柄西瓜刀及一柄菜刀，相信是五逃犯走時棄下於該處者，乃將各刀帶回警署存案。（合）

上水一男子被捕
涉嫌向兩婦人打單

（特訊）新界上水兩名鄉婦，日前接得打單函，勒索一千五百元，並揚言如不付款，則以炸彈對待。兩婦向警方報案後，前日一男子被捕，涉嫌與案有關。

被打單之兩婦人，一姓李，卅四歲，另一姓鄧，六十六歲。兩人均有丈夫及兒子僑居英國謀生。

據悉，姓李的婦人，其夫温某在英國經營餐室，年前婦亦在英國居住，迄至兩月前始從英返港。回鄉後，即大宴親朋，各人均知其丈夫在英已賺了不少錢。八月廿八日，婦在上水廠村家中閒坐，突接獲一封從九龍寄來的信件，拆閱後始知爲打單信，信內大意說：她從外洋賺了不少錢回來，故欲暫借一千五百元以應急需，如不付款，則將其所居之大屋炸毀等語，信末署名「勝和團」。婦閱函後大驚，即持函往報案。而在同時，該村另一老婦鄧氏亦接獲一封同樣之函件，匪徒謂她兒子在英賺大錢，故需借用一千元，信末亦署名「勝和團」。老婦閱函後，亦持函往報警。

警方接報，即安排妙計，着兩婦依照匪徒之言於本月三日，以破布包裹錢，拿往匪徒指定的地點放下。而警方則派出警探在附近四周伺伏，但當日匪徒未有出現。

迄至前日上午七時，警方掌握了可疑綫索，在上水廠村一木屋內，將一男子捕獲並在屋內搜出一些與案有關的信紙及信封等物，一併帶返警署。被告男子姓王，五十歲，海豐人，刻正在警署內接受查訊。（合）

維園示威案昨開審
大律師未暇出庭 法官改今晨聆訊

（報聯社）「七七」維園示威被捕者，昨晨在銅鑼灣裁判署審訊，因代表辯護大律師未能出席，由獲其指律師行一代表向法庭申請，將該案延到今晨審訊。劉榮光法官允許所求。

該律師樓代表稱：該案之廿名被告，由其律師樓延聘胡鴻烈大律師代辯，因胡大律師在高等法院代辦另一宗案件，不能出庭，特向法庭致歉。

律師樓代表又向法庭申請，將被告等之擔保展期到該案結束爲止，以省卸彼等每次轉保之麻煩，獲法庭接納。該案由政府檢控官蘇志光主控。

昨晨法庭又見「爆棚」，庭內旁聽席坐滿學生及有關人等，其中十多人帶有糾察隊的臂章，庭外則由一百多名警衛把守，仔細查詢擬步入法庭之旁聽者。

被告：（一）陳樹強，十六歲，七十年代雙週刊編輯；（二）馬慶生，廿歲，侍應生；（三）李安德，五十二歲，商人；（四）何康貴，廿七歲，廣告公司職員；（五）鄧威，十七歲，學生；（六）羅炳楓，卅六歲，無綫電技術員；（七）黃興華，十[illegible]歲，學生；（八）陳興庭，十九歲，工廠工人；（九）陳碧明，廿二歲，侍應生；（十）周營逸，廿二歲，工廠工人；（十一）張庭，卅六歲，鞋匠；（十二）陳以衍，廿一歲，崇基書院學生；（十三）鄧永康，廿歲，崇基書院學生；（十四）黃國明，廿歲，新亞書院學生；（十五）李耀基，廿三歲，學生；（十六）廖×榮，廿一歲，廚師；（十七）黃國輝，廿七歲，教師；（十八）康雄，十九歲，木匠；（十九）呂興強，五十四歲，勝工；（二十）蟻德華，廿一歲，學生；（二十一）施純傾，廿四歲，七十年代雙週刊編輯。

控罪：（一）指廿一名被告，於七月七日，在維多利亞公園內非法集會；（二）指第十被告周營逸，於同時同地，自合法拘捕中幫助他人逃走；（三）指第十被告，於同時同地，毆打警司韋達利；（四）指第十一被告張庭，同時同地，毆打警司韋達利。

箍頸黨積犯失風
判入教導所感化

（報聯社）箍頸黨近日又出現灣仔地區，專向行人洗劫，每次做世界時，均以衆欺寡，一人箍着事主之頸，其他則施毆打，然後洗劫事主財物。該邦劫匪其中一人于日前被捕，一週前在銅鑼灣裁判署承認三項劫罪，昨法籍德法官閱畢感化官報告後，判被告入教導所爲期九個月至三年。

被告：陳穗祥，十七歲，毛紡工人，住秀茂坪新區。三項控罪：（一）八月十五日，偕同在逃人，在交加街公廁內，行劫一男子手表一個，價值七十元及現款十五元；（二）同日，在灣仔碼頭新填地附近，偕同在逃人，行劫男子何保手表一個，墨水筆及原子筆各一支，共值一百三十元；（三）八月四日，在灣仔船街五十四號梯間，偕同在逃人，行劫一男子手表一個值五十元。

八月十六日下午六時許，警探在灣仔南安里近永樂戲院附近拘獲被告，帶返警署偵訊，承認上述控罪。

囍

親友

我倆情投意合幷得雙方家長同意業於一九七一年九月六日在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮特此敬告

伍步騰
曾瑞琼 謹啓

荃灣區第一座最新設計

富華工業大厦

荃灣青山道沙咀道口

由六仟六佰餘呎至三萬六仟餘呎大小隨意

自用廠房 一部份租售

每呎僅售四十餘元
預售期內・特價優待
設計新穎・材料一流
地點適中・交通便利
四面單邊・泊車方便
一二三樓・無樑結構
樓身特高・柱位特少
建至十樓・年底完成

—＊—

裝置沃的斯名廠客貨梯八架內有巨型超級載重5,000磅貨梯，上落無攜迫之虞。

洽購處：富華織造廠有限公司 寫字樓：九龍荔枝角金街四五號 電話：K六六六九八六 工廠：荃灣沙咀道二號 電話：NT四零二四七七

半山區 高級住宅

景翠園

羅便臣道125-127號

110年期

最後一座經已開工
準本農曆年內完成

千一尺單位已售罄
千四尺單位所餘無多、欲購從速

短期內仍有九折優待

一流設備、華麗實用、車位充足
有大厦專用巴士經常對開

新鴻基 電話：H228205 H249182
地盤洽購處：羅便臣道125-127號(巴丙頓道口)
電話：H454515 H467582

嘉安大厦

灣仔軒尼詩道西八至十四號

鄰近港澳碼頭　地點旺盛
年期長久　四面單邊

地下旺舖、二至四樓商業樓宇
四樓以上爲住宅
實用面積309至581方呎
售價由67,900元起

洽購處：
萬年企業有限公司
香港中建大厦一六〇二室
電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司
香港萬宜大厦九〇五室
電話：H二三五九二三
建豐行
永樂西街一七九號
電話：H四四一九九四

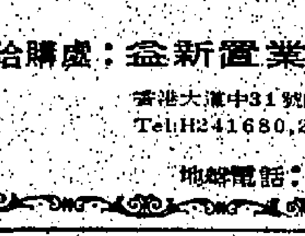
太子道229—231號

蘭亭閣洋樓

即日開始預售

每單位1,139呎

三面單邊　三房兩廳
鋁質趟門　有裙浴缸
厨房浴室　瓷瓦至頂



150年期

洽購處：鑫新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel:H241680,235889,235214
地盤電話：K654539

北角英皇道

建至五樓
準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道

海景樓

一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜

一次付款八五折　分期九折

九仟餘入伙

建築期內購樓不計息

只付三成・尚餘七成分五年供

怡華置業有限公司
香港電廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

偉林工業大廈

九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761

分層廠租

交通方便
招工容易
租出過半
欲租從速

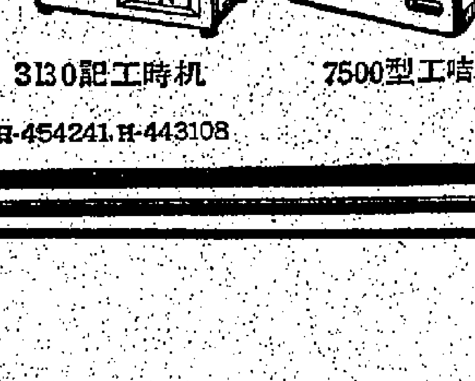
每層6050呎—6500呎

接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地盤辦事處 電話 K843060 K848320 K717268

Amano

安勉勞計時机

準確！耐用！
欲臻管理完善 請即選用本机

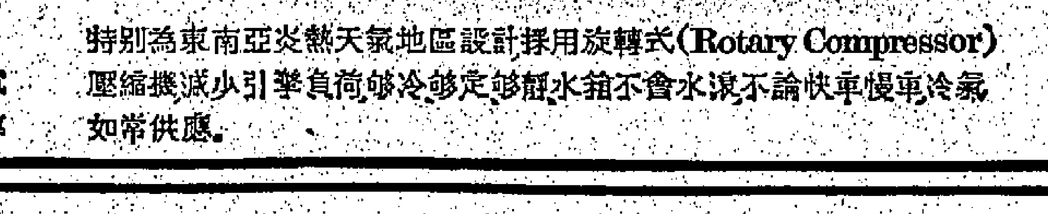


3130記工時机　7500型工咭机

總代理
誠通有限公司
H. & H. CO., LTD.
香港至德大厦1402室 電話：H-454241 H-443108

Hitachi Car Air Conditioner

日立牌



汽車冷氣機

免費安裝
SWP-119型適合2,000c.c.以下汽車
SWP-208型適合2,000c.c.以上汽車

特別爲東南亞炎熱天氣地區設計採用旋轉式(Rotary Compressor)壓縮機減少引擎負荷夠冷夠定夠靜水箱不會水滾不論快車慢車冷氣如常供應。

代理及安裝：卡高有限公司
新蒲崗爵祿街37號地下 電話K-235758

本港新聞

小巴遷站成績佳

調整中區遮打道繁忙擠迫之交通

大巴仍在遮打道載客行駛小巴改在德輔道載客

（特訊）交通事務處爲改善中區每日下班時間交通，係兩種巴士（大巴與小巴）一同擠塞於遮打道接客，引致各方面不便，特於去週起，將兩巴之中區上落站，徹底調整，將之「分家」，使河井水各不相犯，分地上落車之後，連日來施行新辦法所表現，成績甚爲良好。

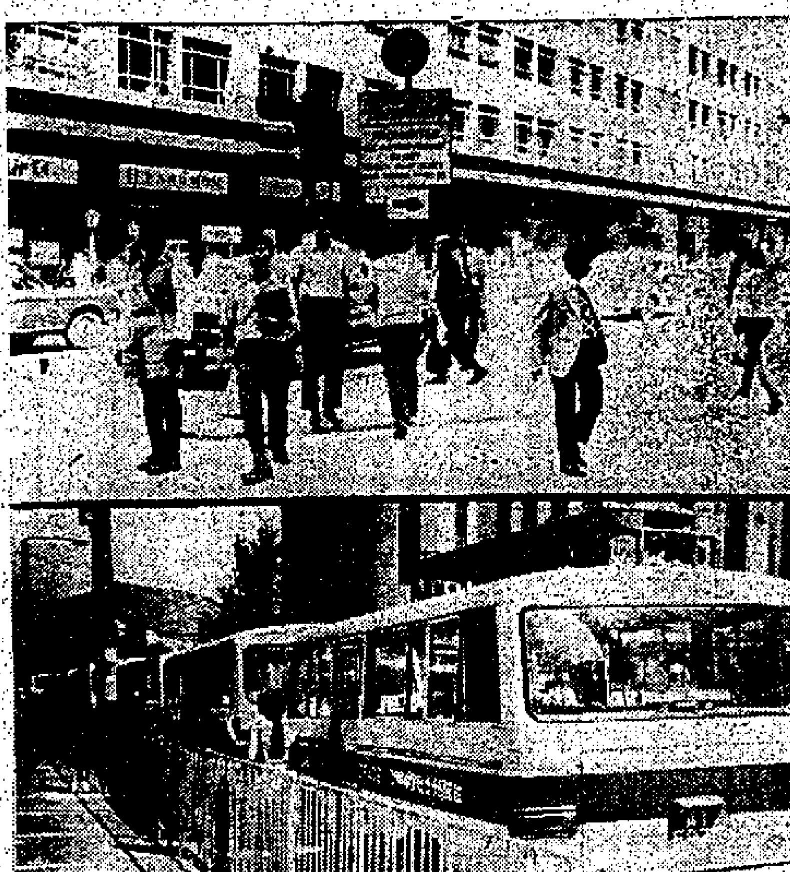
查在去週之前，中華巴士公司大巴，以及十四座位之小巴，均獲准在遮打道，太子行對面路近天星碼頭隧道出入口之處，設候車站，此辦法施行數月來，兩巴之車輛於下午下班時，每見魚貫擺列，尤其是擒生黨之小巴，有時且阻塞隧道出入口，擺途班馬蟻，引致相當不便，致使市民嘖有煩言，甚至向當局投訴。

據悉，經過交通事務處詳爲研討，認爲確有調整之必要，乃於上週實行將十四座位之小巴車站，搬往德輔道中皇后像廣場花園之前（見插圖下），就連日來所表現，遷站之新措施，使遮打道大爲暢通，新站之秩序非常良好。

爲配合上述之新調整，交通當局除已於實施之日起，特別准許小巴在畢打街以東，直至中國銀行前之一段德輔道中，東向行駛，其他車輛除電車外，仍一律禁止。剋下爲使此新辦法更爲完善，乃於歷山大廈前遮打道入口之三角坪，再向西伸築，並在伸築之處，新豎立一個不准汽車駛入德輔道中東行，但特別註明准許小巴駛入之中英文標誌（見上圖正中）。

同時，亦因爲恐防此新辦法執行時，婧易引起其他汽車，尾隨小巴駛入德輔道中，故連日來均特別派出一名巴士斯坦籍交通警員，在歷山大廈前，上述伸築之三角坪前站崗，並禁止其他汽車跟隨小巴駛入德輔道中禁地之其他車輛（見上圖左方最前之巴士）。

此外，德輔道中皇后像廣場花園之前，新設置之小巴候車站，亦在該處之行人路邊，豎好一長列漆上白色屬永久性之圍欄（見下圖），俾便小巴輪候，而乘客亦能依欄排隊，確保交通安全。（立）



中區小巴搬站：（上）遮打道擴三角坪派駐交警，（下）新站設欄保護搭客。（本報記者攝）

興建廉租宿舍

迎合單身青年遊客

敏感商人積極籌劃

（本報專訊）年青人以廉價旅行及節約的方式週遊世界，今日已漸見普遍，而且顯然會有增無已；同時，單身年青男女或夫婦兩人，到外國另謀發展或找尋職業，人數亦愈來愈多。但這兩類外國人士，卻往往遭遇同一困難，那就是居住問題，無法負担昂貴的酒店費用，或短期內找不到合適的民房定居。

香港是介乎中西文化的交流地，地方雖小，但工商業發達，富有東方色彩，加之物價及各種享受，仍比歐美先進國家爲低廉。因此，香港這個彈丸之地，每年也確實吸引了數以萬計的遊客。而前述的年青遊客，及意欲打開天地的外國年青人，香港對他們而言，更有着一份相當濃厚的吸引力。

敏感的商人，就從這兩類年青外國人身上動腦筋，正在積極籌劃興建一間公寓式的宿舍（HOSTEL），以低於酒店的費用，租給他們居住。而另一間在港島東區的酒店，亦準備計劃將房間改建，以新面目迎接生意。

仿效外國

籌劃興建公寓式宿舍的主持人說：這類宿舍在外國各大城市均有設立，專門供應外來的學生，單身工人，遊客及無孩夫婦居住。房間種類通常分單人房，雙人房，四人房，雙人套房四種。宿舍的設備，有公用廚房，浴室，廁所，洗衣處，會客室，信箱，交誼室及小型餐廳等，而雙人套房內除了私用浴室廁所外，很多還設有一個簡便廚房及雪櫃。至於宿舍服務方面，通常並不提供個人特別服務，僅負責公用地方的清潔，每星期換床單一次等，但雙人套房則例外。這些服務方式，主要是不防礙房客的私人生活，讓他們尊重自己人格。當然，由於四種房間的設備及服務各有不同，收費自然各有不同，但無論如何，總比住酒店爲便宜及方便。

附設食堂

主持人說：這類型式的宿舍，香港目前約有兩間，就是中華基督教青年會在油麻地窩打老道的宿舍，及西人青年會在尖沙咀疏利士巴利道的宿舍，因爲都是由教會主辦的關系，因此一般無關系及介紹人的外國青年，很難能够入住。

他說：計劃興建的宿舍，房間型式大致上與前述者相同，但取消雙人套房內的簡便廚房及公用廚房，因爲這樣顯然會有若干程度的麻煩及危險，所以改在宿舍內附設一個頗具規模的公衆食堂。

不過，主持人並沒有透露，這座宿舍將在何處興建，何時落成，有若干個房間，收費標準，及是否已向政府當局申請等。僅表示一切已在積極籌劃中。

至於傳說中，計劃將改成酒店改作爲宿舍的一家港島東區酒店，因爲仍在籌備階段，爲保持高度機密，所以不允透露任何詳情。（鄧傑）

推廿九人設新委會

華員會護士組委員會主席辭職

决以全力向政府爭取合理薪酬

（本報專訊）香港政府華員會護士組會員四百餘人，昨晚假華人會所舉行會員大會，商討護士薪酬問題，以便解決如何向政府交涉。

會議開始後，首先由護士組代主席鄧鈞田宣稱，由於委員會已盡全力，但未能配合各護士之對薪酬之要求，而未能得到一個解決，因此而引咎自辭，護士組委員會宣告解散。

繼後，由臨時護士組主席鄧鈞田主持會議，選出來自伊利沙伯醫院，瑪麗醫院，九龍醫院，青山醫院及各級政府部門診所之代表廿九人，組成一委員會，全力向政府爭取合理新酬之解決方法。

據該委員會會長錢世年表示：自五月以來，華員會與其他兩個公務員協會，而不斷與政府方面對新酬方面作會商，但雙方尚未能達到協議，同時，華員會與其他兩個公務員協會，會議中亦在意見上，建議未能商討到一致，故無法解決此一問題。

不過，三會將會希望同意，一致贊成要求政府依章程，在廿一日內召開高級協商會議以求解決，但如果行不通，三會將會要求港督，委任一仲裁委員會，以解決護士方面之新酬問題。

於昨日之會議中，各護士們同時表示，對於公佈之生活及教育津貼等，亦未感滿意，而錢會長表示：本週元將有一會議召開，三公務員會將會與政府商討此津貼問題，而華員方面，則決議要求任何之公務員津貼不能低過百分之七點五指數，而新酬低於一千二百七十五元者，則不能低於百分之十。

最後，會議決定，希望新設護士組委員會，調查華員會之護士會員，佔全港會員之百分之五十或超過此數，以便華員會能代表出席有效率之會商，同時，希望新委員會能盡力而爲，以後或再召開會員大會。（彬）

牛頭角坊衆孟蘭演新馬

籌款救童助學

牛頭角坊衆孟蘭勝會，今年由首席謝理彭炳江主持。循例於每年中元節，爲坊民求福，現定九月十日下午七時半，假該區稔窰道，連三晚聘請新馬三五□國公演粵劇助慶，十二晚駒頭爲「萬惡淫爲首」，由新馬郭永祥先生主演，所得收入，以百份之七十，撥作華僑日報救童助學之用。該區坊衆熱心教育，至可欽佩。

漁農處慎重送運代表香港之薑花（本報記者攝）

精選薑花先飛澳洲

將香港薑花插澳洲家庭餐桌

漁農處有意爲新界花農拓市場

（特訊）三打「香港薑花」，以及一大束「香港龍船花」昨已由新界花農所種植中選出，俾在此季候中代表香港本地產花卉，於昨日在港府漁農處，特別安排下，交付快達航空公司客機，空運往澳洲，俾趕及今晚開幕之當地花卉展覽大會。

港府漁農處助理署長呂元中（插圖有辭明者）在此次空運本港薑花赴外地時答覆記者之詢時表示，年來，日本玫瑰與菊花當大量傾銷港地，對本港花農之作業，有頗大程度之影响，澳洲氣候環境與本港不同，故少有薑花，此次被邀參展，希望能因此爲本港花農打開一個新的外銷關系，將幽雅清逸之「香港薑花」，吸引澳洲人士之讚賞，普遍打入各家庭之餐桌上，以拓展市場。

昨日，呂氏審將從花農中精選之薑花及龍船花，先運往粉嶺區一位精於包裝之花農太太代爲處理之後，再運往機場空運澳洲云。（立）

「廣州府同鄉之夜」

廿五在九龍明愛中心舉行游藝晚會

籌款送交華僑日報作救童助學之用

（港訊）「廣州府旅港同鄉聯誼會」爲響應「華僑日報救童助學」運動，特于九月廿五日下午八時至十一時，假九龍太子道「明愛中心大禮堂」舉行「廣州府同鄉之夜」游藝晚會，屆時除敦請鄉彥名流紅伶星與該會首長剪綵外，還有粵劇折子戲，粵曲，時代曲，魔術，什技，古典舞，時代劇等節目，擔演出委員會負主任指揮：是晚爲康樂部與婦女部合辦，由陳志斌任總幹事，莫姿珍，劉建榮，陳星雲任演藝，全體董事爲委員，一切担任節目人選除會員外，情商紅伶歌星與音樂界藝術者串，務求多姿多采，屆時并招待廣州府有關僑團首長蒞臨指導，入場券由會內熱心會員及親友銷售，除一切應支之數，餘款盡交救童助學委員會，以最少弍千元爲原則，多餘多捐，不足補够，爲治積極進行起見，特于九日下午七時半假九龍彌敦道七三五號「五月花酒樓」二樓開第三次會董會時特別研討推進一切，并會商會務。

又訊：該會康樂部陳志斌，劉建榮，甄英如，黃國賓應「綠邨電台」邀請于本月十五日下午七時在香港演唱粵曲，由音樂組陳星雲主任領導中西音樂拍和，紅伶歌星主唱云。

渣打銀行新百元紅色鈔票之正背兩面樣本

渣打銀行百元鈔票改紅色

渣打銀行今天下午宣佈，將會由即時起發行一新紅色百元面額鈔票。

新紅色百元鈔票將逐漸代替現時流通之綠色百元面額鈔票，此舉目的，爲統一本港貨幣之顏色。

渣打之綠色百元面額鈔票將繼續無限期通用，但銀行將逐漸將之收回不再發行。

紅色百元鈔票之設計約和渣打在今年三月所發行之棕色五元綠色，十元和藍色五十元面額鈔票相同。

新鈔票正面爲渣打銀行總行和渣打徽章，而背面則爲海運大廈之空攝景象。

日本醫學權威
渡邊泰臣博士

親自發明 獨家監製

川崎離子靜電健康器

已銷出十萬具 功效第一

促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷

主治

風濕 失眠

長期胃病 神經衰弱 半身不遂 更年期病

及其他針藥不能根除之慢性疾病

獨有優點

㈠發明人獨家監製 ㈡現代化電腦控制 ㈢計時器自動響號 ㈣免費保養期兩年 ㈤贈送名貴手提箱 ㈥中英文說明百頁

最受歡迎

日本最美容介紹推選爲最受歡迎之健康美容器・李氏高等美容中心李成德院長認爲本健康器確保青春，卓著成效

東南亞總代理 大利貿易行

香港國際大廈1703室

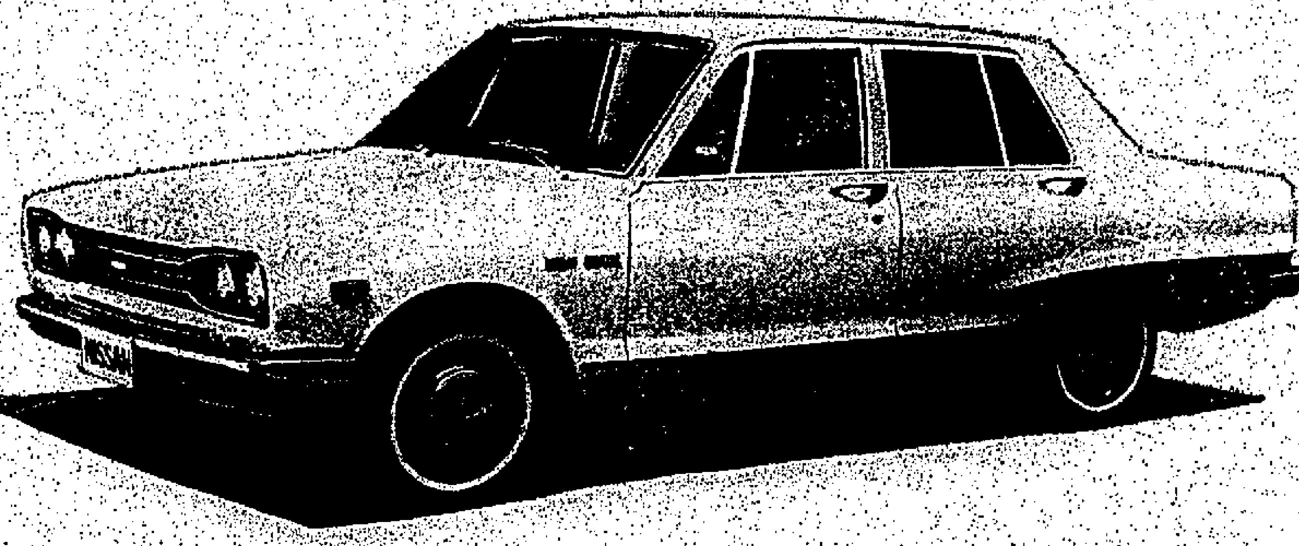
電話：四五四五二四 四五五六三九

七海公共關係公司 公共關係顧問

說明書備索

融融也樂

享受快凉舒適的設備・原廠冷氣



日產汽車廠精心產品「太子牌」士佳麗四門豪華中型房車，流線型的車身設計，雅緻名貴，車內設備華麗齊全，配有原庄冷氣機、收音機、桶型座位、顏色車窗、香煙點火器等，式式俱全。高性能的機械構造，加速快捷强勁，控制靈活，由靜止至¼哩只需18秒，最高時速每小時103哩，車廂鑲上防撞膠墊，配備碟型動力輔助車掣，安全可靠。

「日產」士佳麗備有1500cc.及1800cc.兩種。原廠冷氣機，以供選擇。

日產 太子牌(士佳麗)

NISSAN SKYLINE

士佳麗型四門 原廠冷氣 豪華中型房車

總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構

利豐洋行有限公司 合安汽車有限公司 合誠汽車有限公司 澳門昌隆公司

華僑日報・汎美航空公司

聯合舉辦

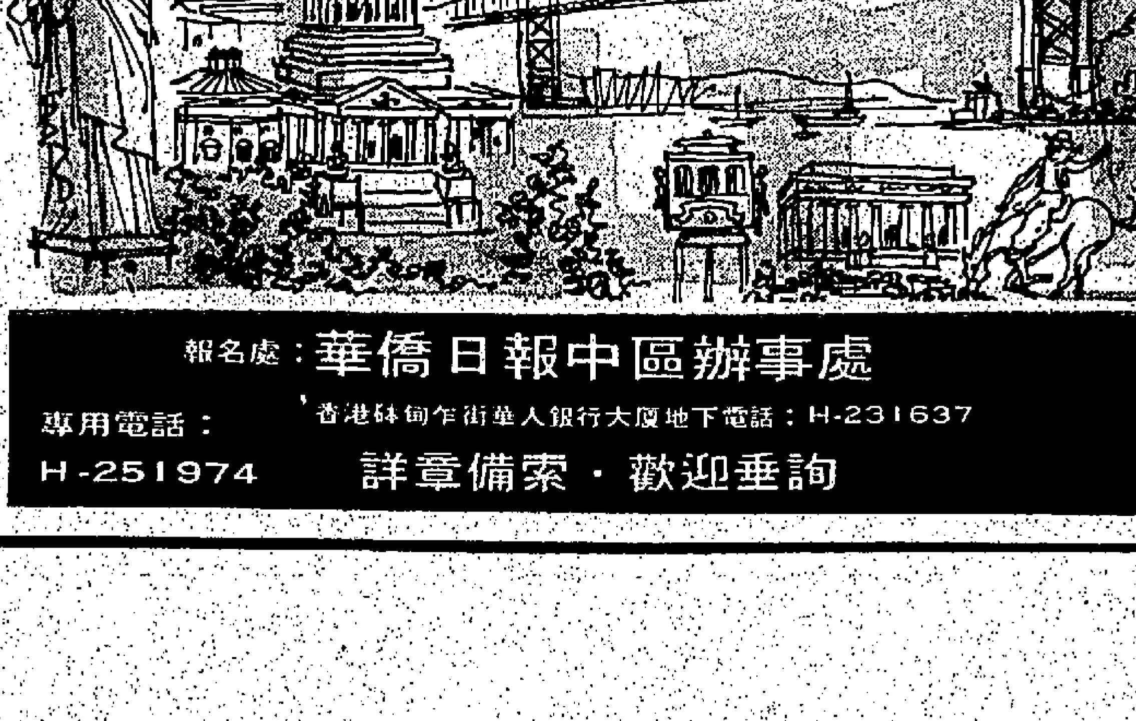
美國加拿大旅行團

第五團

全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日

美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$ 10,000



報名處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-231637

專用電話：H-251974

詳章備索・歡迎垂詢

本港新聞

市局議員今日提出詢問 十八項問題

申請較大新區單位何時開始接受 是否獲得授權管制廣告招牌安全

（港訊）市政局將於今日下午舉行會議。有關詢問事項如下：

第一項問題（葉錫恩議員問）：有關搬遷的舖戶補償問題，是否需要在最近舉行的市政局全體會議中加以討論，如果是的話，爲甚麼要在舉行會議之前便限期搬遷，而不是首先以書面答應給現金補償他們的舖戶？

第二項問題（葉錫恩議員問）：有關人口擠迫家庭最近提出遷往石籬、葵涌及白田新區較大住宅單位居住的申請結果，何時可以公佈？

第三項問題（葉錫恩議員問）：有關人口擠迫家庭最近提出遷往藍田及秀茂坪新區較大住宅單位居住的申請，何時開始接受？

第四項問題（葉錫恩議員問）：關於在新區裏方面處理値得憐恤而予以徙置的案件，是否需已再度受到阻延？如果是的話，理由是甚麼？新徙置的案件要在甚麼時候才可以再次開始處理？對於這種優先次序，徙置事務處可否說明阻延的眞正原因？

新區市場共有多少

第五項問題（葉錫恩議員問）：（甲）現時計有多少新區住宅單位完成及空置的（早日設立的新區的空房不算）？這些空置的住宅單位在甚麼地方？（乙）在建築中的住宅單位共有多少，在甚麼地方，何時可以完成？（丙）在明年內（一九七二年）開始興建的住宅單位共有多少，在甚麼地方，何時可以完成？

第六項問題（葉錫恩議員問）：正在興建中的新區市場及小販市場共有多少，在甚麼地方，何時可以完成？

第七項問題（葉錫恩議員問）：這些攤位地點的小販手續登記如何？這些攤位地點是否按抽簽來分配？如果是的話，對於傳說有些家庭以賄賂方法獲得四至五個攤位地點的事，有沒有進行調查？

第八項問題（黃夢花議員問）：新區大廈是否有許多廁所門已壞了多年？關於因廁門壞而引起的危險，是否已有女子提出投訴？對於這個問題已有如何辦法？新區大廈廁所可否安裝中式廁所通常所用的半高的門？

第□項問題：鑒於最近颱風所造成的損毀，主席可否告知本局，根據新廣告附例，本局是否將獲得授權管制廣告招牌的安全？

九龍公園面積多大

第九項問題（陳子鈞議員問）：本人曾接得第二型新區大廈，特別的是東頭新區方面的婦女的投訴，指她們的公共浴室的大門已經破爛，而浴室內的個別間隔亦未有門。（甲）徙置事務處是否已將浴室大門修妥？（乙）浴室內個別間隔是否將設門？

第十項問題（沙利士議員問）：關於設立一個康樂服務組，使市政局認爲我們的康樂設施，確能爲大衆作最佳服務的問題，市政事務署與教育司署及其他部門進行的討論，有何進展？

第十一問題（沙利士議員問）：（甲）每一公衆游泳池有職工若干？（乙）他們的數目與職工名額編制比較有何差別？（丙）在泳池開放公用之前，須提早多少時間僱用及訓練職工人員？

第十二項問題（沙利士議員問）：（甲）九龍公園目前的面積爲何？（乙）由軍部交回的威菲路兵房土地，究有多少未發予市政局作爲九龍公園？（丙）此類土地目前正作如何用途，何時可闢作康樂之地。

第十三項問題（張有興議員問）：因政府最近表示贊成在尖沙咀火車站總站現址或附近興建一間博物館，請主席詢問政府，可否將建博物館計劃列爲下屆財政年度工務計劃的一個項目？

公廁旁邊竟有食檔

第十四項問題（張有興議員問）：颱風露絲過港時，使很多街道堆滿垃圾，但是現時已經過了幾個星期，主席可否告知市政事務署已清除了多少堆積的垃圾？

第十五項問題（胡鴻烈議員問）：主席可否告知本局，有沒有計劃將告士打道沿路的灣仔新填地，闢作市區用途，以使該人烟稠密地區居民受益？

第十六項問題（簡日滄議員問）：（甲）據本人所知，酒樓餐室是不能與學校設在同一樓宇內的，除非符合某些條件。這些條件是甚麼？（乙）現時是否在進行研究，以確定能否修訂該等條件，而仍能滿足所有有關部門，同時又毋須將安全標準降低？

第十七項問題（先祖昭議員問）：（甲）啓用新區是否設有郵局，須知該區居民已超過五萬人？（乙）如果該區未有郵局，主席能否說明理由？同時該新區內目前共有郵箱若干個？

第十八項問題（先祖昭議員問）：（甲）九龍佐敦道與廣東道路口附近的公廁旁邊，爲何會有一個熟食檔市場？（乙）熟食檔市場設在公廁的旁邊是否適合衞生？如果不合衞生，主席將採取甚麼措施？

三萬人年底遷入 葵涌葵芳廉租屋

（港訊）葵涌之葵芳政府廉租屋邨第一期及第二期工程於本年底完成後，近三萬人將可在該工業區獲得新居。該廉租屋邨之第一期工程於一九六九年八月開始，共建築八座住宅大廈，兩間廉租屋邨學校及一間幼稚園。

第二期工程於今年初開始，包括數設排水道與污水渠，及建築一個巴士分區總站，露天停車場及邨內道路。

爲配合政府不斷改善廉租屋居民居住環境之工作起見，葵芳廉租屋邨之二十點七英畝面積中，將有三分之一用作花園及遊樂場。

今年底該廉租屋邨之居民入伙時，邨內將有一小型足球場，一排球場及六個羽毛球場，並有若干個兒童遊樂場。

第三期建築工程之三座二十層高大廈，兩座小學及一個市場，已在建築中。

如葵木苗政府廉租屋邨一樣，葵芳廉租屋邨之酒家不設在住宅大廈而另設在一座建築物內。酒家將建在市場屋頂，因此顧客既可觀賞四周景物，亦有更清靜之環境。

該政府廉租屋邨預料可於一九七三年初全部落成，屆時再有一萬三千人入伙。

專上學聯等五團體聲明 從速法定中文

要求中英文能平等使用

（港訊）香港專上學聯等五團體爲中文法定問題發表聯合公開聲明云：「（一）我們強烈要求，政府必須從速在立法局制訂法案，通過中文爲法定語文。我們並呼籲，行政及立法兩局各官守議員應盡速敦促政府制訂中文爲法定語文。（二）我們強烈要求，政府應從速接納及實施『公事上使用中文問題』研究委員會之建議，務使中、英兩語完全平等使用。（三）我們譴責政府當局在處理『中文成爲法定語文』事件，缺乏誠意而處處推延；鑒於『中文成爲法定語文』乃全港四百萬市民之基本權利及一致要求，我們呼籲全港及海外各團體應繼續團結起來，大力促請政府制訂法案，通過中文爲法定語文。」香港專上學生聯會、香港大專同學會、香港天主教大專聯會、美國明尼蘇達大學中文運動推進委員會「中文爲香港法定語文」北美推動委員會。一九七一年九月五日。

又據香港專上學生聯會中文成爲法定語文行動委員會主席徐永祥君透露：於北美推動中文運動最力之朱思榮君（前港大學生）經已於前日（五日）離港，取道英倫返美，朱君將於訪英期間拜會支持中運之英國會議員、議員及觀察家，英國學生聯會及港九留學生，彼等曾於學聯徐永祥君於本年一月訪英期間表示支持中運。又將於日內返美繼續促進之徐永賢君（前港大理科畢業）將繼續與朱君於美洲推動中運。中港兩地之香港要求中文成爲法定語言之運動，中國學生已團結了，香港內外中國學生已團結一致，爲香港市民的利益而奮鬥，這實爲令人興奮的現象。

熱心讀者捐助 風災善款芳名

華僑日報昨六日續收到熱心讀者捐助港九風災善款，芳名如下：一葉學生壹百元，勝意佛堂壹百元，卓女士壹百元，中山旅社十五元，梁潔宅十元，王宅十元，高。

獎券改爲兩週開彩一次 銷售日漸增加

第四十四期由麗的三藝員攪珠

（特訊）政府獎券自每兩週開彩一次後，銷數日漸增加。此項獎券已證明加速開彩辦法，乃增加獎券收入之良策，上述乃政府獎券管理委員會主席吳振成昨日記者招待會席上所表示。

與前各期能勝之銷路作一比較，政府獎券以前每三週開彩一次，由第四十二期起，改爲每兩週開彩一次，該次之銷售成績平均每週較前增加百分之廿，第四十三期再有一步增加至百分之廿五。此種情形證明社會人士對獎券之興趣已日漸增加，使政府獎券委員會得到不少鼓勵。

第四十四期獎券將由麗的呼聲電視廣播公司協助宣傳，並由該公司三大藝員呂玲玲、關菊英及溫柳媚於本月十八日星期六上午十時在大會堂音樂廳擔任攪珠開彩。該三名藝員將於上星期二在天星碼頭廣場，馬會售票處推銷獎券。

獎券每張兩元，馬會售票處及油麻地小輪公司十四處碼頭均有發售。

本港各大銀行及分行亦有獎券發售，計有匯豐財務，恒生，花旗，浙江第一，廣安，豐利興，海外信託，上海商業，永安，東亞，有利，香港工商，香港商業及永隆銀行。

本期獎券照常設有獎金五十六個，另有若干特別獎。頭獎獎金將佔售票總收入百分之三十二，二獎五名，各佔獎券總收入百分之三，三獎五十名，各佔總收入百分之零點三；特別獎若干名，各得獎金一百元。如獎券之號碼末三字與抽出之特別獎號碼相同者，即可中獎。（週）

海事處請船長注意 船隻航行應守規例

（港訊）海事處昨日促請所有船隻之船長注意，駕駛船隻在海港內主要航道航行時，須遵守港口規例，切勿搶先橫過在航道上直航中之船隻，以策安全。

彼強調，於港內最近發生船隻相撞之事件而提出上述呼籲。海事處以前曾多次通告各船隻之船長，請彼等遵守航行規例。最近發生之撞船事件，皆因船長未遵守港口航道之規例而造成者。

彼稱，根據商船（港口管理）規例之規定，船隻在航道上直航之任何船隻，在航道上直航有航行優先權，所有擬橫過航道之船隻，不論大小，不論其爲輪船、木船，或帆船，均應讓直航之船隻先行駛過，均應遵守此項規定。

維多利亞海港內共有主要航道四條，即中央航道、小輪碼頭至西環止）；北航道（由鯉魚門至北角大廈止）、至油蔴地止），及紅磡航道。此四條航道之交通頻爲繁忙，故惟有嚴守航行規例，始能避免發生撞船事件。

市政署計劃設立 隔離垃圾站 減輕對市民不便

（港訊）市政事務署計劃多設隔離垃圾站，作爲收集垃圾的一種改善方法。

該署清潔組助理秘書陳仕榮說：希望在數年間盡量多建一些這種隔離垃圾站，而儘量取消在街上收集垃圾的辦法。以減輕所引起的不便。

有關「隔離垃圾站」是將四周圍及上蓋圍繞，面積約一千方呎，收集垃圾便在圍內，所以氣味不致散出及不便之處會儘量減少。

陳氏說：該署現除在官涌街建的一垃圾站外，並在港九找尋適當的空地興建更多這種隔離垃圾站，不過因爲香港人口密度十分高，此舉頗有困難。但該署已儘量找尋地方興建，目前是每年在港九各建六個這種特設垃圾站。並儘量先在垃圾較多的地方設立這些垃圾站，因爲這些垃圾站不但可減輕不便，而且對車輛在街上行駛來往亦不致有阻礙。

現在香港有四個垃圾站在臨時使用中，在九龍則有十五個，有四個即是臨時使用的。

港島中區若干樓宇 明日暫停供水八時

（港訊）港島中區若干樓宇將於本月八日下午十時起至本月九日上午六時止，暫停供水八小時。

暫停供水之原因係爲方便水務局人員在德輔道中接駁一條四吋口徑水管。受影響之樓宇爲德輔道中一三〇至一四八號，及利文街及利文新街之全部樓宇。

各界熱心捐助 心款學

華僑日報第十五屆讀者救童助學運動昨六日續收到熱心讀者捐款響應，芳名如下：韓厘素先生叁百元，凌溫氏式百元，余宏來先生伍拾元，李盛先生十元。

聞

先夫梁公超毅府君痛於公曆一九七一年（辛亥年七月十六/十七）九月六日卯時壽終養和醫院積閏享壽六十有餘奉移北角香港殯儀館治喪謹定公曆九月八日（夏曆七月十九日）（星期三）下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此報

未亡人 **梁陳婉嫻** 率男 **鏡文 鏡標** 女 **惠賢 惠鑾** 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六一八

聞

令祖父鄺公 諱 **洪銓** 字 **巧修** 號 **玉衡老爺**

痛於公曆一九七一年九月五日上午十一時四十五分壽終九龍聖德肋撒法國醫院積閏享壽八十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月八日（星期三）中午十一時大殮同日十二時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

令尊翁 幼主 孫少爺之

家少主 漢强 媳 黃永安 漢華 媳 陳玉芳 漢賢 漢京 漢亮 秉基 秉權 秉麟 秉志 秉琦 少爺

麗紅 范元 麗芳 許疊 麗貞 婿 余榮騰 麗萍 崔森漢 瑞荷 龔璧山 小姐之

鄺宏義堂家人稟報

治喪處 九龍殯儀館 電話：九三八四二九 九三八六二九 九三二八三一六

鳴謝

廣州府僑港同鄉聯誼會有限公司 先母劉淳珍女士係廣州府僑港同鄉聯誼會有限公司會員，不幸在本月三日病逝於瑪麗醫院，藥石無效，幾無以爲殮，追得函請該會，蒙正副主席暨理事等慨捐一千元正，並蒙該會共得港幣……親到元朗致祭，高誼隆情，歿存均感，特此登報鳴謝

一九七一年九月七日 元朗墟謝潤棠泣叩

聞

先祖妣楊母吳太夫人痛於公曆一九七一年九月四日下午八時二十分壽終寓所內寢積閏享壽九十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月七日（星期弍）下午五時大殮八日（星期三）正午十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

承重孫 **學光** 孫媳 **林楚娥**

孝男 **華安 華國 華牧 華蔭** 媳 **胡氏 馬氏 鄭氏** 女 **彩霞 彩雯** 婿 **馬利劍 黃克夫**

孫男 **學** 義誠淮勳賢禮 孫媳 高秀琴 陳少梅 馬純英 **學** 昕晧智民濤權

孫女 慧蝶 慧慈 楚賢 楚輝 燕娥 慧純 慧敏 慧玲 孫婿 張秉霖 林傑 周勤裕

曾孫男 錦熹 志熹 鏗熹 旻熹 炎熹 焯熹 平熹 樑熹 洪熹

曾孫女 倩 玉 綸 虹 萍 儀 芬 玲 燕 曾孫婿 胡敏賢

外曾孫男 林侯年 周志豪 周志强 周志驊 林俊安 張仲偉

外曾孫女 林惠旋 周琴明 周慧頤 林惠芳 周瑟珠

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充籌建 潮州醫院

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 1200 OF 1971 準於公曆一九七一年九月七日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道門牌三十弍號樓下A室 DUANE & TIN MING TRANSPORTATION & GODOWN COMPANY LIMITED 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二三零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.259 OF 1971 定於一九七一年九月八日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION. 8TH SEPTEMBER 1971, WEDNESDAY. AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港銅鑼灣摩頓台門牌二十一號18字樓B五座 CHAN KAM ON 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年九月七日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER KOWLOON WORKMEN'S COMPENSATION CASE NO. 27 OF 1971. 準於一九七一年九月八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍大南街門牌一〇〇三號一字樓海記紙品廠（譯音譯意）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二三〇二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣古

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO：1635 OF 1971 定於一九七一年九月八日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：8TH SEPTEMBER 1971. WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在新界荃灣柴灣角街 樂信工廠大廈（譯音譯意）2字樓I座 LOK SHUN FACTORY BUILDING KEEN INDUSTRIAL MFG.(A FIRM) 1ST DEFENDANTS AND KWAN LUI CHUNG -2ND DEFENDANT 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年九月七日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5158 OF 1971定於一九七一年九月八日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：8TH SEPTEMBER 1971, WEDNESDAY. AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍黃大仙徙置區第十三座二十三號地下 CHEUNG FAI ALIAS CHEUNG SHEK FAI-1ST DEFENDANT, FAI KEE FROZEN MEAT CO.-2ND DEFENDANT 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年九月七日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

香港復禮興仁學會有限公司通告

本會蒙政府註册官於八月廿七日批准註册爲有限公司，同時豁免「有限」二字，執照依照章程，茲定本月廿八日（星期二）下午四時在彌敦道七三〇號五樓舉行會員大會，敬請各會員依時出席，共同討論各案會務，又本會後敍餐，每位籌資十元，是日並恭祝孔子誕辰二五二二週年紀念，屆時希各會員踴躍參加爲荷。右通告

各位會員先生 主席 黃煊 敬啓 一九七一年九月七日

申請入英籍啓事

曾綺華（TSANG YEE WAH, EVA）又名 EVA TSANG 現住香港北角電照街31號西座8樓，現向香港總督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.520 OF 1971.準於一九七一年九月八日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER 1971. WEDNESDAY. AT 10.30 A.M.）在九龍彌敦道門牌一二四號四字樓大廈二樓五室本拍賣行內將存在（LAU HING）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣鋼平頭木器螺絲六十九箱廣告

茲定於一九七一年九月八日星期三上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣現在香港域多利道地段H0366總經行貨倉內之鋼平頭木器螺絲六十九箱本行備有看貨證投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清

香港畢打行士庫內 電話二三零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

一九七一年公司結束事件第九宗 拍賣雷鳴髮品有限公司之假髮貨物傢俬廣告

茲承破產管理官及清盤人之命定於一九七一年九月七日星期二上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內將雷鳴髮品有限公司（在清盤中）所存本行內之假髮及半製成品及傢俬等分號拍賣本行備有目錄投得者於下槌時須即對全部貨價以現款交清

香港畢打行士庫內 電話二三零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.260 OF 1971.準於一九七一年九月七日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 7TH SEPTEMBER 1971 TUESDAY. AT 10:30 A.M.）在香港北角英皇道門牌411—417號興瑋大廈E座十二字樓二〇五室本拍賣行內將存在（SUN TAK KAN）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣恤衫製成品廣告

茲承貨主之委托，定於九月八日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號三樓興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在（一）觀塘鴻圖道卅二號A天鉻代倉及（二）九龍深水埗九江街五號德成昌貨倉內之六種不同顏色恤衫製成品約合共一千一百八十一打作一單當衆拍賣，以價高者得，下槌時須即將全部貨價現金付清，（支票恕不接納）以上貨物乃照現況拍賣，下槌後若有錯漏或名稱不對等意外之事俱歸買者自理，並限於指定日期出貨，特此聲明

（附註：該貨樣色辦及顏色辦請於七日辦公時間內到本拍賣行可也）

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話式式九四四六

CITY HALL ... LIBRARY SEP 1971

本港新聞 ③

電子廠經理被控 强姦禁錮女僱員案 被告自辯否認控罪

（特訊）電子廠經理，被控禁錮及强姦前女僱員，在女胸紋身案，昨日被告供在南院刑庭作自辯供詞。被告否認强姦及禁錮潘女，否認强迫潘女胸紋字，指「紋字」乃潘女自願而告，捐他以此證明她對被告的忠愛。被告否認替潘女拍照，表示不懂攝影。紋字前後，與潘女發生性行爲是潘同意下而行的，未有威脅以硝酸淋潘女。

潘女胸前紋字 乃屬原告自願

被告供稱：案發日（四月七日），回家見潘在我房內，正發脾氣亂擲物件，亦見一陌生男子胡卓在，胡乃潘的朋友。我不耐煩的離家外出，後返時，胡卓已走。我入房內。時，潘又抓爛婚書，指責我不守信約，要我坐律師樓簽一張同意離婚書文件。我反問她為何，她說：「你終生要我保證你不變心，不然，你可以隨時把婚書簽文件給我。」潘說：「你不信我，我可以效法古時岳母刺字般刺一樣，在我身上刺「姚太」二字，以示我對你的忠誠。」於是，由她的指導，我取墨水在她胸前紋字。潘在醫院學會紋字的技巧，紋字很容易，我手握時係由她自己調。大約一小時完成。紋後我們發生性行爲。當時我怕太太返家，潘女纏我，我拒絕。我心生一計，乘車到外母家找太太，對她說我要巡工廠。晚間上水來。及後再返家，潘女仍在房內，於是我們發生第二次性行爲。

表示不懂攝影 未強迫拍裸照

半夜，預備返工。同放工，潘醒。

後，我們又發生第三次性行爲。

被告否認替潘女拍裸照，他說：「我沒有這樣做過，我不知何以她的照片在枱上，相機是他的，但不知何以攝影機被放在枱上的，他平日對攝影無興趣。」亦從未替潘女拍照。

被告稱：件案後，潘女對我說：「假如我懷孕，而你又不準備離婚的話，我定跟你拼命！」我說：「如果有孕，將小孩出世吧，我有能力供養的。」我們未用任何避孕方法。潘問說：「你為何不離婚？」哪人要兩個老婆？」我回答說：「哪！你都是女人，應該明白女人的處境。我太太已經替我生兩個女兒，我又不想離婚，而你又反對。」須知我太太必須照小孩，他們是無辜的。」假若你待他們好，他們一定得母親的。」此時，潘女怒不可制，說：「你只關心你的前途，一點也不關心我的。」我只是轉身行出，我抽烟，而後返房。潘只我抽烟，我怒不可禁，大叫：「如果我今日與你離婚，我不姓姚！」她反責我無信。我說：「我不只你結婚，我即搶去烟，一拳擲我臉，我怒不可禁，她仍怂恿：「不是殺我了。」「我不簽已下去，我因返工，故留下她在家。」

七時約在餐室見面 六時警員已到工廠

在公司，她打電話給我，約我晚七時在南方餐室見面。但六時許，有兩名警員到工廠找我，帶返警署問話。問話時，我承認有替潘女紋身，但指明是她自願。否認淋硝酸，我亦承認在潘自願下與她性交。否認曾另一陌男子綁她及恐嚇硝酸。（卿）

七十歲老婦高賣 官判入獄四六月

（特訊）七十一歲高齡老婦，涉嫌偷竊，經西九龍裁判署提訊，被判入獄三個月。該婦於今年四、五月間犯兩宗同樣罪行，被判入獄三個月，後因犯罪之刑期加同上兩案分期執行，即共入獄六個月。

被告：麥淑、又名呂娟、女、七十一歲，無職業。被控偷竊罪名。

案情透露：九月四日晚上十時，旺角兩名探員，見被告人在彌敦道一間百貨公司附近徘徊，因西裝褲袋有可疑，乃趨前向被告查問西褲來源，被告無以對，探員令出示收據，被告謂是在該公司購得店中物，共值五十九元。被告被帶返該公司查究，證實為該公司所失。（則）

在擱淺「高域」號輪 偷竊中藥二萬元 被判入獄九個月

（報聯社）失業海員船上無人，入內偷去一批價值二萬五千元之中藥，事後被人揭發，警方將之拘捕，昨在中央法庭審訊，法官論罪判其入獄九個月。

被告：麥德，四十七歲，住黃大仙新區。承認控罪。

案情：最近颱風露絲襲港後，「高域」（譯音）輪船擱淺在紫羅蘭灣邊，水手們均疏散離船，輪船公司派兩名看更員在擱淺船上看守該船。

八月卅一日十一時卅分，檢查員察覺船上一批價值二萬五千元的中藥失去，乃向水警報告。九月二日下午四時廿分，警方根據線索，至碧街拘獲被告，在盤詰下，被告承認於八月廿九日二時四十分至四時卅分時間，在該船上偷去該批中藥，後用漁船名在逃人士，將贓物處置於一艘油蔴地避風塘的舢舨上。

同日，被告領路至該舢舨起回贓物，搜獲其中一部份，包括鹿茸、京粉鹿茸、歐打丸及其他藥物等，價值約一萬元。

四青年被控五罪 劫公寓搶去探員佩槍 偷車劫掠三寶珠飾店 案待偵查還押監房候訊

（新亞社）八月廿八日，四名持手槍及利刀之青年匪徒，行劫尖沙咀海運大廈澳洲廊一八號A三得寶珠寶飾公司，搶去價值六萬餘元之手錶，後再乘車逃去。事後警方展開偵查，於本（九）月四日晨三時，前赴灣仔駱克道一招待所拘獲四名嫌疑男子，警方根據線索，前赴灣仔一住宅內搜查，拘去一男子，並在該樓廚房一什物架上，搜出一包黑色手袋，內有一枝左輪手槍及十二枚子彈，證實為去月八日匪徒劫掠尖沙咀加拿分道十二號十六樓安樂公寓，綑綁東主及住客搶劫，政治部探員佩槍及十二發子彈亦被掠去。搜回失槍後，即送交軍械處檢驗是否曾動用。

被拘獲五名嫌疑男子，分別被控以涉嫌四罪名，昨在南九龍裁判署提訊，案由警方請求押候四日，法官以案件尚待偵查，將被告四人押候，押監房候訊。被告男子四名：（一）陳偉祥，廿一歲；（二）尹衍求，廿歲；（三）羅永就，十九歲；（四）...，十八歲。

分別被控四罪：（甲）第一、第二及第三被告，八月廿八日在尖沙咀海運大廈，行劫三得寶珠寶公司十個手錶，值六萬八千八百零八元三角六分；（乙）第一被告，八月八日在九龍地區，行劫探員陳明一枝點三八口徑佩槍及十二發子彈一個手錶，值廿二元；同時，行劫保原二十八K白金鈪一隻，手錶一件，外衣一件，共值七百六十元；行劫丁傑志一個手錶值六百九十元；王永坤一個手錶，值廿四元；（丙）被告四人，八月廿七日，在九龍地區，非法取去一輛私家車，而未得車主同意；（丁）控第二被告，九月四日，在本港地區，非法藏有一枝點三八口徑短槍及十二發子彈。

遊車河強姦未成年少女 兩青年認罪待調查後判

（特訊）兩名青年邀十三歲半少女晚上「遊車河」，車至粉嶺時，趁其他朋友落去散步時，余圖及強姦該少女。事後，犯法青年向朋友誇揚已食「茶少女「豬」—強姦後離開傳入受害少女母親耳中，於是憤怒報警拘捕兩被告。

被告：（一）吳日深；（二）林棠生。兩人同是牛奶公司工人，被指控於三月十四日，在粉嶺強姦十三歲半未成年少女及教唆及協助罪。第一被告承認強姦；第二被告承認強姦，撤方接納第一被告，不提證據指控。至於同被控教唆及協助罪，主控不提證據，撤銷控罪。本案原另有第三被告曾采，因控方不能搜集足夠證據支持控罪，故當庭釋放。案由代理法官康士主審，六男一女陪審團協助聆訊。法官論案押後九月十五日判，候閱兩被告的感化官報告及身體健康報告，看是否適合辦刑。兩被告一時衝動，才有此行為，事前沒有預謀，代辯大律師求情謂：兩被告的感化官報告及身體健康報告，看是否適合辦刑。

案情透露：三月十四日，九時許車至粉嶺時，兩名男子邀三女子晚上「遊車河」，包括受害少女與兩被告在內。兩被告與另兩男女下車遠去散步，剩下受害少女與兩被告在後。兩被告見四處無人，夜深人靜，色欲高漲，第一被告扯下少女內褲，但受張眼頭，良知未泯，不敢下手。對第二被告說：「我不能如此做！」第二被告見狀，說：「傻人，如此胆怯，不如我做給你看」。當事，將少女強姦。事後，恐嚇少女不准報警及告知其他人，否則會被作舞女。少女受創回家，未有告知父母。後來醜事傳至女母，遂揭發此事。（卿）

小童群益會職員大會 定今明兩天舉行

（港訊）香港小童群益會本年度職員大會，定今明兩天（九月七日及八日）在灣仔駱克道會所舉行。大會的主題是：「個人及環境之發展」，用以啟發職工作之效能。本屆大會的主題人物為本會之...。

本屆大會的主題人物不僅是偏重於理論而新的職業技能和服務，而是發展有關專業性的演講，使職工能對工作和環境的發展及個人的訓練，並對工作的情趣，加強工作之修飾。

以提高工作的效能。大會程序，共有兩個演講：「策畫設計」和「小型新服務法」，分別由謝瑞的方法、加強實際的社區服務，以及怎樣在兩天的大會中參與特別的一組，內容是提供該會各職員講授，是否合乎各項工作的需要。分組由兩國工作，以便詳細討論。後由一些小組，總結各組的意見，聯席各方面所提出的...。

一、鑽飾與電鍍有限公司；二、濠魚之鄉；三、陳作雲；花卉與盆栽之培植；四、蔣慈寧；燕梳馨之家；陳文輝；六、女子美容。

大會對各職員中的職工，對小童群益會的服務，在繁忙的事務中抽空出席職員大會作義務講授，致以深厚的謝意。會並對各講者和示範者均在工作上與本屆職員大會的氣氛下順利進行。

回首當年（一九五六年九月七日）

△中國駐美大使顧維鈞抵港

國際社顧問兼財大使顧維鈞，中國駐美大使顧維鈞，昨午四時四十分，乘飛機由東京飛抵港，約在港留六天，應三藩市參加共和黨之午宴，昨由東京抵港。顧大使抵港，應記者詢問：此次來港，僅為私人訪問，借此一探在港友好。在中國政府相談後，即取道東京返美。

△美海軍艦司令霍爾將軍昨由東京抵港

（港訊）美國第七艦隊司令霍爾將軍率領軍艦，乘艦抵港，參觀香港防務。美國海軍領袖接近香港。

△存水再減少一千八百萬加侖—據水務局公佈

兩個水塘的存水，昨日至今晨上午八時止，本港水塘共存水四十八億二千萬加侖。前日用水量一千九百萬加侖，比例共用水二千一百萬加侖。

英無畏號攻擊艦 今晨大嶼山演習

（特訊）英攻擊艦「無畏號」與參加演習之其他艦艇，今晨將在大嶼山附近海面舉行演習，此次演習約有官兵二千五百人參加。「無畏號」艦上有空中巡邏直昇機等，本港各界人士，如有興趣參觀可與該艦聯絡。演習所需時間甚長，由上午七時至下午一時，各艦官兵將分別由直昇機及登陸艇登陸，作佔領演習。（玉麟）

圖為無畏號艦長史達維達（右），曼爾副艦長（左）。

維多利亞聯青社 新職員就職典禮

維多利亞聯青社新職員就職典禮，國際聯青社香港區總監甲龍（左）與新社長（右）。（本報記者攝）

（特訊）維多利亞聯青社昨晚假文華酒店舉行一九七一至七二年度新職員就職典禮，社長姚國全、副社長殷振芳、秘書何德成、司庫林守鑾、理事黃嘉明、姚汝標等，由國際聯青社香港區總監甲龍主持監誓，並勉勵新職員繼續為社會服務。

紅磡碼頭前 汽車撞傷老婦

（特訊）昨晨十時左右，紅磡碼頭前發生車禍，一名老婦被汽車撞傷。

萬元賣少女爲娼 判罰七百五十元

（報聯社）廿三歲男子，昨在南九龍法庭，被控販賣女子爲妓女，法官判罰款七百五十元，限三天內繳交。

被告：任忠源，無職業，住禧教道。一九七〇年四月間被告認識一女，其後同住一起。七月十日，被告要求受害女子接受做應召女郎，她初不肯，但屈服之。結果，仍以一萬元代價，將該女賣與另一人。不久，被告便因貪心，醜事揭發。

慈雲山青年開片命案 首被告誤殺罪成立 待感化官提供報告後宣判 次被告謀殺罪不成立省釋

（特訊）慈雲山兩幫飛仔，因積怨開片，釀至其中一人死亡案，昨在高院刑庭，陪審團退庭半小時商議，一致裁定第一被告誤殺罪名成立，第二被告謀殺罪不成立，當庭釋放。

副按察司麥惠表示：同意陪審團裁定，待該感化官提交報告始判，須第一被告入感化院，候後宣判。

被告：（一）陳××，十六歲；（二）陳鴻昌，十九歲。第一被告由胡鴻烈大律師代表，第二被告由胡大律師代表。同否認控罪。

隱形耳聾機

神耳牌 健康機

$180 $450 $280 $360 香港中華助聽器公司

是勤苦少年學生喜訊

不牟利‧半工讀‧由校方安排工作

高雷中學招生簡章

一、校　點：（1）不以牟利爲目的，（2）半工讀方式，（3）使勤苦學生同時升學。（4）中日上課。

二、招考班級：初招收小學畢業生...

三、報名手續：照片兩張。

四、報名地點：（1）觀塘...（2）本校，電話：K 363823。

五、報名日期：...

六、考試日期：...

七、考試科目：...

八、入學試日期：...

九、學　費：每月廿二元...

十、開學日期：一九七一年九月十五日（星期三）。

監督　關鼎元　校長　凌啓琿　副校長　江友松

德國名廠 乾衣機

德國名廠 乾衣機 ... 德國牙科器材公司代理

冷氣機一架 捐贈保良局

（港訊）華昌國際有限公司總經理冼兆康，捐贈冷氣機一架予保良局，以便收容女童。

醫藥保健 多汗症不可忽視

少人，汗腺發炎，汗由汗腺流出，...

「汗寶」治汗病...，總代理：永成貿易...，電話：H 441158 H 722919

聘請司機

本公司擬聘私家小巴司機一名，有駕駛執照者優先錄用，應徵者須克苦耐勞，無不良嗜好，每月有四天休息日，有意者每天上午十一時至下午六時親到衙前圍道一〇六至一一六號向余先生面洽。

香港公益金 聘請行政助理

一、應徵人需具下列資格：香港認可之大學學位，以讀文科者爲佳；

二、能講及寫流利中英文；

三、年齡在廿至卅歲間；

主要職務爲公共關係及有關籌募工作，但亦需兼理公益金各方面行政事務；

錄取者起薪一千九百元，並可享受其他職工福利，試用期爲六個月，茲後按年加薪，並將視工作表現而定。

請男女均可應徵，函寄香港告羅士打行七二四室香港公益金執行董事收。請書詳細履歷及兩位諮詢人姓名地址，函

置業建築急聘

中文秘書—四十歲以下，精通書信，字體端正，有會計常識及略識英文。

高級會計—卅五歲以下，有五年以上經驗，能處理全盤賬目及財務。

專業建築測量—...

工程助理—...

應徵者請附近照及履歷，寄郵箱二〇九號。

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司，於一九七一年九月二十八日（星期二）下午三時，在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓三〇三室，拍賣香港九龍內地段...

面積：約一千零三十英方呎

每年地稅：弍十八元正之弍十四份之弍

欲知詳細，請向香港皇后大道中廿四號香港銀行大廈四〇一室黃志爲律師事務所或拍賣人查詢。

銀主代表律師：顏潔齡黃志爲律師事務所

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

一九七一年九月四日

打字機暑期大特價！ 最新運到 祇賣 $209

世界名廠 CONSUL 牌 CORONA 牌 ... 總代理 永發打字機公司

香港九龍地方法院小錢債案 一九七一年第壹弍捌柒號

原告人：大通汽車有限公司（UNITED OVERSEAS MOTORS LIMITED）

被告人：鄭金淵（CHENG KAM LIN）

啓者：本案被告人鄭金淵，現於九龍地方法院欠款，原告人已於一九七一年八月三十一日在九龍地方法院向被告入稟，追討欠款。本案之傳票及通知書（THE DEPUTY REGISTRAR MR. L. KITCHELL IN CHAMBERS）在九龍亞皆老街383至389號平安大廈九樓於...

原告人代表律師施文律師行啓
香港雪廠街...

一九七一年九月七日

香港法律彙編

華僑日報出版　全套四百元　長期讀者八折優待

華僑日報‧新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲紐西蘭旅行團 第二團

全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7,550
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。
遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。
名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。
名勝：譚賓連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

體育

全港華泳大賽第四天

今晚最後決賽

七時起在維多利亞泳池競逐

（特訊）華泳聯會主辦第廿四屆全港公開華人游泳大賽，今（七）日晚七時起繼續在銅鑼灣維多利亞游泳池舉行最後一夕決賽，全部決賽項目共廿個，預料定有佳績出現。賽後由華泳聯會會長李曜華主持頒發各項錦標優勝獎。

今日最後一夜決賽，在全部決賽項目中，以男子甲組一百公尺蝴蝶式決賽，海天王敏超，火併東方陳耀邦，世運雙雄作殊死決鬥，最爲吸引動人，兩人實力半斤八兩，屆時必有惡鬥，非經賽畢全程，誠難預料鹿死誰手。王敏超狀態頗佳，如起跳及轉身得宜，贏面稍高半綫。

女甲一百公尺自由式決賽，大熱門梁沼蓮與勵進杜千玲有劇爭，以南華會美人魚「中國之花」梁沼蓮贏面稍高半綫。男甲四百公尺自由式決賽陳耀邦一支獨秀，將可輕取冠軍。女甲一百公尺背泳決賽海天殷依莉實力最强，可望獲得冠軍。男甲二百公尺蛙式決賽海天蛙王張善本將無敵手，應可輕取冠軍。女甲一百公尺蝴蝶式決賽中青曹旺卿體力最佳，贏面較高一綫。男甲二百公尺背泳，王敏超一支獨秀，將輕取冠軍金牌。女甲一百公尺蛙式決賽中青曹旺卿與南華盧笑娟將有極劇烈之惡鬥，曹旺卿作戰經驗豐富，贏面稍高半綫。茲將今晚末夕最後決賽秩序，及參加決賽選手名單列後：（七趾）

一、女乙一百公尺蛙式
二、男甲四百公尺自由式
三、女甲一百公尺自由式
四、男乙四百公尺自由式
五、女乙一百公尺自由式
六、女甲一百公尺背泳
七、男甲二百公尺蛙式
八、男乙二百公尺個人四式泳
九、女甲一百公尺蝶式
十、男甲一百公尺蝶式
十一、女乙二百公尺個人四式
十二、男乙二百公尺蛙式
十三、男甲二百公尺背泳
十四、女乙一百公尺背泳
十五、男乙一百公尺蝶泳
十六、女甲一百公尺蛙式
十七、女乙二百公尺自由式四人接力
十八、男乙四百公尺自由式四人接力
十九、女甲四百公尺自由式四人接力
二十、男甲八百公尺自由式四人接力

各項決賽選手名單

（一）女乙百公尺蛙式：左瀛梅（海天），李蕙琼（海天），張韶怡（東方），劉博修（海天），歐陽寶珠（南華），黃麗琼（東方），唐玉坤（海天），龔東英（中青）。

（二）男子四百公尺自由式：曹維新（中青），陳耀邦（東方），李浩文（海天），戴依仁（海天）。

（三）女甲一百公尺自由式：杜千玲（勵進），梁佩英（南華），陳滿德（海天），梁沼蓮（南華），許健雯（東方）。

（四）男乙四百公尺自由式：張道俊（海天），王志生（南華），余永漢（南華），蔡永健（海天），張友強（中青），黃潤璋（勵進），蔡順德（海天），鄒裕標（東方）。

（五）女乙一百公尺自由式：阮玉冰（金銀），陳淑冰（中青），馮潔恩（中青），胡諾明（勵進），歐陽寶珠（南華），黎金好（東方），鄒鳳卿（東方），黃懸瑩（勵進）。

（六）女甲一百公尺背泳：李小琼（海天），許健雯（東方），殷依莉（海天），葉佩英（南華），杜千玲（勵進）。

（七）男甲二百公尺蛙式：許澤先（海天），張善本（海天），曹錦新（中青）。

（八）男乙二百公尺個人四式：張炳海（海天），黃宏亮（南華），蔡永健（海天），王志生（南華），陳念源（東方）。

（九）女甲一百公尺蝶式：許健雯（東方），梁沼蓮（南華），曹旺卿（中青），許健萍（東方）。

（十）男甲一百公尺蝶式：李浩文（海天），王敏超（海天），陳耀邦（東方）。

（十一）女乙二百公尺個人四式：劉博修（海天），張韶炤（東方），廖美華（中青），胡諾明（勵進），許健明（東方），鄺鳳卿（東方），李惠琼（海天）。

（十二）男乙二百公尺蛙式：李廣才（東方），閔國照（勵進），吳東波（東方），李英強（金銀），黃添亮（南華），余炳冠（東方），黃海昌（金銀），蔡大慶（中青）。

（十三）男甲二百公尺背泳：曹維新（中青），陳耀海（東方），戴依仁（海天），王敏超（海天）。

（十四）女乙一百公尺背泳：王敏超（海天），陳耀海（東方），鄺鳳卿（東方），張韶怡（東方），盧美華（中青），趙綺玲（海天），胡諾明（勵進），許健明（東方）。

（十五）男乙一百公尺蝶式：黃錦偉（南華），黃偉強（南華），黃宏亮（南華），蔡永健（海天），梁健賢（東方），陳念源（東方），林鏡清（東方）。

（十六）女甲一百公尺蛙式：陳綠宗（東方），李小琼（海天），曹旺卿（中青），盧笑娟（南華），杜欣玲（勵進）。

（十七）女乙二百公尺自由式四人接力：金銀，中青，南華，東方，海天，勵進會。

（十八）男乙四百公尺自由式四人接力：南華、海天、東方、勵進會。

（十九）女甲四百公尺自由式四人接力：東方、中青、海天、南華。

（二十）男甲八百公尺自由式四人接力：海天，東方，南華。

昨夜華泳首夕決賽

王敏超百背破全港

男甲百蛙女乙二百捷刷新華泳紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第廿四屆全港公開華人游泳比賽，昨（六）日晚繼續在銅鑼灣維池舉行第一天首夕決賽，在全部十九個項目中，有一項成績破全港紀錄粉碎華泳紀錄，創香港游泳最高新猷。另兩項成績刷新華泳大會最高紀錄，一項成績平華泳大會最高紀錄，成績輝煌，美不勝收。香港飛魚王敏超在男子一百公尺背泳決賽締一分八秒正香港最高紀錄，縮短王敏超本人保持之全港紀錄一分八秒二十份之二秒，並刷新王敏超本人保持之大會公認紀錄一分九秒三，締香港及港運一百公尺背泳最高新猷。香港蛙王張善本在男甲一百公尺蛙式決賽，締一分十八秒五大會新猷，縮短盧洪超、曹錦新及張善本三人共同保持之大會紀錄一分十八秒六千份之一秒，惟較張善本本人保持之全港紀錄一分十六秒九退步甚遠。中青新秀女童廖美華在女子乙組二百公尺自由式決賽，締三分四秒三大會紀錄，縮短大會紀錄三分四秒五，十份之二秒。海天新秀蔡永健在男子乙組一百公尺自由式決賽締一分二秒三，粉碎王敏超保持之大會紀錄一分三秒，平蔡永健本人在今屆預賽所創之一分二秒三大會最高紀錄。昨夜開幕頭場男子一百公尺自由式決賽，由世運雙雄王敏超火併陳耀邦劇爭錦標，前半程五十公尺王敏超以半個身位領前首先轉身，最後以一個又三份之二身位擊敗陳耀邦，保持王座蟬聯冠軍，成績五十六秒八，較其本人保持之華泳香港最高紀錄五六秒三，慢了半秒，美中不足，陳耀邦屈居亞軍，成績五九秒五，較其本人去年最佳演出五七秒七，退步極遠。

昨夜首夕決賽後，各組團體總分領成績是：男子甲組海天九十九分遙遙領先，東方卅七分暫列次席。女子甲組南華會四十八分高居首席，海天卅四分暫列次席。男子乙組海天會六十四分領先，南華卅四分居次。女子乙組中青會五十一分領先，東方四十七分暫列次席。茲將昨夜首夕決賽全部優勝選手，成績錄後：（七趾）

男子甲組

（一）一百公尺自由式決賽：冠軍王敏超（海天）五六秒八。亞軍陳耀邦（東方）五九秒五。季軍李浩文（海天）一分一秒九。④梁世華（南華）一分六秒七五。

（二）二百公尺蝴蝶式決賽：①李浩文（海天）三分十九秒五（僅一人報名參加）。

（三）一百公尺蛙式決賽：①張善本（海天）一分十八秒五，（首名成績破盧洪超，張善本，曹錦新三人共同保持之大會紀錄，一分十八秒六，締大會新猷）。②許澤先（海天）一分廿二秒。③曹錦新（中青）一分廿二秒七。④曹維新（中青）一分廿三秒。⑤張志雄（海天）一分廿三秒五。⑥莫偉鵬（南華）一分廿三秒五。

（四）一千五百公尺自由式決賽：①戴伊仁（海天）廿五分卅五秒二。②陳澤慈（勵進）廿六分十二秒二。③許澤先（海天）廿八分十六秒。

（五）一百公尺背泳決賽：①王敏超（海天）一分八秒正（首名成績破王敏超本人保持之全港紀錄一分八秒二，並刷新其本人保持之大會公認紀錄一分九秒三，締香港及港澳男子一百公尺背泳最高新猷）。②陳耀海（東方）一分十五秒五。③戴伊仁（海天）一分卅四秒三。

（六）四百公尺個人四式泳決賽：①陳耀邦（東方）五分四七秒八。②曹維新（中青）六分十六秒八。③張善本（海天）六分四十六秒七。

（七）四百公尺四式接力決賽：①海天會（戴伊仁（背），張善本（蛙），李浩文（蝶），王敏超（捷））四分四一秒七。②東方隊五分十三秒五。③南華隊五分十九秒五。

▲女子甲組

（一）四百公尺自由式決賽：冠軍梁沼蓮（南華）六分十四秒五。亞軍梁佩英（南華）六分廿四秒五。季軍殷伊莉（海天）六分廿六秒九。④陳滿德（海天）六分廿八秒七。⑤杜千玲（勵進）六分卅四秒。

（二）二百公尺蛙式決賽：①盧笑娟（南華）三分十一秒八。②曹旺卿（中青）三分十五秒。③林欣玲（勵進）三分卅二秒二。

（三）二百公尺個人四式決賽：①梁沼蓮（南華）三分五秒六（首名成績雖破其本人保持之大會紀錄三分五秒六，惟未能刷新梁沼蓮本人在今屆預賽所創之三分二秒四華泳最高新猷）。②曹旺卿（中青）三分十四秒八。③許健萍（東方）三分十七秒四。④戴又莉（海天）三分卅秒五。

（四）四百公尺四式接力決賽：①海天隊（戴伊莉（背），曾惠英（蛙），陳滿德（蝶），李小琼（捷））五分五九秒九。②南華會六分三秒五。③東方會六分廿六秒三。

男子乙組

（一）一百公尺自由式決賽：①蔡永健（海天）一分二秒三（首名成績破王敏超保持之大會紀錄一分三秒正，締大會新猷，蔡永健平等其本人預賽締一分二秒三刷新大會演出）②張友強（中青）一分三秒三。③王志生（南華）一分四秒三。④梁潤章（勵進）一分五秒三。⑤張道俊（海天）一分六秒八。⑥余永漢（南華）一分七秒一。

（二）一百公尺背泳決賽：①趙展鴻（海天）一分十六秒五。②張淑銘（海天）一分十八秒七。③方森（勵進）一分廿一秒四。④張道俊（海天）一分廿一秒四。⑤張炳海（海天）一分廿二秒六。⑥張延標（勵進）一分廿五秒。

（三）一百公尺蛙式決賽：①黃添亮（南華）一分廿二秒五。②張達全（海天）一分廿四秒二。③吳東波（東方）一分廿四秒四。④李英強（金銀）一分廿四秒五。⑤閔國照（勵進）一分廿四秒六。⑥黃海昌（金銀）一分廿四秒九。

（四）四百公尺四式接力決賽：①中青隊（巧一（背），廖英華（蛙），馮潔恩（蝶），陳淑冰（捷））二分五一秒。②海天隊二分五二秒四。③東方隊二分五五秒一。④金銀隊三分五秒三。⑤勵進隊三分十二秒七。⑥南華會三分四一秒九。

▲女子乙組

（一）二百公尺自由式決賽：①廖美華（中青）三分四秒三（首名成績破梁沼蓮保持之大會紀錄三分四秒五，締大會新猷）②馮潔恩（中青）三分四秒六。③許健明（東方）三分五秒三。④黎金好（東方）三分十八秒五。⑤陳淑冰（中青）三分廿六秒。

（二）二百公尺蛙式決賽：①廖英華（中青）三分廿七秒一。②歐陽寶珠（南華）三分廿八秒。③劉博修（海天）三分卅秒七。④李惠琼（海天）三分四六秒七。⑤黃麗琼（東方）三分五二秒五。⑥左瀛梅（海天）四分三秒二。

（三）五十公尺蝴蝶式決賽：①張韶怡（東方）四三秒四。②劉博修（海天）四三秒八。③許健明（東方）四三秒九。④鄺鳳卿（東方）四四秒。⑤馮潔恩（中青）四四秒四。⑥胡諾明（勵進）四四秒八。

（四）四百公尺四式接力決賽：①海天隊（趙展鴻（背），張達全（蛙），蔡永健（蝶），張道俊（捷））五分四秒九。②南華會五分七秒四。③東方會五分十七秒七。④勵進會五分十八秒。⑤金銀會五分五七秒三。

昨晚足球總會，香港拯溺總會副會長趙不弱伉儷，在淺水灣訓練部設宴招待體記，圖爲：趙不弱博士，拯總主席郭漢銘，體記秘書楊大名與各執委席上舉杯暢飲。（本報記者攝）

排聯編排賽事 嶺東今戰拔萃

我國私立嶺東商專男子排球隊訪港，排球聯會編定該隊在港比賽及示範程序如下：

九月七日（今天）：嶺東隊在九龍拔萃書院作示範表演（下午三時卅分）。

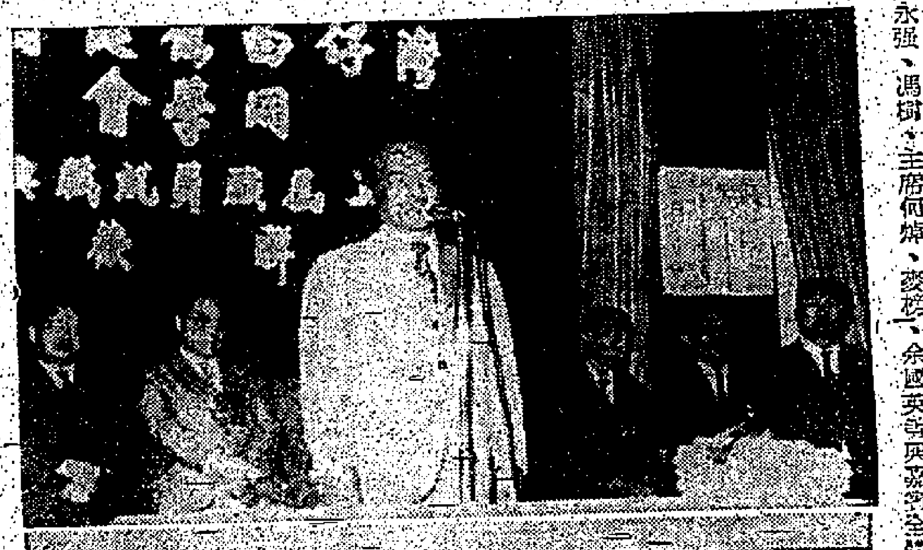
九月九日：嶺東隊在香港英皇書院作示範表演（下午三時卅分）。

九月十一日：嶺東隊對消防隊（伊館），晚上八時卅分，門券二元。

九月十二日：嶺東隊對南華隊（修頓），晚上八時卅分，門券二元。

體記會員昨旅行 流連拯總盡一日歡

體育記者聯誼會，昨日赴淺水灣拯溺總部舉行旅行浴，盡一日之歡娛，各參加會員及家屬達百人，陸遊覽拯溺總會之古色古香建設，海浴雀戰，拯溺會長周有報效全場酒水，並由該會主席郭漢銘親自招待，直至夜後盡歡而歸。



灣仔白鶴健身同學會昨第三屆就職典禮，上圖：會長麥鎮逕致開會詞，右起：中區街坊福利會理事長周有，太平紳士趙聿修，左起：會長黃永強，院長范鏗，下圖：就職典禮後，會長麥鎮逕、黃永強、馮樹、主席何焯、麥榜、余國英等與嘉賓全體合照。（大衆社鍾偉傳攝）

排聯辦銀牌賽 即日開始報名

香港排球聯會主辦第一屆公開排球銀牌比賽，定於即日起開始報名，其章程亦經公佈，各對排球有興趣者可以報名參加。

維園泳池 今開放時間

（港訊）維多利亞公園游泳池將於今（星期二）晚七時起至十時止，暫停公開開放，屆時中華業餘游泳總會在該池舉行游泳大會。

市政局·香港拯溺總會
民政署·南華早報機構 童軍總會合辦

本年度青少年康樂活動 萬人暢泳異常成功結束

官塘民政主任蘇澤光、拯總九龍總監王華生主持，第十次萬人暢泳。該項運動共招待港九各區青少年一萬一千人暢泳，官紳名流主持，節目多采多姿，食物豐富，聯合汽水廠招待玉泉、七喜飲品。

（特訊）極受港九各區青少年之歡迎，由市政局，香港拯溺總會，南華早報，民政司署，童軍總會主辦之萬人暢泳，昨下午在官塘新建泳池舉行第十次暢泳，亦爲該項運動本年度之最後一次。官塘民政主任蘇澤光，香港拯溺總會九龍區服務總監王華生親到場主持。據王華生總監謂：該項運動舉辦迄今已歷四載，極受各區青少年之歡迎愛戴，今年萬人暢泳舉行十次共招待青少年一萬一千人，異常成功。

該日下午一時，官塘區青少年帶着愉快心情參加，不到二時，祗見泳池人山人海，使四周池邊，水洩不通，但見水花四濺，波浪笑語混成一片，情況熱鬧異常，下午三時，節目開始，首由官塘民政主任蘇澤光致詞略謂：「萬人暢泳」早號港九，極受青少年之歡迎，成績超卓，本人能有此機會出席主持，是極榮幸之事，同時還親眼目睹青少年之歡樂情況，真極表滿意，特別官塘區青少年踴躍參加，渠希望主辦機構明年擴大舉辦，使各區青少年，渠並讚揚各工作人員之辛勞工作及香港拯溺總會表演隊精堪泳術，拯溺員義務服務。繼由蘇主任，王總監，市政局王潤生，民政署何譯文族，南華早報彭健欽，拯總羅敬維等主持幸運抽獎，給兒童帶來不少合時泳具，各童並獲得可口食物，七喜，玉泉汽水助飲品，香港拯溺總會表演隊由羅敬維領導十二位表演員表演拯救新救生術及水上花式，博得全場熱烈掌聲，各童歡樂非常，直至下午六時，始散，負責水上安全服務者爲仁濟院拯溺隊。

出席者有：官塘民政主任蘇澤光，何譯文族，拯總服務總監王華生，羅敬維，陳保能，陳山河，市政局王潤生，南華早報彭健欽，及三十餘位童軍等。（奕）

官塘民政主任蘇澤光，拯總服務總監王華生主持第十次「萬人暢泳」，蘇主任並致詞表揚該運動異常成功，右爲王華生總監。（本報記者攝）

圖爲：拯總各首長與陳國惠、陳倩儀伉儷合照。（本報記者攝）

潘克廉今晚介紹 美國職業籃球隊

（特訊）由美國職業籃球協會主辦之職業籃球賽，賀地錄影片集，經已購得，並定今日起，逢星期二晚上十時廿分，於第一台播演，屆時將由籃球名將潘克廉碩士担任旁述，介紹有關各隊之作戰方式及有關之技術知識。

據云，此職業球賽球員所採用者爲新比賽方式，除球賽時間較一般爲長外（每節共十二分鐘，共分四節），其他球例，與普通運用者略有出入，最明顯爲射籃者，罰球在遠近的距離，遠投者可獲三分之多。

又今晚射籃者，爲新澤州明星隊對肯塔基州上校隊，四軍皆屬著名籃壇勁旅，實力平均，故有加時場面出現，據潘克廉碩士表示：今晚之球賽，雙方倚重快攻，跳射及切入彈射等動作，對好此道者有莫大裨益云。（正）

體記淺水灣消夏

趙不弱周有郭漢銘 盛筵招待并餽銅錢

（特訊）體育記者聯誼會，昨天下午二時一刻，舉行淺水灣海浴大會，是次郊外旅遊，并招待各記者家眷參加，一行達百人，分乘兩部巨型旅遊車出發，足總副會長之趙不弱伉儷，和體記多屆老友，應當然幹事馬兆華之請，招待晚宴，拯總會長周有，和體記會秘書楊大名，同爲星家，故亦招待各弟兄老友酒水，備極隆盛。

體記家屬，老、幼、男、女在沙灘大會場嬉戲、游泳，以至在浮台深水處，因以拯溺總部爲場地，更衣玩耍，更具安全感，在綠波浮沉，甚有情趣，亦爲難能可貴的水運集會也。

足球圈「五星上將」之王安偉，昨亦在游樂會所出現，原來偉仔乃怡和洋酒部西區推銷專員，他剛剛升上司職叔命，到香港仔民生酒行接洽業務之後，又飛車來淺水灣拯溺總部的鋼海樓酒吧，與先生等人訪問「因一生意經」也。

據悉：偉仔與鄧德明在怡和，駱德興，均隸屬健門小球隊，機械部將於今天（七號）在維園場舉行冠亞軍決賽，機械隊也擁有張耀國，陳鴻平，駱德輝，張溢文等名將，但沒打之領隊何根源，對陳鴻平各大牌的個性，路法，了解頗深，今天打陣當有新的戰略戰術，就制勝敵能。

實，東道主趙不弱博士，拯總主席郭漢銘，分贈記者會員，每人一……

男雙打今六場

中游硬地網球賽

中游會主辦公開硬地網球比賽，今日下午五時半，在該會網球場上演男子雙打初賽的六場賽事，許多好手，均將露臉，不收門券，歡迎參觀，秩序如下：

（一）馬偉臣吳文祥對張傑詠逵興。
（二）馬一鳴鄭年對白爾尼柏尼拉。
（三）杜福光吳某對曾錦鴻曾紫馥。
（四）伊薩麥奇對武爾士兄弟。
（五）華兆裘歐金對陳非力、梁炳照。
（六）潘世安潘世芳對張君毅張仁忠。

足球友誼賽繼續上演

警察今出擊元朗

五時半花墟舉行門票收一元

收天后「七級浮屠」之一比猛「手信」，集中西一次集體旅遊，多彩多姿大古銅錢，寓留紀念，今古文化的精華更使此一也。（湯美）

（時訊）今天花墟將有一場上演，由警察迎戰元朗，頭場雙方預備組打頭陣，三時三刻舉行，正本戲則開元時半，入場券收一元。

警察上季使友聯中，以二比五負於九巴，表現後防欠缺穩健，故總會特搭葉興助教練北披已洞悉其因，除了後防欠穩之外，鋒綫少了一員如高利士之鎖匙人物，則攻力也爲削弱，據悉，將邀巴發字打香港會之波霸會助師，但此事須待籌資，在未辦理之前，目前來說，祗得邁調致學。

以現在警察實力作爲不大，可是在練領隊林劍打氣下及管理兩敵頂不斷安排下，仍具有一定之潛力，還是一頭黑馬，祗要每人肯多走一步就有些爲。今戰面臨強勁之師，也並不容蔑，給予士兵一定威脅，這不過是戰陣性質，勝負重要不大。

元朗大牌如雲，可是操練未見積極，在傍於訓練下，今被警隊打垮，也不是冷門，若果雙方皆須幾功夫，土佬兵應被重視，事實本屆有張耀國及陳鴻平兩位球星加盟，另外郭德先也在恢復水準中，實力是可凌駕舊伯之上，除非是患上李初候氣之病，則無話可說。

這仗是友誼賽性質，誰勝誰負很難預料，而雙方只求收一皮，既在孤晚之至。雙方列陣如后：（小丁）

（警察）
何新
李錫偉 劉守政 黎子忠
連二生 伍炎勝 黃成
梁金發 麥拉倫 賴汝樞 郭德先

（元朗）
何新華 張耀國 張振發 梁天明
葉輝偉 周興熾 文錦榮 陸萬先
陳鴻平 胡信華

灣仔白鶴健身院同學會

三屆職員就職

太平紳士趙聿修主持監誓

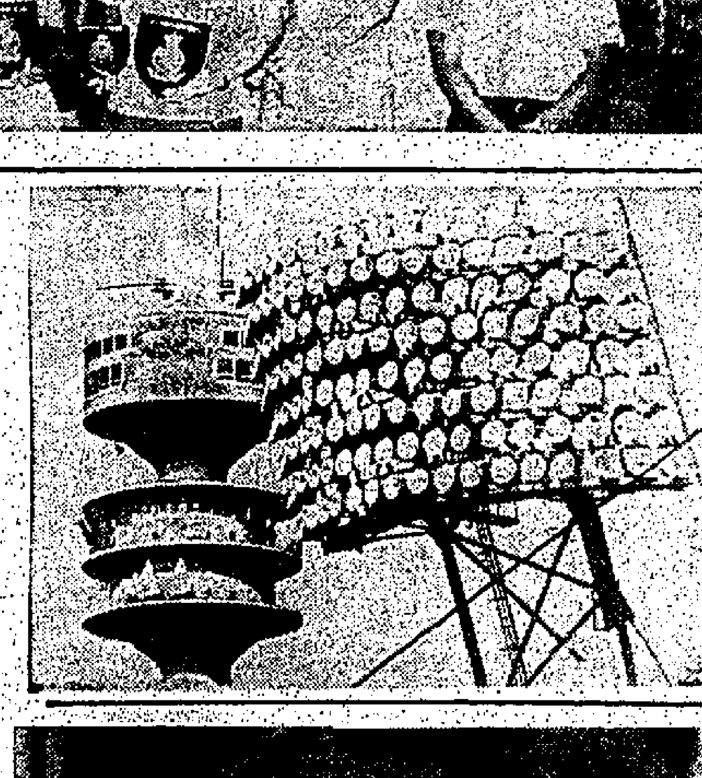
灣仔白鶴健身院同學會，昨日下午七時，假座灣仔英京酒家五樓，舉行第三屆職員就職典禮，恭請太平紳士趙聿修主持監誓，昨到會主持者有：會長麥鎮逕、周有理事長、黃永強、余國英、馮樹、何焯、麥榜、及各部主委，院長范鏗，儀式開始，首由會長麥鎮逕致開會詞，繼由太平紳士趙聿修主持監誓後，分別由主席何焯致詞，院長范鏗致詞，由中區街坊福利會周有理事長接受，繼由主禮人趙聿修和周有先後致訓詞，嘉賓陸智夫致詞，各項完畢，致贈紀念品，儀式由主席余國英代表該會致送紀念品給趙聿修先生，黃永強會長代表致送紀念品給周有，最後主席何焯致謝詞，禮成後並有遊藝節目，名譽會長陳兆均先生主持醒獅點睛，伍卓琪主持掛紅儀式，隨即歡讌，昨晚參與盛會者，社會賢達，官紳名流千餘人，情況熱鬧，直至深夜。

硬地網球賽 昨單打戰績

公開硬地網球比賽，昨日男單打揭幕六場，戰果如次：梁荣紹勝陳海源六比二、六比〇，蔡侯發勝賴德來六比二、六比〇，胡國璇勝葛斯年六比四、六比〇，周樹培勝張仁忠六比一、六比〇，劉碩成勝鄧尤榮六比一、六比一，鄭明訓勝卷家頤六比〇、六比〇。

世運會場之巨型照明燈

（慕尼黑訊）世運大會在一九七二年就要在德國慕尼黑舉行了，當然給世運中的第一盞燈是在晚上舉行的，世運會場也不可能漆黑一片的。于是世運當局的主持人仍在世運村裏安裝了五百五十多具照明燈，這些照明燈的規模之大，可以說是世運以來最大的了。因爲在架上面一共安裝了近百多個小燈，而百多個的小燈泡可以放出將近十八萬一千多瓦特的強光，到時世運會之明如白晝乃一定可以預料得到的。當局安裝這些燈泡不但方便了運動員，方便了觀衆，同時也給攝影記者們大大的幫助。燈光明如白晝的情況下拍電視片的人員可以更有效地把節目從電視台上轉播出去了。



圖示：在德國世運會上將要安裝五百多架這類可以放出十多萬火燭燈光的照明大燈。

拯總昨設午歸讌爲

陳國惠 陳倩儀

伉儷赴意餞行

（特訊）香港拯溺總會女子部委員泳國女健兒陳倩儀與陳國惠君於上月廿八日舉行結婚之喜，陳氏伉儷定於明（八）日下午乘機飛往意大利渡蜜月，並將居留該國一個時期，香港拯溺總會同人於昨日下午八時，在淺水灣總部設讌，爲陳氏伉儷餞行，席間由拯溺總會副會長趙不弱博士代表拯總致送鐫有會徽之紀念品與陳國惠君，陳倩儀，全港水上安全主席蔡蓮代表英國皇家救生會致送紀念品與陳國惠君，女子部主席羅瑞蓮及拯總主席郭漢銘夫人分別致送女子部徽章及龍鳳銀碗一隻給陳氏伉儷，郭主席代表全體同人祝一對新人白頭到老，永結同心，並祝其旅途生活愉快。

昨日與會者，有趙不弱、蔡準、馬汝擴夫婦、湯恩佳、施岡毀、陳佐治夫婦、郭漢銘夫婦、朱孔鐸、羅維邦、梁華康、談鑑泉、陳山河、羅瑞蓮、陳瑞琴、李麗萍、梁笑波、宋杏熙等數十人，場面熱鬧，至深夜十一時賓主盡歡始散。（奕）

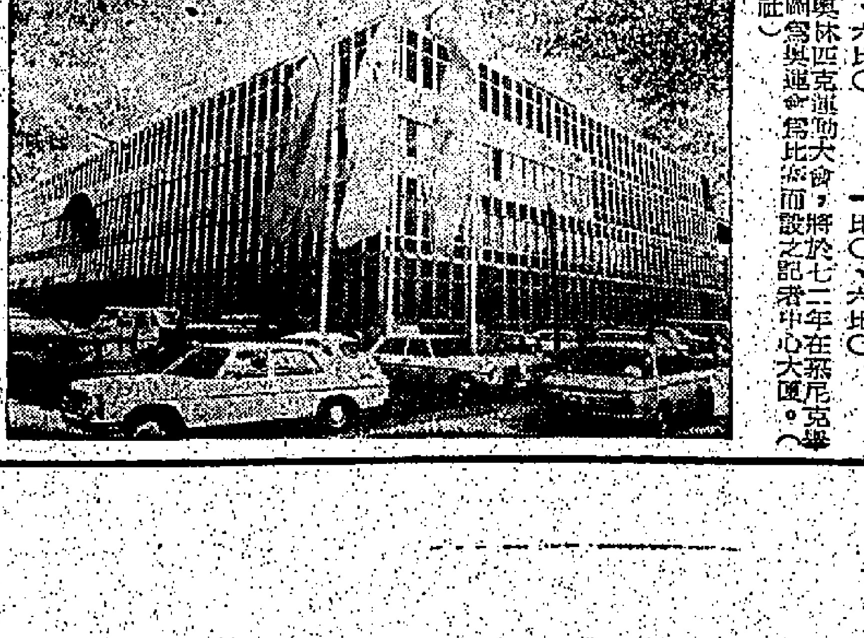
國際馬拉松拯溺賽

（港訊）由香港拯溺總會舉辦之國際馬拉松拯溺泳賽，將於本月十九日（星期日）上午九時至中午十二時三十分舉行，賽程由淺水灣沙灘至淺水灣沙灘，全程七百五十公尺，預料參加者約有七百餘人。

海事處發言人昨日謂：在比賽進行期間，希望各小型船隻及遊艇，遠離該比賽區。

芬蘭選手哈斯高在八月十四日歐洲田徑錦標賽中，奪得五千公尺及一萬公尺兩面金牌，焦點人物哈斯高得五千公尺冠軍後口含一枚致勝之神仙館頭。（合衆國際社無綫電傳真）

（倫斯頓八月廿六日）加州游泳好手斯米茲（右）在倫斯頓男子二百公尺自由式以一分五十三秒五打破世界紀錄。另一加州好手女子（左）四百公尺自由式以四分二秒二打破世界紀錄。（合衆國際社無綫電傳真）



奧林匹克運動大會，將於七二年在慕尼克舉行，圖爲與運會爲比賽而設之記者中心大廈。（法新社）

本港新聞

香港賽馬會助學金 第八批名單

共二百名獲得頒發學費支票

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金新得者名單第八批共二百名，現予發表如下。榜上有名者，請密切注意華僑日、晚報有關領取助學金支票之消息報導。

姓名	學校	費別
區華譯	玫瑰崗學校	全費
區潔貞	堅道書院	減費
區少貞	威靈頓書院	減費
歐陽貴珠	聖瑪利亞堂中學	減費
歐陽永信	香港英文書院	全費
陳少強	同濟中學	減費
陳國基	德明中學	減費
陳家榮	瑪利諾職業中學	減費
陳美寶	模範英文中學	減費
陳國榮	利瑪竇書院	減費
陳丹娜	靜宜女子中學	減費
陳永強	利瑪竇書院	減費
陳志剛	堅道書院	半費
陳國強	堅道培中書院	減費
張汝松	同濟中學	減費
張國波	普照書院	減費
張麗雲	培真中學	減費
張美玲	靜宜女子中學	半費
張淑英	張祝珊英文中學	減費
張德珍	利瑪竇英文中學	減費
張芬芳	聖馬可學校	減費
鍾儉青	威靈頓英文中學	減費
鍾國強	德明中學	減費
鍾威秋	青年會中學	減費
鄭燕儀	樂道中學	全費
鄭夢豹	利瑪竇書院	半費
周安民	新民書院	減費
周志平	堅道培中書院	減費
蔡俊明	威靈頓英文中學	半費
趙秀薇	格致書院	減費
莊璇卿	新法書院	減費
方麗玲	利瑪竇英文書院	減費
方稍嘉	聖約瑟中學	減費
方志強	九龍三育中學	減費
張美斯	北角協同中學	減費
馮鴻波	張祝珊英文中學	全費
范翠安	救恩書院	減費
何志和	聖瑪利亞堂中學	半費
何光華	利瑪竇英文中學	減費
何光貴	利瑪竇英文中學	減費
何德生	喇沙書院	減費
何漢昌	聖瑪竇英文書院	半費
何美華	利瑪竇書院	減費
何詠娟	聖母書院	減費
韓淑貞	崇光中學	全費
韓淑妝	崇光中學	減費
韓賢淑	崇光中學	減費
洪振寰	威靈頓英文中學	減費
潘陽勳	九龍總商會中學	半費
高美賢	新法書院	減費
高玉瀾	尖沙咀街坊學校	全費
高麟	德明書院	減費
簡永全	救恩書院	減費
鄺卓楨	中西書院	減費
簡振輝	德仁書院	減費
鄺林美	崇真書院	減費
鄺錦泉	利瑪竇英文書院	減費
鄺淑賢	威靈頓英文中學	減費
關景鴻	真理英文中學	減費
關玉冰	威靈頓中學	減費
關靜渝	新法書院	減費
關惠芳	明理中學	減費
關永湛	新法書院	減費
關艷梅	威靈頓中學	減費
江玉玲	威靈頓中學	減費
江遠智	聖巴西流實用中學	減費
甘沃金	佐華書院	全費
林小沐	靜宜女子中學	半費
林嘉勳	西南學校	減費
林漢遠	威靈頓中學	半費
林傑民	瑪利諾職業中學	減費
林世國	威靈頓中學	減費
林建業	威靈頓中學	減費
林則明	明理中學	減費
林錫勝	文理書院	減費
林謝滑	孔聖堂中學	減費
李樹泉	聖瑪琍男女英文書院	減費
李麗漢	利瑪竇書院	減費
李威文	新民學校	減費
李錦堃	利瑪竇書院	減費
李永鑠	西南中學	減費
李六好	地利亞修女紀念學校	減費
李崇麟	大同中學	減費
李炳紅	新法書院	減費
李鳳嫻	聖瑪利亞堂中學	減費
李慶謙	培英中學	減費
李子光	蘇浙公學	半費
李靜儀	博雅書院	減費
李靜媛	基協實用中學	全費
李炳武	協同中學	減費
梁月芬	尖沙咀街坊學校	全費
梁佩儀	德愛中學	減費
梁仕成	康樂英文中學	減費
梁寶璐	靜宜女子中學	減費
梁堯燊	勿臣小學	全費
梁慧芝	勿臣小學	全費
梁運培	九龍總商會英文中學	減費
梁偉萁	威靈頓英文中學	減費
劉衛林	聖公會中學	減費
劉偉明	珠海書院	減費
劉佩棠	德明中學	減費
劉達鴻	鄧鏡波學院	減費
劉達本	聖伯多祿書院	全費
羅天祥	大同中學	全費
羅王冰	瑪利諾職業中學	減費
羅少薇	聖母書院	減費
羅少儀	聖母書院	減費
凌海全	新民書院	減費
凌劍揚	博允書院	半費
凌劍峰	瑪利諾職業中學	半費
雷英雲	威靈頓英文中學	減費
雷翠麗	救恩中學	減費
黎耀榮	威靈頓英文中學	減費
倫永生	威靈頓英文中學	減費
譚婉芬	威靈頓英文中學	減費
陸啓翔	西南中學	減費
吳鶴鳴	公理書院	減費
吳秀珠	文法書院	減費
吳素銀	新民書院	半費
吳亞明	新法書院	減費
吳志成	西南中學	減費
吳志忠	西南中學	全費
吳玉賢	西南中學	減費
吳福林	迦密英文中學	減費
伍東明	青年會中學	減費
伍達庭	威靈頓中學	半費
伍琪玲	救恩書院	減費
伍國亮	大同中學	減費
伍錦坤	地利亞修女紀念學校	減費
文廷勛	蘇浙公學	減費
麥鴻珮	聖若瑟英文書院	半費
茅樂昇	蘇浙公學	減費
文志偉	利瑪竇書院	減費
麥秀芳	聖母書院	減費
馬惠貞	培英中學	減費
馬潔華	崇真書院	半費
馬達榮	大同中學	減費
馬勳容	新法書院	減費
馬淑賢	九龍塘中學	減費
馬賢	大同中學	減費
敖慧愛	堅道書院	減費
潘雄國	高主教書院	減費
潘玉清	崇蘭中學	減費
潘玉冰	新法書院	減費
彭沃方	利瑪竇書院	減費
龐鎮鋒	威靈頓中學	減費
龐健民	威靈頓中學	減費
薛漢明	崇光書院	減費
薛耀明	培中書院	半費
薛祖昌	鄧鏡波書院	全費
蘇王妹	珠海書院	減費
岑裕培	德仁書院	減費
盧燕雲	協和書院	減費
沈隆財	威靈頓英文中學	減費
冼銳華	鄧鏡波學校	減費
詹鳳儀	新法書院	半費
鄧弁華	聖光堂中學	減費
鄧榮傑	聖母院書院	減費
鄧婉傑	崇真書院	減費
鄧翠榮	南華中學	全費
鄧麗遜	樂道中學	半費
丁碧雲	聖保祿書院	減費
丁美嫺	威靈頓中學	減費
丁利鳳	尖沙咀街坊學校	全費
譚文恒	新法書院	全費
譚思傑	新法書院	減費
譚元超	普照中學	減費
譚燦恆	玫瑰崗學校	減費
譚偉生	利瑪竇書院	減費
湯碧瑜	聖若瑟書院	減費
潘翠明	香港真光中學	減費
徐市傑	高主教書院	減費
謝俐雄	李求恩紀念中學	減費
謝自懋	利瑪竇書院	減費
黃秀芬	聖瑪加利女書院	減費
黃韶亮	德致書院	減費
黃鴻輝	尖沙咀街坊學校	減費
黃寶康	培中書院	減費
黃美儀	德明書院	減費
王育嫻	香港真光中學	減費
胡定邦	迦密英文中學	減費
胡泰亨	西南中學	減費
胡泰韻	培英中學	全費
胡靜姬	林漢紀念中學	減費
容彩鳳	瑪利諾神父學校	全費
容漢輝	聖光堂中學	減費
袁曉婷	聖瑪加利中學	半費
袁俊帆	西南中學	半費
楊祥輝	聖方濟各中學	減費
楊家振	蘇浙公學	減費
楊秀玲	聖慈幼中學	減費
楊紹偉	崇文英文書院	半費
余帶娟	威靈頓中學	半費
余美華	聖加大利書院	減費
葉建倫	中西書院	減費
葉綠林	德明中學	減費
葉健康	博雅書院	減費
葉俊民	新民書院	減費
嚴熾光	喇沙書院	半費

本報澳紐旅行第二團優點衆多

旅遊節目慎重策劃 酒店機位提早訂妥

嚮往兩國怡人景色的讀者幸勿交臂失之

（特訊）本報讀者澳洲紐西蘭旅行團第二團，定於本年十一月三日起程，全程二十二天，收費七千五百五十元包括來回機票，第一流食宿等在內，優待條件一反過去舉辦之第一團，參加團友一致交口稱譽，證保最佳旅遊良機，有意前往澳紐旅行考察和嚮往於兩國怡人景色的讀者，幸勿交臂失之。

閣下參加此次旅行團，將能享受到愉快歡樂的旅程，因爲如有的秩序與節目，都是在主辦單位和累積的寶貴經驗，預作佈置和安排，務使閣下遊踪如至，均將得到週密的聯絡與照顧，從而享受生難忘的旅程。

茲將參加「澳洲紐西蘭旅行團第二團」辦法列下：

（一）旅行日期：一九七一年十一月三日至廿四日，全程廿二天。

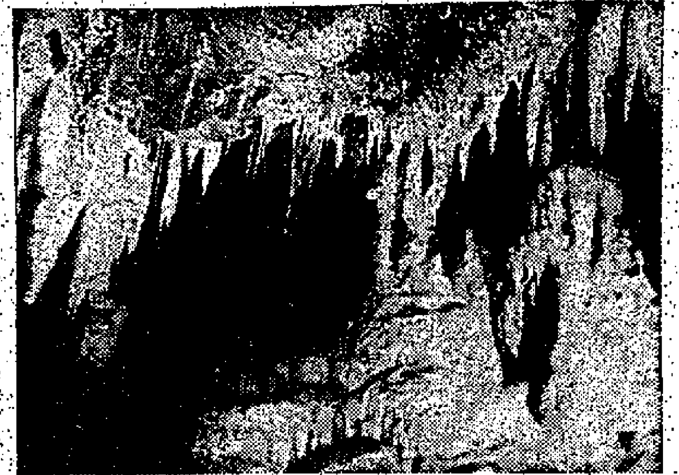
（二）旅遊地區：布里斯本、雪梨、坎培拉、大雪山、墨爾砵、聖伯市、皇后城、他納加、威靈頓、維拉帝、盧多路亞、雞多摩、奥克蘭等等。

（三）旅行費用：每名港幣七千五百五十元，是項費用包括乘搭紐西蘭航空公司豪華噴射客機來回及所有內陸航線機票，一流酒店，早、午、晚三餐，一切參觀入場券費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：先交全費或港幣二千元定金，除致在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件，如護照或旅行身份證明書（CI），如未備而欲申請，又協助代辦。

（五）登記日期：業已開始報名，額滿即止。

（六）登記地址：香港中環砵甸乍街香港華人銀行地下，華僑日報中區辦事處，專用電話：二五一九七四──二三一六三七。（遠澄）



紐西蘭維多摩螢火洞內鐘乳石奇景

鍾士及鄭正訓夫人頒獎。

美國綠寶總裁鍾士 歡宴淘大綠寶職工

淘大綠寶廠內外勤男女職工三百多人，於前晚應美國綠寶總裁鍾士及遠東區總代理梁淮森聯合歡宴於大會堂高座頂樓餐廳。鍾士及梁桂春氏在餐會席上，對淘大當局關於綠寶青州於飲品的製造標準，以飲料品種如「檸柑」水，「力比」，「綠寶可樂」創造件研究，發明和提供，因而獲得顧客日益信賴的成果，表示衷心敬佩。他們確信下次再度來港，定能看到綠寶業務有更輝煌的成就。

繼由綠寶廠經理容子華致答詞，首先感謝鍾士先生歡宴盛情，表示綠寶不斷進步，應歸功於淘大對顧客絕對負責的傳統經營方針的正確，以及全體同人長期間所作的努力。容氏並代表淘大向愛護綠寶的廣大人士致以深切謝意。前晚出席這一盛會，除綠寶職工外，淘大經理部全體經理亦同時應邀參加，筵開三十席，鄭正訓夫人主持抽獎助興，場面至爲熱烈。

浸會學院董事長 林思顯伉儷返港

謝志偉博士等前往接機

（特訊）香港浸會學院校董會董事長，嘉華銀行董事會董事長，捷和電筒廠有限公司總經理林思顯伉儷暨第二女公子，昨下午由美國經東京返港，昨到機場迎接者有林氏賢昆仲思忠、思安、思耀等夫婦，浸會學院校長謝志偉博士夫婦，副校長陳彥民博士，郭鴻沅教授，余陽教授及北角居民協會主席江裕昌等。

林氏伉儷於前月底，送大女公子赴美深造，據聞在美居留月餘，曾至各地浸信會訪問並考察與浸會學院有密切聯繫的大學之設施，所至一地皆受到熱烈親切之歡迎。

圖：接機者與林思顯合影，左起浸會學院副校長陳彥民博士，謝志偉夫人吳道潔女士，浸會學院校長謝志偉博士，浸會學院校董會董事長林思顯，捷和電筒廠有限公司經理林思忠，余陽教授，郭鴻沅教授。

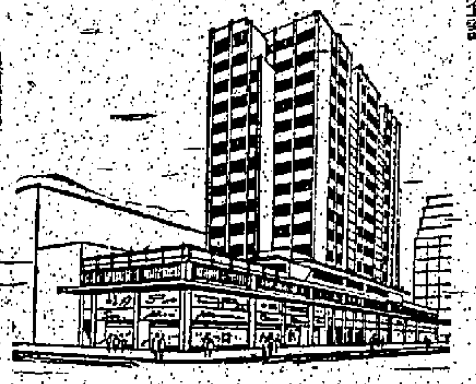
日本最紅歌星惠顧 英皇鐘表珠寶公司

（港時）日本最紅之歌星橋幸天佑偕日前訪港，由櫻花旅行社董事長平井友三親自招待，并於英皇鐘表珠寶公司選購大量名貴寶石，橋幸天佑偕盛讚該公司之貨物珍貴及取價公道，爲遠東第一流之珠寶公司。（圖爲該公司經理楊受成，橋幸天佑偕及平井友三等。）

金豐大廈趕建上蓋

位於文咸東街五六至五八號之金豐大廈現已打樁完成，即日開始趕建上蓋，此大廈因於最旺盛的地區及大廈本身亦甚外型新穎，且有九九九年期之長，所以定購者甚衆。「金豐大廈爲一商業住宅兩用樓宇有地下舖位，包括其閣樓至三層樓餐廳，百貨商場等，而四樓及以上皆是住宅之用，因樓宇內部寬敞，又因三面單邊，所以陽光充足，空氣良佳。

該承豐置業有限公司，現在建築期內，特價優待，顧客，如閣下欲購得物美價廉的好舖位或居住房屋，可到該公司地址：香港德輔道中一四四至一四八號三樓一號室接洽或電話H四五〇九六〇或到該地盤電話H四三五八〇四，歡迎接洽查詢。



圖爲金豐大廈之繪姿。

佛教青年中心舉辦 古今文物展覽 獲得各界好評

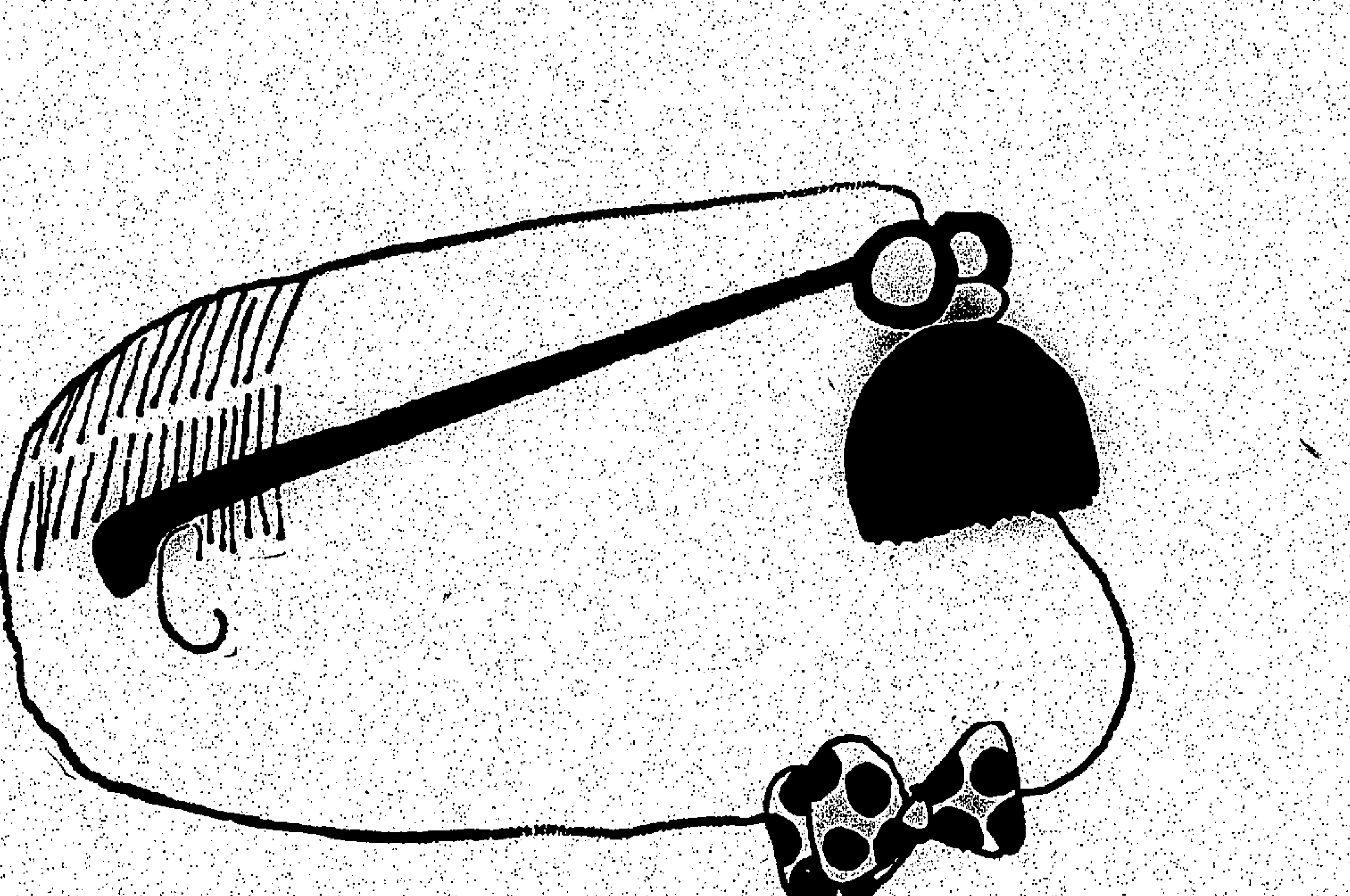
（港訊）香港佛教青年中心，由昨（六）日起一連三天，假座大會堂低座二樓展覽廳，爲籌建該中心永遠會址基金，舉辦古今書畫、陶瓷佛像文物展覽，雖無隆重之開幕儀式，惟時屆中午十二時開始，該中心主席釋保賢法師、副主席馬超明居士，公共關係主席馮百熙居士，該中心青年男女數十人，親自款接，昨天入場參觀者，有紳商名流，社團首長，文教知名之士，佛門僧尼，各界善信等中外嘉賓，人數盈千，由於展品琳瑯滿目，深獲好評，展覽爲期尚有今明兩天，每天由上午十時至下午八時，不收門券，愛好字畫古董之士，可依時前往參觀，以飽眼福，幸毋失此機會。

愛情故事有獎問答頒獎

伊莉莎伯雅頓化粧品及美國新秀麗旅行喼聯合贊助「愛情故事」有獎問答，日前揭曉，獲得頭獎者爲莫湘明小姐，二獎爲呂麗華小姐，頒獎禮於四日分別在華僑公司及新秀麗陳列室，由雅文先生及喬建民先生主持，獎品有新秀麗旅行喼全套及伊莉莎伯雅頓最新化粧品全套。

新秀麗旅行喼代表喬建民頒獎給呂麗華小姐

伊莉莎伯雅頓化粧品代表馬洛其頒獎莫湘小姐。



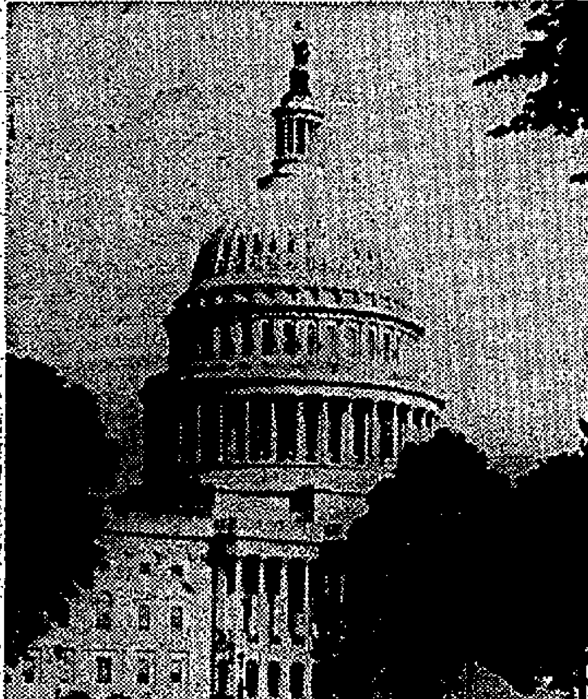
商家信任萬國寶通銀行，財源廣進。

香港商業發達，商家大多生意興隆，財源廣進。但一切貿易，必然涉及很多複雜的問題，需要一間可靠的銀行幫助。

萬國寶通銀行有一百六十年的豐富經驗，各部門有專門人才解決困難。資本雄厚，資產達一千五百六十餘億元（HK$156,000,000,000,）。分行共有六百餘間，遍佈世界八十四個國家。以上數點，使萬國寶通銀行聲譽冠寰宇。

萬國寶通銀行

萬國馳名，寶通四海。



總統們的佳選

多數均愛用

富路堅

CRICKET鬧表

因爲從所戴的手表可看出他們對時間最重視辦事最認真富路堅奇傑型是戴在手腕上的鬧表實用可靠無論居家或旅行富路堅奇傑型按時發出聲音將你喚醒富路堅奇傑型更能在你埋頭工作時提醒你及時赴約……富路堅奇傑型使你能依時處理一切事務助你事業成功你現在所戴的手表能能有這樣的優點嗎？請你亦效法那些成功人士配戴富路堅奇傑型鬧表！

富路堅

各大表行均售

總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話：H-242542

本港新聞

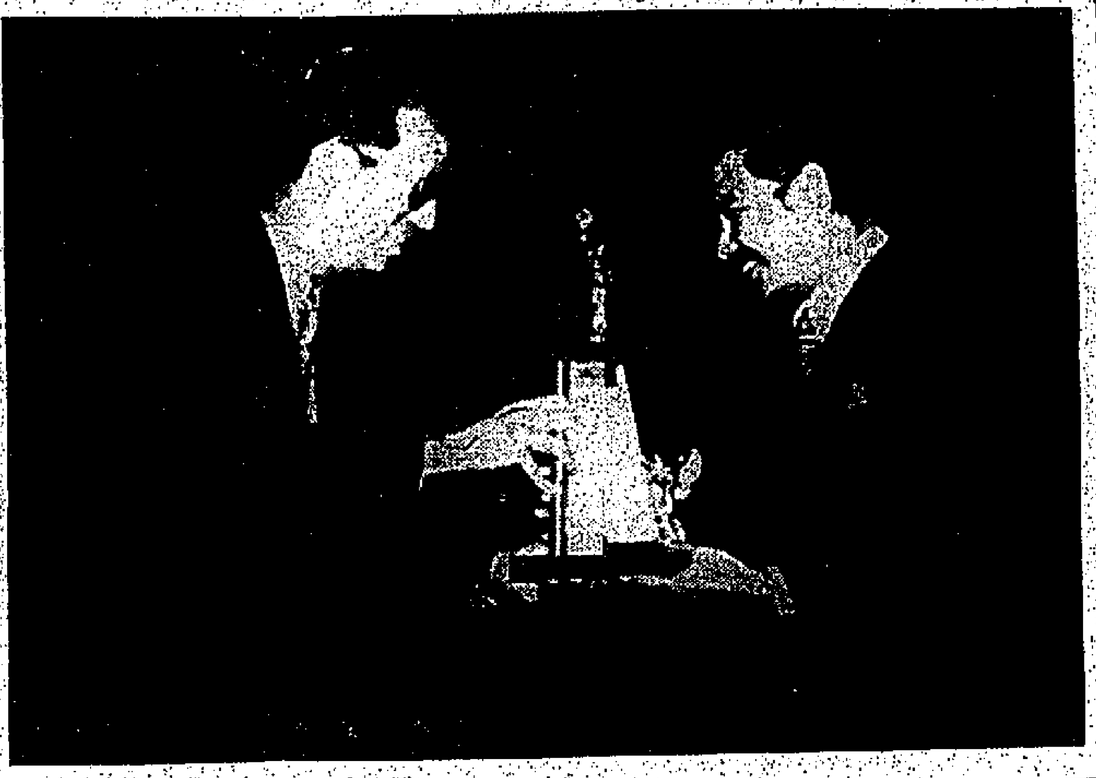
鼓勵廠商重視產品包裝
加强推銷爭取更大市場
包裝星獎比賽開始收件

（港訊）中華廠商聯合會以包裝爲工業製品之一部份，應與製品設計和生產同等重視，而在銷售方面，包裝甚至較產品本身更爲重要。因爲優良美觀之包裝，不但對消費者有極大之吸引力，於推廣銷售顧客購買興趣，且可方便付欵和減輕運費。故該會一向極力倡導香港廠商改進包裝技術，早於第十八屆工展起，每年均有舉辦工業製品裝璜比賽。至一九六九年更與香港工業設計局聯合辦理擴大爲全港性之包裝比賽，去年香港包裝委員會成立，該會特與之聯合舉辦香港包裝星獎比賽，藉此更加促進廠商對包裝設計之認識，用以革新包裝工作，改進銷售技術，以爭取更大市場。

本年度繼續舉辦一九七二年「香港包裝星獎」比賽，辦法經已公佈，即日開始收件，十月底截止申請，十一月進行評判。

該項「包裝星獎」比賽，爲表揚香港包裝發展有貢獻之包裝比賽，已蒙本港對外貿易之各大工商機構支持和贊助，並捐贈八項優異包裝獎品，計爲：一、海上運輸優異包裝獎（工商港管理處捐贈）。二、航空運輸優異包裝獎（香港工業總會捐贈）；三、紡織或其他人造材料製成之優異包裝獎（香港製衣業總商會及香港製衣同業公會捐贈）；四、紙（包括玻璃紙）製成之優異包裝獎（香港出口商會捐贈）；五、紙板製成之優異包裝獎（香港總商會捐贈）；六、塑類材料製成之優異包裝獎（香港印度商會捐贈）；七、金屬製成之優異包裝（香港生產力中心捐贈）；八、玻璃、木材或其他天然物質製成之優異包裝獎（香港貿易發展局捐贈）。並由香港包裝委員會聘請蔡士傑、馮鋕強、余維謙、潘宏强、丁鶴壽、黃保欣等担任評判委員，根據銷售吸引力，使用人之便利爲評判標準，以評定八項包裝優異獎。

有關該項比賽章程經已制訂，並於即日開始收件，本年十月底截止申請，有意參加者，可逕到香港干諾道中六十四至六十五號十一樓廠商會辦公處，或九龍旺角亞皆老街中國聯合銀行大廈六樓該會九龍辦事處索取比賽章程。參加比賽之包裝，必須於本年十一月三日正午前送交廠商會或備處。得獎者，將於第二十九屆工展會內參加香港國際包裝展覽。而得獎之包裝，更將由香港包裝委員會選送參加亞洲包裝聯會舉辦之「亞洲星獎」比賽，有資格參加亞洲包裝聯會舉辦之「亞洲星獎」比賽，「亞洲星獎」之得獎包裝，有資格參加世界包裝聯會舉辦之「世界星獎」比賽。



東華三院慶祝廣華醫院六十週年紀念，招待院屬員工屬校學生義演大會，副主席簡淦（左）向香港業餘話劇社張清致送紀念品。（本報記者攝）

業餘話劇社演「陋巷」
招待三院機構員工
東華劇團定下月演話劇「西施」

（時訊）廣華醫院創辦六十週年紀念即將屆臨，香港業餘話劇社特於昨晚假香港大會堂音樂廳演出話劇「陋巷」，招待三院員工及屬校員生，演出精彩，場面熱鬧。整個音樂廳座無虛席，各演員刻劃入微之超卓演技，贏得全場熱烈掌聲。

三院主席黃乾亨在致詞云：「今晚本人與各位一同欣賞話劇『陋巷』，感到非常愉快，我首先代表董事局與三院各部同人，致謝香港業餘話劇社張清先生暨參加演出的全體人士，特別爲慶祝廣華醫院六十週年紀念，招待三院員工及屬校員生而演出，同時，又得香港業餘話劇社慨將全部收入撥給本院，謹此致謝。

「香港業餘話劇社是本港久負盛名，亦是由中國戲劇界知名人士，利用業餘時間，從事提倡話劇藝術而組織的戲劇團體，該社演出的『陋巷』，映動一時，凡看過的人，有口皆碑，因爲此劇富有教育性，尤其是在吸毒問題的嚴重性，已發展到令人矚目驚心程度的今天，『陋巷』的演出，是很有意義的。

「本屆董事局對三院員工福利和文娛活動，是極爲關懷的，今晚可說是三院員工的一個文娛活動，因爲無論是台前幕後，均爲中國戲劇界的一流人才，我們能夠欣賞到演出者刻劃入微的超卓演技，是一個難得的機會。「我們另一次文娛活動，將於十月十七、十八兩晚，由東華劇團義演古裝歷史話劇『西施』，並爲建院舍及校舍籌建經費用。參加演出工作的，除了導演張清先生外，全部演一色東華人員，包括有總理、職員、屬校教師和學生，護士，不能不說是一項加強內外公共關係的文娛活動，而且爲了擴展社會服務而提供了一切的力量，希望各位同人大力支持。

「最後，我並藉此機會向各位報導，我們將在十月九日舉行慶祝……

大會堂節目

九月七日　星期二

（正座）音樂廳　下午八時

劇院　下午八時

展覽廳　上午十時至八時

（高座）北演講室　上午九時至四時

北演講室　下午四時至六時

北演講室　下午六時至八時

南演講室　上午九時半至十一時半

南演講室　下午五時至七時

南演講室　下午七時至九時

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至八時

九龍公園　上午十時至六時

香港仔游扶林　上午九時至八時

圖書館　上午九時至六時

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至六時

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至六時

李鄭屋古墓

大會堂管及音樂會：趙綺霞鋼琴獨奏；市政局主辦。

學語話劇「遙遠的路」：香港福音劇團主辦。

國畫展覽：佛教青年中心主辦。

中文大學課程。

香港學校體育協會私人會議。

演講：畢氏校友學友會主辦。

瑜伽班：香港文化協會主辦：（私人）

演講：香港中國音樂協會主辦。（私人）

成人閱覽室、兒童圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。

兒童圖書室。

學生自修室。

成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。

兒童圖書室。

香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、古銅器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器及玉器。

兒童美術展覽。

每月展品：第一屆香港節的兒童畫。

休息。

石硤尾潮僑盂蘭會
演昇藝湖劇團助興

（港訊）石硤尾街坊潮僑盂蘭勝會，昨在石硤尾足球場搭大棚，設壇誦經。場內燈光燦明，熱鬧非凡。該勝會由潮僑殷商吳錫發及各熱心理事鼎力支持，勝會由農曆七月十六日至二十日止，農曆十八日派發福包。聘潮劇班昇藝劇團公演名劇「韓信拜將」、「鐵將報恩」、「妲己」等，以娛坊衆。由蔡玉蓮，李婉青，陳玲玲，黃寶兒，張桂鳳，陳文香，黃佩珠，黃佩珍，方漢莊，黃江雯，黃君玉，林炳松，吳澤，何亦會合力演出。

廣華醫院創院六十週年紀念大會，爆辦花卉展覽，撮影比賽及開放日，一連三天，歡迎各界人士參加，我們希望藉着一連串的活動，加強社會人士對三院的瞭解，進而促使本院對社會服務，作進一步的貢獻，並祝各位康強快樂。」

長沙灣街坊盂蘭會
六十屆醮會開壇
演粵劇助興人山人海

（港訊）長沙灣街坊盂蘭會第六十屆建醮大會，由農曆七月十六日起至十九日止，一連三日四夜，在蘇屋村球場舉行。聘竹林仙館道長啓壇建醮，大放三清濟煉；另聘美華劇團公演粵劇助興，酬謝神恩，超度幽魂，庇祐坊衆。

該會於前（五）日晚啓壇，首由竹林仙館道侶，偕同首席總理何金湖暨當年大總理賈平漢等，總壇一匝，誦經超幽，祭祀祈福，隨由首總理何金湖致詞，略謂：「長沙灣街坊盂蘭會，係建於民國元年，迄今已有六十年的悠長歷史，每年七月，例必演戲酬神，舉行盛大醮會。在彰個長沙灣區的坊衆中，雖然有因宗教的不同，信仰各別，但大家都以其既有如此深長歷史，當然有其重大意義，故此每屆建醮，所有殷商巨賈，一信坊衆，無不大力贊助，同勤義舉。由此，是見長沙灣街坊盂蘭會，經已爲社會所信仰，得到衆家的支持。今年本人謬承各前輩推許，担任首席總理，尚望得到各位坊衆的大力支持，政府各部門指導協助，同時得到厥源米行、鄭永源、大光明電器行、賈平漢、大三元公司、陳海，長沙灣街坊會、功德林製香廠館松球，梁洪，陳業興、柏記帆布號、新華興棚廠、黃業新、新織木品廠、龍華泳室、顏梁酒米行、林忠記、昌隆製罐廠、馬科、倫光、黃寶、協助，其外各理，雖力担任當年大總理，還有多位熱心前輩，義務幫忙，古道照人，盛情可感。願上叩神恩，庇佑坊衆，從此家康戶泰，世之樂」云。詞畢，機續演劇。是晚觀衆人山人海，盛況空前。又該會於建醮期間，設有思親堂，爲一般善信坊衆之孝子賢孫，慎終追遠，附荐先靈。大會主事人設計週到，熱心服務，頗有收穫。

茲將該會辛亥年職員芳名略列如后：首席總理：劉強印刷廠。當年大總理：廣源米行、大光明電器行、大三元公司、陳球、梁洪、功德林製香廠、海記帆布、新華興棚廠、黃業新、紡織木品廠、顏華酒米行、忠記五金廠、賈平漢、長沙灣街坊會……、多理：大酒家、永昌金廠、國光公司……、永源行、宇宙影院……

中區街坊會
增設車縫班

（國際社）中區街坊會辦之義學車縫班，經已額滿，止報招生，惟鑒於來學者衆，特於九月（三日）起擴開初級下午組一班，時間逢星期二、五日下午六時至七時卅分，仍定爲三個月畢業，現已開始招生，凡有興趣者，可往報名。

柯蔡宗親會
註册爲有限公司
十八開同人大會

（中國社）香港柯蔡宗親會，擬政府批准註册爲有限公司組織法團，定於九月十八日（星期六）正午十二時，在會所（灣仔洛克道三七四號二樓）召開本年度會員常年大會，報告及商討一切有關會務事宜，理事長蔡準，昨經分函全體會員同人，務請一致依時出席，共策進行。

香港建造商會組團
參加亞西營造公會國際會議
下月中在新德里舉行

（中國社）亞洲西太平洋營造業公會國際聯會第十一屆大會，已定期於本年十一月十四日至二十日，在主辦國家印度新德里舉行。此一國際性營造大會，每年一度，分在亞洲及西太平洋各國地區舉行，輪流主辦，集各國營造業界鉅子及專門人材，共同研討改進建築技術，對現代城市建設。本屆（十一屆）輪值印度主辦，負責安排一切，香港營造商會應邀組織代表團赴印出席參加。大會閉幕後，趁便考察此亞洲古國之古今建築技術，參觀廟寺古塔勝跡，並遊覽世界屋脊「尼泊爾」山國後乘京經曼谷等地，考察觀光，始行返港，總分團全體會員同人，歡迎借參加，凡有意參加者，報名限期本月（九月）廿三日截止，凡有意參加者，報名限期隨時與該會接洽，填表登記及繳交所需費用。參加辦法，除在新德里大會舉行期間之種種活動外，大會閉幕後，回程遊覽觀光，分爲取道泰國曼谷返港，或前往山國尼泊爾（接近喜馬拉雅山）加德滿都城遊覽，然後經由曼谷停留一天，始乘機返港。均按照編訂日期進行，而所需旅費，亦作規定，聽由參加者自由選擇。

鹿兒島觀光團
一百卅人出發

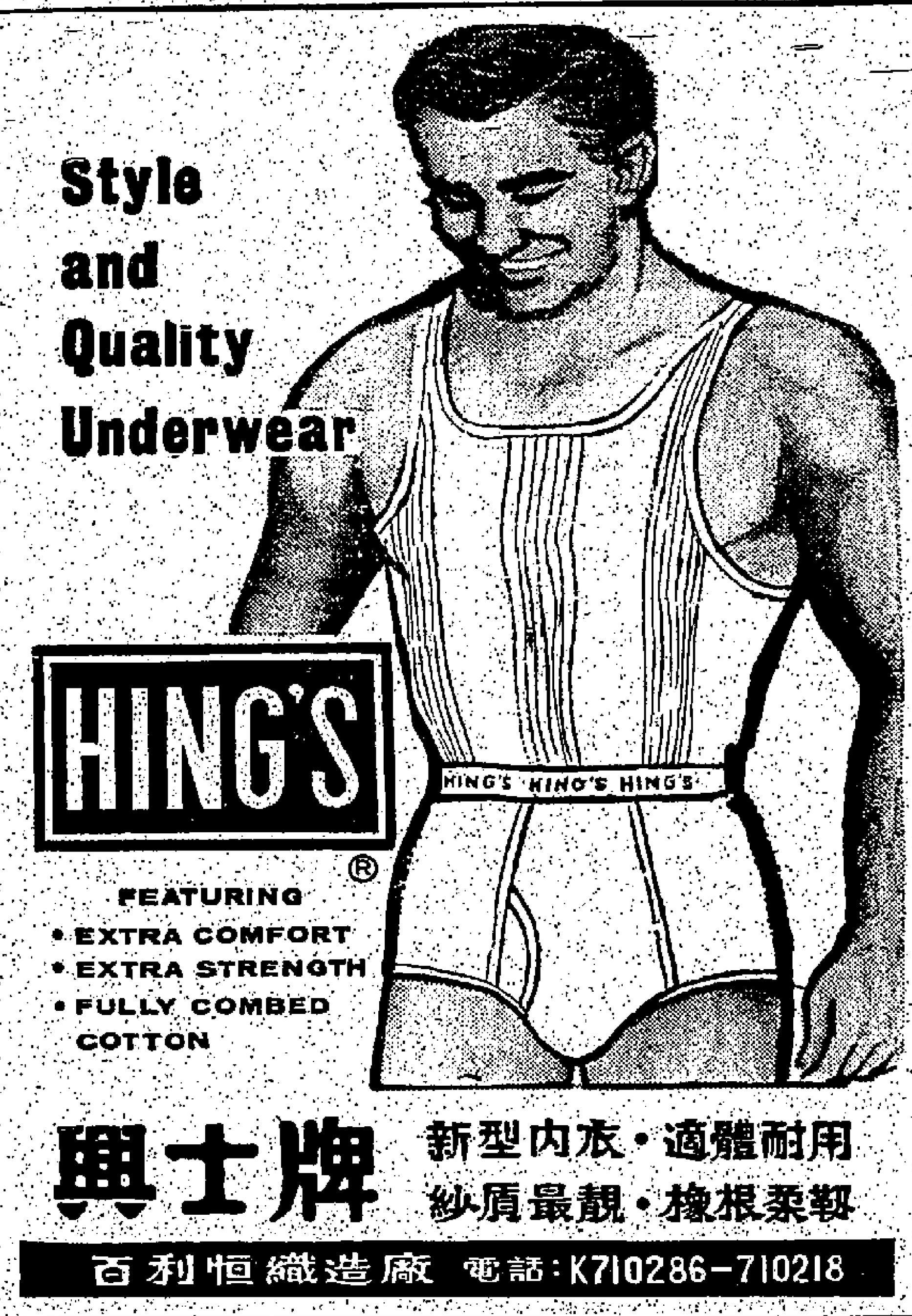
（港訊）日本鹿兒島縣招待本港新聞、文化、旅遊、航空，以及其他各界人士，全數約計一百卅人，前往該地觀光，已於日前（九月五日）搭「日本航空公司」專機前往。「香港旅遊協會」執行董事潘約翰爲該觀光團之團長，並擬以四日之時間以觀光及視察該埠，此次訪問係由「鹿兒島工商會議所」及「鹿兒島縣觀光聯盟」共同主辦，藉以促進香港及鹿兒島縣兩地之友誼及文化交流，並準備促進此兩地之航空旅遊事業。

鹿兒島縣位於九州之南端，天氣溫和風光怡人，爲日本旅遊勝地之處。現「鹿兒島縣國際機場」之建築工程正在進行中，預訂明年四月將可開放使用。

今次香港各界人士所組成之觀光團，實開今後兩地親善，互惠及文化交流之先河。

中國新醫藥研究院
擴充院務十三開課

（港訊）中國新醫藥研究院院長張公讓，乃國立中山大學醫學士，著有中西醫典，學海，爲外學者多所引述，前主講醫學講座多項，學員甚衆，一致要求張氏恢復辦理中醫學院，以求深造研習。張氏現已聘請李沃滔爲教務主任兼講師，任勉芝爲院務主任兼講師，並敦聘名中西醫學家張兆祥、龍漢祁、謝禮卿、謝永光、陳濟民、陳勞天、各科講師，馮鈞、鍾天際、主講針灸學，張公讓主講中西醫學比較，該院已定九月十三日開課，備有章程，有志者請於每日下午三時至六時，向九龍彌敦道五六七號（四五六大廈）六樓一室，報名上課，電話：K八八〇六四三。



國際動態 第五十七期

今日大陸婦女的地位

阮氏平夫人

杜錫克與運動員

灣仔區青少年 公開攝影比賽

請往灣仔民政署取報名表

發明專利協會舉辦 免費實用發明講座

香港節花車大巡遊 有意參加宜速申請

黃大仙工商總會 明日開董事會議

本港新聞

印人帶大麻入境 一案情未畢今續聆訊

游泳教師學以致用 教署學協邀約五千學童習泳

九龍證券所年底開業 裝置國民收銀機電腦

優悠遊馬西石澗 結儔林下嬉清泉

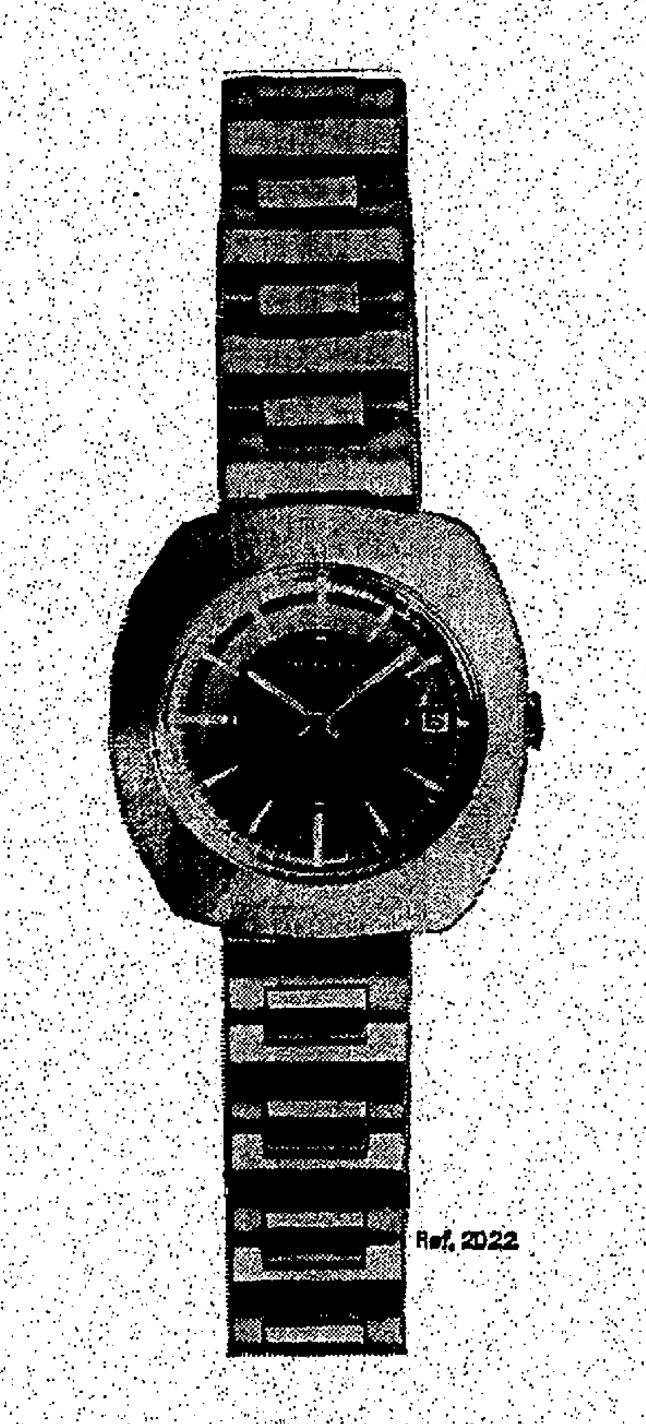
偷表得手作賊心虛 遇警逃走終判入獄

先施太古合辦 免費遊台揭曉

罵聲蛇王起血戰 傷人者簽保百元

華安商會 十五大會

沙田潮僑盂蘭節 演劇數天娛街坊



Ref. 2022

浪琴表 上將型

款式雄渾，瀟洒絕倫
構造精密，計時準確

一九七二年德國慕尼黑
世運會計時

總代理：
MARK HOLDING CO., LTD.
九龍漢口道六號 聯興大廈七樓

「脾自美」止胃痛 消積滯·驅腸風

「脾自美」是獨具三重作用的特效胃片，對腸風絞痛，胃氣痛及食後飽脹不適等，無不立奏奇效。
消化不良往往因腸風引起，而腸風則由腸胃內集積的氣泡所形成，「脾自美」含有多種特效制酸成份及驅風劑，祇須服食兩片，即能迅速吸收過多胃酸，消除氣泡並將腸風袪除，因而胃部脹痛及消化不良等徵象，亦瞬即隨之消失。
「脾自美」胃片療效顯著，各藥房有售。

總代理：可大有限公司

SONY

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行
香港德輔道中105號 電話H-445188
九龍彌敦道487號 電話K-300311

特約包機

（組織團體）
來往
倫敦 歐洲
北美洲

*用波音747豪華噴射客機每週來往飛行一次。
*本公司在世界各地設有十二間辦事處，優良之服務保証旅客感覺舒適方便。
*想獲得愉快的旅程而又能節省金錢者，請參加本公司舉辦之特約包機旅行。
詳情請運詢

歐亞旅行社有限公司
香港德忌笠街業豐大廈六樓
電話：H-231049 H-231040

姓名：……………………
地址：……………………

美男子春香　「星星歌舞團」的節目，多姿多彩，其中一位台柱燕香（右），她的男裝扮相，十分俊俏，故有美男子之稱。她不但能唱，而且擅演，附圖是她與侯金蓮合演古裝歌劇「清宮殘夢」。（球）

利銘對湯蘭花提出警告
江彬換新車陳鴻烈揩油

日昨台北消息說，山地姑娘湯蘭花，因不滿利銘公司在歌唱喜劇「淘氣姑娘」中，以甄珍掛頭牌及佔戲太重，忽然拒拍該公司新片「誰來愛我」，並準備遠赴印尼掘金去。利銘公司主人楊祖光爲此，已向湯蘭花發出了一份哀的美敦書，如果湯蘭花仍然一意孤行，不拍「誰來愛我」，而去印尼登台的話，公司方面將會對她採取法律行動云。

有關排名問題，據此間負責發行及宣傳事宜的榮華公司表示，將會採取「兩全其美」之法，一定會讓甄珍和湯蘭花都覺得公平。

湯蘭花這一次大發「淘氣」，無形中爲「淘氣姑娘」製造了極多宣傳效果。究竟湯蘭花在「淘」片中的戲場是否少過甄珍？這部片短期間即上映，答案很快就公開了。

江彬以八萬元把他的紅色跑車賣給湯蘭花後，自己以十八萬台幣（折合港幣三萬元），向一個外國朋友買了一架福特廠出品的野馬型跑車式房車，車是粉藍色的，雖然是二手貨，但是外型很新，用了不久。

江彬愛車如命，以一部片的片酬買一架汽車，毫不吝嗇。此外車裏面裝了冷氣，除了原子粒收音機外，還有最新的盒式錄音機，江彬最喜歡聽湯鍵士的歌，那些盒式的錄音帶全部在香港買回去的。

江彬對車是有一份靈勁，有時候他會傻兮兮的呆視他那輛新車好半天說：「唔，我的車外型其實不錯呀！」有人笑他喜歡車比女朋友更甚，江彬總是自辯說：「我爲了出外旅行方便，忍痛也要買一部車代步！況且當的一部座位只得兩個，不够載人，有些時候，多載一個朋友也不成！」

拍「太極劍決鬥武士刀」時，剛巧江彬換了新車，於是連帶陳鴻烈也有順風車可坐！

圖：楊群拍「淘氣姑娘」時，指導江彬如何親吻湯蘭花。

「截拳道」掌門李小龍，在港拍完嘉禾之「唐山大兄」，昨已乘航機飛回美國拍電視片集，俟下月初再回香港開拍「精武門」。圖爲小龍在機場留影。（球）

巴西女星遊威尼斯　（意大利威尼斯九月五日）巴西美艷女星薇蓮蓮夏根出席九月三日之第卅二屆威尼斯國際電影節後，在市內乘汽船觀光。（合衆國際社照片）

二屆錦燕粵劇團將在大會堂演出

本港人士，將可欣賞到第二屆錦燕粵劇團，該團擁有阮兆輝、尹飛燕、艷海棠、黃嘉儀、陸寶珠等定月中假大會堂劇院一連三晚，上演：「桃花湖畔鳳朝凰」、「痴郎三氣女將軍」和「戀劍縷情絲」，這是娛樂界陳柏相氏又一新貢獻，不日在大會堂及陸海通旅館預售門券。

劉蘭英開拍新片　劉蘭英、胡茵茵、鄧光榮合演新片「血門」，昨晚假九龍關教道第一餐廳進行開鏡拍攝儀式。圖爲鄧光榮（中）、劉蘭英（左）、胡茵茵（右）在新片的造型。（球）

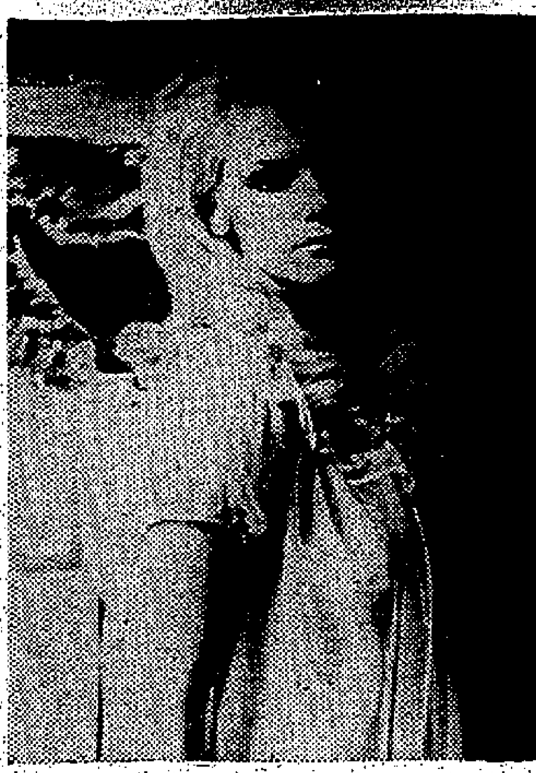
嫦娥奔月（圖）　台北名角劉復雯演嫦娥之美妙舞姿。

「色慾驚魂」女角域琪彼德絲 「花花公子」選爲最美封面女郎

美國「花花公子」雜誌，每年選出最美麗的封面女郎，「色慾驚魂」片中的女主角域琪彼德絲，就是被「花花公子」評爲全年第一名的封面女郎。

域琪在該片中演出，難得肯爲藝術而犧牲色相，大胆暴露，而且與男主角演出火辣辣的鏡頭。

左圖就是她的迷人倩影。



張冲張森名利見解有別 吉屋招租黑白雙俠旺場

顧影心聲

張冲與張森是親兄弟。張冲是大個子，張森長得清秀；張冲粗獷，張森斯文。他們這兩兄弟，不論在身型與性格上都迥然不同。

張森是弟弟，拍了婚，有了孩子；張冲還是王老五，光棍一條，連比較親密的女朋友也沒有。過去，張冲是有過女朋友的，但都分了手。

張森因爲替長江公司執導的「財色驚魂」賣座不錯，便興起自組公司的念頭，連劇本也在寫了。張冲替別人不知拍了多少片了，但他從未想到自己組織公司拍片。他和他的弟弟在名利方面是分家的。張冲講實際，認爲利比名更實際？張森是書生型，他覺得名比利更值得重視。

張冲和上官靈鳳、王羽合演的「黑白道」排定中秋節期上映。

「吉屋招租」甚賣座，與香港白領階級多有關。男女主角有恬妮、岳陽、蔣光超、陳佩玲、李芷麟、江青霞、王萊等。

「黑白雙俠」排得好期，所以賣座相當佳。主角林嘉、江彬、陳鴻烈，導演巫敏雄亦在片中客串演出。

「愛你情深」男主角 馮海今日龍穿鳳 已非當年褲穿窿

在「愛你情深」一片，馮海──這年青的性格小生，演一個飽受精神折磨的殘廢人，變態地向最愛他的妻子胡錦，故意作侮辱性的發洩！看過試片的人，盛讚馮海的表情，已到了新高峯。

馮海的戲路，是多樣化的，扮不同型格的人物，都得其神髓。

圈中朋友一致公認，馮海的演技是平實而生活化的，火候恰到好處，比起一些誇張派來，無疑馮海更惹人好感。

演戲演得賣力之外，馮海有一種灑脫的氣質，確然可以令人感到清新爽快。那麼，多影迷們既然喜歡馮海這種氣質，製片家自然更多拉攏他拍戲。

以前有過一個時期，馮海和太太吳超鳳，過着清苦的日子，但馮海咬緊牙關，不去拍馬屁，不要什麼手段爭取演出機會，只是耐心地等待機會來臨。

「終須有日龍穿鳳，唔通日日褲穿窿」？馮海的才能終於被發掘了，香港來，拍了好幾部片，贏得讚美，名利雙收，他和太太吳超鳳及其愛情結晶，正過着優裕的生活，已非當年困苦情況了。

雪尼九月五日──廿二歲之模特兒及影星菲蓮碧基臥享陽光，徽露美景良辰。（合衆國際社無綫電傳真）

電視短訊

「快樂天地」片集 返老還童

班麗娜正自感年老貌醜之際，聽到說蟲小說擁有長春不老泉水，便決定要把它據爲己有。這是無綫電視翡翠台七彩片集「快樂天地」於今（七日）下午五時卅分播映的故事「返老還童」的梗子。

史柏齊聽聞飛鵝小鎮爲樂趣小姐慶祝生辰，很是高興，當他抵達會場，見大蛋糕上面有八十枝臘燭，以爲樂趣有八十歲，飛鵝小鎮也乘機騙他，說他們已經七十歲，因爲擁有長春不老泉水的關係，所以[illegible]，這番說話被班麗娜聽到，她正感老醜之際，便想辦法要把泉水佔爲己有，這條子虛烏有的長春不老河，班麗娜如何才能尋到手？要知道答案，請屆時留意收看。

圖爲江彬在「太極劍決鬥武士刀」一幕演出。

王戎在台忙拍片 朝夕盼望再來港

記得去年年尾，王戎初次來港，由於他那憨直的性格，得到很多人的好感，而王戎自己亦在這段時間中玩得很開心，臨離開香港回台時，還聲稱道，必定在短期內爭取來香港的機會。

不過，回到台灣的王戎，並不如他心中想像中，有時間再來，每天忙着拍片，接着又到韓國去，忙之又忙，很只好把這念頭暫時按下不談了。

除了遊玩外，在港的一段時間，還拍了幾部片，「金屋淚」便是其中之一。他在片中，飾演一個愛情專一的留學生，在千辛萬苦之後，才得到美人的垂青，可惜是「前生種下的冤孽債」，美人兒竟是一年前他父親曾迷姦過，並且已生下一兒子的少女，這真敎這對情深似海的愛侶難做了。

女主角是由天真活潑的李琳琳飾演，她的演技確是進步了不少，片中被壞人欺負時楚楚可憐的神態，是時下再難找到第二位演員能表現的。

這是呂奇導演的首部國語片，所以很是重視，現已定於本月十七日在邵氏兄弟的院綫上映，圈中人都很看好這部片，認爲在這專門放映打殺的武俠片之環境下，推出這部文藝佳作，一定會受到觀衆的歡迎的。

電視短訊

麗的電視本月推出四項新獻

由九月份起，麗的電視有四項新獻，是值得特別報導一下的，其一是：中文電視台實行整日不停播出，其二則爲配合香港教育中心推行的計劃，逢星期一至星期五，分別播出中文、英文、數學、社會等全部課程，貢獻甚大，其三與第四的貢獻，則是由今晚起宣告登場的富娛樂性節目，一爲謝君絹主演的「白領汪日記」，一是陳美齡主持的「陳美齡晚會」，這兩者當然都會深受觀衆歡迎的，只要記得於今晚依時收看，便可知到這兩個節目的題材與內容是何動人的？

中華明日推新節目

中華歌舞劇團來港演出兩月多，不斷更換新節目，所以該團一直受到港九觀衆的歡迎。尤其是最近中價酬賓，更加日日滿滿。

「中華」最受歡迎的大型歌劇「中華」國」、「新潮梁祝」，演期無多，日來「中華」全團團員，不分日夜排練新節目，一個巨型歌舞劇目前正在排練中，這個新的巨型歌舞劇，將比「新西遊記」和「新潮梁祝」更有娛樂性，也有更多受歡迎的歌曲。

已經排練的極爲純熟的歌舞，已經知道的，有包娜娜領唱和領跳的「霧夢園」，黃佳芬領唱和領跳的「大地回春」，的歌舞還有很多，在排練之中的新節目，「霧夢園」與「大地回春」將於明（八）日推出公演。

春光盡洩　連圖故事

（一）青年攝影師第奧（皮亞安德遜）與他的嬸嬸莎娜同居於離城二十里的林邊別墅，涉娜蹉夫除陸，生活裕餘，據說第奧有攝影天才，故莎娜閑暇時便入城爲他物色拍攝對象。

（二）這天莎娜在城中遇到一個青春艷麗的模特兒杜莉亞（嘉露琳賓利），即邀他往別墅小住，杜莉亞以盛情難却，亦希望一擧成名，不虞有他，即隨之前往。

神龍黑金剛　連圖故事

（一）在美國南部阿拉巴馬州，卡拉羅的小鎮赫利工人暴行，破壞該小鎮最大的希福當地最大的工廠，工人們工作態度惡劣、言語粗野……

（二）某晚，黑人手持長刀的奸黑人，薛尼波生在小鎮的工廠遇到一個黑人，是他的姊姊，但據聞每逢他家人都將死了。無論他在何地，都必遭到遺棄，他便開始報仇……

血手假觀音　連圖故事

（五）十年後海霞（張清清）長成，乃師黃山眞人（魏蘇）恐心授藝，一劍，一青殺人成癖，到處搜索海霞不已。

（六）黃山眞人下山中伏，被柳一青暗殺身亡，海霞爲此悲慟如狂，誓要死血手觀音報仇冤雪！

孤鳳奇緣　連圖故事

（七）莉莉在路上，一邊思潮起伏，她幻想到保羅的四個傀儡人，先後和她跳芭蕾舞，同時，每個傀儡都變成了保羅本人，幻想中的一場舞蹈，令她心花怒放，並且令她了解到保羅爲人，因打仗受過創傷而變得冷酷，其實他的心地善良，正如她對他的愛一樣。

（八）她已深深了解保羅，愛她的人，她頓然覺悟到保羅是她所愛的，而且是世界上最愛護她的人，她又立刻回去團聚。（完）

國民漆廠　華僑晚報　聯合舉辦

1971香港十大歌星選舉

華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦一九七一年度香港十大歌星選舉，由八月十六日開始至九月卅日截止。十月十九日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。入場券將公開發售，所得善款全部捐助華僑日報救童助學運動。頒獎典禮過程，將由麗的電視錄影轉播。讀者諸君請參閱下列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七一年內，曾在香港電視台，夜總會及歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選爲資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎時親到大會堂領獎，並當場歌唱名曲兩首，以酬謝讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者換次補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」，填妥姓名，地址及暗碼，套入信封，封面寫明「十大歌星選舉」字樣，寄回香港荷李活道華僑晚報。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位爲十大歌星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

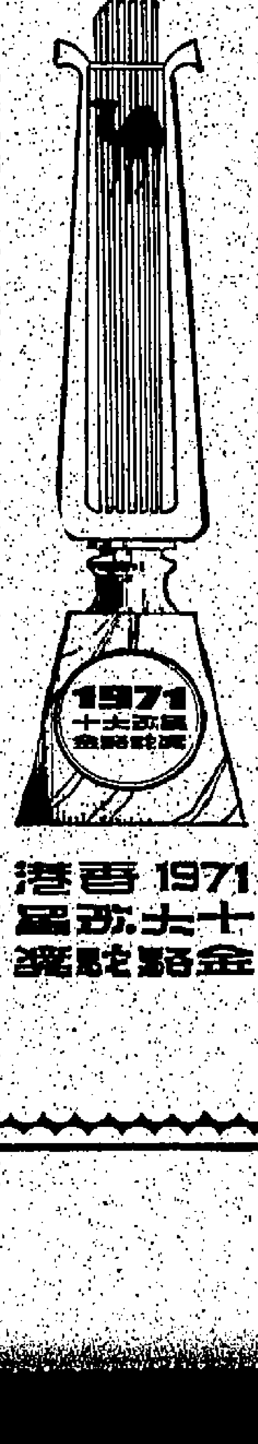
有獎歌星競猜遊戲

爲增加投票人興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者請在下列表格內填寫十大歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址及暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來，本報將凡猜中兩名以上歌星者，抽出一百名入圍讀者，邀請參加十大歌星選舉頒獎典禮。另在入圍一百名中，再抽出五十名有獎讀者，各獲由國民漆廠贈送名貴萬年幸運輪及精美紀念品乙份。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效。

一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦
有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	



1971香港 十大歌星 金駱駝獎

投票讀友請注意

本報本年度十大歌星競選爭逐十分劇烈，讀者投票萬分踴躍，情況比首屆更加緊張。也因如此，我們可就嘆一聲「苦也」！除了每日拆信件要弄到馬仰人翻之外，還得天天被郵局罰款，原因是郵資早已起價，開口信至少一角，有些讀者仍貼五分郵票，信到罰款，苦哉！故不得不在此對部份讀者提醒：「關閱來信捧場，請貼足郵資」。

百樂戲院 粉飾一新

位於銅鑼灣天后廟道側的百樂戲院，由娛樂界巨子馮秉仲接辦後，即行大加裝飾。例如二樓的休息大堂，均有簇新的色調及佈置，戲院的內部，他裝修一新，百樂均選映美國哥倫比亞，花士，美高梅，派拉蒙，環球等公司的著名大片，作二輪的放映。目前又加入首輪院綫，放映「紅燈血影」、「春光」，下期則放映「色慾驚魂」。馮秉仲現除經營百樂外，還經營珈華，華都，油麻地，大光明等戲院。

趙培鑫劉復雯再露演 玉堂春會審搜孤救孤

本月十六十七晚演出　頭齣還有洪羊洞及樊江關

台北京劇名票趙培鑫，最近來港，聯合台灣京劇新秀劉復雯，演出兩場，壓家莊與打漁殺家，及失空斬與擊鼓戰金山，其後又爲保良局籌款，再唱一場打漁殺家，頃趙氏又應港九票界之邀，已租定大會堂音樂廳，於本月十六、十七兩晚再度獻演，十六晚是洪羊洞（趙演六郎）及玉堂春大審，本港小生名票演王金龍。趙培鑫爲捧劉復雯，再演紅袍劉采爻，十七晚樊江關，劉復雯演薛金蓮，樊梨花則由台北邀請名角程復（?）飾演，大軸搜孤救孤，趙飾程嬰，劉亦再演程妻，兩晚戲碼至硬，愛好京劇者幸勿錯過。

新界版

大埔七區祝香港節決定舉辦
會景大巡遊
將有花車飄色、龍獅會舞，分在沙田、上水、粉嶺及大埔表演，另有提燈、粵劇與遊藝晚會等，并將搭蓋牌樓張燈結綵。

（特訊）將於十一月舉行之香港節大埔區慶祝大會，將作大規模之會景在沙田、大埔、上水及粉嶺巡迴大遊行，包括有花車、會景、飄色、龍獅等。此外，各區（包括沙田、大埔、上水、粉嶺、沙頭角、西貢北約及打鼓嶺）均將進行慶祝節目。大埔七區慶祝七一年香港節委員會於昨上午假在沙田鄉事委員會舉行第三次籌備會議時決定。出席者：大埔鄉事會主席[illegible]，沙田鄉事會主席[illegible]，上水鄉事會主席[illegible]，西貢北約鄉事會主席[illegible]，粉嶺鄉事會副主席[illegible]，沙頭角鄉事會副主席[illegible]，打鼓嶺鄉事會副主席[illegible]，大埔理民府聯絡官[illegible]等。

會議決定委員會之名稱為：「大埔七區慶祝七一年香港節委員會」。委員會之組織：主席[illegible]，秘書及司庫由大埔理民府職員負責，七區鄉事會主席為委員。

[illegible]

元朗理民官訪屏山各村
研討鄉村建設
村民多希望增派人員清理垃圾

[illegible]

元朗理民府官員[illegible]、林則文、吳仲濂、鄧乃文等在屏山各村[illegible]

新界扶輪社昨舉行例會
許樂群講解知識

新界扶輪社昨由許樂群講解有關扶輪知識。

[illegible]

荃灣海壩村小廠 斷電已四天 廠商昨投訴
石圍角村民亦訴間歇停

[illegible]

長洲暑期活動閉幕
八大特色突破紀錄
民政署長主持頒獎

[illegible]

大埔理民官訪問吉澳島請求
建漁民新村
并盼減電費利發展工業

[illegible]

呂孝端

呂孝端深造由高琦接任
元朗副理民官陞調
新界將有女理民官
仍待正式宣佈如是將為新界創舉

[illegible]

新界婦孺福利會
坪洲兒童樂園開幕

[illegible]

吳添令壽堂昨榮壽
桃酌歡宴社團親友

[illegible]

注意姿勢美

愛美是人的天性，尤其是少女們，特別為你介紹一些有助你更為美麗動人的小秘訣，你要注意的是姿勢。

[illegible]

（上）荷蘭女皇朱莉安娜於上月訪問耶加達。印尼[illegible]。（下）茱莉安娜女皇在耶加達作四天訪問，圖為她在總統府的宴會上欣賞印尼舞蹈，蘇哈圖總統在旁解釋，左為蘇哈圖夫人。（合衆國際社）

荷蘭女皇訪耶加達

秋．裝．在．巴．黎

[illegible]（泛亞社）

康樂家庭

兒女入學問題
父母大傷腦筋
由於較好的學校有限，入學固然不易。一般私校收費又奇昂，子女衆多之家，深感吃不消哩！

[illegible]

陳兆民千金于歸
張廣鑫陳美珠大喜

[illegible]

女青家庭婦女部
增設初級西裝班

[illegible]

婦兒衞生
任卓琪

血行障碍痔瘡脫髮與手淫

[illegible]

婚姻與社會 5
論婚嫁勿誇言

[illegible]

▲莎娜．邱吉爾與花花公子▼
英前首相邱吉爾之女莎娜．邱吉爾於去年下嫁一名香港之花花公子。圖爲莎娜與其夫婿在神殿之上享受希臘名酒與食物。（泛亞社）

李福林將軍今百齡冥壽
在美麗華設壇追慶

[illegible]

華僑文化

李宏基輔理主教明舉行祝聖典禮

下午六時起在堅道總堂舉行

（八日）港澳區主教[illegible]總堂，舉行[illegible]李宏基輔理主教祝聖典禮[illegible]主持祝聖典禮[illegible]下午六時起[illegible]

李宏基氏自一九六九年以來，擔任本教區副主教。今年八月，由教宗保祿六世[illegible]委任[illegible]一九三二年[illegible]一九五一年十月六日[illegible]一九六一年至最近[illegible]教區的主教。[illegible]

童軍九龍仔區會名譽會長周君廉赴美加各地考察

井院任九龍仔區童軍會會長[illegible]周氏於昨日偕同其夫人[illegible]乘日航班機離港[illegible]前往美加各地考察[illegible]約九月底回港。[illegible]社團首長，戚友多人。（文）

周君廉[illegible]（本報記者攝）

水彩畫展獲好評 十青年略歷補錄

吳芷芬 廣東[illegible]

易潔蓮 廣東[illegible]

李美旋 [illegible]

莫慧英 [illegible]

陳日女 [illegible]

黃綺珠 廣東[illegible]

香港音專擴新班 增教授特設專題講座

[illegible]

旺角攝影會月會 陳醒漫談幻燈片

[illegible]

聖母軍誕生金禧 港區今聯合慶祝

（新亞社）[illegible]

循道公會教區興建 華英中學新舍啟用

[illegible]

佛教青年中心在大會堂 今明兩天續展書畫陶瓷

佛教青年中心，[illegible]假大會堂[illegible]「古今書畫陶瓷展覽」[illegible]

出版消息

十家詩評

[illegible]

華僑教育

本港教育電視台不獨冠於東南亞 世界亦鮮匹敵

港督主持教育電視中心啟幕禮並致詞 強調本港電視教育價值 將能擴大兒童視野 使增廣見聞 同時又能激發青年思想

（特訊）位於九龍[illegible]教育電視中心[illegible]

為具有歷史性的一刻 第一課教育電視課程

[illegible]

並以粵語向學童致意 對全體工作人員致謝

[illegible]

電視教育中心設備佳佔地廣

[illegible]

教署成人教育康樂中心今日起恢復開放

港九新界共設十四處 凡成年人士均可參加

（特訊）[illegible]

辦半工讀學校

高雷同鄉會發展工讀教育

定名「高雷中學」以不牟利為目的 半日上學 半日從工 每月除去學費後 可獲工資約一百五十元 推出工業家龐鼎元為首任監督 即起招生

（特訊）[illegible]

相當者，亦可報名應考。四、報名地點：（一）九龍界限街一八三—一八五號本校，電話：K三六三八三三。（二）九龍[illegible]十二號高雷同鄉會，電話：K八五七八九三。五、報名時間：每日上午八時起至下午六時止。六、入學試日期：報名時通知。七、考試課目：國文、英文、數學、口試（凡參加升中試者，免考筆試）。八、授課時間：分上下午班上課：（一）上午班由上午八時至十二時卅分。（二）下午班由下午二時至六時卅分。九、學費：每年上課十二個月，每月學費：（一）上午班五十元，（二）下午班四十元。十、開學日期：一九七一年九月十五日（星期三）。

港督戴麟趾爵士主持教育司署教育電視中心開幕典禮。（上）電視教育組主任[illegible]陪同港督[illegible]（下）教育司[illegible]致詞。（本報記者攝）

設立鉅額獎學金 大學生可以申請

荳品公司與孟山都公司 港大畢業生吳啟剛獲得 指定專攻營養學 本年度由

[illegible]

香港公民協會教育組籲請 政府應迅速增加中學學位 遍設夜中學收容失學青年

年有逾萬青年失學又失業 淪為阿飛及搶匪遺禍社會

（特訊）新學年文告開始，由於本港中學學位發展未能配合小學畢業生[illegible]

黎英最近改編 英中國文題解

適用 英中四 上冊已出版

（港訊）[illegible]

立案 妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開課：九月九日

科目：裁剪、繡花、編織

時間：上午、下午班、夜班

畢業：速成班二個至四個月畢業、九個月特別班

地址：正校：九龍彌敦道229號[illegible]

電話：正校：K六六七七九九 分校：H七七二九九七

不牟利大專 香港佛教書院招生

級別：大專——佛學、文史、社教、英文、工管、哲學、藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。

大預——F.6L文、理組及F.6U文組學生。

校址：九龍深水埗醫局街一七六——一七八號。

電話：八六三二七四、八六六三七九。

申請入學：持有中大、台大入學試合格證書者免試入大專一年級肄業。持有三師二年制、文商三年制畢業證件者得轉入大專三年級肄業。持有會考五科以上合格（包括中英文）證書者承家試入大預F.6L肄業。

附告：編制——大專、大預日夜兩部上課 課程——課程完備，名教授任教。

院長：覺光 校監：釋洗塵 校董：釋寶燈 黃國芳 教務長兼中學校長：白志忠

立案 芝加高工程學校 日夜班 招生通告

汽車及柴油機工程全科

無綫電工程電視電訊科

·九月份新生·

校址：九龍油蔴地鴉打街 K一八四〇九一二

標準 國語留聲片

喬硯農先生編寫灌音

總經銷 九龍尖沙咀山林道三號二樓 電話：K六七二四七一 代售處：港九各大書局

有了這座一套留聲片 全校師生 閤府老少 都能說最標準最純正的國語了

全套七張 定價港幣九十六元 奉送課本一冊

華僑語文出版社 1971年最新出版 最大貢獻

九龍總商會英文中學夜中學招男女新生

班級：英文中學 F.6文科（高初級）共12名，理科（高級）5名。F.5（文商科一祇收重讀生）13名。

英文夜中學 F.1—F.5共31名（會考班參加英中會考）

報名日期：九月十一日前（辦公時間內）

入學試日期：校內公佈

校址：九龍何文田自由道二號

督監 謝伯昌（日校） 周載（夜校）

華僑教育

新教育周

電視教育評述

[illegible]

吳秋霖

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

新數學 — (十五)

Elementary Modern Mathematics

Lesson 15

Numbers

The Number zero

The number " zero " is a whole number which is neither positive nor negetive. It is the number linking up the positive integers and the negetive integers to form the number system known as the " System of Integers.

Multiplication by zero

According to the meaning of multiplication

5 x 3 means that there are five threes adding together.

6 x 12 means that there are twelve " six " adding together.

Hence :

4 x 0 means that there is no "four" to be added up.
The answer for this is therefore zero.

From this explanation, we can see that no matter what number we are using to multiply zero, the answer will always be zero.

ie. For any number a

a x 0 = 0

Division by zero

Division is the opposite oberation of multiplication. Is it possible then for us to divide by zero ?

4 ÷ 0 = ?

Is the answer 4 ?

If so , then 4 times zero must be 4 . ie.

4 x 0 = 4.

But according to what we discover in the previous passage:-

4 x 0 = 0.

This show that 4 is not the correct answer for 4 ÷ 0 . Is it equal to zero then ?

We see that if the answer is zero, the equation ,

a x 0 = 0

'a' can be any number and not necessarily be 4. Therefore the answer is not zero.

What is the answer then ?

Well, To conclude, we may that we cannot divide by zero. Division by zero is undefined in mathematics. There is no meaning and thus no answer for division of zero.

1971年中學同學暑期進修專欄

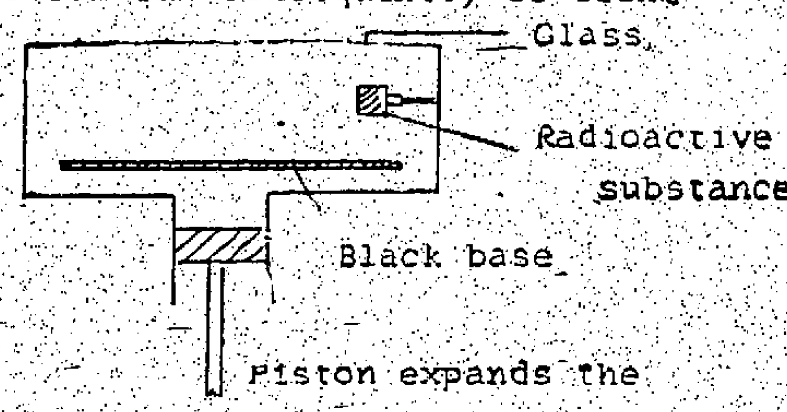
聖類斯中英文書院主編

物理進修 (七)

PHYSICS (7)

Detection by Ionization

A radioactive material radiates into a space supersaturated with water vapour, and is suddenly cooled by expanding the volume of the chamber. The radiation ionizes the water vapours present and thereby providing condensation nuclei for the vapour. Tracks of radiation can consequently be seen.



Radiation	Track	Reasons
Alpha particle	Straight and thick	Alpha particles are massive They ionize many vapour molecules on their path
Beta particle	Thin, irregular and cloudy	Beta particles are light, and suffer frequent repulsion from negative ions ionizing only a few molecules
Gamma Ray	Random and negligible cloudy tracks	Gamma rays do not produce cloudy tracks on their own path. The faint irregular cloudy tracks are the paths of the electrons leaving the vapour.

Radiation Hazards and Screening

The radiation hazards to human beings depend on:

(1) Exposure of the body to external radiation.
(2) the radioactive matter inhaled, and
(3) the parts of the body irradiated.

Hazards from alpha particles are slight, since they cannot penetrate the exoskeleton of a body. Beta particles are more capable of penetrating, but they can be stopped by a piece of wood of an inch thick or a sheet of perspex of a few millimetres thick. Gamma rays are highly penetrable. Radiation of this type can cause immediate damage to the human tissue. Serious radiation sickness may lead to death immediately or cause a delayed effect such as cancer or leukemia. Screening of gamma rays is possible by using a thick layer of lead or a thick wall of concrete.

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

語文科 (八)

一、漢字的新現象

[illegible]

二、十大詞類在句子之作用

[illegible]

三、王孟詩的優劣論

[illegible]

果弘

澳紐遊記

霍逸樵

(G)毛厘族人聚居的盧多路亞

[illegible]

宇宙勞作教材供應公司 本年增木工及標本教具

[illegible]

九龍中醫學院 開學禮及聯歡

[illegible]

尚有教育消息刊在第四張第二頁請讀者注意

工人世界

月餅幫工每工加薪伍元
勞資已獲協議
開邊長爐每工四十三元

月餅幫工要求增加工價問題，經勞資雙方經由數次會議後，目前獲商會接納，答允每職守加薪五元。工友同人，經會員大會決議接納資方答允之五元數字。

昨據油九茶居工業總會負責人稱，該會日前接獲資方覆函，表示鑒於近來月餅市況非佳，僅能增加月餅幫工，只允每職守每工加薪五元。

該會接獲上述函件後，隨即召開會議，結果有感於勞資合作共存，互助互惠，經接納資方所允之加薪五元數字，並即向資方覆函，該會自接納上述數字後，於今日即通知各茶居工友。及去函各商號，有關本年工價，依照新協約發給。

中秋漸近　月餅製作繁忙

茶樓業中秋月餅幫工，去年工價及目前受協之新工價比較如下：

開邊：過去每工三十八元。（目前每工增五元，共為四十三元）

長爐：過去每工三十八元。（目前每工增五元，共為四十三元）

駁爐：過去每工三十四元。（目前每工增五元，共為三十九元）

蓮什：過去每工三十四元。（目前每工增五元，共為三十九元）

豆沙什：過去每工三十元。（目前每工增五元，共為三十五元）

中秋什：過去每工三十元。（目前每工增五元，共為三十五元）

爐尾什：過去每工三十元。（目前每工增五元，共為三十五元）

月餅製造過程，各部門幫工分有先後，平均製作工作最先，隨後其他部門如餅皮、駁爐、開邊、長爐等，逐漸按步開工。

迄至目前，除製餅工人，工作經早已全面開工外，其他各職守，倘該餅店，按照月餅會較多者，刻下亦經全面動工，而一般茶樓酒家由七月廿日後，開始按步全面動工。

一般而言，月餅幫工人，中秋期內，約可獲五十餘天每工機會，而其他職守，中秋幫工機會，可達一個月或四十餘天。（行）

酒樓餐廳就業員工
一年來增三千餘名
女性員工一萬餘名約佔五分一
現尚有九百多個空缺急待補充

據勞工處勞工統計組調查統計於去年（一九七〇年）五月間所進行之統計，得悉在酒樓及非工業行業商號一一，五四三家中之勞工人數，仍然停留在一定，而餐館亦甚少。六月間在工業性行業內所進行類似之統計，據勞工處所以來之報告者，因加上而空缺則屬有此項統計以來之最高者，因而有一種比較明顯之情況。

去年五月統計數字

此次統計之就業人數共二二九、八八一名，其中分佈情形如下：

行業或服務	商號數目	就業人數
酒樓及餐廳	二、五一六	三九、一四四
酒吧及銀行	一九六	三、六〇三

非工業性就業數字

據最新統計，在日校出入口貿易之水上交通：

出入口貿易	一、八七一	三六、一九五
日校	一、九五三	三三、八七六
銀行	四五	一六、零六一
酒店	一八八	一零、六七二
醫院	二七	七、四二四

乃至其他，在該統計中，雇員中約有四分之三為男性，女性雇員，六八四六名中，在日校工作者二〇、八五五名，在酒樓及餐廳工作者一一、四四八名，在醫院工作者，近六三二名。十八歲以下之青年人士受僱若只有九〇三三二名，在酒樓及餐廳工作者計三二九〇三。

女傭具西厨經驗
月薪五百至六百
洋行請後生月薪三百三

勞工處本港就業輔導組：現有下列空缺：

女傭一名，三十歲以上，能烹調西式菜餚，月薪五百至六百元。

英藉家庭請西厨一名，具西厨經驗，月薪五百二十元。

上環某機械技工三名，男性，年齡十八歲以上，具中三程度，需對船舶工作有經驗，月薪四百五十元。

政府文員三名，男性，年齡二十五歲以下，小六程度，月薪四百元，另加生活津貼。

中區某公司請文員一名，男性，二十五至三十五歲，具八年左右經驗，新界面議。

洋行請後生一名，男性，二十歲以上，英中二程度，月薪三百三十元。

保險室見習分析員一名，男性，二十至二十五歲，英中會考五科或以上及格，其中包括英文及化學，具良好視力，必須擔任夜班工作，月薪四百五十元。

另有其他空缺，詳情請向本港就業輔導組以下地點查詢：（一）深水埗區九龍政府合署地下，（二）九龍油麻地咸東街政府合署五樓，（三）九龍深水埗欽州街郵局大廈二樓，（四）九龍官塘開源道政府合署三樓，（五）新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓。

子母船抵港將運載貨物
貨船同業反對
認為影响從業工人生活

一艘美國太平洋遠東輪船公司之子母船「加富」號（即所謂駁新古菲號）於前五日抵港，由於此種特別的裝備，可放下子船裝載貨物至岸，復可由碼頭載貨回母船，此舉引起香港各船運及從業工人，驚起反對。而從業工人生活亦，會受影响，則本港貨運業務受絕大打擊。

香港貨船同業商會及有關人士特此聯名提出抗議，要求有關當局考慮，並於今日或明日舉行會議，商討對策，必要時向港府當局請命。

該會人謂：此種子母船抵港後，免除過去子母船須借助本地之船運和駁艇，依照現行法例，已違背本港船運駁艇利益而當局，是絕對不容許有此種子母船來港者，除非該船能遵守本港之規定，仍讓本港船運起卸貨物，否則此事將引起糾紛。

文據指出：此種子母船之駁貨，如美國及其他各港口，均實行此種方法，但日本海港時，在日本港之卸貨，全須由當地之搬運工人負責，然而不能適應於其他港口，日本政府，與彼地放下子船，但並無貨物運港，尚不致發生問題，不過，假如以此法入港後，將影响本港貨運工人生計，此為值得當局注意之事。

油麻地民政司署發言人表示：該署已接獲本港貨船同業商會函件，並將轉由負責官員研究，了解該商會意見，至於如何處理，保屬海事處之事權。（德）

機器造成工業意外
上季弍千餘人受傷
促請工人注意安全

在工業性行業之僱員數字中（六〇七，〇五三名），女性佔百分之四十九。在非工業性行業之僱員數字中（二四三，三七三名），女性佔百分之二十八。單就在酒樓、餐廳工作之女員工而論，共計一萬二千七百五十一名，約佔五分一。

工業意外中，以機器所造成的最多。若以本年第二季之工業意外受傷數字為例，有二千多名工人因機器而受傷，其數字佔傷亡首位。

當然，意外發生之成因甚多，機器不能負全部責任，有時工人自己也會在不經意間因工受傷。因此，工目或監工應時刻提醒工友，機器之危險性，並時加教育，使工人們學會如何避免意外發生。

工人方面，也應為自己設想，能盡防止自己受傷，因無論如何，受傷的是自己，其損失也是自己，並且，有時更會禍及別人。

機器開動不應拭抹

當工人自己操作……

統計數字　今年伍月

另據勞工處屬下之勞工統計及調查組所進行之統計顯示，由一九七〇年十一月至一九七一年五月之六個月內，在酒樓作統計之一二、五七三家非工業性商號中，勞工人數差不多保持不變。在同一期間內，就業人數達到二四三、三七三名，所呈報之空缺則增至二七二九，即增加四四四個。

根據各方面統計之結果顯示，就業僱員之主要分佈行業及所呈報之空缺情況如後：

行業或服務	商號數目	就業人數
酒樓及餐廳	二、四九一	六二、三五三
出入口貿易	一四、二七三	三六、六七〇
日校	一、七七六	三六、七〇〇
水上交通	一、八〇	三六、〇八〇
銀行	四〇四	一七、〇二六
酒店	五一	一一、二三〇
醫院	一九	八、〇九三
洗染及代理機構	三九	四、〇〇五
航運業機構及旅行社	二二四	三、七四六

工業女工佔四成九

在工業性行業之勞工人數中，女性僱員在勞工人數中約佔百分之二十八，在工業性行業之勞工人數中，則佔百分之四十九。在僱員中，有二二、六〇一名從事教育事業，一二、七五二名在酒樓及餐廳工作，九、七六〇名從事醫療服務，九、五〇一名在出入口業工作，而在銀行內工作者，則有四、八四四名。還有四、五五八名年齡在十八歲以下之青年在所統計之商號內受僱用，其中有三、二一〇名在酒樓及餐廳工作。

與上半年比較，計減少八九五名。

根據上述兩項統計，本港非工業性行業就業僱員數字，過去一年來，增加了一萬三千四百九十一人。單就酒樓及餐廳就業人數而論，一年內增加了三千二百零九名，現仍有九百三十五個空缺，急待補充。

去年十一月所進行之統計比較，唯一顯著增加者，為日校，計一、三〇九名，酒樓及餐廳為七、六三名，銀行則為七四三名。

在服務方面，此次之統計與上次於一九六九年進行者，而其中酒樓、餐廳及酒吧佔九四一個，出入口貿易佔四八八個，教育服務佔五三一個，而航運及海上交通及其有關之服務則佔二三零個。

工作小心　減少意外

在未知是否安全之前，切勿開動機器。當所有安全設備經已加上，及知道機器無不妥後……

工人應知道怎樣關閉正在開動中之機器，因為這是比較知道怎樣開動機器更為重要。

可是，為別人設想，切不可擅自開動別人正在使用的機器，工友們因為會使他的注意力不集中而有受傷的危險，正所謂「我雖不殺伯仁，伯仁為我而死」。

工人應知道怎樣關閉或拭抹機器時，應先將機器關閉，然後才可以做調整或拭抹之工作。

這樣會一時失手，以致因疏忽而致死亡。機器在開動後不應試圖調整或拭抹，因時會令人受傷，甚至嚴重或死亡。開動中之機器隨時會令人受傷，甚至嚴重或想到。因此，工友們應在入開機前，後果乃不堪設想。如果工友正在胡思亂想，可能會將自己的手送入機器，而自己一時不察……力。

且發覺有何不妥之處，應立即關閉機器，這樣可以預先防止突發之意外事件。

當機器要修理時，應先將電源的保險絲（灰士）除下，並確保該等機器不能突然被開動，才可進行修理。

心而衛……切不可讓未經許可的人員擅自使用機器。並且，當自己離開崗位時，最好先將機器關閉。

使用機器時，切勿穿寬鬆闊之衣服。

在使用機器週圍地方，應保持清潔，及暢通無阻。若四週有油漬，會使自己或別人滑倒，或有小障礙物而受傷，或有時而被倒失傷。

此外，還有其他要注意的地方，若處處留心及善於聽從有經驗的人指導，當可減少自己及別人意外受傷之機會。（寶）

在油蔴地小輪船公司贊助下
渡海小輪職工總會
發會員子女助學金

港九渡海小輪職工總會，為擴大會員福利工作，將資會員子女，去年九月，獲油蔴地小輪船有限公司贊助，由該會主辦會員子女助學金，使該會會員能得實際補助。施行以來，會員甚為滿意。

該會以一九七一學年度上學期業已開始，早經發出申請表格，通知有兒女在學者填表繳候審查，依照核定助學數額。該會本學期核定各學級之助學金數目如下：大學一百元，專上及預科三十元，中學十五元，小學及幼稚園每學期發元，全學期以發元個月為準，小學及幼稚園學費全學期共十元，在本月九日至十二日，一次過發足。其餘各學級則按月遞學費收條到領。截至昨日為止，申請子女助學金會員已達二百五十餘人，受助學童逾四百名。

該會第十六屆執行委員任期將屆滿，經推定張熾樂等七人為第十七屆選舉事務委員，該會經定期九月九日至十二日，每日上午十一時至下午八時，在會所舉行投票公選。

香港
大舞台
今天六場映
龍門三劍俠
柯俊雄
李明
江玲
主演
明天映一
狐鬼人
今公餘場
神將天兵

美麗宮
九龍大坑東道
今天獻映
七彩喜劇
吉屋招租
恬妮
岳陽
蔣光超
李菁

好世界
冷氣開放
今天只映七彩喜劇
今晚不要來
恬妮
蔣光超
丁珮
主演
十一點正早場
今早明早
別出心裁英雄少林傳
五點九點公餘場
今天明天
偶劍俠面虎
早場
紅鸞喜
公餘七場
機生緣
明天西班牙巨片
縱

永華
今天獻映
飛龍山
彩武俠打鬥巨片
楊群
陳浩
主演
仙樂
今天五場最後
騙術奇譚
七彩歌唱
今十點半早場
明天
太極劍決鬥武士刀
華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

REFERENCE LIBRARY
7 SEP 1971
CITY H

航訊

威沙力查輪
由星洲來港將於十八抵埗
翌開往羅省三藩市溫哥華

（特訊）東亞航業公司代理之「威沙力查輪」，由星加坡來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啟行，開往羅省、三藩市、奧倫、西雅圖、溫哥華等埠。

佐賀丸
十一抵港　十三開地中海各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「佐賀丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十三日啟行，開往熱那亞、馬賽、巴薩隆那、里斯本等埠。

溫拿蘇寶
十六抵港
翌開往南美西岸

（特訊）渣華郵船公司之「溫拿蘇寶」輪，由南美來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啟行，開往拉丁美洲西岸各埠。

忌連利安
十八抵港
廿一開倫敦漢堡

（特訊）怡和公司代理之「忌連利安」輪，由日本來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，廿一日午夜啟行，開往倫敦、漢堡、鹿特丹等埠。

登積士十三到
十五開星巴庇

（特訊）小山海運株式會社之「登積士」輪，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，十五日啟行，開往星加坡、巴生港、庇能等各埠。

半島暑假遊覽團
各團盡興續回程
台灣觀光今起用冷氣車

由半島遊覽企業有限公司主辦之亞洲地區旅行團，暑假期間參加人數逾百四十餘名，最近數批亦已陸續返港，各團友對該公司安排節目極表滿意，並一致推許為一經驗豐富之旅遊機構。據稱：該公司為酬謝各界擁護，今後主辦各地旅行團，全部採用最新冷氣遊覽車，服務均為第一流，至於收費則以服務為宗旨。該公司台灣觀光團分七天及九天二種行程，每逢星期六定期出發。據稱，目前本港旅客遊台灣只有該公司採用冷氣車，有意到台灣觀光者，請勿錯過機會。

「日本秋季紅葉團」，「星馬泰澳假期團」，每月均有數團出發，為免向隅，請早到該公司洽。（生）

（圖：半島旅遊社觀光團留影）

成榮丸
八日抵港
貨商留意

（特訊）協成輪船公司代理之「成榮丸」，將於明（八）日由日本來港抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

豐南丸
十二抵港　翌開星巴

（特訊）泰山公司代理之「豐南丸」，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啟行，開往星加坡、巴生港。

尚有航訊　刊在第五張第二、三頁

澳洲職業哥球好手
代表國泰出航空賽

澳洲著名哥爾夫球好手格林馬殊，將以國泰航空公司促進哥球聯絡員身份，參加全球航空界哥爾夫球第四屆大賽。格林馬殊將偕同一位國泰飛機師及一位副機師出賽。該項賽事是由美國「空運世界」雜誌及英國歐洲航空公司主辦，今年在蘇格蘭格拉斯哥舉行，共有五十一家航空公司參加，國泰航空公司是首次參加該盛大賽事。

金城歡讌團友
續辦秋季旅遊

（特訊）本港金城旅運貿易有限公司昨（五日）在九龍漢宮大酒樓夜總會舉行聯歡晚會，並設宴款待暑假期間參加星馬泰旅遊團友，社會名流，及有關航空公司代表、報界人士。參加者數百人，場面甚為熱鬧。

由於香港人士已趨向到別國旅行，該公司再舉辦秋季旅行團，港澳韓國、日本九洲、寶島台灣、及東南亞等地。值此秋風送爽，歡迎各界到外地遊客者，均可到該公司洽商，該公司香港設於皇后大道中萬宜大廈十一樓一〇三三—一〇三四室，電話：H二二八八一四，H二二八八七五，H二四〇〇一七。九龍公司設於尖沙咀漢口道何鴻卿大廈二〇二一室，電話：K六六八六九五，K六七〇二等。（生）

（圖：金城公司接待之美國及台灣來港旅遊團第十一團及第十二團。）

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
荷	施利來	SEINE LLOYD	渣華	九龍倉
丹	馬烈馬士基	MARIT MAERSK	捷成	九龍倉
利	莫利怡美利	MURRAYEVERETT	麗來	A 1
英	懷明	WYOMING	怡和	A38
英	林武士	LEMNOS	麗來	A22
法	壯威	JOINVILLE	沙喵	A33
荷	嘉利滿	KARIMUN	渣華	北角倉
法	諾比拉	NORBELLA	沙喵	北角倉
英	捷途	CHITRAL	鐵行	海運倉
日	吉海丸	YOSHIUMI MARU	小山	B11
英	忌連福倫	GLENFRUIN	怡和	太古倉
英	蘇州	SOOCHOW	太古	A24
日	幸海丸	KOKA MARU	小山	B 2
日	明祥丸	MEISHO MARU	中央	B 1
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍倉
英	邊羅華士	BENLAWERS	邊行	九龍倉
英	東月	EASTERN MOON	怡和	B72
日	神戶丸	KOBE MARU	小山	B 4
日	新都丸	SHINTO MARU	嘉信	B14
日	協昭丸	KYOSHO MARU	中央	B 6
中	華國一號	WAH KUO 1	海昌	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地
中	大榮	TA YUNG	明仁	油蔴地

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段		由羅湖至九龍	
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

	深圳至廣州	（中原時間）	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

"K" LINE 川崎汽船株式會社

本公司新闢東南亞及北美太平洋沿岸貨箱船期如下：

美國及加拿大至東南亞	俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 1-WB)	哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 1-WB)	蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 1 WB)	俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 2 WB)	哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 2-WB)	蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 2 WB)
西雅圖	—	—	—	十一月十一日	十一月卅日	十弍月十日
長堤	九月廿二日	十月廿三日	十月卅日	十一月十六日	十二月四日	十一月十四日
香港	十月十二日	十一月十一日	十一月廿日	十二月三日	十二月廿三日	一月二日

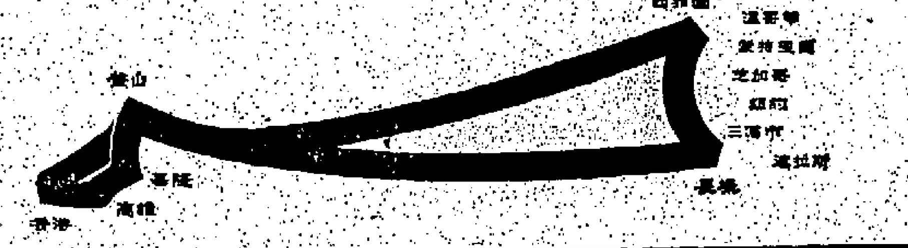
東南亞至美國及加拿大	俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 1-EB)	哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 1-EB)	蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 1-EB)	俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 2-EB)	哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 2-EB)	蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 2-EB)
香港	十月廿三日	十一月十弍日	十一月廿日	十弍月四日	十二月廿四日	一月三日
西雅圖	十一月十日	十一月廿九日	十二月九日	十二月廿二日	一月十一日	一月廿日
長堤	十一月十四日	十二月三日	十二月十三日	十二月廿六日	一月十五日	一月廿四日

總代理：
川崎（香港）有限公司
香港德輔道中六號廣東銀行大廈六樓
電話：H—234051—6

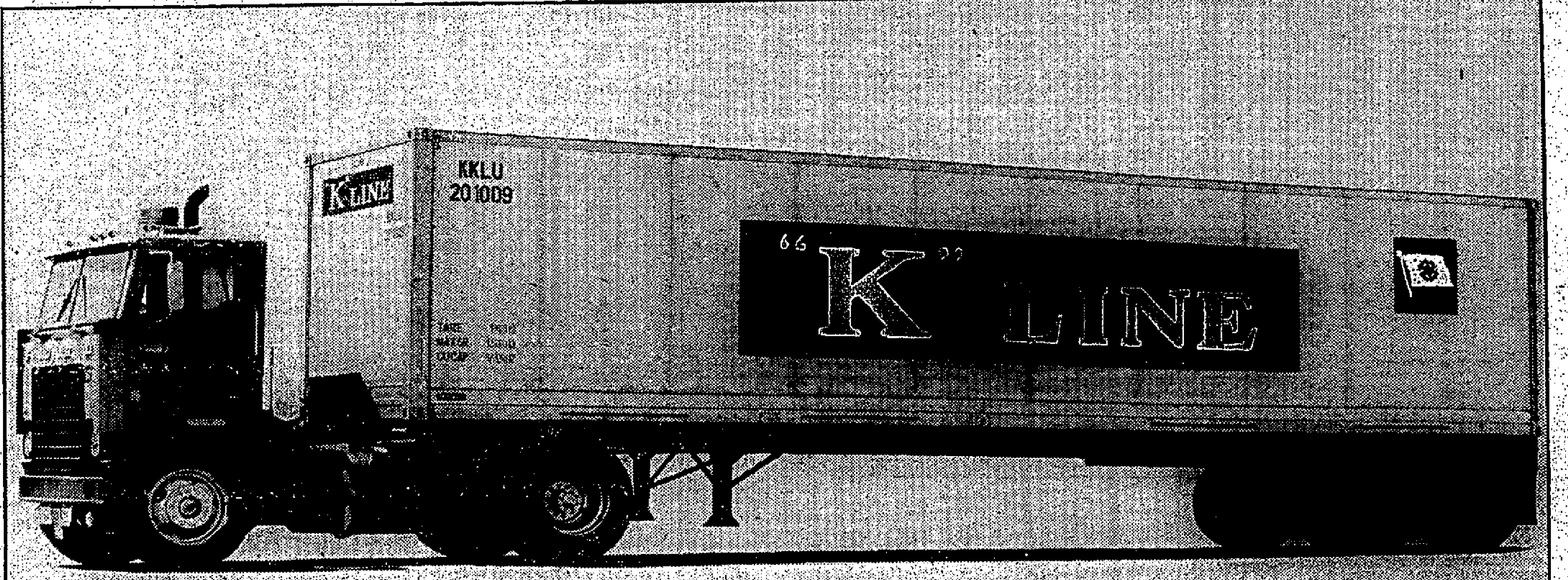
本公司同時接受來往溫哥華之貨由西雅圖轉

華人總代理：
豐利行有限公司
香港德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
電話：H—250141—7

由十月起，我們裝有輪架的四十呎長貨柜，將行走港，台，韓貴廠及美國，加拿大貴客戶之間。



由十月開始利用巨型之四十呎貨柜行走我們最新之太平洋東南亞貨柜航綫將會是最明智的选擇。
我們的巨型貨柜設備完善具有防潮冷藏及封密等各種不同優点兼且搬運靈活方便在陸上用車架可直達貴廠及貴客户廠房而上落我們最新型之貨柜汽船則利用特別設計之起重機快捷妥當。還有我們的貨柜比兩個普通廿呎貨柜高出6吋之多換言之容積上比普通貨柜多出整整180立方呎。
利用"川崎汽船"(每兩星期一次)貨車甚至火車都可以使閣下貨運獲得更經濟更快捷及更安全之服務再者途中不經日本故可節省五天或更多時間。
請撥冗光臨敝公司我們非常樂意為閣下解答一切有關此四十呎貨柜之費用細則問題。



香港代理：川崎(香港)有限公司　香港德輔道中六號廣東銀行大厦七摟　香港郵箱503號　電話：H-234051

"K" LINE

航訊

美聯邦民航局批准
西北國家航空公司
正式宣佈實行合併
若干國際航空公司亦紛紛進行計劃合併

（特訊）鑒於美國民航業普遍面臨不景，各大航空公司為彌補經濟上之損失，紛紛進行合併。西北航空公司與國家航空公司已就合併事宜達成協議，雙方原則上同意交換超過二億二千五百萬美元資本。

西北與國家航空公司均為美國有數之大航空公司，前者名列第九，而後者則排列第七。西北航以經營美國西北部，西海岸，阿拉斯加和遠東的航綫為主。一九七〇年該公司總收入達二億七千七百一十萬美元，而盈利數字則為四千四百三十萬。至於國家航空公司則專營美國東海岸，佛羅列達州至加里福尼亞州，及通亞美與倫敦間航綫。去年度該公司之財政出現巨額赤字，為該公司過去十年來之首次。

美國聯邦民航局雖然已正式批准西北與國家航空公司進行合併，但該公司合併後組成一間新公司，或其中一家附併另一家至今仍然未作最後決定。

除西北航與國家航外，美國航空公司與西方航空公司，三角航空公司與東北航空公司，汎美航空公司與環球航空公司亦計劃進行合併。（初）

截郵時間

（今日空郵）

南韓 十一時

馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、史里孟加旺、南越、印尼、泰國 十二時

日本、加拿大、台灣 一時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、西班牙、埃及、牙買加、圭亞那、斯、巴哈馬、荷屬安的里斯、秘魯、厄瓜多爾 二時

澳洲、紐西蘭、荷屬帝汶、菲芝、五時

菲律賓、希臘、印度、波斯灣、巴基斯坦（西部）、敘利亞、意大利、瑞士、瑞典、德國、尼日利亞、多哈、盧威時、丹麥、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、新畿內亞、南越、東非、沙地阿拉伯 六時

（平郵）

緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、坦桑尼亞、南非共和國、南越、泰國、寮國、菲芝島 十二時

紐西蘭 五時

澳門 二時半、六時、十時半

（明日空郵）

美國（東岸）、高棉、馬來西亞、印尼 十時

毛里求斯、西澳洲 十一時

泰國、星加坡、沙勝越、沖繩、關島 十二時

南越、台灣、日本 一時

夏威夷、澳洲 二時

紐西蘭、菲律賓、伊朗 五時

關、比利時、意大利、荷蘭、伊拉克、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、巴拿馬、委內瑞拉、英國、德國 六時

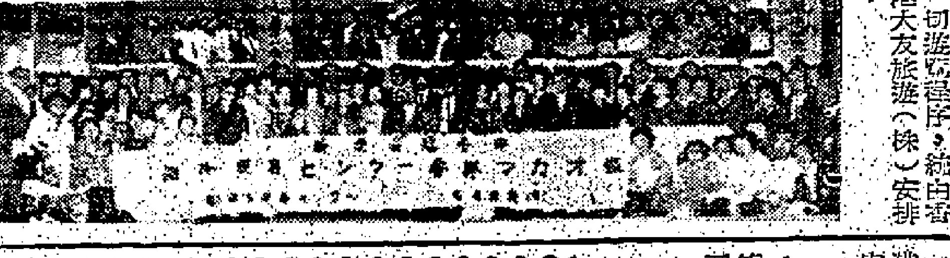
（平郵）

沙勝越、黎巴嫩、敘利亞、西德、荷蘭、比利時 五時

澳門 二時半、六時、十時半

日本海外視察旅團

日本海外視察團一行一百四十餘人，昨乘印度航空班機到港，下榻凱悅酒店。該團在港一切遊覽程序，純由香港大友旅遊（株）安排。



國泰航空公司開闢峇里新綫印發紀念郵封

國泰航空公司於九月十九日開闢每週兩班來往香港和峇里島間航綫，並特別印發首航紀念封。首航封只印發二千套，另一款由峇里來香港。該批首航封的寄發，得香港及峇里郵政局合作，時別協助處理。首航封連郵費每套共港幣兩元，愛好集郵人士購買，可用郵購方式，或索發票或本地同等價值新郵票，寄往：「香港郵政信箱一號，國泰航空公司，公共關係部」，並註明「首航紀念封」。

尚有航訊刊在第五張第一、三頁

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓　電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）
本期：九月十日落貨 十三日上午十一時開行　下期：九月廿七日落貨 卅日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢、曼谷　九月八日落貨 十日下午開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷　九月十四日落貨 十六日下午開行
樂興 M.S. MONICA 直往：西貢、曼谷　九月十五日落貨 十七日下午開行

貨儎部：H-241261　客務部：H-232352　船務部：H-240718, 240512

太古 CN
電話：總行H239491 客票、H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲
吳淞輪 已開始 九月十五下午　往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆
台灣輪 已開始 九月八日下午（九月九日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新西蘭、菲芝
青島輪 已開始 九月八日下午　往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
成都輪 九月十九 九月廿九下午　往：新畿內亞南太平洋

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
克萊郡 M.S. "COUNTY CLARE" 快輪 船泊A2號泡　準九月八日落貨 十日晚開行
瑪利斯 M.S. "MARY S." 快輪　準十月一日落貨 三日開行
直往：滿地可、多倫多。（兼收美國東岸貨儎，在滿地可起卸轉口）
貴客付貨請賜接洽　總代理 國光船務公司 九龍瑞興大廈九〇式室 電話K六七五九式一 六七七八六三
澳門代理 興記行 宜安街十三號 電話：式四九五

BEN LINE
"BENLAWERS"
邊羅華士輪
九月五日開始落貨　九月九日開行
往：漢堡、倫敦、米都士堡。
貴客定儎請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

美國海陸聯運公司
新設貨箱快船服務
美國東岸至香港
美國海陸聯運公司已於1971年8月16日加入遠東貨運公會為會員。因此，現已能提供本港客戶自美國紐約及其他美國東岸海港至本港之完全貨箱貨運服務。
匹茲堡輪第16航次定於9月20日自新澤西伊利沙白港開出（包括紐約區貨物在內）。運港貨物只需38天。貨箱船服務港口並包括巴爾的摩，查理斯敦，傑克遜維爾，侯斯頓，及艾佛格利特斯，（邁阿密）。
欲知詳情請撥電話美國海陸聯運公司本港代理太平洋行入口船務部。
H—241635 或 H—227011

東都海運株式會社 TOHTO LINE
新都丸 M.S. "SHINTO MARU" 船泊B14號泡　即日落貨 即晚開行　直放：新加坡
幸洋丸 M.S. "KOYO MARU"　九月八日落貨 九日開行　直放：新加坡、巴生港
總代理：嘉信船務有限公司　地址：永樂街169號 電話：H431500, 447919.
接儎處：信記公司　地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H445097.

美華 M.S. "MYOMAYWA" 往：仰光。　九月十四日到港 十五日開行
茂丹 M/S "MOCKDAN" 往：釜山、仁川（仁川貨由釜山轉）。　九月廿九日到港 三十日開行
新興行船務有限公司啓　德成大廈九〇三室　電話H式三七一五七——六〇
運人貨儎部永樂街五十一號 電話H438627, 438791

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、亞地哥、三藩市、溫哥華。
基利輪 M.S. "KEE LEE"（經巴滿嘅）　九月十九日抵港 二十日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋、宿霧
協瑞丸 M.S. "KYOZUI MARU"　九月廿四日抵港 廿五日啓行
直航：星加坡。
協昭丸 M.S. "KYOSHO MARU"（船泊B6號泡）　九月即日抵港收貨 八日中午啓行
☆協東丸 M.S. "KYOTO MAYU"　九月十四日抵港 十五日啓行
☆協明丸 M.S. "KYOMEI MARU"　九月十五日抵港 十六日啓行
☆兼收巴生貨儎
由日本抵港卸貨
順榮輪 M.S. "CRYSTAL PALM"　九月九日上午六時抵港
協亞丸 M.S. "KYOA MARU"　九月十一日抵港
協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU"　九月十二日抵港
協節丸 M.S. "KYOSETSU MARU"　九月十六日抵港
順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKE"　九月廿六日抵港
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等蒞外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二七一九一至七

美國輪船公司
— 歐美亞航綫 —
香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	香港	三藩市　羅省	紐約	波的摩	諾福克	夏化*
美國自由號★★ American Liberty	九月十一日	祗開往紐約	十月三日	十月五日	十月六日	十月十四日
美國精兵號 American Legion	九月廿一日	祗開往東海岸港口	十月十五日	十月十六日	十月十八日	十月廿五日
美國太陽神號 American Apollo	九月廿九日	祗開往東海岸港口	十月廿三日	十月廿五日	十月廿六日	十一月三日
美國寶星號 American Aquarius	十月五日	祗開往東海岸港口	十月廿九日	十月卅一日	十一月一日	十一月九日
美國金戈號 American Lancer	十月六日	祗開往東海岸港口	十月三十日	十一月一日	十一月二日	十一月十日
美國太空人號 American Astronaut	十月十日	祗開往東海岸港口	十一月三日	十一月五日	十一月六日	十一月十四日

一切貨儎截收時間：　★★九月九日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 貨箱貨運服務
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071　香港收貨站　電話：H-708433

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓　電話：H233181-5
業務處：H228298, H239858, H271519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。		
Thomaseverett	九月十五日	九月十六日
Murrayeverett	十月一日	十月二日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
Tugheverett	九月十一日	九月十二日
Manoloeverett	九月廿七日	九月廿八日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
Pabloeverett	九月十一	九月十六日
利民怡美利 Ramoneverett	十月一日	十月二日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
Star Aldebaren	九月廿九日	九月卅日
泰星 Star Thai	十月十日	十月十一日
往神戶、橫濱。		
Star Procyon	九月廿六日	九月廿七日
Star Altair	十月七日	十月八日
常備貨箱及板箱舊客服務　往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
高麗郵 Korean Mail	九月十日	九月十一日
美國郵 American Mail	十月六日	十月八日
常備貨箱舊客服務　直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
林武士 Lemnos	泊A1泡	九月七日

Interasia Lines
亞洲公使 M.V. "ASIAN ENVOY" 快輪　九月十日落貨 十一日開行
直放：亞庇、納閩。
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
貴客付貨 惠臨接洽
總代理：三利運輸有限公司
地址：德輔道中爭寶樺大廈四式四室　電話：H四四三五七九　四四五式八八

馬士基輪船公司 MAERSK line
哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK"　九月八日早落貨 八日晚開行　直往：西貢、星洲、棉蘭等埠
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK"　九月八日下午落貨 九日中午開行　直往：星洲、耶加達、泗水。
約翰馬士基 M/V "JOHANNES MAERSK"　九月十二日落貨 十三日開行　直往：南非角城及西非洲各埠
盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK"　九月十三日落貨 十四日開行　直往：日本、滿地可、魁北克
烈打馬士基 M/V "RITA MAERSK"　九月十三日落貨 十四日開行　直往：孟買、巴蓮、哥林沙、古城。等埠
捷成洋行華人船務部啓　皇打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

多利順洋行
香港於仁大廈十九樓　九龍新滙豐大廈906室　電話 H-226111, K-300341
多利多 TORRADOR 往溫哥華　九月九日落貨 十日開行
芬湖 FERNLAKE 往溫哥華　九月十式日落貨 十三日開行
芬溪 FERNBROOK 往滿地可　九月十三日落貨 十四日開行

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO. LTD
往：溫哥華，西雅圖，朗菲路及砵蘭
M.M. DANT 輪　九月十二日到港 十三日開行
往：檀香山
MICHIGAN 輪　九月廿八日到港 廿九日開行
HAWAII 輪　十月七日到港 八日開行
怡和有限公司船務部啓　電話：九式一八三式、九式一四〇、〇〇式壹三式、式式九式式

山
益珍 M.S. YICHUN　九月七日由日本抵港卸貨
第十石卷丸 M.S. NO.10 ISHINOMAKI MARU　九月九日由日本抵港卸貨
武光丸 M.S. BUKO MARU　九月九—十一日由日本抵港卸貨
和光丸 M.S. WAKO MARU　九月十三—十五日由日本抵港十五日裝貨往馬尼拉
登積士 M.S. DAWN JUSTICE　九月十三日由日本抵港十五日裝貨往星加坡，巴生港，庇能
留萌丸 M.S. RUMOI MARU　九月十四日由日本抵港卸貨
隆邦丸 M.S. KOHO MARU　九月十六日由日本抵港卸貨
赤城山 M.S. MOUNT AKAGI　九月十六—十八日由日本抵港卸貨
山下新日本汽船株式會社（小山海運株式會社 香港支店）
地址：香港干諾道中55號維康大厦四樓　電話：H四五八一五〇一—九（十綫）
總接儎處：東源公司　文咸東街136號三樓　電話：H444578, 445096.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統需各收貨人負責

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
加富號 THOMAS E. CUFFE（子母船）（經巴拿馬）　九月十一日啓行
散運：交九龍倉海運大廈 九月九日下午五時截貨
箱運：交九龍倉廿五號倉 九月十日下午五時截貨
直航：舊金山十六天 羅省十八天到達
兼收士托頓、濘鵬、亞地牙哥貨儎
貴客付貨請到敝公司或貨運代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237791。

K LINE 川崎汽船株式會社
危地瑪拉丸 M.S. "GUATEMALA MARU"（不經南非）　九月十日落貨 十一日開行　直航：西非
珠島丸 M.S. "TAMASHIMA MARU"　九月十四日落貨 十五日開行　直航：神戶、大阪、橫濱。兼收由神戶轉船中南美洲各埠。
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大厦七樓
總代理：豐利行有限公司　電話：式五〇一四一一七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大厦301號 電話：五三七九

長城客輪
M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）
前九月六日抵港　即日收貨　七日落客開行（船泊A33號泡）
直放：新加坡、檳城。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大厦六樓　電話H226174（五綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
紅海定期航綫
海禾快輪 M.S. "OCEAN MURCURY"　九月十二日落貨 十四日開行
直透：亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS, MKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
歐洲定期航綫
高武丸 M.S. "KOBU MARU"　船已抵港 泊A8泡 九月九日開行
高征丸 M.S. "KOSEI MARU"　十月二日落貨 三日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG 兼收由漢堡轉船 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貴客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七七 式四七八

美國總統輪船公司
昃臣總統輪 S.S. PRESIDENT JACKSON　九月十四日開　往：三藩市、羅省。
白春蘭總統輪 S.S. PRESIDENT BUCHANAN　九月十六日開　往：三藩市、羅省。
太子行三樓　電話H式二七四九三

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	七日	協成
班拿	PANJNAD	天津	七日	東海
平壤	PHENIAN	歐洲	七日	天祥
東星丸	TOSEI MARU	日本	七日	天祥
樹美灣	SUBIC BAY	馬尼拉	七日	信昌
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	七日	捷成
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	七日	東洋
幸洋丸	KOYO MARU	日本	七日	嘉信
平戶	HIRADO	歐洲	七日	寶隆
羅珊娜	SANTA ROSA	新加坡	七日	安馬
新城	KOTA-KINABLU	日本	七日	東洋
順榮	CRYSTAL PALM	日本	七日	中央
菲列賓	PHILIPPINES	美國	七日	美邦
怡春	YICHUN	神戶	七日	小山
益珍	YICHUN	神戶	七日	小山
威沙碧巴	VISHVA PRATIBHA	新加坡	八日	東亞
海王	HAI WANG	基隆	八日	東海
能登丸	NOTO MARU	新加坡	八日	日郵
士班寧吉	SPAARNEKERK	日本	八日	渣華
亞洲公使	ASIA ENVVOY	日本	八日	三利
高武丸	KOBU MARU	日本	八日	莎洋
喀古林	KERGUELEN	歐洲	八日	沙喀
日本	JAPAN	日本	八日	寶隆
高麗郵	KOREAM MAIL	西貢	八日	福來
三崎丸	MISAKI MARU	日本	八日	日郵
紅寶丸	KOHO MARU	神戶	八日	小山
海宗	OCEAN MERCURY	日本	八日	莎洋
烈娜州	RADNORSHIRE	英國	八日	怡和
潮丸	USHIO MARU	新港	八日	海聯
星加坡丸	SINGAPORE MARU	日本	八日	大三
新利統	NEW CRONULLA	曼谷	八日	利通
芝利亞賓士	CHELYBBINSK	印度新加坡	八日	菲士高
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	八日	捷成
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	八日	大三
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	八日	永泰
卑溫	KATWIJK	日本	八日	怡和
克萊郡	COUNTY CLARE	美國	八日	國光
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	八日	怡和
柯奧打亞	AL ODAILIAH	日本	八日	怡和
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	日本	八日	福來
航友	GRAND NAVIGATOR	日本台灣	八日	太平
瑞榮丸	SEIYEI MARU	日本	九日	協成
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	九日	海聯
銀洲	NGAN CHAU	新加坡	九日	太來
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	橫濱	九日	小山
熱田丸	ATSUTA MARU	基隆	九日	日郵
階東利亞士	CLYTONEUS	英國新加坡	九日	太古
大華士泰	TRAVESTEIN	歐洲	九日	捷成
武光丸	BUKO MARU	神戶	九日	小山
協全丸	KYOSEN MARU	日本	九日	中央
岩手丸	IWATE MARU	基隆	九日	日郵
亞運耶	ARANYA	歐洲	九日	寶隆
約翰馬士基	JOHHANNES MAERSK	日本	九日	捷成
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	九日	怡和
士班寧吉	SPAARNEKERK	日本	九日	渣華
泊來姆	PRIAM	日本	九日	太古
多利多	TOREADOR	新加坡	九日	多利順
芬湖	FERNLAKE	新加坡	九日	多利順
大華士泰	TRAVESTEIN	歐洲	九日	捷成
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	十日	華通
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	十日	福來
加富	THOMAS E CUFFE	加省	十日	太平洋
西比亞	CYPRIA	日本	十日	沙喀
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	十日	大三
汎海峽	PANDO STRAIT	英國	十日	鐵行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十日	順昌
宮泰	KRUNG THAI	曼谷	十日	萬邦
依曼	IMAN	印度	十日	菲士高
比根堡	BLANKENBURG	歐洲	十日	東亞
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	馬尼拉	十日	捷成
島根丸	SHIMANE MARU	日本	十日	日郵
威沙碧巴	VISHVA PRATIBHA	新加坡	十日	東亞
西星丸	SAIREI MARU	日本	十一	天祥
大韓恰美利	HUGHEVERETT	曼谷	十一	福來
華星	CARIBBEAN STAR	日本	十一	日郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十一	綿經
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十一	日郵
茱莉廸	JURATA	日本	十一	天祥
寶利恰美利	PABLOEVERETT	日本	十一	福來
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	十一	美輪
高麗郵	KOREAN MAIL	西貢	十一	福來
新城	KOTA-KINABLU	日本	十二	東洋
協全丸	KYOSEN MARU	日本	十二	中央
峯島丸	MINESHIMA MARU	日本	十二	海聯
先達康年	STRATHCONON	英國	十二	鐵行
丹地	M.M.DANT	美國	十二	怡和
登積士	DAWNJUSTIC	神戶	十二	小山
洋宰丸	YOKO MARU	日本	十二	協成
青洲	TSING CHAU	波斯灣	十二	太來
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	十二	日郵
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十三	川崎
吳臣總統	PRES. JACKSON	美國	十三	總統
邊簡	BENCAIRN	高雄	十三	邊行
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十三	捷成
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	十三	多利順
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡	十三	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	十三	大西洋
第17福正丸	FUKUSHO MARU 17	日本	十三	協成
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十三	總統
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	美國	十三	港郵
新武士	SAMOS	澳洲	十三	福來
陰雨山丸	OTOWALAN MARU	日本台灣	十三	太平
莎域	SHAVIT	日本	十三	新興行
渦潮丸	USUSHIO MARU	日本	十三	川崎
和光丸	WAKO MARU	神戶	十三	小山
長門丸	NAGATO MARU	日本	十三	日郵
邊華雲	BENVALLA	英國	十三	邊行
基隆	KEELUNG	基隆	十三	利通
雄瑞丸	YUZUI MARU	那霸	十三	太古
烈打馬士基	RITA MAERSK	日本	十三	捷成
協東丸	KYOTO MARU	日本	十三	中央
芬溪	FERNBROOK	新加坡	十三	多利順
大寶山	TAIWAHSHAN	曼谷	十四	順昌
珠島丸	TAMASHMA MARU	曼谷	十四	川崎
芝萬捷	TJIBAN TJET	日本	十四	渣華
吳淞	WOOSUNG	澳洲高雄	十四	太古
留萌丸	RUMOI MARU	橫濱	十四	小山
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	十八	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆・釜山・日本綫			
東月	EASTERN MOON	日本	八日	怡和
樹美灣	SUBIC BAY	高雄基隆	九日	信昌
羅珊娜	SANTA ROSA	日本	九日	安馬
芝利亞賓士	CHELYABINSK	日本	九日	菲士高
平壤	PHENIAN	日本	九日	天祥
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	九日	日郵
威沙碧巴	VISHVA PRATIBHA	日本	九日	東亞
能登丸	NOTO MARU	日本	九日	日郵
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	十日	怡和
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十日	怡和
比根堡	BLANKENBURG	橫濱神戶	十一	東亞
大韓恰美利	HUGHEVERETT	沖繩日本釜山	十二	福來
宮泰	KRUNG THAI	日本	十二	萬邦
海王	HAI WANG	基隆	十二	東海
	洲綫			
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	九日	怡和
長崎丸	NAGASAKI MARU	南非	九日	大三
卑溫	KAJWIJL	東非	九日	怡和
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	十日	大三
島根丸	SHIMANE MARU	西非	十日	日郵
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	西非	十二	川崎
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	十二	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
多利多	TOREADOR	溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
克萊郡	COUNTY CLARE	蒙特里爾多倫多	十日	國光
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市洛杉磯	十一	總統
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十一	太平洋
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	十二	美輪
吳臣總統	PRES.JACKSON	紐約	十二	總統
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十二	福來
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十三	怡和
芬溪	FERNBROOK	蒙特里爾魁北克	十四	多利順
佐渡春丸	SADOHARU MARU	紐約費城	十四	山下
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	十四	多利順
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	十四	捷成
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十四	總統
渣拿迪	JALADHIR	加州溫哥華	十五	華林
伊利洛克士	EURYLOCHUS	克里斯多堡	十五	大西洋
珠島丸	TAMASHIMA MARU	中南美洲	十五	川崎
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	查爾士頓	十六	港郵
白嘉蘭總統	PRES.BUCHANAN	三藩市洛杉磯	十六	總統
威沙域金	VISHVA VIKRAM	東加拿大	十七	東亞
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十七	鐵行
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中南美洲	十七	渣華
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十九	港郵
威沙力查	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	十九	東亞
漢堡丸	HAMBURG MARU	墨西哥灣	十九	大三
宗島丸	MUNESHIMA MARU	加拿大	十九	川崎
芬景	FERNVIEW	溫哥華	十九	多利順
威沙達馬	VISHVA DHARMA	加拿大	廿一	東亞
基利	KEE LEE	加州溫哥華	廿一	中央
多倫達	TURANDOT	溫哥華委內瑞拉	廿一	多利順
美國精兵	AMERICAN LEGION	紐約	廿二	美輪
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南美洲	廿二	渣華
瑪耶山丸	MAYASAN MARU	東加拿大	廿三	大三
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	廿六	和捷
華沙	WARSAK	加州溫哥華	廿六	東海
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	廿七	美輪
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
	歐洲綫			
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	七日	福來
高武丸	KOBU MARU	漢堡歐洲	九日	莎洋
邊羅亞士	BENLAWDRS	漢堡倫敦	九日	邊行
日本	JAPAN	漢堡歐洲	十日	寶隆
岩手丸	IWATE MARU	熱那	十日	日郵
施班寧吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
階東利亞士	CLYTONEUS	利物浦	十一	太古
大華士泰	TRAVESTEIN	歐洲	十一	捷成
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
茱莉廸	JURATA	漢堡歐洲	十二	天祥
泊來姆	PRIAM	利物浦	十二	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十二	綿經
佐賀丸	SAFAMARU	歐洲	十三	日郵
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十五	大西洋
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊簡	BENBAIRN	倫敦漢堡	十六	邊行
邦加奧吉	BUNGA ORKID	哈佛爾漢堡倫敦	十七	萬邦
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	十八	天祥
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	十九	太古
亞運耶	ARANYA	漢堡歐洲	十九	寶隆
尼運利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綿經
大輪滿	TELAMON	利物浦	廿四	太古
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
汎海谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	廿六	鐵行
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
邊浩	BENHOPE	利物浦	廿六	邊行
威利吉	WAALEKERK	地中海	廿六	渣華
丹尼寶拉	DENEBOLA	的港	廿六	華林
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
運多時	VENTOUX	倫敦漢堡	三十	沙喀
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	三十	邊行
	澳洲綫			
林武士	LEMNOS	澳洲	七日	福來
捷途	CHITRAL	澳洲	七日	鐵行
青島	TSINGTAO	新西蘭	十日	太古
新武士	SAMOS	澳洲	十六	福來
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十八	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
瑪莎碧琪	MARTHA BAKKE	澳洲	廿七	鐵行
安道士	ANDROS	澳洲	廿八	福來
	印・巴・中東綫			
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	七日	太平
班拿	PANJNAD	吉大港	七日	東海
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	八日	太來
柯奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	九日	怡和
三崎丸	MISAKI MARU	仰光馬德拉斯	九日	日郵
海宗	OCEAN MERCURY	紅海	九日	莎洋
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加城吉大港	九日	大三
東城	KOTA TIMUR	紅海	十日	太平
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十四	日郵
烈打馬士基	RITA MAERSK	孟買波斯灣	十五	捷成
鹿州	LUK CHAU	波斯灣	十六	太來
温年那	VANINO	馬德拉斯	十六	菲士高
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十七	鐵行
香港恰美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十七	福來
青洲	TSING CHAU	紅海	十八	太來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿三	大三
	東南亞綫			
第17三星丸	SHINSEI MARU 17	新加坡	七日	川崎
協昭丸	KYOSHO MARU	新加坡	七日	中央
長城	KOTA PANJANG	新加坡	七日	太平
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	七日	嘉信
怡祥	YISHENG	西貢	七日	建華
美上美	SUSANNE	曼谷	八日	振盛行
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	八日	嘉信
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	西貢新加坡	八日	捷成
金寶來丸	CANBERRA MARU	新加坡庇能	九日	永泰
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡	九日	捷成
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	九日	海聯
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	九日	天祥
華都南寶	WATUDAMBO	印尼	九日	通裕
亞洲公使	ASIAN ENVOY	納閩	九日	三利
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	九日	亞非
華新	VIRGINIA	西貢曼谷	十日	順昌
潮丸	USHIO MARU	古晉	十日	海聯
汶萊第一	BRUNEI 1	亞庇汶萊	十二	華通
寶利恰美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十三	順昌
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	十三	天祥
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	十四	川崎
基隆	KEELUNG	西貢	十四	利通
京都丸	KYOTO MARU	新加坡印尼	十四	日郵
登積士	DAWNJUSTIC	澳洲	十四	小山
協東丸	KYOTO MARU	新加坡巴生港	十五	中央
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十五	工祥
有德丸	YUSHIN MARU	新加坡巴生港	十五	太來
建興	KIN HING	西貢	十五	建華
和光丸	WAKO MARU	馬尼拉	十五	小山
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡巴生港	十五	中央
雄德丸	YUSHIN MARU	新加坡巴生港	十五	太來
多貝路	TOBELO	印尼	十六	通裕
大寶山	TAIWAHSHAN	曼谷	十六	順昌
大洋丸	TAIYO MARU	曼谷	十六	永泰
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	十七	大三
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十七	海聯
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十九	海聯
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	十九	日郵
嘉蘭蒂	CLAUDINE	新加坡印尼	十九	捷成
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	十九	捷成
協福丸	KYOFUKU MARU	馬尼拉	二十	中央
榮興	MONICA	西貢曼谷	二十	順昌
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	二十	天祥

航訊

在法國建造之「和諧」式〇〇一號超音速民航機，九月四日由法國土留司出發作首次橫越大西洋飛行，該機將訪問巴西，阿根廷及南美各地。（合衆國際社圖片）

巴黎民航署發表上半年旅客統計
較去年同期增加百分之九點二

（特訊）據巴黎民航管理署透露：一九七一年上半年內，奧里機場及里賓吉機場共接待了六百二十萬名旅客，較去年同期增長百分之九點二。

過去六個月內，在上述兩機場升降之飛機達十三萬五千二百四十二架次。

六百二十萬名旅客中，在奧里機場進出之旅客佔五百一十萬名，較去年同期增長百分之七點一；在里賓吉機場進出之旅客達一百萬名，較去年同期增長百分之七點五。

又倫敦民航管理署宣稱：六月份在倫敦赫特魯機場進出之旅客達一百六十萬名，較去年同期增長百分之七點四，至於飛機升降數字為二萬五千四百三十五架次，亦較去年同期增長百分之三點八六。（初）

嘉禾在泰國拍攝「唐山大兄」的龐大外景隊，經過多月工作，宣告完畢，於星期五由曼谷乘搭國泰班機返港。李小龍、苗可秀、衣依和羅維等，亦一同返港。圖：李小龍，苗可秀和羅維返抵港時攝。

MCC香港珍寶旅行團

（特訊）日本全信組旅行社所舉辦之第二回MCC香港珍寶旅行團，一行三百六十三人，昨乘西北班機抵港，下榻凱悅酒店，該團留港期間，遊覽港九澳各地名勝古蹟，一切觀光程序，均由日信旅行社有限公司安排。（僕）

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二二〇一七一
美輪	一三〇七一一
太平洋輪東	237191
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四四
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	三三二〇一一
太平	二三七〇二六
聯利	式五〇一四一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
小山	四五八一五一

安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二二七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一二一
邊行	二三一〇一二
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
港郵	二三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五二
大信	四三七〇五六
瀛洲	二三七〇五六

尚有航訊刊在第一、五張第二頁

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時四十五分，下午十二時四十五分，△一時正，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，※七時正，八時四十五分，十一時十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，※一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十五分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，※※七時卅分，★※八時卅分，△九時正，九時卅分，※★下午十時卅分，△十一時正，十一時卅分，※※十二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，※※六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，※※八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，※※五時正，△五時卅分，△六時四十五分，★※七時正，△七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為迴航，沒有符號者為直航。有★者為星期日及公衆假期特別加開，隨時取消，將不另行公佈）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分（經榕樹灣）。

大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣「不埋青山」），下午九時十分，△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午六時半（經沙螺灣、東涌、馬灣「不埋青山」），△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者為大澳特別船，逢星期日及公衆假期加開。）

1971年 第二十四回

香港年鑑

華僑日報出版

內容：大事寫真・香港全貌・法規新編・交通要覽・街道指南・日用參考・居住須知・郵電便覽・商旅指導・人名辭典・醫療一覽・學校實錄・社團總覽・工商名錄

資料最新　內容最好

取材最廣　編排最妥

每冊只售十五元

▲全書分十四篇・內容包羅萬有▼

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：H二二九〇八一
中區辦事處：必打街香港華人銀行樓下 電話：H二三一一六三七
旺角辦事處：旺角上海街四九七號 電話：K八四〇七四九

已訂閱者請向前來取書

渣華郵船（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港太子行 電話：H 241181 九龍分行 電話：K 303321
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船	名	開航日期	直航
澳洲	TJILUWAH	芝利華	九月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾体。
	TJIWANGI	芝萬宜	十月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND	士打金巴蘭	十月七日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列登頓等埠。
	STRAAT CHATHAM	士打漆涵	十月廿一日	
東非	TJIBANTJET	芝萬捷	九月十五日	東非各埠
	TJIMANUK	芝萬諾	九月廿五日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭堅	九月廿四日	西非各埠
	STRAAT FREETOWN	士打自由城	十月廿四日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十七日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	十月十七日	
南非南美	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	九月廿二日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT MAGELHAEN	士打黎高漢	九月廿九日	南非各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	十月廿式日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SPAARNEKERK	施巴寧吉	九月十一日	歐洲各埠
	SERVAASKERK	施華士吉	十月九日	
地中海中東	WAALEKERK	威利吉	九月廿六日	地中海中東各埠
	WILLEMSKERK	威林士吉	十月廿六日	
墨西哥灣	NEDER EBRO	力打愛寶	十月廿六日	亞加撥高、格利士多保、陳比爾、新奧連斯、侯斯頓。
地中海	NEDER RHONE	力打隆	十月廿三日	
	SCHIELLOYD	＊斯萊	十二月四日	＊經那不勒斯及力康

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二二六〇八一至二

華經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一〇至一〇一二室
電話：式三式〇八四六

PHILIPPINE
非列濱輪 九月廿一日抵港 廿式日開行
往：滿地可、波士頓、紐約、費城、波的摩、紐巴倫臣。

PHILIPPINE
非列濱輪 九月十日抵港 A24泊

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 九月廿一日由羅省開 廿三日舊金山開 十月九日抵港
羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月四日由羅省開 六日舊金山開 廿式日抵港

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，紫竹調，家庭樂，好春光，樓上一朵花。十五分，歌星選唱，姑苗路花，戀愛的季節，愛情那裏來，你在我心底，神聖的愛（姚蘇蓉），三十分，天氣報告，時代曲選唱，我倆在一起（合唱），窗前一朵玫瑰（尤雅），滿禱仙子，永遠的微笑，郎是阿里山的姑娘（張伊雯），梅花（黃清元），風兒姐是浪（鄧娃），阿蘭娜，海水青又藍，田園之歌（英淮）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員福利處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「春根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，生命如花蕊，可愛的人生（青山），歡樂的時光，自己送自己，情花處處開（蓓蕾），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，「警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代曲選唱，愛的這樣痛，無法再遇見你（邱麗芬），請你跟着我（青山），請問芳名（合唱），人見不能留，讓我慢慢告訴你（姚蘇蓉），寶在喜歡你（包娜娜），南海姑娘（聞荷婷），姊妹花（合唱），你願意不願意（李添如），不得了（劉家昌），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊叢下」，十八分，歌星選唱，成還是永遠愛着你，不要提起，往日的舊夢，愛的閱地（姚蘇蓉），三十分，「兒童節目」，四十五分，兒童歌曲，金魚，金太郎，小娃娃，晴天，蝸牛新娘，賀喜兜（合唱）。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「麗人行」第二回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」「三六二識」，三十分，米高馮的故事「包租三姑」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今我馬頭角居房東地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，默默祝福你，小雨（尤雅），一條路（合唱），水仙（羅文），你是偷心的人，鈔票與我（尤金），你我他（文森），幾時再回頭（文江），三十分，漁民天氣預告，不堪回首憶多回之「不再來的春天」第八回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，鳳仙花開，綠衣袞（櫻花），美麗的，美妙愛情，負心人（苏小英），二十八分，天氣報告，三十分，「時事漫錄」。

二時，無綫電小說「明日天涯」第八回，三十分，電影插曲，歌迷小姐插曲。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，午間，空間，民間故事「烈士貞娘」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，蝴蝶夫人（鄧碧山、鄭幗寶、麥志傑）。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況「兒童節目」，十五分，兒童歌曲，快樂的仙鄉，稻草公公，牛和馬，柳葉（蔡麗珍），蚌殼（合唱），螢火蟲，晚星（林麗娟），三十分，時代曲選唱，一串相思一串淚，為明日歌唱（金鳳），再會吧十七歲，不要拋棄我（白莎），綠是要分離，我為你悲傷（區鳳），五十分，「香根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞及特別報告，四分，音樂小曲，帝女花，春江花月夜，十分，空中問答，二十分，歌星選唱，古道斜陽，梨山痴情花，保持距離（包娜娜），三十分，粵曲選唱，胡不歸別妻（林家聲、李寶瑩）。

七時，「時事漫錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞簡報，「香江夜話」，三十分，「引古說今」，十五分，通俗喜劇「夜夜此時聞」，四十五分，「爆炎熬下」，五十分，歌星選唱，煩惱在興下，恨恨到底，我的希望（尤雅），五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，世界勾奇「歷險錄」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，時代曲選唱，回頭我也不要你，異鄉人（涉莉），情人的魅力，寸寸相思，為了你（倪賓），人生長恨水長東，一年四季都想你（姚蘇蓉），少女的心情，燭（靜婷），初戀的心情（林美儀），倫倫鉄鉄（合唱），三十分，「時事特寫」，四十五分，民歌，牧馬之歌，在三十里鋪，我的花兒（林祥瀛），草原牧歌，在那遙遠的地方。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集，女黑俠木蘭花之「殺人鯊」第七回，三十分，「愛曲夜眠曲」，時代曲，良夜不能留，苦酒滿杯（億如），三更相思，月桃花（劉韻），意難忘，有酒今宵醉（孫一華），我的心，情意向誰訴，長夜不成眠（姚莉），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「科學與你」，五分，小曲，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，題紅記（林家聲、馮玉玲），四十九分，歌星選唱。下午八時，「舊曲新談」三六二識，十五分，樂韻鋒尼，是夢是真，淡水河邊，夢在你懷中，時代曲選唱，心聲淚痕（尤雅），相思河（劉邦），你可知到我想你（吳江），吻乾你的淚（吳江），有你在身邊（吳江），三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦國語新聞簡報。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，愛情小姐（劉韻），春風野草（田園），手拉手兒肩並肩（崔萍、蓓蕾），十五分，絲竹之音，玉樓春曉，尋春曲，老僧掃殿，醉花陰，夢裏縈懷，五十分，座右銘，故鄉何處。

七時，新聞簡報，天氣報告，清歌雅趣，時代曲，萬紫千紅（林竹君），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，你在想什麼（潘秀瓊），你不要走（劉金蓮），夢（鍾玲玲），淡水河邊（張麗儀）。

八時，新聞報告，「綠脊話界你知」，十分，天氣預測，時代曲，再見吧我的愛（高美寧），夢中的她（鮑立），迷魂鎗（森森），三十分，歐西曲，時代曲，和你初相見（林美儀），芳心靜如水（黃鶴），湖畔四拍（梁萩玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，纏綿時代曲點唱（祝壽祝婚及婦女雜誌），三十分，纏綿時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，餃頭鳳之主題曲（李寶瑩），一曲鳳來儀（江平），三十分，倫理小說「歡樂親家」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「鵬程萬里」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，十三分，粵曲，心聲淚影（文千歲），三十分，時代曲，情感的債（鍾玲玲），倩人河邊（靜婷），心花開（英茵），重在一起兩顆心（鍾玲玲），嘆息（靜婷），採三採茶（英茵），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「人間樂園」，三十分，時代曲，碎心戀（陳玲美），在那遙遠的地方（陳芬蘭），我的心在流淚（陳玲美），何處尋兒家（包娜娜），濛濛凄凄（姚蘇蓉），愛的節律（旋小萍），斷腸花（黃錦娟），你使我永遠難忘（蔣小萍），小小洞房（陳葆）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，愛莫能痴（鄭錦昌），愛的呼聲（潘芳芳），淚別花開時（鄭錦昌），保齡女郎（潘芳芳），送君去後（薛家燕），一水隔天涯（白艷），不要忘了我（薛家燕），悄淚（白艷），夢境（陳寶珠），三十分，老師你好嗎。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，今古奇談。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」，三十分，十八樓C座，五十八分，「綠脊話界你知」。

八時，新聞簡報，時代曲，花的夢（凌雲），你儘不儘（凌雲），十五分，天羅地網之「旗開得勝」，四十五分，時代曲，奈何天（劉邦），初戀的甜蜜（張小英），情天淚痕（劉邦），熱海的風光（張小英）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，「綠脊話界你知」，時代曲，情人的眼淚（潘秀瓊），送別（張露），花月佳期（方逸華），星（張露），你使我永遠難忘（蔣小萍），我祝福他（鍾玲玲），我在遠方（蔣小萍），我要回到你身邊（鍾玲玲）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋夜夜語「魑魅魍魎」，三十分，時代曲，迷你小姐（余天），昨天明天（秦蜜），不能不愛他（歐陽菲菲），幸福在這裏（楊小萍），一般的愛（歐陽菲菲），痴情的姑娘（楊小萍），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日廣播完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文選。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣報告，（繼續晨曦妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，時代曲，負心的人（櫻花），無可奈何（鍾玲玲），昨夜的夢（梅子），何處是愛情（秦淮），我的幻想（櫻花），瞭查查（鍾玲玲），我深深記在心裡（梅子），浪子苦戀（秦淮），三十分，遊山玩水（林惠文），流水之戀（任約翰），遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，水遠山長情更長（狄雲），長盼在心裡（李睿琴），天長地久（鄭錦昌），我為你心碎（狄雲），愛與恨（李睿琴），永遠是真情（鄭錦昌），不要離開我（狄雲）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，（繼續音樂的約會），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，我問自己（尤雅），我要你忘記我（尤雅），不要把我忘記（劉邦），香煙（尤雅），誰能禁止我的愛（尤雅）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，電台點唱時代曲。

三時，新聞報告，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，（繼續祝壽祝婚節目）。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，粵曲，周王郎（任劍輝），洗劍殿，知心不易求（芳艷芬），五十分，座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，夜夜笙歌。

十時，新聞簡報，美的音樂，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌。

八時十五分，國語講座，三十分，祝君早安。八時五十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「紅了櫻桃碎了心」（中）。

十時，小常識十五分衛生常識「疑慮和神經衰弱」，三十分，聽眾點播小說：千面金剛「麗王谷」。

十一時，通俗故事「杏元和番」（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，十五分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「後母的眼淚」，（天氣報告），三十分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事漫錄。

二時，短篇趣劇「新光棍姻緣」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵劇選播「蝶影紅梨記」。

三時，股市行情報導，零五分，人間世「黑路」，三十五分，粵曲點唱。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十四分，喜劇重重，金台下午節目報告，三十分，武俠故事「九毒血仇」。

五時，兒童長篇小說「憑居記」，十五分，市播小常識，（金價報告），三十分，粵曲。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「艷屍」。

七時，歐唱戲劇化小說「週身計」，三十分，時事漫錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「訪問張佩山」，四十五分，茶餘飯後「講笑」。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，粵曲。

十時，世界名著「藍天使」，三十分，歌聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「人咬狗」，四十分，時代曲，五十五分，新聞摘要。

十二時，宗播。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「碑雄劍」「血濺螢台埠」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，潮曲，全套京劇「馬蹄良將」（下）。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮語通俗故事「八美圖」。

十二時，潮州曲，（天氣報告），下午節目報告，零五分，時代曲。

一時，最新歌劇「我愛蘇三」（上卷）。

二時，潮語短篇趣劇「習慣成自然」，三十分，潮州曲「共拿奇緣」（下）「銀瓶公主」。

三時，潮語放播劇「不再生男重生女」，三十分，現代潮曲「劉明珠，王老虎搶親」。

四時，金價報告，三十分，彈詞「恨海痴情」。

五時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

六時，戲劇化小說「海角追蹤」，三十分，潮語戲劇化小說「我是英雄」，天氣報告，晚間節目報告。

八時，潮語說唱故事「西遊記」。

九時，戲曲介紹「雕詞摘金鳳」，三十分，潮州戲曲「火燒望嶽宮」。

十時，潮語社會小說「蓉月偶人」，天氣預測，體育消息。

十一時，新聞報導，天氣預測，十五分，金台明日節目預告，十五分，潮語昔燈夜話「逢逢記」，四十五分，國樂。

十二時，完播。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，爺爺愛媽媽（巫美玲），歌戀競逝（紫英），喇叭卡路，敬我如何不想你（鄧小萍），盼望（駱春蓉），留戀（湯蘭花），愛情像個謎（林美娜），怎樣抓住他的心（鍾玲玲），請快離開我（舒雯）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，卅分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，粵曲，唐宮恨史（鍾雲山、馮玉玲、梁金園、盧麗卿、李錦昌）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，柳毅傳書（梁天雁、嚴淑芳）。

十一時，喜事重重，時代曲，甜蜜在心窩，鴛鴦夢（凌波），愛心永不移（鄭碧君），偷心的人（黃清元），木偶驚情（李少芳），一吻定情（冉倚玲），卅分粵曲，門氣夫妻（白駒榮、譚蘭卿），杏花春雨江南（李少芳）。

十二時，中篇小說「愛的迷惑」大結局，三十分，爽狗排新聞，五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，多情孟麗君（任劍輝、芳艷芬），月殿會太真（鍾云山、陳艷儂），三十分，蒲國香樂，皮球，女人女人，假面具，隨風而逝，睡難自己也不認識，祇有里斯本，里斯本的花花公子。

二時，神智昏迷，阿里郎（劉鳳屏），守在電話邊（張萊萊），情人你在那裡（靜婷），江宏），我告訴你（江玲），友愛（蔣小萍），好家庭（奚秀蘭），多拉調（劉鳳屏），多少柔情多少淚（張琰），負心的人（崔萍），不忘情（凌雲），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，愛君如夢（鄭君綿、許艷秋），再續良緣（鄭永堅、梁碧玉），怕硬擋（鄭永堅、梁碧玉），祝壽歌（鄭永堅、梁碧玉），賀年歌（鄭永堅、梁碧玉），飛女世界（鄭君綿、丁、李燕萍），充大亞（朱老丁、李燕萍），三十分，天氣報告，輕鬆的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，醫院歌曲，星星朵（朱慧蔭），梁芬露齊頭，賣花女，重歸蘇莊，遊托，漁光曲，唱新年（沈琪）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，仕林祭塔（徐柳仙、李寶瑩），三十分，海洋天氣，粵曲消息。

九時，粵曲，洛水神仙（任劍輝、芳艷芬），夜吊白芙蓉（李銳祖），三十分，蒲謎手相。

十時，時代曲，紫雨曲（明星女聲），我和你（劉家昌），偷偷把你愛（明星女聲），不要自作多情（江蕾），被遺忘的人（姚莉），假你入骨（葉麗儀），莫奔跑（姚莉），我永遠難忘（蔣小萍），天涯歌女（劉淑雯），愛你愛到底（姚蘇蓉），三十分，海洋天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，（譚順成），一寸相思一寸淚（鮑琪姊妹），深深的呼喚（蓉城），說一說（靜婷），一曲難忘（林竹君），月桃花（梅子），黑色小夜曲（苗山），星夜的離別（葉麗儀），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，健身操，十五分，卡通片，三十分，新聞摘要，三十五分，買賣及服務，五十五分，街市行情。

八時，世界新聞，十分，體育電視課程「社會」，二十五分，今日菜譜，四十分，教育電視課程「中文」，五十五分，新聞摘要。

九時，清晨妙韻，十五分，教育電視課程「英文」，三十分，小小世界。

十時，新聞摘要及節目預報，零五分，教育電視課程「社會」，二十五分，買賣及服務，四十分，教育電視課程「中文」，五十五分，卡通劇集。

十一時十五分，日用英語，三十分，教育電視課程「英文」，四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「瘋虎英雄」謝扶陳德勒、大偉武臣主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「倒亂乾坤」張瑛、紫羅蓮主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，長篇話劇。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「華姬」（下）吳楚帆、張活游主演。

六時三十分，華人羅與民衆。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，銀色新聞。

八時，山水之歌，三十分，美齡晚會。

九時三十分，快樂家庭「一舉成名」，三十分，白領汪日記。

十時，今日新聞摘要，十五分，美國職業球賽。

十一時四十五分，最後新聞，五十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

一時，新聞簡報，十分，教育電視「社會科」，二十五分，多季行樂，四十分，教育電視「中文科」。

二時，教育電視「英文科」，十五分，教育電視「社會科」，三十分，科學奧秘。

三時五分，教育電視「中文科」，二十分，普通物理學，四十分，教育電視「英文科」，五十分，日場電影。

五時，卡通片，十分，少年世界，五十分，神貓卡通片集。

六時十五分，小型足球場，二十分，學習遊泳，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「封後英雄」片集。

七時，「娜妮與教授」片集，三十分，新聞簡報及天氣報告，三十五分，諸星基哥斯片集。

八時，「長袖善舞」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，蒸露資納劇集。

十時二十分，「入海探索」片集。

十一時十分，樂壇名家，三十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「英語講座」，三十分，「攝影漫談」，四十五分，中午新聞。

一時，「明日世界」片集，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「深海獵奇」片集，四十五分，粵語長片「連環謀殺案」由曹達華、林鳳、林檢主演。

四時三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童劇」。

五時，「宇宙奇觀」片集，三十分，「快樂天地」片集。

六時，粵語長片「龍宮驚駙馬」由新馬仔、羅艷卿主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「冷暖親情」，三十分，「雌虎雙雄」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「一代雄才」片集（天）。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

十時五分，「香港電視教育節目——社會」，四十分，「香港電視教育節目——中文」。

十一時三十分，「香港電視教育節目——英文」。

二時十五分，「香港電視教育節目——社會」。

三時五分，「香港電視教育節目——中文」，四十分，「香港電視教育節目——英文」，五十五分，英語長片「太空船」由大衛麥運、查理士布朗主演。

五時二十五分，新聞簡報，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「萬能管家」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「世界遊蹤」片集，五十五分，首映名片「潛海奪強彈」由李加度、荷西法拉主演。

九時二十五分，「湯鈕士之歌」，四十分，「時事漫談」，五十五分，「冷暖人間」片集（完）。

華盛頓 總統 域多利

狂滿三週

一直高踞賣座首席！

美藝公司發行

小人物

每天五場

幽默諷刺輕鬆諧趣！

德斯汀荷夫曼 非丹娜蕙

太平

即日公映餘場

聯美彩色鉅頭巨片

畢業生

德斯汀荷夫曼 嘉芙蓮露絲

明日公映餘場

寶雲尼 車站

史迪加城 阿倫莉 主演

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

北角皇都戲院 公演

滿 觀衆們一傳十 十傳百 齊讚好

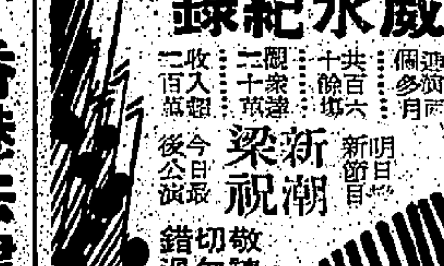
兩場時間：七點半·九點八

依然半價優待

價：三元起至十二元半止

中華歌舞劇團

一流歌舞紅星領銜



好評非常 史無前例

威水紀錄

連演多月 共百餘場 觀衆二十萬 收入超二百萬

明日新節目 新潮梁祝

今日最後公演

敬請勿錯過切

白傘

BLACK AND WHITE UMBRELLAS

香港 皇后 豪華 皇都 金陵 九龍 文華 快樂 金門 北河 國寶 寶聲

聯映 週末午夜場十院

華虎（香港）製片公司超級武俠鬥殺巨片

張鵬 潘迎紫 孟莉 雷鳴 領銜主演 陳鴻烈

蔣光超 曹健 魏甦 韓蘇 葛小寶 聯合主演

陳容之處·一時無兩！ 導演 華虎

兒童絕對不宜

皇后 文華 百樂 金門

盛大獻映 後天

金門不日加入

別開生面恐怖片！

文華·豪華·快樂明晚先映午夜場

色慾驚魂

神秘！恐怖！令你毛骨悚然！使你失聲大叫！

恐怖鏡頭 心驚膽震

色情鏡頭 心旌搖曳

女人殺女人 手段毒辣兇狠 男人望塵莫及 睇到牙關打震 想落猶有餘怖

彼得加 域琪彼得絲 瑪莉黛雅高 主演

華僑日報分類廣告

費用廉 收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告欄分門別類集中刊出•各界如有「房屋出售•聘請職員•訪尋職務•介紹職業•物件出讓•訪買物件•訪尋失物•徵求伴侶•代郵通訊•訪查親友•聲明啓事•書院招生•營業」等在此一欄刊登•廣告見效迅速•收費平廉•較為大衆•每字四仙•每個字四元•細字但須上式•於其廣告刊期•費廉宏效•而收效百利•本報實設有中國信箱•以便刊登通訊•凡欲將地址姓名不著者•可用本報信箱•廣告佈明•寄交華僑日報某號信箱•件到時取•便隨時携同收條可也•

港股交易指數創出全新紀錄
搶購潮如醉如痴

三交易所共做一億八千二百萬元，比上次高峰多做三千八百四十萬元。收市指數三七〇・五五，急晉二一・九一，為指數新高峰，亦為一天漲幅最大者。多類股價已漲達莫明其妙程度，傳說紛紜，莫衷一是，暗伏危機。

（特訊）昨（六）日香港股票交易空前狂熱，開市即現搶購潮，熱烈，稍後市況有所回吐之壓力，惟迅被買家接承，買家紛紛開價，整日俱見買盆多而賣盆少，做價全面的大幅搶升，可以說昨日市勢搶購潮如醉如痴。

無論在任何方面俱是創出新紀錄，例如交易總指數，個別交易所之交易值及一天內指數之漲幅最大者。據昨日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計交易總值達一億八千二百七十七萬元，比上次一天最高交易總額之一億四千四百三十九萬元增加三千八百四十萬元。在交易總值中，香港證券交易所之交易值有五千七百二十五萬元，遠東交易所之交易值有九千二百十五萬元，金銀證券交易所之交易值亦達三千三百三十七萬元，俱屬各該市場成交值最高的一天。指數方面，計恒生收市指數爲三七〇・五五，比上一天急晉二一・九一，[illegible]

股市之狂熱，並非有特殊利好因素的消息刺激，多類股價漲升之勢已達莫明其妙的程度，由於交投之踴躍非常，自會引致[illegible]之傳說紛紜，莫衷一是。港股市之能持續發展，乃是良好的現象，惟是從昨日之市情而觀，則不免而感於過度的膨脹，不僅是一種不健康的情勢，且是暗伏危機，現時一般股票人士實應要保持冷靜的態度，而投資者則更應審慎從事，免被[illegible]所[illegible]。

在昨日各項股票交投中以酒店股（大酒店除外）及紗廠股最是披靡，其餘的俱見全面躍升。[illegible]

雨季漸過商場晉旺
高棉購貨積極

運用自由匯扯吸品種增多，匯約陸續開到，部份航空付出。農牧產來銷未增。

（特訊）[illegible]

英貼現率降又傳港英銀行減息
業內拆息不跌反堅

一再報高至五厘六二五顯示銀根轉見緊俏 開做逾千萬元近月來少見現象

（特訊）金融界人士刻正密切注視本港銀行同業拆息之節節報高，由於英倫銀行去週四宣佈減低貼現率一厘，而此間英商銀行之放款利率降低之說又頗盛，但同業拆息之不跌反堅，且成交趨增，實足說明港內銀根之轉緊俏。

據金融界人士指出：本港各中西銀行同業拆息由長期呆滯而轉見近週來之一再報高，業界人士對此頗表密切注視。據表示：由於英國於去週四宣佈減息一厘（由六厘降至五厘），而最近兩三天又盛傳本港英商銀行之放款利率也會跟隨減低，但本港銀行的同業拆息則不跌反堅，就是說明[illegible]抽緊轉俏，因而促使拆息的步步抬高了。金融界表示：去週間同業拆息多在五厘一二五至五厘二五徘徊，其後報上五厘半，且成交一再增加，迄至昨（六）日週一，則全部均成五厘六二五，開做超過千萬元，係近月來被少見之紀錄，而且求借的盤口又復見踴躍，因此願意放出者也就轉見稍減了。[illegible]

工商處通知出口商
輸美國棉織品配額
限月底前將貨運出

須於十五日前領出口證，廿日收到申請書一併配給，如有餘額實施特付，逾期先到先得。

（特訊）本港工商處昨日（六）通知出口商，有關輸美國棉紡織品最後簽證及付運日期。現行紡織品配額年度（一九七〇至七一年度）將於一九七一年九月三十日結束，根據配額條款：（甲）必須在七一年九月十五日領取出口證，（乙）在九月三十日午夜前付運，即有關貨品，必在指定日期亦即九月三十日前，於午夜十二時前運離本港水域。[illegible]

輸加紡織品受限制配額
限於本月底前將貨付運

出口商須於十五日前領出口證 如有餘額實施特付續接受申請

（特訊）本港工商處昨（六）日通知出口商[illegible]

草酸市轉行
哥士的拆暢

（特訊）[illegible]

廠家暫之現期貨沽放
紗市交投暢旺
精梳幼支供緊

粗紗供需尚見均衡

（特訊）昨日棉紗市，交投[illegible]

外國供應頗為充裕
糖市交投限於本銷
榴粗轉手價格畧軟

（特訊）[illegible]

膠市交投呈穩健
買家補缺轉積極

本月售價高至一零二占

（特訊）星加坡[illegible]

外銷轉盛人心看好
港金冉冉上升

息價平算收市三〇九・三七五 美鈔市道轉穩收市五八七・五

（特訊）[illegible]

肉食走勢不同
豬牛肉定 鷄價回順

鵝鴨穩堅羊肉高昂

（特訊）[illegible]

食米市情大勢穩定
大盤成共七千餘包

泰五及百巴仙米出口貼價照舊 四季入口泰米訂購續增

（特訊）[illegible]

本港股市愈是狂熱上升
愈足引起審慎警覺心理

新鴻基股市週報指出：過份狂熱與亢奮，非大市之福，亦非本港股市健全之道理，該週報並論述香港經濟的奇蹟，對經濟前途仍具信心。

（特訊）由本港新鴻基證券投資公司刊行之「新鴻基股市週報」，第廿一期已於昨（六）日出版，此期週報對於去週（由八月卅日至九月四日）香港股市動態，頗有中肯之評論分析，指出某些股票[illegible]

懸美旗裝貨輪隻
外貿僅佔百分五

建船工作進展遲緩

（特訊）[illegible]

蛋市平穩
成價企佳

泰鷄鴨蛋日間到 鵝蛋背和呈中斷

（特訊）[illegible]

香港證券交易所股票市價變動統計

九月六日（單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	一一・五〇	一二・〇〇	一二・五〇	一二・〇〇	一二・五〇	九〇,〇〇〇
聯合企業（股權）	三・九〇	四・二〇	四・五〇	三・八〇	四・五〇	四〇,七三八
聯合樹膠	二・八五	二・九〇	二・九〇	二・八七五	二・九〇	七六,〇〇〇
凱聯酒店	七・六五	七・六五	七・七五	七・六〇	七・六〇	二三,一〇〇
東亞銀行（除息）	二七一・〇〇	一八六・〇〇	一八六・〇〇	一八六・〇〇	一八六・〇〇	一〇〇
太古實業	二一・八〇	二三・一〇	二三・四〇	二三・七〇	二三・一〇	九九,〇〇〇
信昌企業	一〇・四〇	一〇・八〇	一一・〇〇	一〇・六〇	一一・〇〇	一二五,〇〇〇
九龍燈	六四・〇〇	六七・〇〇	六八・〇〇	六六・〇〇	六七・五〇	二六,六一五
鱷魚恤	—	七・九五	七・九五	七・七〇	七・七〇	九,〇〇〇
中華巴士	四二・〇〇	四二・五〇	四二・五〇	四二・五〇	四二・五〇	四,〇〇〇
均益倉	九二・〇〇	九四・〇〇	九五・〇〇	九四・〇〇	九五・〇〇	一,五五二
城市酒店	二五・一〇	二五・〇〇	二五・〇〇	二四・五〇	二四・五〇	一六,〇〇〇
四海保業	五・八五	六・〇〇	六・〇〇	五・八五	五・八五	一一九,〇〇〇
牛奶公司	八九・五〇	九二・〇〇	九五・〇〇	九二・〇〇	九五・〇〇	五,〇〇〇
亞洲航業	九・一〇	九・二五	九・三〇	九・二〇	九・三〇	一〇,〇〇〇
帝后酒店	三・九二五	四・〇〇	四・〇〇	三・九〇	四・〇〇	四,〇〇〇
金門	三八・七五	四三・二五	四三・二五	四〇・七五	四三・〇〇	七四,〇〇〇
聯合汽水	一〇・五〇	一〇・七〇	一一・四〇	一〇・七〇	一一・〇〇	三一,〇〇〇
青洲英泥	五二・〇〇	五一・五〇	五四・〇〇	五一・五〇	五四・〇〇	四,六〇〇
和記企業	七・六〇	七・八五	八・五〇	七・八五	八・三〇	二八〇,九二八
港九工業	一一五・〇〇	一一七・〇〇	一一九・〇〇	一一六・〇〇	一一九・〇〇	三,〇〇〇
法港企業	九・三〇	九・四〇	九・九〇	九・三〇	九・九〇	四三,五〇〇
香港電燈	九・四〇	九・四〇	九・四〇	九・三〇	九・四〇	三,五〇〇
黃埔船塢	一八・六〇	一九・二〇	二一・〇〇	一九・一〇	二〇・七〇	三〇五,七〇〇
香港電話	四一・五〇	四三・〇〇	四五・五〇	四二・五〇	四五・二五	三八,九〇〇
中華實業	二五・五〇	二七・〇〇	二七・六〇	二六・八〇	二七・六〇	一三,四〇〇
遠東企業	二〇・五〇	三二・六〇	二四・四〇	二四・一〇	二四・一〇	三六,五〇〇
置地公司	三七・七五	三八・二五	四〇・二五	三八・二五	四〇・二五	九七,三七〇
九龍倉	六七・五〇	七〇・〇〇	七二・五〇	七〇・〇〇	七二・〇〇	四〇,六〇〇
信託	四・二七五	四・三五	四・六〇	四・三〇	四・六〇	二三,〇〇〇
聯興銀行	二七四・〇〇	二七六・〇〇	二八六・〇〇	二七六・〇〇	二八六・〇〇	二二,〇〇〇
會德豐記	二五二・〇〇	二五四・〇〇	二六六・〇〇	二五四・〇〇	二六四・〇〇	六,五三〇
大酒店	五四・〇〇	五四・〇〇	五五・〇〇	五三・五〇	五五・〇〇	一七,〇〇〇
電話公司	四四・七五	四五・五〇	四八・五〇	四五・五〇	四八・〇〇	二六,七六五
電車公司	二三・四〇	二三・五〇	二三・五〇	二三・九〇	二三・八〇	一四,五〇〇
香港毛紡	二・七〇	二・五〇	二・五〇	二・五〇	二・五〇	二,〇〇〇
油蔴地小輪	八二・〇〇	八六・〇〇	八八・〇〇	八六・〇〇	八七・〇〇	[illegible]
和記企業	三一・七五	三二・七五	三五・七五	三二・七五	三五・五〇	[illegible]
和記企業（優先股）	一八三・〇〇	一八九・〇〇	二〇〇・〇〇	一八九・〇〇	二〇〇・〇〇	[illegible]
和發	七・八〇	八・〇〇	八・三〇	八・〇〇	八・二五	[illegible]
太平洋證券	七・六〇	七・七五	七・八〇	七・七五	七・七五	[illegible]
怡和	五三・〇〇	五五・〇〇	五六・五〇	五四・五〇	五六・五〇	[illegible]
九龍巴士	五七・〇〇	五七・〇〇	五七・〇〇	五六・〇〇	五六・〇〇	[illegible]
連卡佛	三三・二五	三四・五〇	三六・〇〇	三四・五〇	三六・〇〇	[illegible]
立興鈕袋	四・一〇	四・二〇	四・四〇	四・二〇	四・四五	[illegible]
鋼業	九・二五	九・七〇	一〇・〇〇	九・七〇	九・九〇	[illegible]
新英華	四・五五	四・六〇	四・六〇	四・三五	四・三五	[illegible]
美麗華酒店	一〇・四〇	一〇・六〇	一〇・六〇	一〇・一〇	一〇・一〇	[illegible]
南豐紗廠	四・一五	四・一七五	四・三〇	四・一七五	四・二五	[illegible]
怡美	九・七〇	九・六〇	九・八〇	九・六〇	九・八〇	[illegible]
保華建築	九・二〇	九・六〇	一〇・五〇	九・六〇	一〇・三〇	[illegible]
寶利	一八・八〇	一八・八〇	一九・〇〇	一八・八〇	一八・九〇	[illegible]
聯邦地產	三・四五	三・七〇	三・七二五	三・六〇	三・七〇	[illegible]
橡膠信託	一一・八〇	一一・六〇	一一・六〇	一〇・七〇	一〇・七〇	[illegible]
船塢公司	六・七〇	六・七〇	六・八五	六・七〇	六・八五	[illegible]
瑞興公司	五・七五	五・八〇	五・八五	五・八〇	五・八五	[illegible]
生力啤酒	九三・五〇	九五・〇〇	九七・〇〇	九五・〇〇	九七・〇〇	[illegible]
先施	一八・三〇	一九・二〇	一九・八〇	一九・二〇	一九・八〇	[illegible]
新馬興衣	一二・一〇	一二・〇〇	一二・〇〇	一二・〇〇	一二・〇〇	[illegible]
南洋紗廠	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	[illegible]
天星小輪	二三・六〇	二四・八〇	二五・二〇	二四・八〇	二五・二〇	[illegible]
新寧	五五・五〇	五五・五〇	五五・五〇	五五・〇〇	五五・〇〇	[illegible]
太古船塢	一四三・〇〇	一四六・〇〇	一五〇・〇〇	一四六・〇〇	一五〇・〇〇	[illegible]
聯[illegible]	二四・〇〇	二三・〇〇	二三・〇〇	二三・〇〇	二三・〇〇	[illegible]
永安	三六〇・〇〇	三七〇・〇〇	三七〇・〇〇	三七〇・〇〇	三七〇・〇〇	[illegible]
屈臣氏	九三・五〇	九八・〇〇	一〇一・〇〇	九八・〇〇	一〇一・〇〇	[illegible]
會德豐	二〇・八〇	二三・一〇	二四・六〇	二三・一〇	二四・六〇	四四,〇〇〇
南聯實業	一七・七〇	一七・五〇	一七・七〇	一七・五〇	一七・六〇	一九,〇〇〇
永高	一〇・九〇	一〇・九〇	一〇・九〇	一〇・七〇	一〇・七〇	一五,〇〇〇
仁孚	九・六五	九・三〇	九・三〇	九・〇五	九・二〇	三五,〇〇〇

合計三、三〇一、九六八股 共值[illegible]元

華僑經濟

日本汽車在港售價 商用車提高七厘多 私家車暫不調整
汽車零件普升六至八厘

（特訊）由於日元升值之無可避免，港市日本汽車之售價，部份亦決定予以提高百分之七左右，但目前僅係商用汽車先作調整，私家車則仍企定，至於一般汽車零件價值也普見提升百分之六至八間。

據此間有關商家消息：自八月廿八日日元採取浮動匯率以後，日元升值已更形無可避免。由於來貨成本之增加，此間日產及豐田兩家最大汽車代理商亦已宣佈商業性質之汽車（包括貨車及小巴等）提高售價百分之七點四，但私家車則暫時尚維持舊價不變。日本汽車近數年來在本港市場之推銷甚速，也逐漸受到消費者及用家的歡迎，目前部份車價提高，無疑是增加消費者負擔，但亦係不得已之舉。雖然本港汽車市場爭奪戰劇烈，然而估計在運費以及其他各項成本遞增下，歐洲以及美國的汽車相信同樣也會加價，預料也會分別作不同程度之加價。

又據日產及豐田兩大代理商表示：雖然商用汽車已決定加價，但在本週內則仍接受舊價顧客，據目前前往訂購者頗為踴躍，主要是大家都希望在未提高價錢之先購入，以免遭受影響。除了汽車之外，各類汽車零件，同樣也會加價百分之六至百分之八間，短期內即將正式實行。

生豬供豐銷情平慢 一般做價仍然呆定
大中細種成盤數量共六千餘頭

（特訊）港九兩地生豬市場，昨日（六）大陸豬供應大勢平穩，成交數量全日共六千餘頭，接近正常水平。暫時因有此表現，已過去銷情亦算差強人意，惟稍較多沽出，一般仍然未定無變。

大陸豬供應豐裕，成交共五千四百餘頭，內大豬有五千一百八十餘頭，格價穩定，每擔一百九十元，中豬二百一十元，尾盤一百九十元，二百三十元，二百二十元，陽江豬花四十頭，以每擔四百元成交，所有成批豬隻係由上海、浙江、湖北、湖南、江西、湖南、梧州、廣西、江門、市橋、石岐、陽江、海口、湛江、北海、惠陽、汕頭、汕尾、廈門等地運來。

新界上市近六百頭，其中大豬二百卅餘頭，頭盤二百二十五元，二百一十元，尾盤二百二十元。

重根粉有到交花 白粉市行價格堅
麵飽粉來存疏持續企住

（特訊）麵粉市，新版除加拿大重根粉，來貨外，倘額不多，合澳客擬大量訂購，惜因時間關係，月內無貨應客。日本粉，局部牌子暫不放盤，加拿大麵包粉，來存仍疏，港商貨價不來，台灣客除目前訂成外，美國白粉，市行價堅，港商上貨，貨亦頗暢行。台灣白粉，日本港市粉價無下滑跡象，力難空報。

加拿大重根粉，新到三角牌，照預計沽清，月尾花旗成廿四元，紅龍、雙十成廿四元五，沙士堅新版到成廿四元，及廿三元五，倚長改期廿號到，亦成廿三元五，飛馬、雞仔現存沽疏，成廿三元五，紅鼎成廿四元，其它牌子大致滑近。日本根粉，世運期花暫不放盤，綠頭貨成廿二元，立字碼頭貨成十一元六，貨成十一元四，加拿大麵包粉，現貨沽疏，百磅庄上行牌成四十三至四十四元，楓葉月尾花成四十二元，五十磅庄椰子成廿二元。日本根白粉現火，飛彈麥未沽花，麥穗近期花成十二元八，一級成十三元二，頂字麥時豹牌成十二元。

美澳白粉，月餅原料多銷，元蕉成廿元七，白菜八號船到，交成十九元，八號船交成十七元八。台灣白粉，河存疏，以十四元五沽清，長城十號到，未有船名，成廿天，日本白粉，一元，碼頭成十一元，花旗到交成十七元，粉存頭成十元九，近期花成十元六角。

西歐雨量不足 小麥乳品二年減產
去年漁林業出口增

（特訊）羅馬消息：不良的天氣使西歐一九七〇年的小麥和乳品失收，從而使歐洲農業和林業生產總額第二年不增不減。據聯合國糧食及農業組織報道，增加農民入息的憂慮，影響大多數國家的物價，成本減縮。可是，西歐的農業、漁業和林業出口總值去年卻增加了約百分之十三，跟前年的增長率大致相同，比六十年代初期增加了一倍。

該報說：雨量的不足，影響了若干國家的收成，並引起動物飼料的短缺，這是南斯拉夫和西班牙的情況。在另一方面，若干國家的產量異常增加，包括瑞典、荷蘭和希臘。一些國家的產量變化甚少，或無變化，包括法國、西德、意大利、和英國。（愛明）

受日元浮動影響 日工作母機產減
將較去年減少百分廿五

（時事社東京六日電）在日元改採浮動匯率制，各方正在關懷對於日本國內景氣將發生何種影響的時候，作為反映設備投資動向的工作母機產量，今年可能工作母機減少。據日本工作母機工業會估計，今年工作母機產量將較去年減少百分廿五，而為一千三百億日元。工作母機業界自去年下半年起承訂數量大增。而改採浮動匯率後，景氣卻前途頗抱不安。因此業界對長期化，因此業界對前途提減至二千三百億日元後，其在出口上所佔比重勢必提高，過去生產品的百分七十係銷國外，今年出口可能與去年相等，約為二百五十億日元，出口比率將佔生產額的百分十以上。

東京股市勢平慢 局部做價稍上浮
全日成交數量共二億股

（時訊）野村證券國際有限公司昨（九月六日）接日本野村證券株式會社東京稱：星期一東京股市受投資者態度仍大為審慎，投資者態度仍在觀望階段，早上滑落，略為回升，汽車、地產均略為回升，電訊、家庭電器、股份加強，汽車，電訊則處在膠着狀態，紙部份低價股被吸入。收市價道瓊斯指數為二三六元點五八，比上週末上升八點二四，新市場指數為一八〇點二六，比上週末上升零點四六，全日成交共二億股。

股票名稱	收市價
三井造船	七〇
三菱重工	七一
昭和汽車	四八
東洋工業	二七
本田汽車	三七
東急汽鋼	二〇七
明治製菓	一〇八
永大產業	五四
大日本印刷	二八六
野村證券	二九六
三和倉庫	二〇六
大光船舶	五〇八
三菱建築	四六
清水建設	三九五
平和不動產	二八〇
松下電器	四一五
味之素	二五二
錦華相機	一五九
三越百貨	三八五
東海保險	三四四
三菱地所	五〇六
日本郵船	八三
帝國石油	九〇
鹿島建設	三〇〇
大和屋建設	四三七
名糖	二九五
鐘淵化學	一六九
武田製藥	二〇五
衛材製藥	四七〇
資生堂	八八九
日本石油	一五〇
國民收銀機	四七二
小松製作所	一七九
日立製作所	一〇二
日本電器	一五三
富士通訊	二五六
新力收音機	二〇〇
東京電化	二九二五
石川島造船	四六六

香港金融行情表
（九月六日）

九九金 每司両（最高）三一〇·〇〇（最低）三〇八·〇〇（收市）三〇九·三七五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九〇·〇〇
美單	一〇〇	五八七·五〇
美鈔	一〇〇	五八六·五〇
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五九一·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇五·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四六·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九三·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一六九·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·五〇
日本圓	一〇〇〇	一七·三〇
菲律賓披索	一〇〇	八六·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·五〇
泰國銖	一〇〇	二八·〇〇
印度努比	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦努比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一五·〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一九·〇〇
南非蘭特	一	七·五〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

曼谷土產

（曼谷六日電）

玉蜀 價六日土丁，以大油漆貨少價均勻，剩五十六銖五十丁。

黍挫 谷勁態，玉蜀黍因上者每担三百五十銖，中庄者每担三百廿銖，細者每担二百八十五銖。

豆仁 染指之人，每担吡叻。綠豆仁市換疏穩，價保持盈。綠仁上者每担三百卅銖，中庄者每担二百五十銖，篩仁上者每担一百五十銖，中庄者每担一百三十銖。

疎穩 軟。烏麻每担三百廿二銖，未有再起，草蔴每担價尚一百七十五銖。蔴頭行情呆立，大粒者每担七百五十銖，中粒者每担六百五十銖，細粒者每担仍六百十銖。

台幣轉穩 馬克仍俏

（時訊）加元報一百〇五，即一百加元兌港幣八十八元，菲幣成八十八元，即一百比索兌八十四，坡元成一九四，即一百坡元兌一百五十元，法郎一五四元，角，即一百法郎報一百〇六·二，即一〇〇馬克兌一百〇八元，一七二元二角，則馬克仍俏。

越滙仍定

（特訊）日滙不振，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十八元，合港幣一三八，即在台交一千合幣，在港收一百三十八元，菲滙報八七·二五，即在菲交一百比索，在港收八十七元二角五分。

日滙未振

（特訊）日滙不振，一萬日鈔在港收一百六十八元，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十八元，台幣報一三八，即在台交一千台幣，在港收一百三十八元，菲滙報八七·二五，即在菲交一百比索，在港收八十七元二角五分，越滙報二八，即在越交一萬元，在港收二百八十元，在越收一百六十元六角。

巴黎自由外匯市 美元價略見報升
法蘭克福美元持續下跌

（時訊）法蘭克福六日電：在法蘭克福的公開金融市場上，週一開市時，美元下跌至接近八月十三日的水平。八月十三日為尼克遜總統宣佈挽救美元緊急措施前的最後一個交易日。

週一開市時美元為三點三八四五馬克，比週五收市的三點三八五馬克為低，跟八月十三日的水平（三點三八三〇）接近。

國馬克比三點六六的官方比價上升了百分之八點四。

（時訊）巴黎六日電：週一最美聯社電：美元在巴黎自由市場上略為報升。美元賣價為五點三一法郎，週五收市時為五點三〇法郎。於股值約百分之四點一至五點三〇法郎，上週五收市時為五點二九法郎，比價在商業市場上，法郎比最低水平五點一二元略為堅挺。（愛明）

一百馬克兌一百七十二元，即一千合幣報一百三十七元，合幣轉穩報一三七，即一千台幣兌一百三十七元，滙幣報二八三，即一千過銖兌二百八十三元。一百七十三元二角，賣紙一百五十四元，即一萬鈔兌一百五十四元。

遠東證券交易所股票成交紀錄表
九月六日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
港灣工程	[illegible]	[illegible]
香港船塢	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
信和公司	[illegible]	[illegible]
凱瑞酒店	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
聯合企業	[illegible]	[illegible]
二手傢具	[illegible]	[illegible]
大昌實業	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
置地（吳昌記）	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
和記（優先）	[illegible]	[illegible]
美麗華	[illegible]	[illegible]
南豐	[illegible]	[illegible]
聯合企業（股權）	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
偉信	[illegible]	[illegible]
振興公司	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
聯施公司	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
滙德豐	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
新興	[illegible]	[illegible]
南氏	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
南海實業	[illegible]	[illegible]
永高公司	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
滙豐公司	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
中華風油	[illegible]	[illegible]
卡佛	[illegible]	[illegible]
亞洲泥	[illegible]	[illegible]

菇市疲慢 火腿疎好

（港訊）南北行市面，新到廿仔菇，價增多時，成價三百二十元，宗谷元貝二百〇五元，大粒折七千元，市鈔仍慢，粒折六千八百元，七百元，中粒折六千八百元，百元，每擔魷魚價廉。多銷，汕尾貨疎乙中，魷成一千四百六十元，七百元，乙魷魚成一千三百元，火腿大致好銷，日本近期有可能，並有到貨，粵陽，東及香信等，近期大增，大路貨成四千二百元，其他尚未成貨。

普慶 南洋 珠江 高陞
明天 獻映 瑰麗七彩
千驚萬險 海底實地 拍攝奇智 紀錄巨片
揭開海洋千古神秘之謎
潛水下深淵·海底千里遊
捕鯨驚心魄·赤身戰惡鯊
海底10000小時
夜探深海 遇梭魚突襲 蝙蝠飛魚有如雁羣蔽空 海底珊瑚閃光 森林絢彩繽紛 攝影鏡頭滿足 巧技靈活觀感
中文字幕 英語解說

快山紅
南華·銀都 明天獻映
長城彩色武俠巨片
紅花俠客·傳山遙野
江龍 石慧 李嬙 平凡

大型彩色紀錄巨片
中國黨政代表團訪問越南
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
最後四場 未看快看
北京節日景色 河內歡迎場面 鏡頭珍貴 一新耳目
中國乒乓隊登上天安門 水上音樂會迎接貴賓
同場加映 最新攝製彩色紀錄片
慶祝國際勞動節一五一
中央新聞紀錄電影製片廠·八一電影製片廠攝製

貨倉 舖位
位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便，面積由2,400呎至9,500呎。
參核士街舖位700餘呎。
詳情請電H式四九三壹一洽！

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

京都·大華·金冠
後天獻映
歐洲公司香艷肉感恐怖趣譜傳奇巨片
「熊色假期·萬花天體會」主角
馬利廖芝桃
撥雅色相領銜主演
成人童話
GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS
恐怖！肉感！諧趣！
雪姑七友 仙履奇緣 及睡公主 眞人演出 不是卡通
七彩闊銀幕
兒童不宜觀看

豪華 快樂 金門
下期盛大獻映
孤鳳奇緣 MGM's Lili
榮獲第六屆世界影展兩項特獎！ 一、娛樂性最豐富 二、女星最佳演技
「花都艷舞」藝術女星：李絲莉嘉儂。
「天人如玉劍如虹」男主角 米路花拉
風騷肉彈艷星 莎莎嘉寶
英俊小生 尚彼亞柯蒙 聯合主演
百看不厭
輕鬆的情歌！迷人的艷舞！神奇的魔術！趣緻的傀儡！包羅萬有，男女老幼歡迎！
美高梅公司巴黎背景熱鬧風趣巨片！
李絲莉嘉儂與小傀儡合唱三支插曲，妙采多姿艷舞場面，值回雙倍票價！
小傀儡撮合良緣！小姑娘芳心動矣！魔術師裏王無夢！口技家鴻鸞大喜！
特藝七彩

新蒲崗 麗宮 · 筲箕灣 金星
今天兩院五場聯映
封後英雄傳
羅拔泰萊 依莉莎白泰萊 兩大巨星主演
氣勢磅礴 劇力萬鈞 校場比武 決鬥生死 壯烈廝殺 鬼哭神號
下期首映 慾海香魂
下期獻映 桃色雌老虎

電影皇帝 薛尼波達 一九七一年最佳代表傑作！
新華 利舞臺 海運 下期獻映
他的足跡踏遍倫敦，巴黎，羅馬，莫斯科，北京！
哥倫比亞本年新片貢獻！
全部瑰麗七彩
神龍黑金剛
見首不見尾的神龍！銅皮鐵骨的黑金剛！
究竟他是何方神聖？
人不犯他，他不犯人，人若犯他，他必犯人
From Columbia Pictures COLOR GP
SIDNEY POITIER BROTHER JOHN

北河 · 華樂

北河：最後兩天 七彩寬銀幕大喜劇 吉屋招租 恬妮 岳華 蔣光超 主演 後天獻映 血手觀音

華樂：今選映 邵氏公司出品七彩武俠巨片

華盛頓·總統·域多利

壓倒一切賣座冠軍
每天五場
小人物 LITTLE BIG MAN
德斯汀荷夫曼 菲丹娜蕙 主角
預售三天座票

新華·利舞臺·海運

新華五場 四場
查理士布朗臣 東尼寇蒂斯 主演
鐵鬥雄師
特藝七彩闊銀幕
場面浩大千軍萬馬

皇后·文華·皇都

片期迫擠 最後兩天 文華五場
最刺激色情片·卻佐眞斯演
紅燈血影洩春光
後天兩院盛大獻映
色慾驚魂
皇都 今天兩場 中華歌舞劇團
依然一律半價優待觀衆

普慶·珠江

最後今天
南越人民電影製片廠一行方攝大彩色紀錄片
大型彩色紀錄片
南越訪問團代表 中國黨政
明天獻映 海底一萬小時

百樂

最後兩天 放映卻佐眞斯主演 香艷刺激 緊張色情鉅片
紅燈血影洩春光
今日早場 以色列閃電戰

麗聲·京華·皇宮

今天請早 聯彩美色西部片
加士打 畢蘭
蘇珊 奇麗 合演
打鬥犀利 槍戰精彩
皇宮 最後今天 勤王俠盜 羅賓漢
明天獻映 愛你一萬倍

細約·大世界·麗宮

今天五場獻映 恩培七彩片
萬花吐艷滿堂春 姊妹作
芙蓉帳暖度春宵
不見電影成人 兒童不宜
麗宮 最後五場 封後英雄傳 伊莉莎白泰萊 羅拔泰萊 主演
下期獻映 恩培七彩 慾海香魂

東方·凱聲

每天五場
加早十點開二場半
驚動天地血戰巨片
羅拔荷山 維娜莉絲
轟天大賊 THE LAST SHOT
例牌滿座，人人擁護！

京都·大華·金冠

最後兩天每天五場
歐洲公司緊張神秘情殺巨片
查理士布朗臣
門後怪客 SOMEONE BEHIND THE DOOR
七彩闊幕
安東尼柏堅斯·芝露愛蘭主演
氣憤憤殺人·曚查查犯法
下期 成人童話

國際 九龍城

今天選映
全部特藝彩色特務戰門巨片
死亡特工隊 DESERT COMMANDOS
堅勒奇 法蘭荷西 珍妮拉莉 主演
行刺氣壯如虹 偷渡膽大包天！
下期「色情陷阱」
今早十點半「間諜生死戰」

恒星·樂宮 H 448007

恒星：今晚兩場 七點半·九點九 盛大公演 星星歌舞團 昨晚狂滿 今天請早訂座

樂宮：即日五場獻映 聯華公司七彩特技武俠鉅片 黑白雙俠 陳鴻烈 江彬 林嘉 李居安 領銜主演 特技新穎 故事曲折 令你意想不到

新聲·樂聲

今天五場獻映
第一公司發行七彩輕鬆大喜劇
吉屋招租
恬妮 岳華 蔣光超 李芷麟 陳佩玲 合演
今晚

東城·百樂門

今天五場選映
哥倫比亞戰爭巨片
滑鐵盧戰役 WATERLOO
特別時間 12時 兩時半 五時 七時半 九時
洛史德加 基化比 龐馬 主演
特藝七彩
美高梅肉感諜殺片
加開十二時半
猛虎摧花手
洛克信 顏芝 狄堅遜 主演
兒童不宜

豪華·快樂·金門

今天四場 派拉蒙彩色片
野性呼聲 WUSA
金門 今天四場 卻佐眞斯主演 紅燈血影洩春光
下期獻映 美梅彩色片 孤鳳奇緣 李絲莉嘉儂主演

聯邦 K719314

今映一天五場
七彩諜戰緊張片王
鐵金剛大戰金手指
辛康納利主演
明映一天恐怖巨片 吸血殭屍神秘堡
基斯杜化李主演
早場 香噴噴小姐

寶石·觀塘·柴灣

柴灣：今天四場 七彩武俠片 龍虎門金剛 張清 王戎 今午五點半 姬娜艷姬

觀塘：今天最後 十二點半正場 夜合花 丁珮 川原 于楓 主演 明映 黑白雙俠 今早11點國語 龍虎風雲

寶石：今天最後 十二點半正場 騙術奇譚 甄珍 楊群 謝賢 明天映 太劍門士 極決武刀 今早十點半 馬騮出世

麗斯

今天四場仍映
聯美公司緊張巨片
烽火怪客
全部彩片
下期獻映 七彩驚險片 鐵金剛賭城擒諜
今早十二點半 彩片 四虎屠龍

新都·樂都·英京·英華

今天五場
聯華武俠特技七彩巨片
陳鴻烈 江彬 林嘉 李居安 主演
黑白雙俠

新舞台·國民·國都 H708861、H721504 K862123

滿 新舞台五場 國民後場
黑白雙俠
明天五場選映
七彩長篇卡通巨片
雪姑七友
和路迪士尼不朽傑作
後天放映 吉屋招租

金陵·金國·寶聲

金陵：最後四場 胡燕妮 領銜主演 財色驚魂 秦祥林 白鷹 孟莉 明天映 太劍門士 極決武刀

金國：只映今天 凌波 李菁 三笑 明天 七仙女

寶聲：只映今天 李察波頓 美爾隆 突擊 今天五點半 好色之徒 明天映 太劍門士 極決武刀

花邊雜文

色情架步與飛仔的關係

·立于·

有一個五十多歲的外省男人由一「色情架步」出來，他立刻戴上他的黑眼鏡，雖然是晚上十一點半了！馬上有兩個飛型青年的出現，其中一個比較高大的，用生硬的國語對他說：「借兩百元來用用。」他搖頭道：「我不認識你。」青年道：「你總知道！『四海之內皆兄弟也』。兄弟勝過朋友，朋友還有通財之誼呢！」另一個飛型青年則用廣東話嚇他，要以武力對付。用國語的青年又說：「我與你打架，他是證人，這證人會幫你嗎？我說我們三個人從架步裏出來，你踐踏了我的腳，不打招呼，我們衝突起來，而你還仗大使先動手，鬧出事來，你怎麼在你家人以及夥計面前交代？大波士！你常常來幫襯這架步呢！」可是，他祗有給他兩百元了。

飛仔們要選定「架步」中的嫖客，怕不怕麻煩是十二容易的，這個五十多歲的外省男人要在深宵戴上黑眼鏡，即已露出最大的破綻了。此公是一正當商人，他把所遇告與朋友，其中有人轉告與我，而亦不宣佈他的名字。

「色情架步」中而過惡命來滋擾，他們有辦法應付，由于花了交際費，可是，發生在「架步」之外，却是主顧的事，那個五十多歲的外省男人，最好的辦法是一逕與他們敷衍而一邊乘機逃入「架步」之中，即使飛仔追入，也不會發生什麼事情，「架步」方面當然保護嫖客。

有一個前在電影公司服務的人員，他主持港九幾家「色情架步」，由于收費公道而又有新噱頭，現在，他發達了，他自己也怕飛仔搶他的飾物與銀紙，而將飾物藏過，銀紙則僅留少許。在「架步」附近，飛仔最多。

有個朋友住在灣仔，有次他對我說：「我與太太在附近看瓣電影出來，決不敢行經架步之前，有時從「人行道」上走到馬路中，跑過架步門口再走上「人行道」。飛仔們眞是無惡不作了，有些飛仔，寄生與架步中撈的碗，有些沒找不到這種飯，于是市民晦氣了。他們不會在架步門口動手，很可能釘在你後面呢！因爲色情架步愈來愈多，寄生于撈女的飛仔也愈來愈多了！若要香港減少飛禍，「酒帘」之類絕對不能使它們存在，不良青年都想食軟飯，食到者有錢要到大檔，食不到者更要做世界了！」

當局未始不知，他們會比市民都無常識麼？可是……不言也罷！

新的時代

·何行·

琳達冷笑說：「他否認還當是別人偷掉去賣掉的，他却張認說是他丟掉了，他也皮笑臉似說是他會買一副更好送我的。」

「由這時候起，我對人英是十分看不起，即使他是全世界首富的兒子，亦不能做出這種行爲來。因此直到現在見了面我亦不招呼他，他對我招呼，我亦皮笑肉不笑的對他，他要上前來和我說什麼，我就立刻走開。」

「但是我心中亦十分的佩服他，你知我佩服他什麼？你試猜一猜。」

穆人傑不斷搖頭說：「我眞想不到人英的行爲是這樣，他丟掉史瑛的三十萬支票，我以爲他們究竟是夫妻，亦有銀錢上的來往，史瑛背後怨憤，認爲是太過了一點的。」

「現在他在你這裏有這種事，那眞是行爲惡劣了，我現在才知三姊和五妹不希望他追她的房去，是爲了什麼了。我眞替他這種行爲可恥。」

「我佩服他的，便是他面皮厚。」琳達說：「他見到我還會若無其事般要擠起來和我說話，不是皮厚，那有面目見人？」

「我眞不明白，他的錢不知怎麼用的？」

穆人傑說：「我聽媽咪說起，這三年來，除出媽咪處公開用掉一百萬之外，還每年在家要拿二十萬，加上像在你處這種行爲，三年內怕不化掉二百萬。」

「老實說，叫我吃銀紙，亦吃不掉這樣多，這眞是使人奇怪的事！」

「他是闊佬，外面名氣多响。」琳達說：「祇要有人吹捧，說他是大闊佬，他就會作闊佬樣子了，有次他和幾個朋友去舞廳，帶了五個舞女出來。」「在夜總會，別人捧他，五個舞女們和他親熱，馬屁拍足他輸贏，結果他是每人一張五百元貼士，這一夜吃飯帶舞女去夜總會，連夜總會酒賬以及貼士，化掉他五千五百元。」

「他笑笑說是便宜，一千美金亦不到，像他這樣化錢法，一個月化掉十萬二十萬有什麼希奇？二百萬別說三年，一年他亦化得掉的。」

「眞不知人英是什麼心理？」穆人傑嘆了一口氣說：「自己不擇手段，偷騙俱來，就是沒有膽量去搶，這樣弄來的錢，化掉了有麼樂，看來要找一個醫生替他檢查檢查了，是不是神經有問題？」

「神經十分正常。」琳達說：「他是行爲惡劣，但然我說出來，得罪不少，連你亦會得罪的，他這種行爲，完全是劣根性，這樣說他，是老太爺聽到了，定會大不高興，不過事實是如此。」

（五一〇）

白虎山莊

文：陌生人　圖：董華信　子楚

九十二：

白衣郎君笑道：「大凡開這種店子，必定要結識各方人物，要不然，便不容易立足了。」百花仙笑道：「我是個初出江湖的人，甚麼事也不懂，以後還要多多指教。」白衣郎君笑道：「你如何一下子便客氣起來，我還要謝你救命之恩。」說完當眞是兩手一拱，百花仙笑道：「你也太說得重了，其實我不是救你，我也是救自己。」

白衣郎君一時不解，百花仙道：「假如你失陷了，我只得一個人，在江湖上，敵我如何走動，所以我說，救你還不是救自己。」白衣郎君笑道：「你可以返山去。」

百花仙搖頭道：「我不能回去，我回去了，師父必定說我不中用，剛見也要笑我，我要不是在江湖上幹過了大事，闖出個名堂來，我是不會回山的。所以，我要把你兩位救出來，我可以救你也等於救自己。」白衣郎君聽了也覺得有點理由，笑道：「不過不管如何，我還得向你道謝。」

兩人已步出了後院，白衣郎君道：「這小店地方不多，都也點齊。」百花仙點點頭，白衣郎君道：「只是有一些東西使人礙眼。」

百花仙乃初出江湖之人，摸摸也不清楚，忙問道：「甚麼東西使人礙眼？」白衣郎君低聲道：「便是那一面旗幟，本來嘛，這等小店門口掛個燈籠作爲標誌便是，這是最普通的，掛旗的可少了，縱然有，也是上面寫住他行名，但這兒山口那一面旗却不然，是爲了一個劉字。」

百花仙今天進店的時候，也覺得這一個字有點礙眼，而今給白衣郎君一說，也覺得這面旗必有來頭，白衣郎君道：「可知道店裏的主人是姓劉的，但是店子不比別的地方，如何掛道一面旗來招徠顧客。」他說得很低聲。

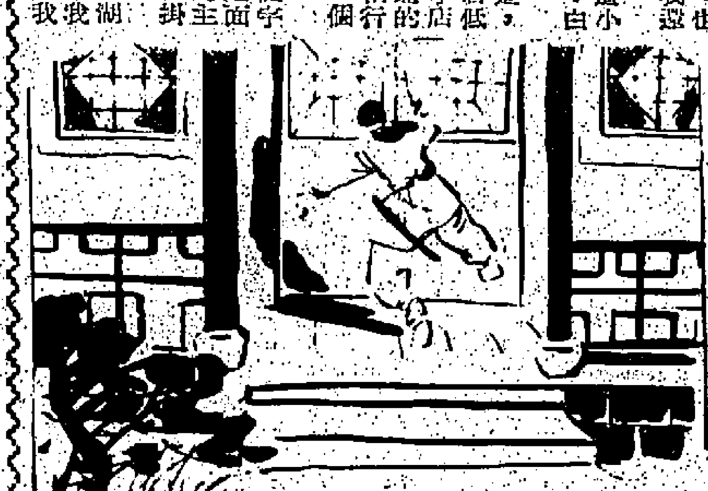
百花仙道：「如此說，這兒必定也是江湖上某一條路上的人物。」白衣郎君點頭道：「我也那末想，必定是某一條路上的人物，不過我們也依要管他，也應算了，明天一早也得起程，大家相安無事，也得算了。江湖上，這種道遇多得很，大家相安，便不會出亂子。」百花仙忽然低聲道：「你看那邊。」他把身子一閃，閃在樹後。

順手也拖着白衣郎君的衣袖，郎君一閃，也躲在樹後，果然見到一人，身形很快，直向白花仙的房間而來，來到門前，回頭張望，索索可有人注意。

他拔出了腰刀，一手推門，閃身而進。剛才回頭，白花仙但只得清楚了，這個人是從未見過的，心中一驚，往日無冤今日無仇，何故持刀夜闖，她正要發作，白衣郎君緊握着她的手，百花仙會意，白衣郎君示意她清楚這個人目的何在，只見那人閃身進房，反手把門掩了，却不知百花仙心想，自己的房中，只有一個包袱，銀両不多，要是謀財必定大失所望。

不多時，那人又開門走出來了，手上空空的，並沒有拿走百花仙的小包袱，他略一躊躇的，便向前院走去。

白衣郎君點點頭與百花仙兩人從樹後飛身而出，兩人輕功好，落地無聲，老遠的在那人身後，那人正是走向白虎寨主的房間，白衣郎君一驚，他低聲對百花仙道：「你在此照應，我去看個明白。」百花仙點點頭，飛身上屋，白衣郎君緊隨那人身後。



·香港竹枝詞·

罰款

·半個詩人·

交通罰款，將有定則，亦省了許多時間也。　正是：

罰錢該是幾多皮
一日幾宗亦可悲
手續簡單應過水
莫教轉眼又過期

牛公車傳

王澤

怨不招待

西洋怪異錄

水巫

·雅名·

一九五六年，伊利諾州布魯明頓附近的一家鄉村學校宿舍，在該年的春季發生嚴重的水荒，雖然他們已全體學生去找尋水源，儘管他們已經有了豐富的地質學常識，末了還是全無結果。甚至連那位地質學教師也宣佈絕望，他認爲那裏可能是一處水源的地方，但用鐵孔開鑿之後，却是一個乾涸的洞穴，這種像把金錢丟進鼠洞的情形，幾乎使得那位教師瘋狂起來。

在這間學校附近住着一位叫祭母的加里太太的，是一個很普通的婦人，當這位教師在自己的時候，便希望在加里太太的花園裏可以找到水源，但那是人家的物產，加里太太會允許他們這種無可奈何的侵犯嗎？

最後，這位教師便只好硬着頭皮，走到加里太太的家裏，道去來意。

加里太太說：「這本來是不成問題的，但你已經肯定了你們的校園裏沒有水源了嗎？」

「我雖然不敢絕對肯定，」那教師說，「但也已經很接近的了。多年以前，我們已經鑽探全校那裏去不了，那一方時的泥土和砂石都翻來化驗過了。」

「也許有些地方你們是疏忽了的。」加里太太說：「假如你不介意的話，我倒高興到你們的校園裏去一趟。不瞞你說，我可能還沒有忘記那種找尋水源的古老方法的。」

「古老的方法？」

「在現在來說，你們早就已經把這種方法當是無稽的迷信了。」

說罷，她也不理會那教師的反應如何，便一逕到她自己的院子裏，從一棵桃樹上面折下了一個枝椏，然後跟住那教師一同回到學校的園地去，她就在那地上漫步的走來走去，手裏拿着那枝桃木椏叉，最後，她停了下來，在一處地方上面，渾身顫抖不已，力地對那教師說：「我已經感到那股流水的衝力了，下面是一條地底河流，是在地面下七十多呎的地方，假如你有意思再替他從多一次的話，那麼就在這裏掘下去好了。」

但那個教師却沒有相信她的話。

然後，該學校找另一名校董，却我來了另一名水巫，他在校園裏走了一回之後，他所選擇的地點竟然和加里太太的相差不夠一呎。

後來，有人把加里太太的結果告訴他，那水巫立刻說：「她可能亂了一次的步驟，這條地底河流不會藏在七十呎下面那麼深的，如果你們不是認爲我有點誇張的話，我深信這條地底河流在地面下不夠三十呎。」

（四）

經濟戀愛

·瑩翠·

六十一：驚鴻一現

「你惦念着許麗吧！」羅文望着他。

「不——我稍緊要一個月之後，才可去菲律賓，我不回香港怎辦？」

「是——」「我走了——」

「祝你順風！」他們已經來到碼頭。

「再見——」

×　×　×

菲律賓是一個有名的淘金地，它使不少掘金女郎和江湖浪子夢寐難忘，它對尋金熱的入們發射着無比的誘惑力量，但那裏的入境條例，倒是相當嚴格的。但羅文雲軸却先後來了。

現在雲軸用手搖晃着手裏的那杯「伏特加」，兩眼呆呆望着天花板，對於四週傳來的喧嘩聲，絲毫不在意，他在計劃着一切，他想着今夜的宴會，這裏是一間貴族的酒店的酒吧，在他眼前面的空間，突然眼前一陣刺鼻的幽香，他身邊閃過一陣珠光寶氣的幾個女人之中。

「那是她！」他站起來，他正要走上前去。「得來全不費功夫！」他的心狂喜，加速跳躍。

「許麗小姐——」他幾乎叫了出來。「不，我現在不能招呼她，我有更重要的計劃要進行。」他的理智却在警告自己。

他徐徐坐下沙發，而且垂低了頭，可是他的心却難受得很，他的一雙眼睛從手指縫中，偷偷望着，依戀地望着那個苗條的身軀，婀娜婷婷地一步一步，離開自己去了。

雲軸的心隨着一下一下收緊，雞過，低沉，他和羅文經過了這段日子的坎坷和努力，才先後以不相識的身份踏進了這塊兒滿金錢氣味的土地，無論如何，他不能因爲一個女孩子，摧毀放棄一切計劃的。

晚上，雲軸換了筆直的西裝，參加一個私人的宴會，主人對他表示特別歡迎，自然替他介紹了許多朋友，但可惜這些都不是他要認識的人物。

「金夫人來了！」雲軸正在酬酢中，身畔的一個男士低聲。

「她是甚麼樣人？」另一位穿着燕尾服的男士問。

「她？她是一位風流寡婦，家財千萬，擁有金如士的現代香治業。」這位男子的話來了，那位身長玉立，高貴艷麗的金夫人已經走到他們面前，全身穿着閃脚裸新型晚服，她的皮膚長細眼。

「金夫人你好，和誰一起來了？」其中一個人說。

「嗯，大衛你也來了？」金夫人低淺一笑。

「是的，聽說有賭局，所以我們早便來了。」

「約翰，要賭，我們自己賭吧！在這種雜場合，賭錢最沒意思。」金夫人輕輕搖着那好看的鑽石耳環。

「金夫人，請過來玩吧！那邊有賭局。」主人殷勤招待，「嘿，讓我來替你們介紹，這位是雲先生，美國的股商，這位是金夫人，可以說是這兒的美人，這是大衛，約翰，本地木材大王。」主人一一介紹。

僑樂村

·西門穆·

只一樣不相信

星期日，李先生陳先生喝酒聊天。

李先生問道：「阿陳，上個星期日，你去了什麼地方？我找不到你，打電話給你，你和你太太一早出外去了。」

「上個星期日嗎？」陳先生道：「我和我太太去了郊外打獵呢！說出來，眞是一件奇事了，十分驚險，幸而我應付得宜，那才能化險如夷。」

「是什麼奇事？」李先生問。

「我由開始告訴你吧！」陳先生說：「早上，天氣好極了，我和太太吃完早餐，那時已是九時正，太太道：天氣這樣好，我們到郊外去打獵吧，我同意了，於是，太太便進房內化粧，十五分鐘後，我就車載了太太，拎了獵槍，到郊外去了。車到中途，突然失事，竟然在山上公路，衝破了路邊的欄干，由斜坡直滾下去，一連滾了十五個觔斗，才停下來，我和太太，却沒有受傷呢！」

「眞是吉人天相了！」李先生說。

「但我們沒有受傷，我的車也沒有破壞，我們便又駕駛汽車，由斜坡駛上山上，返回公路。」陳先生說：「我們到達樹林了，便下車各人携了獵槍去打雀。」

「一定大有所獲吧？」李先生問他。

「是的。」陳先生說：「我的太太，是個神槍手呢！她一槍竟然打中了十三隻鳥，我和她比賽，我自然覺了她，我砰的一槍，却射死了十五隻野鵝，比她多兩隻呢！哈哈哈！」

「了不起。」李先生道：「後來又怎麼樣了？」

「後來，驚險的事發生了！」陳先生說：「天空突然黑起來，我和太太都奇怪，爲什麼會天色忽然黑暗，但是向上一看，嚇，是一隻大鵬，像一架噴射客機，由上俯衝而下，竟然把我的太太抓了，飛上天。我大驚失色，忙拜一槍，射中了那大鵬的屁股，那大鵬便放了我太太，太太由半空翻觔斗掉下來，我一接把她接住，阿李，你不相信我的故事嗎？」

「都有可能的。」李先生說：「但只有一樣不相信，你的太太，不可能在十五分鐘化好粧出門呢！」

風暴

·甘豐穗·

八：直認不愛鄧安娜

世事常出人意外，一件不可能發生的事，偏偏在你以爲它不發生而出現。

一年裏頭，鄧安娜沒有幾天在家中吃飯，也沒有幾天會在十時左右便返到家中，衛青路脚道屋却見鄧安娜身穿睡衣口叼香煙，雙脚盤在椅上跟女傭阿簡閒談。

阿簡一眼見男主人回來，也就停了口，鄧安娜一轉眼睛，露出輕蔑的神色冷哼道：「喂，你這沒入，我不當在這時間回來，一回來就到你去了走孤。」衛青聽到她劈頭一句便這樣不順入耳，心中不由得升起一股怒火，可是他不容她，連眼梢也不多瞧他一下，逕往睡房走去。

「喂，怎麼不答我？」鄧安娜說：「我看來你沒有不是去找女人麼？」

「胡說。你的腦袋疑神疑鬼的，」衛青氣惱地瞪着眼，「老是不常早回來，一次早回來就捉錯你。」

他懸開領帶，脫了襯衫，完轉身返回房裏更換衣服。

鄧安娜冷笑說：「姑爺，你答了我才好入房，要不你今晚沒有好睡。」衛青怔了怔，還是停步轉身說：「要說什麼，說吧！」

「我問你去了那裏？」鄧安娜喝說。

「去了朋友家中吃飯。」衛青淡淡地應說。

「我可聽見了一點也沒胡說。」可聽見鄧安娜在背後說：「我可不相信你不去找女人？」

衛青沒有理會她，準備去入浴室。

「慢！你說，你有那個殺害的女人？」

「沒有就沒有。」

「我不信！你說出來吧，我不會吃醋的。」

「你爲什麼這樣無聊，問來問去胡說八道。我甚至連女人都不包括你在內。」衛青這麼說是準備了一場暴風雨。

然而，出乎他意料之外，鄧安娜並不被激怒，她點頭說：「是的，我知你並不愛我。」

「你知道便好了。」衛青說。

「我猜錯你，你也猜錯我。」鄧安娜抽着煙，一步一步的行回房裏。

花鳥蟲魚集

七彩橡樹

圃叟

橡樹是非常幽美的裝飾樹，有人稱它爲大葉榕樹，因爲它像榕樹一樣，有氣生根。橡樹最初到來香港之時，售價是非常貴的，可是時至今日，橡樹的身價經已大跌。

橡樹的葉很大，有亮澤，而且葉有常質，尤其是新出的葉，是紅色的，非常美麗，由於葉片巨大，所以作爲裝飾植物是很適宜的，因此橡樹一旦由外地運來香港之後，便受歡迎，除了用來裝飾廳堂，裝飾銀行商店的大門之外，並且被廣泛地種植起來，時至今日，有不少橡樹已經成爲巨大樹木了。

橡樹除了常見的一種常綠的外，還有一種是七彩的，稱爲七彩橡樹，七彩橡樹的葉子有黃金色的斑紋，而且斑紋有深有淺，形成所以不能的變化。不過，栽種七彩橡樹，其葉子一定要保持清潔，有清潔的葉子才能顯出它的美麗的色彩。

橡樹是常綠的，它需要大量陽光，雖然是裝飾樹，但不宜長期放在室內，只能在室內生長一個短時期，便要移到露天栽植。（附圖是七彩橡樹）

偵探小說

牛骨柄的獵刀

天風

佐治發起脾氣，悶悶不樂地走向一張擲骰子的桌子。卡勒摒一邊巡視賭場，幾分鐘後，他到酒吧那邊看看那些客人，看見露西坐在酒吧面前，她的跟前擺着一杯酒。

經過了酒吧，他從另一扇門出去外面電梯通道的走廊，當時沒有人在那裏。他正待打算從大門再回到賭場的時候，偶然想起了剛才電梯的事情，他旋頭往後看着電梯門前的指針。

他看見那支箭頭是指着三樓，他生氣了，憤然轉身走到電梯門外按那顆子。一會兒後，電梯下來，他的門也自動地張開。

卡勒呆呆地看着裏面躺在地板上面的身體好一會兒，然後纔步進去俯身再看清楚他。他也不用試按格蘭的脈搏就知道他已經死去了。因爲一柄獵刀剌在格蘭的心臟上面，祇剩刀柄露出來。

卡勒轉身看着走廊裏，發現沒有人，於是他按電鈕，電梯閉門升到三樓上面停下，自動開門。

卡勒出去，按電梯的控制鈕子把牠停住了，然後回到電梯裏把屍體的位置記清楚，他把屍體揹起，帶到他自己的辦公室去，放下。

雖然死者的身體比較瀟洒的卡勒的身體大的一百七十磅還要重二十磅以上，但卡勒像是毫不費力地把屍體揹起來，之後，他拿起了內線電話，按一顆鈕子，找朗生說話。

朗生是卡勒的私人助手，同時也是卡勒的夜總會舞廳和餐廳的司理的一個好助手。當他接電話的時候，卡勒說道：「朗生，在我未有再通知你之前，不要讓任何人從樓下到二樓的賭場。我已經把電梯的總掣停止了，你現在派人守在樓下的電梯門外，告訴客人們電梯在修理中，我派電梯上來接你。」五分鐘後，敦他們不要按掣。」

朗生聽了卡勒的吩咐之後，也沒有說些什麼的表示，祇是答應了，便掛上電話。

卡勒按另一顆電話的鈕子接通二樓的酒吧，主持的人接聽之後，卡勒吩咐道：「告訴夏利派人守在電梯門外阻止客人按鈕，和告訴他們電梯在修理中，除非我再向你知，暫時不許任何人使用牠。」

「知道了。」那人答應。

卡勒致夜總會二樓賭場與外間唯一的通道就是電梯，卡勒禁止使用牠，無形中是把二樓的客人暫時羈留。

他等待五分鐘到了，方才按上電梯的總控制掣，一會兒再次升上，朗生從裏面出來。

（三）

擲戒指洩憤

「我對他感到非常討厭，」一個女郎談起她的富有未婚夫，「我憤然拿下他給我的訂婚戒指，把它擲進我的手袋裏表示解除我們的婚約。」（粟）

大西洋生死戰

·司馬紅·

十五：安全渡過難關

蓋世太保道入咖啡館後，喝令衆人不得亂動，跟着便開始搜查，每一個人的口袋都要翻出來，把錢鈔剌入牆壁，看有沒有藏上東西。每一角落都搜查過了，一無所獲，這一幫如狼似虎的警犬只得喝令收兵，拔起面孔悻悻然的離去了。

「杜邦，剛才你說甚麼？」麥佐冷然說。

「甚麼？」鄉巴佬說：「我剛才說了甚麼？」

「藍圖！」麥佐伸出手來。因爲剛才有一名蓋世太保搜查鄉巴佬時，他們每一個人都緊張得透不過氣來，杜邦說把藍圖藏在外衣裏，可是，蓋世太保却一無所得。

「你究竟是不是把藍圖弄到手上了？」麥佐正色說：「現在不是在開玩笑的時候。」

「誰跟你開玩笑。」鄉巴佬說：「剛才我不是把外衣除下來，掛到衣架上去麼？」

「可是——」麥佐記得蓋世太保也檢查過衣架上他的外衣。

「好險，」鄉巴佬還要賣個關子：「幸而他們這批蠢豬沒有發覺。」

原來當杜邦把外衣掛上衣架時，順手把藍圖塞進一件掛在衣架上的德國軍官服的口袋裏。

他向那幾名尚僞在酒吧酗酒的德國軍官瞧了一眼，說：「否則讓他們帶走，事情就不好辦了，至少我不願他老兄被無故的抢斃了呢！」

鄉巴佬杜邦道果頭呆腦的，是藏鬚和鎮定，這一次他使其他同志們之欽佩不已。

現在，是輪到誰人乘夜把藍圖送往巴黎去了，麥佐主張事不宜遲，非立即進行不可。

在帶希身上，他本來就是組織裏的情報傳遞員，爲人相當機警，而且具有無比的勇氣。

「你們放心吧！」帶希說：「我一定能夠把藍圖送到巴黎去的。」

可是，一件突然而來的意外，令到帶希無法達成任務，當晚，他把藍圖藏在一隻陳舊的公事包的夾層裏，抵達車站，他購買的是一張三等車票，這時候，已經發出空襲警報，所有燈光熄滅，在地下車道摸黑前往，帶希挽着公事包，沿着上梯級，快要到達月台時，有人喝他停步。

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

玉面狐蘇姣大意失荊州，神興被倒裂了咫尺，使她滿恨交迸，意志高因與她有特殊關係，所以特別緊張，情不自禁地站起身來，要出去助陣，給他的朋友勸開，才再坐回原處。

玉面狐祇不過心理上受到威脅與刺激，其實並未眞個受傷，神志一清，馬上便明白了。她緊咬牙齦，目吐兇光，使人發寒。啓朋似乎並未注意，仍然如常地應付。結果在幾招之下，左肩中了一劍，傷及皮膚，見血了。歐陽龍遠遠注目之下，道：「張前輩，你去帮他一下吧，他要吃不消啦！」

張宏德看不出啓朋有甚麼不妥，答應着，剛剛站起，另一位俠楓已先搶了出去，道：「殺鷄不用牛刀，讓我代勞吧！」

「俠楓，小心了！」清虛道人說。

「道長放心，我知道！」

俠楓走出去了，但他守宮江湖規矩，不出手，只在旁邊看。

俠楓的判斷力不強，他竟看不出啓朋有甚麼危險，只在一旁作壁上觀。歐陽龍一見，喟然道：「糟了，啓朋要大約難免了！」

「甚麼，啓朋要完了。」

「我看是這樣！」歐陽龍說：「俠前輩理應出手把他替下，不宜守在場邊！」

「你是要他以多爲勝？」

「我們怎能以多欺少？」

「一個對一個，勝負未了，怎可以插手？」

幾個人同時反對，振振有詞，說得理直氣壯，十分口响。但歐陽龍不理這一套，他說：「救人第一，其他可以少理，我們眼睜睜地看着朋友不幸，却不加援手，說得過去嗎？」

衆人啞然，同時，此時場中傳出淒厲叫聲，玉面狐的左臂見血，傷得似是不輕，但啓朋傷得更重，胸前中了兩劍，鮮血如注難以止遏。

啓朋給搶回去了，但因傷勢太重，無法挽救死了！

歐陽龍的話在各人心中震盪，他們雖然不贊成以多勝少，但是，難道誰敢說見死不救對呢？何況這死者還是朋友？

因此，各人的心情十分沉重。

玉面狐受傷回陣，自有人代爲裝傷擦治。

雙方的人都忙於爲自己人的死傷忙，一時之間雙方都靜了下來。

「道長，我們現在該怎辦？」

「此仇不報便對不起啓朋！」

「當然要報！」

「報仇也得有方法才行，空喊有甚麼用呢，請大家安靜一點，我們先想個妥善的辦法，然後再找他們算賬未遲！」

「今天，我不妨向大家報告一個壞消息！我一路上來的時候，曾留心觀察周遭，我發現有暗樁埋伏……」

「暗樁埋伏？」歐陽少俠，你不會看錯吧？」

「眞的，他們埋伏有人？」

「我看不會，他已經人數這麼多了，怎會再設暗樁！」

「我也希望也不會，祇是自己看錯！」歐陽龍對各人說。「怕的祇是我不曾看錯，那麼，今天這一仗，我們就十分危險了。所以我們先想個完善辦法，是非常重要的。我希望大家提出意見！」

（二四八）

村中人語

泰山

泰山

小黃窮泰山，披毛巾嚇死。他們是從什麼地方學得來的。

地底火車

地底火車系統將決定了。這火車，未必一能定滅海，不可不知。

車禍

今年車禍，將創紀錄。人多了，車多了，自然紀錄要創了。

賽馬

每星期六賽馬有好處，鈔票轉流得更快了。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

長老哼了一聲，他是借那一聲，吐一口長氣，心下也駭然，洪英一出來，急忙調勻呼吸，道：「你們這幾人何來，爲何闖我大羅村！」

洪英啊了一聲，道：「原來老人家是村中前輩，那可都不是外人了，晚輩洪英，拜見前輩。」說着，再上前一步，恭恭敬敬一揖。

那長老一愕，隨聲色皆厲，道：「甚麼不是外人？你們都是誰？」那個誰字出口，也才擡了一眼，也瞧見了呂玫身邊的梅娘，老頭兒一雙眼睛，便收不回來，不待洪英回答，急問道：「你是這女娃娃的娘？」

呂玫拉着她娘的手，上前一步，道：「不錯，老頭兒，你還敢欺負我不？」梅娘道：「乖兒住口。」這才走上前，對那長老道：「正是小女。」

說話間，那生面佛已站了起來，搶了搶胳膊，顯然沒事，吼叫道：「老頭兒，你使壞，咱們再來比劃比劃。」洪英忙轉聲喝道：「老人家面前，不可無理，退下！」敢情這莽和尚就是聽他的話，被洪英一喝，登時退了回去。

長老已瞧得明白，面前這少年雖然年輕，但適才那莽和尚也聽他的話，就知他是領頭的人，便道：「你還未回答我，你是誰？」

那洪英說也算得英俊瀟洒，明月之下，也是眸朗朗人，看來實不像是壞人，而且對長老極是有禮，當下躬身道：「原來老人家不知，晚輩等此來，乃是奉太平莊主之邀，貴村長老，晚輩等亦曾拜見過兩位。」

那長老啊了一聲，道：「你是說奉莊主邀請你們的兩位長老？是來的？」

洪英道：「正是，晚輩雖非村中之人，但家祖……」一言未了，梅娘忽地搶出，說道：「話已說明，你們即速去吧。」

梅娘站在一邊，雖是一直不曾言語，但那長老的一雙眼睛，却一直注意着她，見她陡然飄身而出，身子絲毫未見晃動，簡直是瞬眼間已移形換位，不由暗暗心驚。其實他早知梅娘了得，既有了呂玫武功劍術的近於神化，其娘可知，但仍沒料到高絕如此，他有心要阻止，但一個莽和尚已奈何不得，何況再加上這一個武功不知高深的女人。

（五一一）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）九龍分社：九龍旺角彌敦道六九九號 （三）香港分處：香港中環德輔道中一九三號 （四）代理佐敦道：九龍佐敦道碼頭售票處側

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。用電話刊登者，請依照常規辦理，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事處，仍請到本報各辦事處辦理。又本報分類廣告，各處辦事處均照常接受刊登。

總社、香港荷李活道一〇六至一〇八號。便利各戶刊登分類廣告，另設分辦事處，新辦事處為：（一）中環分處：香港中環德輔道中一九三號；（二）九龍旺角辦事處：彌敦道六九九號；（三）九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側；（四）每日由上午九時至下午五時止。

聘請

現任教師　經驗補習　中小補習　經驗補習　會計求職　經驗教師　大學預科　下午補習　師範補習　數理補習　中大崇基　柏師二年　經驗補習　香港大學　聖保祿書院　中英算　護士求職　預科畢業　精補各科　會計稅務服務　鐘點教師　港大補習　預科補習　聖瑪利　中大崇基　到府補習　F6女生　F6女生　家庭補習　香港大學

狗 病百貓 獸醫 正曹　伊利沙伯　專車接送　經驗教師　數理補習　師範補習　下午補習　大學預科　經驗教師　會計求職　經驗補習　現任教師

師範生　職員待聘　英文乙級　香港大學　香港大學　經驗教師　專補小學　補習　英中畢業生　補習教師　中小補習　經驗補習

狗 病百貓　補習　報稅理帳　專門報稅做數　（U6）　中小補習　經驗補習　分組補習　補習　香港大學　拔萃男校　誠徵補習　庇理羅士　求司機職　專補新數　鋼琴樂理　兼職會計

聘女職員　聘醫院工員　急聘售貨　樓面男雜　寫字樓後生　診所登記　貨車司機　棉花廠技工　月薪六百　夜校文史　五金女工　聘請教員　聘女登記　聘請（U6）　現職教師　現職教師　帳稅

營業代表　自學英語錄音帶　女收銀員　聘女文員秘書　福利工作　高薪聘請　表行售貨　洋行擴展營業女職員　出入口行　一生收入　聘請幼師　扭轉大 A NEW DAY

外商大機構誠聘高初級行政及領導人才，前程遠大，生活安定，升職快，機會佳，須有事業心及進取心，有誠意者請於星期一至星期五辦工時間內撥電H93307聯絡。

聘請幼師：識唱遊，已註册或可註册，備履歷證件，上午九時至十一時到本區第八座本校洽。牛頭角新區街坊會慈幼幼稚園。

聘請後生　聘練習生　男練習生　請練習生　聘請教師　售貨女員　攝影櫃面　請售貨女　聘女教師　聘女護士　中區商行　聘教員女　聘女職員　誠聘女師　聘女職員　送貨後生　印刷請人

聘印刷什工　官塘膠廠　工場什工　急聘教師　聘請　半天工作　女售貨員　女訪問員　主婦可兼職　珠寶售貨　請女櫃面　實驗室　地毯裝工　請男什工　津校聘請　冷氣工程見習生

冷氣工程見習生：中五畢業，英文良好，數學及自然科合格。

招待所請　櫃面文員　請練習生　電器技工學徒　體育音樂　香港膠廠　聘請幼師　幼稚園　聘請校工　女傭　洋行女職　助理幹事　誠聘教師　國文教師　急聘文員　男女職員　女侍應員

澳門電視修理　員工　教員校役　牙醫助手　聘女職員　外勤收數員　聘送貨員　電器學徒　外資商行　請練習生　送貨打什　請售貨員

某英文中學急聘小學音樂打字及中式新職女教員各一位，另聘校役一位，性別不拘，有意者請即日上午十一至十弍時內電六六二七七四六陳先生洽。

誠聘藥物營業員數名，月薪港幣六百元至一千五百元（需繳保證金港幣一千元（辭職或解僱後退回））如欲面洽請於每日上午九時至十時半，分前電H弍三七一三一內線57梁先生。

高薪職位　聘請教員　見習文員　聘女會計　藥廠聘請

聘女會計：女助理會計員兩名，請函履歷要求待遇地址電話近照寄九龍順寧道一壹一壹號地段振裕染印織造廠。

。招聘搬運領班及員工。

具規模運輸公司擬招聘有經驗之搬運領班及搬運員工共十名，無不良嗜好者，薪優厚，有假期，如有意者請電：H四四三〇五四梁君約洽

租賃

旺舖租售　車房出租　寫字樓分租　閣樓招租　寶石戲院　廠房招租　大梗房　徙置工廠　工廠出租　徙舖出租　複式洋樓　商業閣樓　商業樓宇分租　唐樓租售　窩打老山　商業樓宇（九龍）

商業樓宇分租：九龍旺地，實用面積弍百餘尺，另廚廁，共用兇頂，適合經營繡紉、歌唱教督、插花等，有意電H四七九九一三洽

寫字樓租：窩打老道84滙豐銀行三樓，鋁窗冷氣1300呎，電H249834

吉樓租售：土瓜灣蟬聯街十一號五樓，三房一廳，向東南，四百餘尺，電話：八四八六一六

招租　高級住宅　吉舖租售　尖沙咀阿士甸大廈洋樓　吉舖招租　旺舖招租

寫字樓廉租：半島酒店隣近，寫字樓面積三百餘有冷氣，電H二二四〇一張小姐洽

新廠房租：九龍永康街23號安泰大廈二樓五千餘呎，適合各種工業，陳看K八六一九二八陶洽

工業樓租：荃灣德士古道面積六千餘呎，光綫足，交通便，即可入伙，K857005

洋樓花園：餘地萬呎，新界旺地，點交通便，別墅兩層，高木花呎餘千二層，每台天平尿石，果樹西式設備一切完善，全座交售，吉售廿二萬元，亦可分層租售，請函九龍中央郵局K777信箱鄭

官塘南橋大樓：官塘巧明街73—87號地下適合各行業用途，每單位面積1260平方呎，樓底高度13—19呎，吉舖全部出租，官塘巧明街81號租務辦事處林洽，電話K八九五三三五 K八九四七三九

租招房廠：新蒲崗大有街33號禄陸工業大廈，地下後座四五千餘尺，另萬伍千呎，壹半，交吉亦可，尺租平，時間辦公電K212261黃洽

廠房出租（四、六樓）　地王舖租　地下工場

廣告牆位招租：荔枝角道七七七號田氏第三大廈面向葵涌，廣告牆招租，面積約17尺×120尺兩幅，接洽電話663396 669389

廠房廉租：新蒲崗現成製衣廠房，弍萬尺三面單邊，特大電梯，不用裝修，請電K二三〇一三一一七白君洽

樂信工廠大廈：現貨即買即用，分層租售

寫字樓租　新樓廉租　旺舖租售　新蒲崗樓　旺角先施　吉樓租售

廠房出租：九龍城道五樓一梯兩伙，面1800平台440呎，有意K625625．646268咸

洋樓租售　貨倉出租　工廠分租　地王舖租　商住樓租售

官塘工廠招租：鴻圖道八十二號安泰工業大廈即入伙，員工集中，隨到看洽，電話K八九三四九九

旺舖租售　旺舖招租

土瓜灣工廠招租：落山道一〇八號志昌工業大樓地下，即入伙，管理完善，隨到看洽，電話H442266 H442277

廠房出租　寫字樓租　大窗梗房

祥順工業大廈招租：官塘道340號後通大業街，地點好、光綫足，每方呎載重200磅，順昌有限公司洽，電話H435243—4

廠房租售：上葵涌藍田街大東工業大廈約七千餘尺，電話晚六至八時K九四一九五六梁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按每個位派扮，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，即按段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽：㊀總社：香港荷李活道一〇六至壹號 ㊁中環分處：華人銀行大廈四樓 ㊂九龍分處：旺角砵蘭街七號地下 ㊃九龍代理：佐敦道碼頭廣告部（售票處側）

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。 華僑日報廣告部謹啓

出售

出國洋樓急售 ...

唐樓廉售 九龍南昌街180號 ...

北角大廈 一千呎即交吉 四萬五千 電K吉八十 ...

百德新街 全層出售 ...

旺舖連閣 吉售 香港石塘咀南里23號 地下連閣面積約二千呎 接洽電話K663940；K660266—7

銅鑼灣百德新街 ...

吉樓廉售 ... 恒信 ... 靚樓平售 ... 廠樓出售 ... 出國廉售 ... 吉樓出售 ... 彌敦道樓 ... 出國急售 ... 旺舖租售 ... 洋樓廉售 ...

吉樓廉售 北角花園洋樓 ...

舖位鏡記 最的確平

太子道185號 首期七萬四

交吉旺舖

跑馬地黃泥涌道17號 ... 面積2,230呎 ... 已有入伙紙 適合各商業用途 嘉年企業有限公司 香港中建大廈1602室 電話H225076

舊樓廉售 ... 旺舖廉售 ...

吉舖廉售

九龍官涌吳淞街一四八號 大單邊舖位樓高十八呎 面積九百尺期長 接洽處H235318尚兄

地王好望角大厦 ... 買樓 搵我 賣樓 搵我 按樓 搵我 ... 文昌樓售 ... 新廠出售 ... 旺舖租售 ... 官塘洋樓 ... 吉樓廉售 ... 交吉寫字樓 ... 唐樓廉售 ... 唐樓出售 ...

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務，欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或匯票方式付款，請用角或五分郵票。又本報刊登辦法，仍照常接受刊戶到本報以上各處登記……

（一）總社：香港荷李活道一〇六至壹號
（二）中環分處：華人銀行四樓七號
（三）九龍分處：旺角砵蘭街七號地下
（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側
（刊登分類廣告，每日由上午九時至下午五時止）

花梨碟架現貨出口 ... 紅磡地下 自由大閣 ... 出國廉售 ... 跑馬地 ...

廉售

日本三菱牌DN260PP 全新雙針衣車頭 請電：H223967洽

志聯工廠大廈

官塘道通大業街 建築完成 快可入伙 洽購電話 H442266 分期付款 H442277

聯康新樓 ... 唐樓吉售 ... 洋樓出售 ... 吉樓廉售 ...

花園洋樓出售

太子道東方花園面積千餘尺新型裝修傢俬冷氣機酒吧間完備售三十萬如有意電K三一三二六九楊太洽。

德成行 屋樓 ... 向南洋樓 ...

高尚洋樓 ... 公主道 ... 買分層樓 ... 四樓吉售 ... 靚樓平售 ... 交吉平售 九萬八 ... 舖位出售 ... 靚樓平售 ... 別墅廉售 ... 九龍城舖位 ...

旺舖平售

青山道六十號一連四間小單邊交吉門面闊十八呎價錢特平歡迎租或售分期付款首期條件盡量接受顧客要求有意請來電話K八一弍弍三弍 K三〇四七六七 或地盤K八七四九一弍。

香港仔黃竹坑道 怡安工業大厦 快將完成 一次過付款 特價優待 電話H248429・H241511

荃灣傳德洋樓 即買即住

深水埗商業樓宇出售（交吉）

三灣仔樓 ... 藍塘道口 ... 官塘吉舖 ... 先到先得 ...

貨倉廠房酒家租售

西環卑路乍街三號四地下A長期租交吉 有意請電 午十至上午四時 五五三四六 五五三六 陳洽

吉樓出售

九龍東海大廈66號座樓 ... 八合電H231632

市區工廠每呎40餘元 英皇道華厦工業大厦明年三月完成 電話：H248429 H241511

期分可萬四售吉交不 油麻地德昌里四百呎 電話：H248429・241511

三面大單邊 商業壹樓售 ...

德輔樓 中環德輔道中311號 九九年期一梯一伙 ...

鴻星營造有限公司 ...

剩下唐樓 ...

夜冷收音機廠

大批收音機原子粒 ...

旺舖平售

軒尼詩道25號舖面洛克道466號閣樓電話H239868洽購

城南道46—48號 連閣舖位樓 ...

西環 联基新樓

分層出售・月付$300餘 電話：H249311・H465391

公寓連物業 ... 商業住宅 ... 鏡記舖樓 ... 平安大廈 ... 地下二樓 工廠廉售 ...

樂福大廈 正記公司 ...

交吉旺舖

長沙灣道北河街昌記大廈 ...

油麻地旺舖 ... 清水灣 ...

高尚唐樓出售 ... 海星置業有限公司 電話：H730125

新樓廉售

明發建築公司 ...

尖沙咀 寶豐大廈 海防道32.33.34號 住宅 寫字樓 舖位 旅遊中心 四萬餘元起 年期長久 寶興置業有限公司 電237715

二樓租售 ... 吉樓出售 ...

代售 樓宇 香港區 / 九龍區

代租 樓宇 香港區 / 九龍區

嘉年物業管理有限公司 電話：K三〇〇二〇三 詳情請接電話 文苑樓23號地下

洋樓出售廣告及位寫字樓工廠出租

跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 六基大廈 寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西贈身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘 敬業街 工廠樓 ...

北角英皇道海景樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H248429・H241511

跑馬地半山 ... 租賣 ... 鋪 馬跑地 ... （香港）中區旺舖 ... 租賃 ... 大坑洋樓 ... 旺舖廉售 ...

中環旺舖 ... 舖位招租 ... 光猛梗房 ...

中區旺舖及寫字樓

寫字樓二百至千五呎近郵局 旺舖及下層 三千餘呎向 電車路 可作銀行陳列室百貨商 電H240124 張小姐洽

工廠或寫字樓廉租

港島銅鑼灣工廠或寫字樓面積三千餘呎上落交通方便電H240124 張小姐洽

寫字樓出租

中環旺區娛樂戲院後便威靈頓街雲亭大廈獨立寫字樓連家具乙間五百九十尺出租有意者請即電H弍弍八六六七洽

摩天大厦

廳房八百 ... 旺舖招租 ... 羅便臣道 ... 一樓廉租 ... 寫字樓租 ... 靚樓出租 ...

旺舖招租

洛克道(421)繁盛商業中心面積寬闊連閣樓壹千餘呎適合各行生意請電227061英光有限公司

旺舖招租 ...

旺舖住宅廉租

香港皇后大道中359號新建大廈舖位分層出租，住宅，交通方便地點旺 嘉年物業管理有限公司 電話K300203

單邊橫門舖 ... 寫字樓租 ... 新樓招租 ... 寫字樓租 ... 英皇道新廠房 ... 洋樓出租 ... 旺舖出租 ... 寫字樓租 ... 旺舖廉租 ...

吉樓平價租售

地點適中德輔道西一〇八號五樓連天台合住宅或寫字樓合晒場用途。接洽處K三〇四七六七。八一弍弍三弍。

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429・241511

旺舖招項 ... 肉食公司 ... 新樓租 ... 舖位招租 ... 寫字樓租 ... 旺舖大閣租 ... 大道西招租 ...

洋樓招租 ... 全座商業樓宇招租 ... 商業樓招租 ...

出租寫字樓

大道中367號萬利大廈5字樓400尺起 有意電H二四六〇六一京華銀行信託部鄭洽

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次正午發售 第二次四時發售

閣連地下 ... 西營盤 ...

旺舖市街 租售 跑馬地對正街市實用財一千呎各行生意發八百呎旺舖另自由閣四四三新樓年期長電洽五八三廿

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附郵票 計港幣　　元，請將下列稿件由　　月　　天 日起刊登華僑日報經濟小廣告

此致 華僑日報

刊戶：
住址：　　電話：　　啓

一九七一年　　月　　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「一角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告，請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫，爲刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付款。

招生

學 佐敦道 888077劉 至歐洲71年 七保學年 時滿班驗大 中證洪詳發 治五足細十

學 新大發 照原價 K239183卓 保初易圖 證學學解 過急實示 關考用範

學 17年教車經驗 H739916何

學 香港 71年咪嗲 中期路試 高級駕駛 師傅牌 國際牌 H774297麥

會話 英人個別分組教授 電H779480

學士上門教 會英語話 文法 拼音 各級英文閱讀 作文 每日50元 寫作 H726237

會話 英語 三樓托角 個別小組 英婦主教 早午班 H945543

私家托兒 八年兒山 四... 經驗豐富 ... 托兒

醫

中西針灸 按摩 跌打 ... 理療 ... 公立中醫學院畢業 ... 六十名外國醫生 ... 專門...

藝苑 LEE'S LAND

教授鋼琴 英國... 聲樂 ... 初級 ... H711803

教授鋼琴 K657135 ... 老師... 子女... 打級學...

室內設計繪圖 首創 專授 30屆 招生 ... 設計室 ... 色彩 ... 廣告畫班 附設

時裝設計・成人修飾 ... 英文 ... 書K800518（余姑娘）

英文 法文 ... 30歲北角... 二能... K668150

立美教授

中西西菜 餅菜 啫喱 點心 燒臘 花

地址銅鑼灣波斯富街114 寶榮大廈12樓S座 利舞台對面 電話H762855（冷氣設備） 簡章備索歡迎參觀

英F數理5 新數 化

任聘其他會考名師 ... 寶洛克 ... 設各級 ... 電H731080

速成商科語言學校

拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 K853376 彌敦道111號旺角道口八珍樓三樓

必文打字... 招生 38元

烹飪專科

九龍中西... 女子... 油打 ... 西點 ... 粵菜 ... 科科科科 H887070

升中班速記班

A・小六同學你欲72年會考成績優良即來本校升中班補習學費20元時間下午三時至五時B・你已熟英文員但要學速記就來本校學習學費每月30元時間下午六時半至七時半C・校址九龍炮台街89號 電K844178

鍋爐考試

大殿斗爐一... 牌照30元 ... 成60考 功完牌 H606755

教授英人

英語會話 文法 作文 個別教授 ... 金鐘樓十二樓 C80823

註冊速成仔文 日文

中英日文 教授 ... 電話 ...

東南商業專科學校

英校好學的青年 求取業會計定學請來 校長：梁克平

旺角洗衣街59號四樓 電話：305620 上下午班會計全科，夜班已滿額，只可頂修會計學

會話 法德 國語 日語

東京小姐 日語 ... H247809 英美教師 個別或小組教 中德法專家 各國文件 代譯 註冊 政府 國際語文學校

各種美容班

個別教授 北角新都城大廈1320室 美容中心 H706058

病療功內

傳授 ... 長內一求... 功二... 研七... 究一... 院三... 學... 電K...

女青年會電腦班 ... 時... 九龍... 30731

粱舜燕

親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

補習 婦女

香港英國會英文會話 ... 國語 打字 珠算 拼音 ... 夜學校 ... 學校

時裝繪畫設計

訓練正規女性時裝設計專材四月速成個別教授即日開課報名從速時間任擇 電H七七三弍七

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐訓練下列厨師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒（電話索取簡章 免費寄到） 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

女青年會 家婦部學術班招生

西菜 長衫 西裝 美容 儀態 美髮 插花 英語 國語 ... 英粵語 ... 中文 ... 香港麥當奴道一號電話H223101內線10。九龍窩打老道山文福道五號電話K三零七三一七內線19

國語

九龍平安大廈12樓15號 北平教師 分班或個別教 K301408

英人小姐

英語會話個別 尖沙咀 K670272

國小語姐 日語 英語

北京師範 精通英日語 ... 新加拿大廈四樓A H774490世界語文學社

依莉莎白打字學院

設備新型 指法標準 課程實用 師資優秀 彌敦道七三七號金輪大廈四樓 銅鑼灣怡和街香港大廈五樓G K943718 H777430

標準作文 英文文法 音發音調

（太子道166七樓前座） 教習註冊 前中大導師

西人英文

補習 打國文釋 老師... 79日... 12午... 83... H...

國語

京北師教 兩月速成 個組教授 48元 每月25元 電H761717

英語會話

全港首創只收女生數位英婦合辦教授個別小組各級程度初級以粵話講解北角新都城 H七〇六〇五八

海濤樂院 H768801

教授各級鋼琴 電子琴 小提琴 時代曲班招生 導師鄭仲華先生（兼授個別）逢星期一、三晚8—9時上課 月費20元免費供給最新歌譜 銅鑼灣怡和街八十八號四樓

HONG KONG MUSIC INSTITUTE 音樂專科

作曲 聲樂 鍵盤 管絃樂系 招各系新生 九月八日上課 彌敦道208號5樓 K六七二五七六

聖心

英文 數學 ... 英中教師 ... 化學 ... H442213 ... 明個

學舞五元

李文瑞安娜 冷氣 速成 交際舞 新潮舞 尖沙咀 ... 37 B座

新亞雅禮中國語文研習所附設 國語專科

九龍龍圖道六號新亞書院電話 K六弍〇弍一壹（一號分機）

青年謀生出路

金速成... 應... 公共... 總... 大... 七九... 午五時... 九龍...

☆由港大中大人仕親自主理 富經驗・發音準・教法新

英專考會作文 法文會話拼音

地址：界限街10號十一樓B座（近花墟警察球場）

英婦

招初中高班 安德烈博士主理 香港商科語言學院 一流師資 日夜新班 會話 天天上課 ... 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號廣創興銀行大廈五樓電859364

香港工科學校暨北角分校招生

教育司 郵電司 立案 九龍旺角彌敦道601號廣創興銀行3樓K305075 北角渣華道37—39號2樓H708115 九月七日新班開課

機械設計繪圖 公模設計製造 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電工程 電視技術 冷氣工程 電機工程

美國中西烹飪學院 招收男女學員

本院重金禮聘數位中西菜名厨担任指導厨師速成訓練班教法完善在實習另設家庭婦女烹飪組（冷氣設備） 九龍大埔道十號十四樓電話K816484 監督：梅超媛女士

打字

英國必文考試中心 香港商科語言學院 安德烈博士主理 立案 保全證出... 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號廣創興銀行大廈五樓電859364

遊艇班

市區青年會 九月五日開課 ... 12樓 H223356

蕭文授舞

每月冷氣 ... 30元 四元足 頭道八十號四樓G座

會考美術

三時 4科補習 ... 七元 H720355

私家托兒

K收... 八〇七名... 七... 洽... 電...

小提琴室 華聲

保送... 考級... H706510 ...24號

專數精求

學員被考者 ... 有二十年之經驗

招F6純數班・F5數學班優異組 F5—F6純應數英文班 理化班新數班 F1—F4數學班新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

學舞五元

李丹妮授 速成 捷法 流行舞 交際 大香港... 道巴... 七B座 ...

女青年會

名師教授初級西裝班 九月八日上午九時半 麥當奴道一號總會所開課 電H223101十號分機

脈學班

九龍中醫學院 脈學班 招生 男女 理學院 ... 二樓 H408460 ... 十一日開課

中醫學院 招男女生

九龍中醫學院 招男女學員 新填地街159號二樓 電K846080 九月六日上課

針灸班 招男女生

九龍中醫學院 針灸班 ... 新填地街159號二樓 電K846080 九月九日上課 院長陳易公教授

人人可讀 香港商科語言書院

立案 安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業証書外・另備考L.C.C及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機・四十元學到畢業 T.O.E.F.L班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音—一月速成賓氏及國際音標 英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文 出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教識・一月速成 倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

保證成功

尋人

李... 尋人 ... 九龍... 沙... 天

尋盧金子

八年前... 盧金子 ... 世... 十... 九...

訪尋

油畫 廣告書畫 音飾

各專家個別三月成發證聘職 人像風景花物繪仿古抽象 中案 水漫 ... 廣告 ... 佐敦道136號11樓A741231 ... 40日 ...

雪莉裁剪學校

立案 個別教授 時間任擇 正校：北角南方大廈四樓O座 電話H704924（皇都右鄰） 分校：軒尼詩道三四三號六樓 電話：H753861（百樂酒家對面）

遊艇駕駛班

國際... 大... K308052 K230296 ...

教授鋼琴

經考... 全... H... 地址...

鋼琴樂理

經驗... K88805 ...

日語

上門 ... 速成 ... 823780 ...

天使育嬰院 醫護主理

環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

教舞五元

冷氣 ... 會保 ... 116

結構計算

實用 ... 30元 ... K304447

他結民歌

名唱 ... 短期 ... 30元 ... 佐敦道136號11樓A741231

夜冷大啤公模

大幫由一千至一萬 五千磅開 車啤五金 公模粉篩 公模車刨 床及生財 用具大平 洁元州街 二五一號 地下

營業

遺失聲明

安...銀行...

遺失啓事

遺失聲明

柯蔡宗親會通告

遺失聲明

遺失印鑑

遺失啓事

啟事

瑞雲有爲兄

素吟姊欲你見報請函 華僑報七六四箱 MR. LAU洽

專人啓事

尤中勞係廣東花縣雲咸街人氏現年五十四歲於抗戰期間失散距今約卅年如有仁人君子知其下落或其本人見報希撥電話K三七五四四〇與家姐尤醉連絡 家姐尤載 啓

平通油印

九港中英打字 電子製版 ...

影印油印

每百四元 ...

透明膠蓋

新型... 供應...

透明膠蓋

世界知名瑞士愛寶錶之特別大減價最後兩天勿失良機地址畢打街五號

專家經營足水電理工廠管工服務所 七六六三九華美 物業管理公司嚴

大物廈業清管潔理

美鋁夾板

K八〇六七〇三洽

借錢

通達冷氣

K308994

遠東打臘

K682494

天面漏水

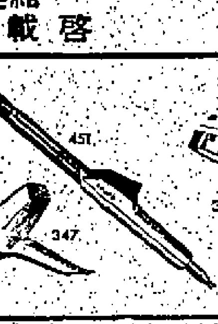
K949063

男中童秋裝 套裝跳樓

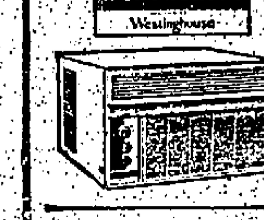
K303604

KRUPS 東樂牌

風筒・電髮捲・焗髮机



Tel: K-662857 663650



惠風牌冷氣機

1HP 適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 減價港幣$925.— 香港政府採用超過3000部

中國冷氣有限公司

冷氣雪櫃 修理

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，韓國及歐洲名廠不銹鋼鋅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購。 皇兆洋行門市部 香港大道東一〇三 電話七五四三〇四至七

英泰裝飾

TEL K807396

修理電視 收擴機 承裝天綫

H445461 快捷

地毡窗簾

新亞冷氣

買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機

友邦打字機公司 H236495 日510873夜

自動柯式

電視中心 修理

服務港九新界 精修電視 天綫安裝 K794777 H708496 收音播機 快捷價廉

電視唔妥

精工修理 天綫服務 K—845556

金熨曆月

加代工各一縮切...

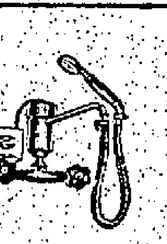
大食汽車可換

上海工程 冷氣

修理噴油

大昌冷氣

即熱牌 電熱水器



SITAM

慳電・慳地方

安全自動控制 即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 圖樣備索 達盛行 H244425 致生大廈1007室

油漆裝修

K670583

精工噴油

香港永盛實業有限公司 釘絲螺

交貨準 品質優 價格廉 電話 T201593 N201055

精製各種機器 打蠟抹窗

專門人才 清潔全科 H471633

高價收購電視修理電視

雪櫃噴油

K884416

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

4	47
5	51
6	52
8	59
10	62
12	63
15	67
17	69
18	71
20	74
21	76
23	77
25	78
26	79
30	80
31	82
35	81
37	83
38	84
40	86
41	89
43	

中國辦事處信箱號碼

700	783	820
708	784	889
715	787	891
716	789	
718	791	
722	792	
733	795	
738	799	
743	801	
751	803	
752	805	
759	806	
760	808	
765	809	
768	810	
769	811	
771	812	
773	813	
776	814	
777	815	
779	817	
780	818	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

901	965
903	966
907	967
908	969
910	970
911	971
915	973
916	974
918	975
920	978
921	979
922	981
924	983
925	984
927	986
928	988
951	994
953	996
956	997
958	998
959	
963	

旺角辦事處信箱號碼

1301	1352
1304	1357
1308	1364
1310	1433
1312	1434
1313	
1316	
1319	
1320	
1322	
1323	
1325	
1327	
1328	
1343	
1347	
1333	
1336	
1345	
1346	
1347	
1351	

介紹函批命理

滬籍修理冷氣機

公司電話K76... 請部... 冷氣... 利亨... 冷氣

漏水

即到公司派員計劃... 防水... 工程公司...

專家設計・室內裝修

寫字樓，銀行，商店... 舒適怡人，歡迎查詢比較，請電H442594 香港文咸西街恒和大廈1003室慎玉有限公司洽

高級設計 室內裝修

專修電視 星牌樂聲

註冊

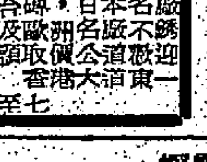
公司有限 ... 903室 ...

打字機修理

國際冷氣

工程公司 ... 電H七四五八〇三

達善輕便貨車



1300cc62匹馬力及1500cc.77匹馬力兩種；負重一噸有餘，四前速，同步嚙合波箱，聯動系統安全可靠，原裝車斗，寬敞耐用。歡迎試車。

總代理：東方汽車公司 香港英皇道 電話：H-704454 九龍洗衣街 電話：K-845921

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航運旅行社 九龍彌敦道旺角廣創興銀行大厦六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

萬能角鋼 百葉窗簾

寶靈冷氣

雪櫃膠邊

72吋封地膠

尚有分類

刊在第七張第一頁

寶光珠石

大道中八十弍號 電話H四五三二〇一

珠寶

瑞香園代客貯貨

電話四四八八七二

貨倉

世界公司專做雪褸 出國雪褸

現沽定做男女庄雪褸，眞皮眞麖皮長短庄 地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下 電話：K六七八七五〇・六六七一四九

牆紙皇牌 最佳選擇

宏光洋行有限公司牆紙部 九龍尖沙咀星光行1201室 電話：K675257 K673400

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，若字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

出讓
急售 鋼琴
外國原庄私用自用八成新，誠意者姓名地址，電話寄僑報92箱

化粧公司租頂
在軒尼詩道因東主無暇料理全部可作電器商業有意者請電H六〇六一九洽

夜冷電子廠
大部原子粒，用金腳，AM，FM粒，唱咀，石英粒，電阻，各種機件，收音機，錄音機，喇叭，原子電器……

唐樓廉讓

托兒用具
衣車，嬰兒床，洗衣機……電H820996

X光出讓
醫生出國廉讓美國50M.A. X光機全部用具 上午11至1時電H820996

名畫古陶廉價出讓

寫字樓讓

高息旺舖
遮打老道
近保齡球場冠華園數間共7049呎廉讓，詳情請電恒生信託K九四〇式一壹地產部或K六六一式四九K674695鄺先生或鍾先生洽

遊覽新車

收銀機賣

旺角現貨樓字
(一)新填地街五九〇號地下旺舖連閣樓出售樓上住宅尚餘數層
(二)花園街一五七至一七七號相連商業大閣樓
德發（置業有限公司）電話：K八三七四〇一

全新名廠 FULLY FASHION 織機出讓
1. JPO 12頭30" 21GG壹台
2. MONK 16頭32" 21GG壹台
3. KAKUTANI 人造纖維衣服高溫定型機壹台
有意者請電 K六五二式一壹王洽

快速機船

鋼琴廉讓

70年尾大新 1300

旺舖出讓

北角康德

順半貨車出讓

靚車出讓
積架2.4 六六年白色原庄不用修理車房保養價平。試車電話K三〇四七六七

機器出讓

旺舖廉讓

徵求

徵美孚二期

高價徵書

修改作文

誠徵淑女

誠徵梗房

徵租廠房

徵女蜜友

徵購住宅

眞善美婚姻服務公司
九龍山林道7號1樓。亞洲唯一婚姻服務

誠徵女伴

公務員樓

誠意徵婚

收購

誠意徵婚

木箱木盒

潘潔平

木料加工

徵寫字樓
德輔道中及九龍彌敦道寫字樓各一間約一千尺地下至三樓方合請辦公時間來電：H四三〇〇六九洽

怡安泰 洋服

徵租廠房

誠徵女友

誠徵女友

徵租全層

誠徵梗房

氣功減肥

惠風　王子公主　豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日四班)
環島午餐:十一時$28. 黃昏暢遊:五時卅分$18. 晚餐:八時$32.　電話K671970

旅遊！快證！
請到 捷達公司旅運部
電話H250924。香港中環士丹利街十號式零式室

徵求貨倉
擬購香港西環或東區地下貨倉一層實用面積約五千呎至七千呎以樓高枉位少為合有意出售者請詳列價格條件來函華僑報箱七八一號

矮人
自覺發育

婚姻
九龍港婚姻服務公司
具有良好服務制度，歡迎未婚失婚男女不論年齡
彌敦道298號華豐大廈2樓J 裕華國貨公司樓上K313409

行金五隆生瑞
井字科 水源充足 永久得福
七二四六五五 七二四六五六

環島遊覽船
每週星期一至六 下午二時卅分由中區分域碼頭開行……

嗚謝

九龍服務公司

遊艇客車

長洲旅遊請住松廬別墅

海上暢遊

領福壽金

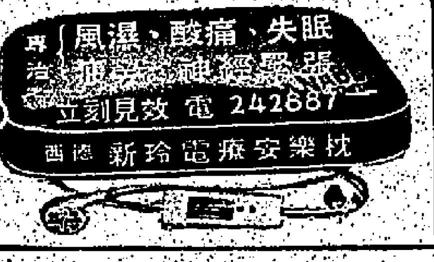
住聯會

為安公司

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

1971 香港年鑑
商行、工廠、學校、社團、家庭、個人 案頭必備 每冊15元
售書處：①香港德輔道中……②中區……③九龍旺角……④九龍代理……

書報
華僑日報出品 最多資料 最合實用



跌打風濕 四邑岑貴

教授洪蔡家拳術

洪冠洲

醫藥
手汗口臭 頭痛耳鼻

歡迎光臨指教
SHAW SCOPE　邵氏出品．必屬佳片　THE NIGHT IS YOUNG

翡翠 李樂娛 荷活 李敦倫 黃金
太平 國都 國華 觀塘 永華 亞洲
翡翠 荷李活 夜場 加午場
開場就有好戲 幸勿走寶
認眞和味！
丈夫一心偷歡！ 俏傭賣弄風情！ 嬌妻佈局駁夫！ 男工飛來艷福！
調情手段．絲絲入扣．桃色糾纏．係係不清
監製 邵仁枚 導演 羅臻
今天繼續 五場獻映

丁珮 川原 于楓 領銜主演
宗華 客串

皇宮
最後今天 歐洲公司刺激俠盜巨片
孟甘穆活利主演
勤王俠盜羅賓漢
明天獻映 甄珍 柯俊雄 聯合主演 愛你一萬倍

油麻地
今天最後四場
吉屋招租
明天獻映 古裝義俠打鬥巨片 血手觀音

華僑日報出版 香港法律彙編
全套四百元

紐約 大世界 麗宮
瑪德蓮馨 新春尤物
施展渾身解數成名作傑
後天五場盛大獻映
兒童不宜

GIRLS OF SHAME
AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

東城 百樂門
正宗丹麥出品新潮大胆作
春光盡洩
下期盛大獻映聯邦聯映
一流奇片！認眞和味！提神醒腦！兒童不宜觀看

Whirlpool

東方．凱聲
今天五場 每天加開十二點半 連日狂滿
轟天大賊 THE LAST SHOT
聲威最大 一眠倒切
近十年來最驚心動魄的巨匪槍戰片

今日南丫
郊遊必備 華僑日報出版 每本五毫